叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 比利兔和狐狸爸爸(billy Bunny And Daddy Fox) 000001

2. 比利兔和狐狸爸爸(billy Bunny And Daddy Fox) 000002

3. 比利兔和狐狸爸爸(billy Bunny And Daddy Fox) 000003

4. 比利兔和狐狸爸爸(billy Bunny And Daddy Fox) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利兔和狐狸爸爸(Billy Bunny and Daddy Fox)
第1/4页

[daʊn]	[θruː]	[ðə; ði]	['siːlɪŋ]	[drɑːpt]	['dædi]	[fɑːks]	.
DOWN	**THROUGH**	**THE**	**CEILING**	**DROPPED**	**DADDY**	**FOX**	**.**
向下	通过	这	天花板	掉落	爸爸	狐狸	.

狐狸爸爸从天花板上掉了下来。

['bɪli]	['bʌni]	[bʊks]
Billy	**Bunny**	**Books**
比利	兔子	图书

比利兔图书

['bɪli]	['bʌni]
BILLY	**BUNNY**
比利	兔子

比利兔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dædi]	[fɑːks]
DADDY	**FOX**
爸爸	狐狸

狐狸爸爸

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd]	['kɔˌriː]
DAVID	**CORY**
大卫	科里

大卫·科里

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	[bʊl]	[frɑːg]	,	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**BILLY**	**BUNNY**	**AND**	**UNCLE**	**BULL**	**FROG**	**,**	**”**
作者	的	“	比利	兔子	和	叔叔	公牛	青蛙	,	”

《比利兔和牛蛙叔叔》的作者

“	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['frendli]	['elɪfənt]	,	”
“	**BILLY**	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**FRIENDLY**	**ELEPHANT**	**,**	**”**
“	比利	兔子	和	这	友好的	大象	,	”

《比利兔和友善的大象》

“	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['lʌki]	-
“	**BILLY**	**BUNNY**	**AND**	**UNCLE**	**LUCKY**	**LEFTHINDFOOT**
“	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	-

《比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特》

”	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]
”	**ILLUSTRATIONS**	**BY**
”	插图	经过

插图由

[hjuː] ['spensər]
HUGH SPENCER
休 斯宾塞

休·斯宾塞

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['bɪli] ['bʌni] [bʊks]
BILLY BUNNY BOOKS
比利 兔子 图书

比利兔系列图书

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
BY DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

[lɑːrdʒ] - [moʊ] .
Large 12 mo .
大的 - 莫 .

大号 12 个月

Illustrated1 .
Illustrated1 .
Illustrated1 .

图1.

['bɪli] ['bʌni]
BILLY BUNNY
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['elɪfənt] . [ˌtuː'tuː] .
AND THE FRIENDLY ELEPHANT . 2 .
和 这 友好的 大象 . 2 .

还有友善的大象。2.

['bɪli] ['bʌni]
BILLY BUNNY
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['dædi] [fɑːks] . [θriː] .
AND DADDY FOX . 3 .
和 爸爸 狐狸 . 3 .

还有老爹狐狸。3.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɑːg] . [fɔːr] .
BILLY BUNNY AND UNCLE BULL FROG . 4 .
比利 兔子 和 叔叔 公牛 青蛙 . 4 .

比利兔和牛蛙叔叔。4.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - .
BILLY BUNNY AND UNCLE LUCKY LEFTHINDFOOT .
比利 兔子 和 叔叔 幸运的 - .

比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特。

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Other Volumes in Preparation
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , NEW YORK
杯 & 莱昂 公司 , 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1920 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dædi] [fɑːks]
Billy Bunny and Daddy Fox
比利 兔子 和 爸爸 狐狸

比利兔和狐狸爸爸

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['stɔːri] [aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl] [haʊs]
STORY I — BILLY BUNNY AND THE JAIL HOUSE
故事 我 — 比利 兔子 和 这 监狱 房子

故事一——比利兔和监狱

['stɔːri] [iː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['hɔːrnɪt]
STORY II — BILLY BUNNY AND LADY HORNET
故事 二 — 比利 兔子 和 女士 大黄蜂

故事二——比利兔和黄蜂女

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfər] [kreɪn]
STORY III — BILLY BUNNY AND PHOTOGRAPHER CRANE
故事 三、 — 比利 兔子 和 摄影师 起重机

故事三——比利兔和摄影师克莱恩

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrgən] ['graɪndər]
STORY IV — BILLY BUNNY AND THE ORGAN GRINDER
故事 第四 — 比利 兔子 和 这 器官 磨床

故事四——比利兔和手摇风琴的

['stɔːri] [viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .
STORY V — BILLY BUNNY AND MR .
故事 V — 比利 兔子 和 先生 .

故事五——比利兔和先生

['tuːti] [aʊl]
TOOTIE OWL
图蒂 猫头鹰

图蒂猫头鹰

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['bɪli] [goʊt]

STORY	VI	—	BILLY	BUNNY	AND	BILLY	GOAT
故事	六年级	—	比利	兔子	和	比利	山羊

故事六——比利兔和比利山羊

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs]

STORY	VII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	HEAD	OF	LETTUCE
故事	七	—	比利	兔子	和	这	头	的	莴苣

故事七——比利兔和生菜

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkroʊ]

STORY	VIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	SCARECROW
故事	八	—	比利	兔子	和	这	稻草人

故事八——比利兔和稻草人

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .

STORY	IX	—	BILLY	BUNNY	AND	MR	.
故事	第九章	—	比利	兔子	和	先生	.

故事九——比利兔和先生

[dreɪk]

DRAKE
德雷克

德雷克

['stɔːri] [eks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg] [kɪŋ]

STORY	X	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	FROG	KING
故事	X	—	比利	兔子	和	这	青蛙	国王

故事十——比利兔和青蛙王

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər]

STORY	XI	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	TURKEY	GOBBLER
故事	十一	—	比利	兔子	和	这	火鸡	火鸡

故事十一——比利兔和火鸡

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːŋki]

STORY	XII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	DONKEY
故事	十二	—	比利	兔子	和	这	驴

故事十二——比利兔和驴子

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]

STORY	XIII	—	BILLY	BUNNY
故事	十三	—	比利	兔子

故事十三——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [pɪlz]

AND	THE	LITTLE	SUGAR	PILLS
和	这	小的	糖	药片

还有那些小小的糖丸

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪli] [goʊt]

STORY	XIV	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	BILLY	GOAT
故事	十四	—	比利	兔子	和	这	比利	山羊

故事十四——比利兔和比利山羊

['stɔːri] ['ɛks'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːɪn]

STORY	XV	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.	BRUIN
故事	十五	—	比利	兔子	和	太太	.	棕熊

故事十五——比利兔和布鲁因夫人

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [kʌbz]

STORY	XVI	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	BEAR	CUBS
故事	十六	—	比利	兔子	和	这	熊	幼崽

故事十六——比利兔和小熊们

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['ɪnkiːpər]

STORY	XVII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	SQUIRREL	INNKEEPER
故事	十七	—	比利	兔子	和	这	松鼠	旅店老板

第十七个故事——比利兔和松鼠旅店老板

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd]

STORY	XVIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	TAILOR	BIRD
故事	十八	—	比利	兔子	和	这	裁缝	鸟

故事十八——比利兔和裁缝鸟

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['rɑːbi] ['redbrest]

STORY	XIX	—	BILLY	BUNNY	AND	ROBBIE	REDBREAST
故事	十九	—	比利	兔子	和	罗比	红胸鸟

故事十九——比利兔和罗比红胸

['stɔːri] ['eks 'eks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk]

STORY	XX	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	BABBLING	BROOK
故事	xx	—	比利	兔子	和	这	胡说	溪

故事二十——比利兔和潺潺溪流

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXI	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	二十一	—	比利	兔子	和	太太	.

故事二十一——比利兔和夫人

['waɪldkæt]

WILDCAT
野猫

野猫

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni]

STORY	XXII	—	BILLY	BUNNY
故事	二十二	—	比利	兔子

故事二十二——比利兔

[æt; ət] ['wɪndi] [keɪv]

AT	WINDY	CAVE
在	刮风	洞穴

在风洞

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni]

STORY	XXIII	—	BILLY	BUNNY
故事	二十三	—	比利	兔子

故事二十三——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪld] [kəˈneri]

AND	THE	WILD	CANARY
和	这	荒野	金丝雀

以及那只野生的金丝雀

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz; 'speroʊz]

STORY	XXIV	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	LITTLE	SPARROWS
故事	二十四	—	比利	兔子	和	这	小的	麻雀

故事二十四——比利兔和小麻雀

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['rɑːbɪn] ['redbrest]

STORY	XXV	—	BILLY	BUNNY	AND	ROBIN	REDBREAST
故事	25	—	比利	兔子	和	罗宾	红胸鸟

故事二十五——比利兔和知更鸟

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXVI	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	26	—	比利	兔子	和	太太	.

故事 26——比利兔和夫人

[kweɪl]
QUAIL
鹌鹑

鹌鹑

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] [pleɪ]
STORY **XXVII** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **THE** **THEATER** **PLAY**
故事 xxvii — 比利 兔子 和 这 剧院 玩

故事二十七——比利兔和戏剧

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
STORY **XXVIII** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **MRS** **.**
故事 二十八 — 比利 兔子 和 太太 .

故事 28——比利兔和夫人

['wiːzl]
WEASEL
黄鼠狼

黄鼠狼

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg]
STORY **XXIX** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **THE** **POLICEMAN** **DOG**
故事 二十九 — 比利 兔子 和 这 警察 狗

故事二十九——比利兔和警犬

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['elɪfənt]
STORY **XXX** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **THE** **CIRCUS** **ELEPHANT**
故事 XXX — 比利 兔子 和 这 马戏团 大象

故事三十——比利兔和马戏团大象

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]
STORY **XXXI** **—** **BILLY** **BUNNY**
故事 xxxi — 比利 兔子

故事三十一——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd]
AND **THE** **CHEERFUL** **LITTLE** **BIRD**
和 这 快乐 小的 鸟

还有那只快乐的小鸟

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'tuː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ]
STORY **XXXII** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **THE** **MILLER'S** **BOY**
故事 xxxii — 比利 兔子 和 这 米勒的 男生

故事三十二——比利兔和磨坊主的男孩

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'θriː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ]
STORY **XXXIII** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **OLD** **MOTHER** **MAGPIE**
故事 xxxiii — 比利 兔子 和 老的 母亲 鹊

故事三十三——比利兔和老喜鹊妈妈

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dɪki] ['medoʊ] [maʊs]
STORY **XXXIV** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **DICKEY** **MEADOW** **MOUSE**
故事 34 — 比利 兔子 和 迪基 草地 老鼠

故事三十四——比利兔和迪基·梅多·米

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɪg] [braʊn] [ber]
STORY **XXXV** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **BIG** **BROWN** **BEAR**
故事 xxxv — 比利 兔子 和 大的 棕色的 熊

故事三十五——比利兔和大棕熊

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]
STORY **XXXVI** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **PROFESSOR** **CROW**
故事 xxxvi — 比利 兔子 和 教授 乌鸦

故事三十六——比利兔和乌鸦教授

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXXVII	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	xxxvii	—	比利	兔子	和	太太	.

故事三十七——比利兔和夫人

[graʊs]

GROUSE
松鸡

松鸡

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrloʊd] [ʌv; əv] ['letɪs] [liːvz]

STORY	XXXVIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	CARLOAD	OF	LETTUCE	LEAVES
故事	38	—	比利	兔子	和	这	一车	的	莴苣	树叶

故事三十八——比利兔和一车生菜叶

['stɔːri] [aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl] [haʊs]

STORY	I	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	JAIL	HOUSE
故事	我	—	比利	兔子	和	这	监狱	房子

故事一——比利兔和监狱

['dædi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'regjələr] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [soʊ] ,

Daddy	Fox	was	very	irregular	in	his	habits	about	coming	home	,	so	,
爸爸	狐狸	曾是	非常	不规律的	在	他的	习惯	关于	未来	家	,	所以	,

狐狸爸爸回家的习惯非常不规律，所以

[wen] [ðə; ði] ['bʌni] [bɔɪ] [skaʊts] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kaʊ]

when	the	Bunny	Boy	Scouts	captured	him	,	after	his	escape	from	the	Circus	Cow
什么时候	这	兔子	男生	童子军	捕获	他	,	后	他的	逃脱	从	这	马戏团	奶牛

[bɔɪ] ,

Boy	,
男生	,

他从马戏团牛仔那里逃脱后，被兔子童子军抓住了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [haʊs] [æt; ət] - ,

and	put	him	in	the	Jail	House	at	Lettuceville	,
和	放	他	在	这	监狱	房子	在	-	,

然后把他关进莱图斯维尔监狱。

[noʊ][wʌn] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

no	one	became	uneasy	for	two	or	three	days	.
不	一	成为	不安	为了	二	或者	三	天	.

两三天内，没有人感到不安。

['æftər] [ðæt] [taɪm] , ['mɪsɪz] . [fɑːks] [sed] [tuː; tə][slaɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] , [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz]

After	that	time	,	Mrs	.	Fox	said	to	Sly	Boots	and	Bushy	Tail	,	her	two	little	sons
后	那	时间	,	太太	.	狐狸	说	到	狡猾	靴子	和	茂密的	尾巴	,	她	二	小的	儿子们

:

:
:

之后，狐狸太太对她的两个小儿子——狡猾的靴子和蓬松的尾巴——说：

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

“	Something	has	happened	to	your	father	.
〃	某物	有	发生	到	你的	父亲	.

你父亲出事了。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [steɪz] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɔːr] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

I	know	it	,	for	he	never	stays	away	like	this	without	telephoning	or	sending	a
我	知道	它	,	为了	他	绝不	停留	离开	喜欢	这	没有	电话	或者	发送	一个

['mesɪdʒ] [hoʊm] .

message	home	.
信息	家	.

我知道，因为他从来不会像这样离家而不打电话或发信息回家。

[wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

We'd	better	go	out	to	-	night	and	look	for	him	.
我们会	更好的	去	出去	到	-	夜晚	和	看	为了	他	.

我们最好今晚出去找找他。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [bɪg] , [raʊnd] ,

"	So	when	the	big	,	round	,
"	所以	什么时候	这	大的	,	圆形的	,

“所以当那个又大又圆的……”

['sɪlvər] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] ,

silver	moon	was	shining	in	the	middle	of	the	sky	and	the	twinkle	,
银	月亮	曾是	灼灼	在	这	中间	的	这	天空	和	这	闪烁	,

一轮银月高悬夜空，闪烁着光芒。

['twɪŋk(ə)l] [stɑːr] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

twinkle	star	was	peeping	into	the	bedroom	windows	of	little	boys	and
闪烁	星星	曾是	偷窥	进入	这	卧室	视窗	的	小的	男孩们	和

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

一闪一闪小星星正偷窥小男孩和小女孩们的卧室窗户。

[huː] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd]

who	were	sound	asleep	and	dreaming	of	lollypops	and	ice	cream	cones	and
WHO	是	声音	睡着了	和	做梦	的	棒棒糖	和	冰	奶油	圆锥体	和

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

他们睡得很沉，梦里都是棒棒糖、冰淇淋甜筒和其他东西，

['mɪsɪz] . [fɑːks] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .

Mrs	.	Fox	put	on	her	bonnet	and	started	out	with	her	two	little	foxes	.
太太	.	狐狸	放	在	她	引擎盖	和	开始	出去	和	她	二	小的	狐狸	.

狐狸太太戴上帽子，带着她的两只小狐狸出发了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] [haʊs] .

And	by	and	by	they	came	to	the	Jail	House	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	监狱	房子	.

于是，他们来到了监狱。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	while	they	were	walking	around	it	,
和	尽管	他们	是	步行	大约	它	,

当他们绕着它走的时候，

[smelɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðer; ðər] ['dædi] [fɑːks] [wʌz; wəz] ,

smelling	here	and	there	to	find	out	where	their	Daddy	Fox	was	,
闻起来	这里	和	那里	到	寻找	出去	在哪里	他们的	爸爸	狐狸	曾是	,

它们四处嗅闻，想找到它们的狐狸爸爸在哪里。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [vɔɪs] :

they	heard	him	singing	in	a	sorrowful	voice	:
他们	听到	他	歌唱	在	一个	悲伤	嗓音	:

他们听见他用悲伤的声音唱歌：

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

“	I	wonder	if	my	two	little	boys
"	我	想知道	如果	我的	二	小的	男孩们

我想知道我的两个小男孩

[ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['dædi] [fɑːks] ;

Are	thinking	of	Daddy	Fox	;
是	思维	的	爸爸	狐狸	;

想起了狐狸爸爸;

[ɪf] ['mʌðər] [wʊd] ['oʊnli][faɪnd][ˌem 'iː] [hɪr]

If	mother	would	only	find	me	here
如果	母亲	会	仅有的	寻找	我	这里

如果母亲能在这里找到我该多好。

[ʃiːd] ['oʊpən] [ðɪs] [oʊld][dʒeɪl][bɑːks] .

She'd	open	this	old	jail	box	.
棚	打开	这	老的	监狱	盒子	.

她会打开这个旧监狱箱子。

[ʃiːd] [faɪnd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] [dɔːr] ,

She'd	find	the	key	to	the	iron	door	,
棚	寻找	这	钥匙	到	这	铁	门	,

她会找到铁门的钥匙。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪd][ɪn][ðə; ði] [kræk] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr]

Which	is	hid	in	the	crack	outside	in	the	floor
哪个	是	隐藏	在	这	裂缝	外部	在	这	地面

它藏在地板外侧的裂缝里。

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Of	the	little	porch	,	and	she'd	get	me	out	.
的	这	小的	门廊	,	和	棚	得到	我	出去	.

她会从那小小的门廊里把我弄出去。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] !

Oh	,	dear	,	I	wonder	what	they're	about	!
哦	,	亲爱的	,	我	想知道	什么	它们是	关于	!

哦，天哪，我很好奇它们是什么内容!

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] ['mɪsɪz] . [fɑːks] [hɜːrd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	of	course	when	Mrs	.	Fox	heard	that	,	she	looked	on	the	floor	of	the
"	和	的	课程	什么时候	太太	.	狐狸	听到	那	,	她	看起来	在	这	地面	的	这

['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] ;

little	porch	;
小的	门廊	;

"当然，当福克斯太太听到这话时，她看向了小门廊的地板;

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [kiː] ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn]

and	,	sure	enough	,	there	was	the	big	iron	key	almost	hidden	from	sight	in
和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	这	大的	铁	钥匙	几乎	隐	从	视线	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

果然，那把大铁钥匙几乎完全藏在一个小角落里，很难被发现。

['taɪni] [kræk] .

tiny	crack	.
微小的	裂缝	.

细小的裂缝。

['wɔznt] [ðæt] ['lʌki] ?

Wasn't	that	lucky	?
不是	那	幸运的	?

那真是太幸运了!

[wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Well , **I** **guess** **it** **was** ,
出色地 , 我 猜测 它 曾是 ,

嗯，我想应该是这样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʃiː; ʃi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːr] [ænd; ənd][set] ['dædi] [fɑːks]
and **in** **a** **jiffy** **and** **a** **half** **she** **unlocked** **the** **iron** **door** **and** **set** **Daddy** **Fox**
和 在 一个 瞬间 和 一个 一半 她 已解锁 这 铁 门 和 放 爸爸 狐狸
[friː] .
free .
自由的 .

她只用了很短的时间就打开了铁门，把狐狸爸爸放了出来。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
But **he** **was** **thin** **and** **miserable** .
但 他 曾是 薄的 和 悲惨的 .

但他又瘦又愁眉苦脸的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [straɪpt] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][hɪm; ɪm]
They **had** **shaved** **his** **head** **and** **put** **a** **striped** **suit** **of** **clothes** **on** **him**
他们 有 剃光 他的 头 和 放 一个 有条纹的 套装 的 衣服 在 他
[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðer; ðər] [dɪr] ,
and **he** **didn't** **look** **anything** **like** **their** **dear** **,**
和 他 没有 看 任何事物 喜欢 他们的 亲爱的 ,

他们剃光了他的头发，给他穿上了一套条纹西装，他看起来一点也不像他们亲爱的孩子了。

[kaɪnd] ['fɑːðər] , [θɔːt] [slaɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .
kind **father** **,** **thought** **Sly** **Boots** **and** **Bushy** **Tail** **,** **although** **they** **didn't** **say** **so** **.**
种类 父亲 , 想法 狡猾 靴子 和 茂密的 尾巴 , 虽然 他们 没有 说 所以 .

狡猾的靴子和蓬松的尾巴心想，爸爸真是个好爸爸，虽然他们没有说出口。

[ðeɪ] [dʒʌst] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
They **just** **hugged** **him** **nearly** **to** **death** **,** **for** **they** **loved** **him** **,** **because** **he**
他们 只是 拥抱 他 几乎 到 死亡 , 为了 他们 喜爱 他 , 因为 他
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
was **their** **father** **,**
曾是 他们的 父亲 ,

她们紧紧地拥抱他，几乎把他抱死了，因为她们爱他，因为他是她们的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['tʃɪkɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [fɔksiz] [duː]
and **they** **didn't** **know** **it** **was** **wicked** **to** **steal** **chickens** **,** **because** **all** **foxes** **do**
和 他们 没有 知道 它 曾是 邪恶 到 偷 鸡 , 因为 全部 狐狸 做
,
,
,

他们不知道偷鸡是邪恶的，因为所有的狐狸都会偷鸡。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [its] [nɑːt]
and **if** **you** **don't** **know** **a** **thing** **is** **wicked** **and** **then** **go** **and** **do** **it** **it's** **not**
和 如果 你 不 知道 一个 事物 是 邪恶 和 然后 去 和 做 它 它是 不是
['nɪrli] [soʊ][bæd][æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][duː]
nearly **so** **bad** **as** **when** **you** **know** **a** **thing** **is** **wrong** **and** **then** **go** **and** **do**
几乎 所以 坏的 作为 什么时候 你 知道 一个 事物 是 错误的 和 然后 去 和 做
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

如果你不知道某件事是邪恶的，然后去做，那远没有明知某件事是错的，然后去做那么糟糕。

[soʊ] [pliːz] [rɪ'membər] [ðɪs] ,

So	please	remember	this	,
所以	请	记住	这	,

所以请记住这一点。

[fɔːr; fər] [its] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

for	it's	very	important	and	will	help	you	keep	out	of	lots	of	trouble	.
为了	它是	非常	重要的	和	将要	帮助	你	保持	出去	的	很多	的	麻烦	.

因为它非常重要，可以帮助你避免很多麻烦。

“ [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [fɑːks] ; “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [stuːd] [dʌk] [fɔːr; fər]

“	Come	home	at	once	,	”	said	Mrs	.	Fox	;	“	I	have	a	nice	stewed	duck	for
“	来	家	在	一次	,	”	说	太太	.	狐狸	;	“	我	有	一个	好的	炖	鸭子	为了

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

“快回家吧，”福克斯太太说，“我晚饭准备了美味的炖鸭。”

[ɔːl'ðoʊ] [its] [pæst] ['sʌpər] [taɪm] .

although	it's	past	supper	time	.
虽然	它是	过去的	晚餐	时间	.

虽然已经过了晚饭时间。

” [soʊ] ['dædi] [fɑːks] ['hɜːrid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [dʌk]

”	So	Daddy	Fox	hurried	as	fast	as	he	could	so	as	not	to	let	the	duck
”	所以	爸爸	狐狸	慌忙	作为	快速地	作为	他	可以	所以	作为	不是	到	让	这	鸭子

[stuː] [get] [kʊkt] [tuː] [mʌtʃ] ,

stew	get	cooked	too	much	,
炖	得到	煮熟	也	很多	,

“所以狐狸爸爸赶紧加快速度，以免鸭肉炖菜煮过头。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][den] .

and	by	and	by	they	came	to	their	den	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	他们的	丹	.

于是，他们来到了洞穴。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɑːks][hæd; həd][ðə; ði] ['teɪbl] [set][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	Mrs	.	Fox	had	the	table	set	and	the	supper	ready	in	less	than	a
和	太太	.	狐狸	有	这	桌子	放	和	这	晚餐	准备好	在	较少的	比	一个

[wɪŋk] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

wink	and	everybody	was	happy	as	could	be	.
眨眼	和	大家	曾是	快乐的	作为	可以	是	.

福克斯太太眨眼间就把餐桌布置好了，晚餐也准备好了，大家都非常高兴。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['dædi] [fɑːks] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,

And	perhaps	Daddy	Fox	will	be	good	until	the	next	time	,
和	也许	爸爸	狐狸	将要	是	好的	直到	这	下一个	时间	,

或许狐狸爸爸会乖乖的，直到下次再出事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [siːz] [hɪm; ɪm] .

that	is	if	he	doesn't	see	a	chicken	before	the	chicken	sees	him	.
那	是	如果	他	不	看	一个	鸡	前	这	鸡	看到	他	.

前提是，在他被鸡发现之前，他没有先看到鸡。

['stɔːri] [iː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['hɔːrnɪt]

STORY	II	—	BILLY	BUNNY	AND	LADY	HORNET
故事	二	—	比利	兔子	和	女士	大黄蜂

故事二——比利兔和黄蜂女

“ ['ɜːrli] [tuː; tə][raɪz] , ['ɜːrli] [tuː; tə][raɪz] , [wɪl] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪz] [wɪn][ðə; ði][fɜːrst][praɪz] ,

“	Early	to	rise	,	early	to	rise	,	Will	make	little	bunny	boys	win	the	first	prize	,
“	早期的	到	上升	,	早期的	到	上升	,	将要	制作	小的	兔子	男孩们	赢	这	第一的	奖	,

“早起，早起，会让小兔子赢得第一名。”

" [sæŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

"	sang	Mrs	.	Bunny	at	the	foot	of	the	stairs	.
"	唱	太太	.	兔子	在	这	脚	的	这	楼梯	.

"邦妮太太在楼梯脚下唱道。"

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][left][haɪnd][leg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] ,

And	then	Billy	Bunny	lifted	up	his	left	hind	leg	and	his	right	ear	,
和	然后	比利	兔子	抬起	向上	他的	左边	后	腿	和	他的	正确的	耳朵	,

然后比利兔抬起了左后腿和右耳朵，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][noʊz] ['fɔːrti] [taɪmz] [les] [wʌns] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	wiggled	his	nose	forty	times	less	once	,	and	after	that	he	was
和	他	扭动	他的	鼻子	四十	时代	较少的	一次	,	和	后	那	他	曾是

[waɪd] [ə'weɪk] .

wide	awake	.
宽的	醒	.

他动了动鼻子，不到四十次，然后就完全清醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['wɪskərz] ,

And	when	he	had	washed	his	face	and	whiskers	,
和	什么时候	他	有	洗过	他的	脸	和	胡须	,

当他洗完脸和胡须后，

[ænd; ənd]['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [her] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] ,

and	parted	his	hair	down	his	back	nice	and	smooth	,
和	分手了	他的	头发	向下	他的	后退	好的	和	光滑的	,

他将头发顺滑地梳到背后，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['kærət] [mʌʃ] [ænd; ənd] ['ræzberi] [dʒuːs] [wɪtʃ]

he	went	down	to	eat	his	breakfast	of	carrot	mush	and	raspberry	juice	which
他	去	向下	到	吃	他的	早餐	的	胡萝卜	糊状物	和	覆盆子	汁	哪个

[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fruːt] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

his	kind	mother	had	made	from	the	fruit	that	grew	in	the	old	bramble	patch	.
他的	种类	母亲	有	制成	从	这	水果	那	生长	在	这	老的	荆棘	修补	.

他下楼去吃早餐，早餐是胡萝卜泥和覆盆子汁，这是他善良的母亲用老荆棘丛里长出来的水果做的。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [jes] , [oʊ] [jes] !

And	then	,	oh	yes	,	oh	yes	!
和	然后	,	哦	是的	,	哦	是的	!

然后，哦，是的，哦，是的！

[hiː; hi] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] [bræs] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

he	polished	the	brass	knob	on	the	front	door	,
他	抛光	这	黄铜	旋钮	在	这	正面	门	,

他擦亮了前门上的黄铜门把手。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [sprɪŋ]

and	after	that	he	went	down	to	the	postoffice	to	see	if	a	new	spring
和	后	那	他	去	向下	到	这	邮局	到	看	如果	一个	新的	春天

['mætrəs] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ]['pɑːrs(ə)l][poʊst] .

mattress	had	come	by	parcel	post	.
床垫	有	来	经过	包裹	邮政	.

之后，他去了邮局，看看有没有新的弹簧床垫通过包裹邮寄过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['leɪdi] ['hɔːrnɪt] ,

But	it	hadn't	,	and	the	postmistress	,	who	was	a	nice	Lady	Hornet	,
但	它	之前没有	,	和	这	邮政局长	,	WHO	曾是	一个	好的	女士	大黄蜂	,

但事实并非如此，而那位和蔼可亲的邮局女局长，就像一只大黄蜂女一样，

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] ['mætrəsɪz] ,

said	it	was	a	bit	early	in	the	season	for	spring	mattresses	,
说	它	曾是	一个	少量	早期的	在	这	季节	为了	春天	床垫	,

他说现在买春季床垫还为时过早。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [baɪ][nekst] [mʌnθ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [ðæt][ɪz] ,

but	she	thought	by	next	month	it	would	come	along	,	that	is	,
但	她	想法	经过	下一个	月	它	会	来	沿着	,	那	是	,

但她认为下个月就会到来，也就是说……

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kept] [naɪs][ænd; ənd][wɔ:rm] .

if	the	weather	kept	nice	and	warm	.
如果	这	天气	保留	好的	和	温暖的	.

如果天气一直保持温暖宜人。

[wel] , ['eniweɪ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

Well	,	anyway	,	she	had	something	for	the	little	rabbit	.
出色地	,	反正	,	她	有	某物	为了	这	小的	兔子	.

总之，她给小兔子准备了礼物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kærət] [sents] ['poʊstɪʤ] [du:] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [peɪd] .

It	was	a	letter	with	two	carrot	cents	postage	due	,	which	the	little	bunny	paid	.
它	曾是	一个	信	和	二	胡萝卜	分	邮资	到期的	,	哪个	这	小的	兔子	有薪酬的	.

:

那是一封欠邮资两美分的信，小兔子付了邮资。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['letər] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] ?

And	then	he	opened	his	letter	,	and	what	do	you	think	he	found	inside	?
和	然后	他	打开	他的	信	,	和	什么	做	你	思考	他	成立	里面	?

然后他打开了信，你猜他在里面发现了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['tɪntɪd] ['foʊtoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rkəs] ['elɪfənt] [frend] ,

Why	,	a	beautiful	tinted	photo	of	his	circus	elephant	friend	,
为什么	,	一个	美丽的	有色	照片	的	他的	马戏团	大象	朋友	,

为什么？一张他马戏团大象朋友的漂亮彩色照片。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l][ɪŋk] , “ [tu:; tə] ['bɪli] ['bʌni] , [frʌm; frəm] ['ɛli] , [ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['elɪfənt] . ”

and	on	the	back	was	written	in	purple	ink	,	“	To	Billy	Bunny	,	from	Elly	,	the	circus	elephant	.	”
和	在	这	后退	曾是	书面	在	紫色的	墨水	,	“	到	比利	兔子	,	从	艾莉	,	这	马戏团	大象	.	”

背面用紫色墨水写着：“致比利兔，来自马戏团大象艾莉。”

“ [naʊ] , ['ɪznt] [ðæt] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

“	Now	,	isn't	that	nice	of	him	,	”	said	Billy	Bunny	.
“	现在	,	不是	那	好的	的	他	,	”	说	比利	兔子	.

“他真是太好了，”比利兔说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][send][hɪm; ɪm][maɪn] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [soʊ][hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [fə'tɑ:grəfər] ,

“	I	must	send	him	mine	right	away	,	”	so	he	hopped	away	to	the	nearest	photographer	,
“	我	必须	发送	他	矿	正确的	离开	,	”	所以	他	跳跃	离开	到	这	最近的	摄影师	,

“我得马上把我的照片寄给他，”于是他蹦蹦跳跳地跑到最近的摄影师那里。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [kreɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ræbətvɪl] [ə'baʊt] - [hɑ:ps] [ə'weɪ] .

who	was	a	nice	Crane	and	had	his	place	in	Rabbitville	about	450	hops	away
WHO	曾是	一个	好的	起重机	和	有	他的	地方	在	兔子镇	关于	-	酒花	离开

:

他是一只和善的鹤，在离这里大约 450 跳远的兔子镇有自己的住处。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bɪli] ['bʌni] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləri] ,

By	and	by	Billy	Bunny	reached	the	picture	gallery	,
经过	和	经过	比利	兔子	达到	这	图片	画廊	,

不久，比利兔来到了画廊。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kreɪn] [fə'tɑːgrəfər] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][hiː; hi][sæt] [daʊn]

and	after	he	had	told	the	Crane	photographer	what	he	wanted	he	sat	down
和	后	他	有	讲述	这	起重机	摄影师	什么	他	通缉	他	卫星	向下

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['mɔːsi] [rɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['kænvəs] ['peɪntɪd] [laɪk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

on	a	little	green	mossy	rock	in	front	of	a	big	canvas	painted	like	the	ocean	with
在	一个	小的	绿色的	苔藓	岩石	在	正面	的	一个	大的	帆布	绘	喜欢	这	海洋	和

[bɪg] [griːn] [weɪvz] [ænd; ənd] [waɪt] [foʊm] .

big	green	waves	and	white	foam	.
大的	绿色的	波浪	和	白色的	泡沫	.

他告诉鹤的摄影师他想要什么之后，便坐在一块长满青苔的绿色小石头上，面前是一幅巨大的画布，画布上画着大海，巨大的绿色波浪和白色的泡沫。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [sænd][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]

And	all	around	the	rock	was	sprinkled	sand	so	that	when	the	picture	was
和	全部	大约	这	岩石	曾是	撒上	沙	所以	那	什么时候	这	图片	曾是

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

taken	it	looked	just	as	if	the	little	bunny	had	been	to	Newport	for	the
已采取	它	看起来	只是	作为	如果	这	小的	兔子	有	到过	到	纽波特	为了	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

岩石周围撒满了沙子，所以拍下照片后，看起来就像这只小兔子在纽波特度过了夏天一样。

“ [haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [kreɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]

“	How	many	do	you	want	?	”	asked	the	Photographer	Crane	,	who	was	certainly	a
“	如何	许多	做	你	想	?	”	问	这	摄影师	起重机	,	WHO	曾是	当然	一个

['splendɪd] ['pɪktʃər] [mæn] ,

splendid	picture	man	,
灿烂	图片	男人	,

“你们要多少张？”摄影师克莱恩问道，他无疑是一位出色的摄影师。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]

for	his	legs	were	just	the	right	length	so	that	he	could	look	into	the
为了	他的	腿	是	只是	这	正确的	长度	所以	那	他	可以	看	进入	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪ'ðaʊt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .

back	of	the	camera	without	standing	on	a	stool	.
后退	的	这	相机	没有	常设	在	一个	凳子	.

因为他的腿长度正好合适，所以他不用站在凳子上就能看向摄像机的背面。

[ænd; ənd] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] , [juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv]

And	,	wasn't	it	funny	,	you	couldn't	tell	his	legs	apart	from	the	legs	of
和	,	不是	它	有趣的	,	你	不能	告诉	他的	腿	除	从	这	腿	的

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

the	camera	,
这	相机	,

是不是很搞笑，你根本分不清他的腿和摄像机的腿。

['oʊnli][ðə; ði]['kæm(ə)rə][hæd; həd] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ['oʊnli] [tuː] .

only	the	camera	had	three	and	the	Crane	only	two	.
仅有的	这	相机	有	三	和	这	起重机	仅有的	二	.

只有摄像机有三个，而起重机只有两个。

“ [aɪl] [teɪk] ['sev(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	I'll	take	seven	,	”	said	the	little	rabbit	.
“	患病的	拿	七	,	”	说	这	小的	兔子	.

“我要七个，”小兔子说。

“ [ðæts] [maɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] .
“ That's my lucky number .
” 那就是 我的 幸运的 数字 .

“那是我的幸运数字。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][send][wʌn][tuː; tə]['mɪstər] . ['lʌki] - ; ['hiːz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] . ”
I want to send one to Mr . Lucky Lefthindfoot ; he's my Uncle Lucky . ”
我 想 到 发送 一 到 先生 . 幸运的 - ; 他是 我的 叔叔 幸运的 . ”

我想寄一个给幸运的莱夫辛德福特先生；他是我的幸运叔叔。

“ [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][maɪ] [frend] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] , [fɔːr; fər]['hiːz][maɪ][best] [frend] .
“ And one to my friend , the circus elephant , for he's my best friend .
” 和 一 到 我的 朋友 , 这 马戏团 大象 , 为了 他是 我的 最好的 朋友 .

“还有一首献给我的朋友，马戏团的大象，因为他是我最好的朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['dædi] [fɑːks][mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
It will make Daddy Fox mad to think he wasn't here at the same time ,
它 将要 制作 爸爸 狐狸 疯狂的 到 思考 他 不是 这里 在 这 相同的 时间 ,

狐狸爸爸要是知道他当时不在场，肯定会气疯的。

[fɔːr; fər]['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
for he's always trying to catch me .
为了 他是 总是 尝试 到 抓住 我 .

因为他总是想抓住我。

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [piːp] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət] ['dædi] [fɑːks] [hɪm'self] .
” And just then who should peep in through the window but Daddy Fox himself .
” 和 只是 然后 WHO 应该 窥视 在 通过 这 窗户 但 爸爸 狐狸 他自己 .

“就在这时，谁会从窗户里往里窥视呢？不就是狐狸爸爸本人吗？”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .
And in the next story you shall hear what happened after that .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfər] [kreɪn]
STORY III — BILLY BUNNY AND PHOTOGRAPHER CRANE
故事 三、 — 比利 兔子 和 摄影师 起重机

故事三——比利兔和摄影师克莱恩

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] ['dædi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst]
You remember in the last story Daddy Fox was peeping in through the window just
你 记住 在 这 最后的 故事 爸爸 狐狸 曾是 偷窥 在 通过 这 窗户 只是
[æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] ,
as Billy Bunny was having his picture taken ,
作为 比利 兔子 曾是 拥有 他的 图片 已采取 ,

你还记得上一个故事里，狐狸爸爸正透过窗户往里偷看，当时比利兔正在拍照吗?

[dəunt][juː; jʊ] ?
don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [siː] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɑːpt] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

no	sooner	did	the	little	rabbit	see	him	than	he	hopped	quicker	than	a
不	很快	做过	这	小的	兔子	看	他	比	他	跳跃	更快	比	一个

['laɪtnɪŋ] [bʌg] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

lightning	bug	to	the	door	and	closed	it	,
闪电	漏洞	到	这	门	和	关闭	它	,

小兔子一看到他，就以迅雷不及掩耳之势跳到门口，把门关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [kreɪn] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrk]

and	the	Photographer	Crane	pulled	down	the	window	shade	to	make	it	dark
和	这	摄影师	起重机	拉	向下	这	窗户	阴影	到	制作	它	黑暗的

[ˌɪn'saɪd][soʊ] [ðæt] ['dædi] [fɑːks] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] .

inside	so	that	Daddy	Fox	couldn't	see	them	.
里面	所以	那	爸爸	狐狸	不能	看	他们	.

摄影师起重机拉下窗帘，让屋内变黑，这样狐狸爸爸就看不到他们了。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊfə] ['kuʃənz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['kræfti] [fɑːks]

After	that	he	stuffed	the	fireplace	full	of	sofa	cushions	for	fear	the	crafty	fox
后	那	他	填充	这	壁炉	满的	的	沙发	靠垫	为了	害怕	这	狡猾	狐狸

[maɪt] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

might	slide	down	the	chimney	.
可能	滑动	向下	这	烟囱	.

之后，他担心狡猾的狐狸会从烟囱滑下来，于是把壁炉里塞满了沙发垫。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	dear	me	!
但	,	哦	亲爱的	我	!

但是，我的天哪！

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skaɪˌlaɪts] — [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

he	forgot	all	about	the	skylights	—	the	windows	in	the	roof	,	you	know	,
他	忘了	全部	关于	这	天窗	—	这	视窗	在	这	屋顶	,	你	知道	,

他完全忘记了天窗——就是屋顶上的那些窗户，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [drɑːpt] ['dædi] [fɑːks] .

and	the	next	moment	down	through	the	ceiling	dropped	Daddy	Fox	.
和	这	下一个	片刻	向下	通过	这	天花板	掉落	爸爸	狐狸	.

下一刻，狐狸爸爸就从天花板上掉了下来。

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['foʊtoʊ]['pɑːrlər] .

What	a	scramble	there	was	in	that	photo	parlor	.
什么	一个	争夺	那里	曾是	在	那	照片	客厅	.

那家照相馆里真是乱成一团。

[ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst]

The	Crane	flew	up	on	the	mantelpiece	and	the	little	rabbit	crept	into	the	waste
这	起重机	飞翔	向上	在	这	壁炉架	和	这	小的	兔子	悄悄地爬	进入	这	浪费

['bæskɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['ælbəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

basket	and	pulled	a	photograph	album	on	top	of	him	.
篮子	和	拉	一个	照片	专辑	在	顶部	的	他	.

鹤飞上了壁炉架，小兔子爬进了垃圾桶，把一本相册拉到自己身上。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['dædi] [fɑːks] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm][duː][ɔːl] [ðɪs]

And	,	of	course	,	it	was	so	dark	that	Daddy	Fox	didn't	see	them	do	all	this
和	,	的	课程	,	它	曾是	所以	黑暗的	那	爸爸	狐狸	没有	看	他们	做	全部	这

,

,

,

当然，天太黑了，狐狸爸爸根本没看到他们做这一切。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][kɔːl]

so	he	had	to	play	hide	-	and	-	seek	and	there	was	nobody	to	call
所以	他	有	到	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	那里	曾是	无人	到	称呼

[aʊt] ,

out	,
出去	,

所以他只好玩捉迷藏，但却没有人可以喊他的名字。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)] ” [wen] [hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] , [nɔːr] “

“	You're	getting	hotter	and	hotter	”	when	he	stood	near	the	mantelpiece	,	nor	“
“	你是	获得	更热	和	更热	”	什么时候	他	站立	靠近	这	壁炉架	,	也不	“

[jʊə(r)] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] !

You're	burning	up	!
你是	燃烧	向上	!

当他站在壁炉架附近时，他说：“你越来越热了”，或者说：“你快要烧起来了！”

” [wen] [hiː; hi] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər]['bæskɪt] ,

”	when	he	passed	close	to	the	waste	paper	basket	,
”	什么时候	他	通过了	关闭	到	这	浪费	纸	篮子	,

当他经过废纸篓附近时，

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] ([ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['soʊfə]

so	after	a	while	he	sat	down	on	a	pincushion	(	excuse	me	,	I	mean	a	sofa
所以	后	一个	尽管	他	卫星	向下	在	一个	针垫	(	原谅	我	,	我	意思是	一个	沙发

['kʊʃ(ə)n]) ,

cushion	)	,
软垫	)	,

过了一会儿，他便坐在了一个针垫（抱歉，我的意思是沙发垫）上。

[ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [ɪrz] [kɑːkt] [ʌp] .

and	listened	with	both	ears	cocked	up	.
和	听着	和	两个都	耳朵	上膛	向上	.

他竖起双耳，侧耳倾听。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] ['nevər] [briːðd] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

But	the	Crane	never	breathed	and	Billy	Bunny	held	his	breath	,
但	这	起重机	绝不	呼吸	和	比利	兔子	握住	他的	气息	,

但鹤却一动不动，比利兔也屏住了呼吸。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dædi] [fɑːks]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

so	by	and	by	Daddy	Fox	started	to	hunt	around	the	room	again	.
所以	经过	和	经过	爸爸	狐狸	开始	到	打猎	大约	这	房间	再次	.

于是，过了一会儿，狐狸爸爸又开始在房间里四处搜寻了。

[fɜːrst][hiː; hi] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] ['kuʃənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði]

First	he	pulled	all	the	cushions	out	of	the	fireplace	and	then	he	pulled	up	the
第一的	他	拉	全部	这	靠垫	出去	的	这	壁炉	和	然后	他	拉	向上	这

[ʃeɪdz] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

shades	and	unlocked	the	front	door	.
色调	和	已解锁	这	正面	门	.

他先是把壁炉里的垫子全部拿出来，然后拉起窗帘，打开了前门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	this	was	very	foolish	of	him	,
和	这	曾是	非常	愚蠢	的	他	,

他这样做非常愚蠢。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt][hæd; həd]

for	he	should	have	known	that	the	Crane	and	the	little	rabbit	hadn't	had
为了	他	应该	有	已知	那	这	起重机	和	这	小的	兔子	之前没有	有

[taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

time	to	get	out	.
时间	到	得到	出去	.

因为他应该知道，鹤和小兔子还没来得及逃出去。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wjdbɔks] ,

Then	he	went	out	on	the	little	porch	and	peeped	into	the	woodbox	,
然后	他	去	出去	在	这	小的	门廊	和	偷窥	进入	这	木箱	,

然后他走到小门廊上，往柴箱里窥视。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd]

and	while	he	was	doing	that	the	Crane	flew	down	the	mantelpiece	and
和	尽管	他	曾是	正在做	那	这	起重机	飞翔	向下	这	壁炉架	和

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

locked	the	door	.
已锁定	这	门	.

就在他这么做的时候，起重机从壁炉架上飞下来，把门锁上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði]

And	then	he	pulled	the	strings	to	close	the	skylight	and	stuffed	the
和	然后	他	拉	这	字符串	到	关闭	这	天窗	和	填充	这

['kuʃənz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

cushions	back	into	the	fireplace	,
靠垫	后退	进入	这	壁炉	,

然后他拉上绳子关上天窗，把垫子塞回壁炉里。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ælbəm] [ɔːf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

and	lifted	the	album	off	the	little	rabbit	,
和	抬起	这	专辑	离开	这	小的	兔子	,

然后从那只小兔子身上拿走了专辑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][fæt]['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['hevi]

for	it	was	so	full	of	pictures	of	fat	people	that	it	was	dreadfully	heavy
为了	它	曾是	所以	满的	的	图片	的	胖的	人们	那	它	曾是	极其糟糕	重的

.

:

.

因为里面全是胖子的照片，所以非常重。

['æftər] [ðɪs] ['bɪli] ['bʌni] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [piːkt]

After	this	Billy	Bunny	opened	his	knapsack	and	took	out	his	gun	and	peeked
后	这	比利	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	他的	枪	和	偷看

[aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] .

out	through	a	hole	in	the	window	shade	.
出去	通过	一个	洞	在	这	窗户	阴影	.

随后，比利兔打开背包，拿出枪，从窗帘上的一个小洞里向外窥视。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stʊd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

And	right	there	by	the	window	stood	the	dreadful	fox	trying	to	open	it	.
和	正确的	那里	经过	这	窗户	站立	这	可怕	狐狸	尝试	到	打开	它	.

只见那只可怕的狐狸站在窗边，试图打开窗户。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrk][hɪt][ðə; ði][fɑːks][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz]
went the little rabbit's gun and the cork hit the fox on the tip of his nose
去 这 小的 兔子的 枪 和 这 软木 打 这 狐狸 在 这 提示 的 他的 鼻子
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] [soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]
and made him sneeze so badly that he had to run into the woods to
和 制成 他 喷嚏 所以 糟糕 那 他 有 到 跑步 进入 这 树林 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
find his handkerchief .
寻找 他的 手帕 .

小兔子的枪响了，软木塞打在了狐狸的鼻尖上，疼得他打了个喷嚏，不得不跑进树林里去找他的手帕。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
And he hunted all day long for it ,
和 他 猎杀 全部 天 长的 为了 它 ,

他找了一整天，

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] ,
and when evening came he remembered he had sent it to the laundry ,
和 什么时候 晚上 来了 他 记得 他 有 发送 它 到 这 洗衣店 ,

到了晚上，他才想起自己把衣服送去洗衣店了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] [sent] [stɔːr] .
so he had to go out and buy one at the three and one cent store .
所以 他 有 到 去 出去 和 买 一 在 这 三 和 一 中心 店铺 .

所以他只好出门去三分一分商店买了一个。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] [ðæt] [deɪ] .
Of course , Billy Bunny didn't have any more pictures taken that day .
的 课程 , 比利 兔子 没有 有 任何 更多的 图片 已采取 那 天 .

当然，那天比利兔没有再拍其他照片了。

[hiː; hi] [hɑːpt] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He hopped home as fast as he could ,
他 跳跃 家 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他以最快的速度跳回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ['telifəund] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]
and the Crane telephoned down to the police station and told them to
和 这 起重机 电话 向下 到 这 警察 车站 和 讲述 他们 到
[send] [ʌp][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['stuːdioʊ] ,
send up a man to guard the studio ,
发送 向上 一个 男人 到 警卫 这 工作室 ,

于是，克莱恩打电话到警察局，让他们派个人来守卫摄影棚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l]['twɪŋk(ə)l][stɑːr][tuː; tə] - [naɪt] [sɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
and if the Twinkle Twinkle Star to - night sings me to sleep ,
和 如果 这 闪烁 闪烁 星星 到 - 夜晚 唱歌 我 到 睡觉 ,

如果今晚一闪一闪小星星的歌声伴我入眠，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] .
I'll tell you another story of Billy Bunny and the sheep .
患病的 告诉 你 其他 故事 的 比利 兔子 和 这 羊 .

我再给你讲一个关于比利兔和绵羊的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrgən] ['graɪndər]
STORY IV — BILLY BUNNY AND THE ORGAN GRINDER
故事 第四 — 比利 兔子 和 这 器官 磨床

故事四——比利兔和手摇风琴的

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l]['twɪŋk(ə)l][stɑ:r]['dɪdnt] [sɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][soʊ][aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt]
the Twinkle Twinkle Star didn't sing me to sleep and so I can't tell you about
这 闪烁 闪烁 星星 没有 唱歌 我 到 睡觉 和 所以 我 不能 告诉 你 关于
['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] [ʃi:p] [æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔ:ri] ,
Billy Bunny and the woolly sheep as I said I would in the last story ,
比利 兔子 和 这 毛茸茸的 羊 作为 我 说 我 会 在 这 最后的 故事 ,

《一闪一闪星星》没能哄我入睡，所以我不能像上一个故事里说的那样，给你讲比利兔和毛茸茸的绵羊的故事了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪf] [ju:l] ['oʊnli] [weɪt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔ:rt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
but I will tell you something else if you'll only wait five hundred short seconds
但 我 将要 告诉 你 某物 别的 如果 你会 仅有的 等待 五 百 短的 秒
.
:
.

但如果你愿意稍等五百秒，我还会告诉你另一件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] :
And this is what it's going to be about :
和 这 是 什么 它是 去 到 是 关于 :

这就是它要讲述的内容：

[ðə; ði]['ɔ:rgən] [graɪndərz] ['mʌŋki]
The organ grinder's monkey
这 器官 研磨机的 猴

手摇风琴艺人的猴子

[hu:] [werz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp] ,
Who wears a little cap ,
WHO 穿着 一个 小的 帽 ,

谁戴着小帽子?

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [soʊ] ['bɪzi]
Is always kept so busy
是 总是 保留 所以 忙碌的

总是忙个不停

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
He cannot take a nap .
他 不能 拿 一个 午睡 .

他睡不着午觉。

['hi:z] ['dænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] ,
He's dancing to the music ,
他是 跳舞 到 这 音乐 ,

他正随着音乐跳舞。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['daɪmz] ;
And picking up the dimes ;
和 挑选 向上 这 一角硬币 ;

捡起零钱；

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [its] ['nikəlz] .
But oftener it's nickels .
但 更频繁 它是 镍币 .

但更常见的是五分镍币。

[ænd; ənd] ['peniz] [moʊst][ðə; ði] [taɪmz] .

And	pennies	most	the	times	.
和	便士	最多	这	时代	.

而且大多数时候都是几分钱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hɜːrd] [ðə; ði] “ [stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] ,

As	soon	as	Billy	Bunny	heard	the	“	Star	-	Spangled	Banner	,
作为	很快	作为	比利	兔子	听到	这	”	星星	-	闪闪发光的	横幅	,

比利兔一听到《星条旗永不落》这首歌，

” [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tuːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrgən]['graɪndər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

”	for	that	was	the	tune	which	the	old	organ	grinder	was	playing	,
”	为了	那	曾是	这	调	哪个	这	老的	器官	磨床	曾是	玩耍	,

因为那正是老手摇风琴艺人正在演奏的曲子。

[hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] ,

he	pricked	up	his	ears	and	hopped	out	of	the	Old	Briar	Patch	,
他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	跳跃	出去	的	这	老的	荆棘	修补	,

他竖起耳朵，跳出了老荆棘丛。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red]

and	by	and	by	he	came	up	to	the	monkey	,	who	held	out	his	little	red
和	经过	和	经过	他	来了	向上	到	这	猴	,	WHO	握住	出去	他的	小的	红色的

[kæp] .

cap	.
帽	.

过了一会儿，他走到猴子跟前，猴子伸出了他的小红帽。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['kærət] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	Here's	a	carrot	cent	for	you	,	”	said	the	little	rabbit	,
”	这里是	一个	胡萝卜	中心	为了	你	,	”	说	这	小的	兔子	,

“给你一分钱胡萝卜，”小兔子说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrgən]['graɪndər] [skauld] [ə; eɪ] [diːp] , ['gluːmi] [skaʊl] [ænd; ənd] [sed] :

but	the	organ	grinder	scowled	a	deep	,	gloomy	scowl	and	said	:
但	这	器官	磨床	皱着眉头	一个	深的	,	阴沉	皱眉头	和	说	:

但卖艺人却露出了阴沉沉的表情，说道：

“ [ˌem 'iː][noʊ]['liːkə][ˌdiː 'eɪ][muːn] !

“	Me	no	lika	da	mun	!
”	我	不	莉卡	达	蒙	!

“我不喜欢 da mun!

” [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] ['bɪli] ['bʌni] [duː] ?

”	But	what	could	Billy	Bunny	do	?
”	但	什么	可以	比利	兔子	做	?

“但是比利兔又能做什么呢？”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgən]['graɪndər] [kept] [ɑːn] ['skaʊlɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] , ['gluːmi] [skaʊl] ,

And	as	the	organ	grinder	kept	on	scowling	a	deep	,	gloomy	scowl	,
和	作为	这	器官	磨床	保留	在	皱眉	一个	深的	,	阴沉	皱眉头	,

而那个手摇风琴的艺人则一直板着脸，脸上带着深深的、阴沉的表情。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	little	rabbit	opened	his	knapsack	and	looked	through	it	.
这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	看起来	通过	它	.

小兔子打开背包，翻看了起来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

And	pretty	soon	he	found	an	apple	pie	,
和	漂亮的	很快	他	成立	一个	苹果	馅饼	,

很快他就找到了一块苹果派。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɔ:rgən]['graındər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [stɑ:pt] ['graındıŋ] [ðə; ði]['mju:zık][ænd; ənd] [pʊt]

and	when	the	organ	grinder	saw	it	he	stopped	grinding	the	music	and	put
和	什么时候	这	器官	磨床	锯	它	他	停止	研磨	这	音乐	和	放

[aʊt] [hız; ız][hænd] .

out	his	hand	.
出去	他的	手	.

手摇风琴的艺人看见了，就停止了演奏，伸出了手。

[ænd; ənd][ın][ə; eı] ['veri] [fju:] ['mınıts] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [paı][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniwer] [ə'raʊnd]

And	in	a	very	few	minutes	there	wasn't	any	pie	to	be	seen	anywhere	around
和	在	一个	非常	很少	分钟	那里	不是	任何	馅饼	到	是	已见	任何地方	大约

[fɔ:r; fər] [maılz] [ænd; ənd] [maılz] ,

for	miles	and	miles	,
为了	英里	和	英里	,

短短几分钟之内，方圆几英里内就再也看不到任何馅饼的踪影了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rgən]['graındər][hæd; həd][ə; eı] ['lʌvli] [smaıl] [ɑ:n][hız; ız] [feıs] !

and	the	organ	grinder	had	a	lovely	smile	on	his	face	!
和	这	器官	磨床	有	一个	迷人的	微笑	在	他的	脸	!

手摇风琴的艺人脸上带着灿烂的笑容!

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pleıd] [ðæt] ['prıti] [sɔ:ŋ] [kɔ:ld] “ [ın] [ðıs] [swi:t] [paı][ænd; ənd][paı][ðer; ðər]

And	then	he	played	that	pretty	song	called	“	In	this	sweet	pie	and	pie	there
和	然后	他	玩	那	漂亮的	歌曲	称为	“	在	这	甜的	馅饼	和	馅饼	那里

[ɑ:r; ər] ['æplz] [freʃ] [ænd; ənd][draı] ,

are	apples	fresh	and	dry	,
是	苹果	新鲜的	和	干燥	,

然后他演奏了那首优美的歌曲，叫做“在这甜蜜的馅饼里，有新鲜的苹果，也有干苹果”。

” [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['ɔ:rgən]['oʊvər][hız; ız] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt]

”	and	after	that	he	swung	the	organ	over	his	back	and	the	monkey	jumped
”	和	后	那	他	摇摆	这	器官	超过	他的	后退	和	这	猴	跳了起来

[ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd][ɔ:f] [ðeı] [went] [tu:; tə][graınd] [aʊt] [mɔ:r] [tju:nz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .

on	top	and	off	they	went	to	grind	out	more	tunes	for	money	.
在	顶部	和	离开	他们	去	到	研磨	出去	更多的	曲调	为了	钱	.

之后，他把风琴扛在背上，猴子跳到风琴上，他们就这么出发去敲锣打鼓地演奏更多的曲子赚钱了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lıt(ə)l] ['ræbıt] ['dıdnt] [goʊ][wıð; wıθ][ðem; ðəm] .

But	the	little	rabbit	didn't	go	with	them	.
但	这	小的	兔子	没有	去	和	他们	.

但小兔子没有和他们一起走。

[noʊ] , [sə'ri:] .

No	,	siree	.
不	,	西里	.

不，绝对不是。

[fɔ:r; fər] [ıf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [peı] [ə; eı] [hoʊl] ['æp(ə)l][paı][fɔ:r; fər][ə; eı] [tu:n] ['hi:d] ['ræðər] [goʊ]

For	if	he	had	to	pay	a	whole	apple	pie	for	a	tune	he'd	rather	go
为了	如果	他	有	到	支付	一个	所有的	苹果	馅饼	为了	一个	调	他会	相当	去

[ə'nʌðər] [wei] ,

another	way	,
其他	方式	,

如果一首歌要花掉他一整个苹果派的价钱，他宁愿另寻他路。

['i:v(ə)n] [ıf] [hi:; hi] ['kudnt] [hır] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mju:zık] ,

even	if	he	couldn't	hear	the	lovely	music	,
甚至	如果	他	不能	听到	这	迷人的	音乐	,

即使他听不到美妙的音乐，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kɑːnt][graɪnd][aʊt]['æp(ə)l][paɪz][ðə; ði][weɪ][juː; jʊ][kæn; kən][tjuːnz] .

for	you	can't	grind	out	apple	pies	the	way	you	can	tunes	.
为了	你	不能	研磨	出去	苹果	馅饼	这	方式	你	能	曲调	.

因为你不可能像创作音乐那样创作出苹果派。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ]['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	by	and	by	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，过了一段时间，其实也没过多久，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'krɔːs] ,

he	came	to	a	river	and	he	couldn't	get	across	,
他	来了	到	一个	河	和	他	不能	得到	穿过	,

他来到河边，却过不去。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ;

so	he	looked	all	about	him	to	find	a	little	horse	;
所以	他	看起来	全部	关于	他	到	寻找	一个	小的	马	;

于是他四处寻找一匹小马；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [boʊt] , [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] ,

but	there	wasn't	any	horse	and	there	wasn't	any	boat	,	so	the	little	rabbit	said	,
但	那里	不是	任何	马	和	那里	不是	任何	船	,	所以	这	小的	兔子	说	,

但是既没有马也没有船，所以小兔子说：

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [floʊt]

“	Well	,	I	guess	I'll	have	to	float
”	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	漂浮

“好吧，看来我只能随波逐流了。”

” [soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][faɪnd][æn; ən][oʊld][plæŋk][ænd; ənd] [ðen] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

”	So	what	did	he	do	but	find	an	old	plank	and	then	floated	over	on	it
”	所以	什么	做过	他	做	但	寻找	一个	老的	板	和	然后	漂浮	超过	在	它

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] .

to	the	other	bank	.
到	这	其他	银行	.

于是他找到了一块旧木板，然后顺着木板漂到了对岸。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['taɪpraɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ]

Now	I	don't	know	what	is	the	matter	with	my	typewriter	that	it	didn't	make	a
现在	我	不	知道	什么	是	这	事情	和	我的	打字机	那	它	没有	制作	一个

[vɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [raɪmz] ,

verse	out	of	all	these	rhymes	,
诗	出去	的	全部	这些	韵律	,

我不知道我的打字机出了什么问题，为什么它没能把这些押韵的词句打成一首诗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] — [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['proʊzi] [weɪ] ,

but	it	didn't	—	it	just	went	along	in	a	prosy	way	,
但	它	没有	—	它	只是	去	沿着	在	一个	散文	方式	,

但事实并非如此——它只是平淡无奇地进行着。

[ænd; ənd][soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jɔːr'self] ,

and	so	you'll	have	to	make	a	poem	out	of	them	yourself	,
和	所以	你会	有	到	制作	一个	诗	出去	的	他们	你自己	,

所以，你得自己用它们来创作一首诗。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

for	I	have	no	more	room	in	this	story	.
为了	我	有	不	更多的	房间	在	这	故事	.

因为我的故事已经没有篇幅了。

['stɔːri] [viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .

STORY	V	—	BILLY	BUNNY	AND	MR	.
故事	V	—	比利	兔子	和	先生	.

故事五——比利兔和先生

['tuːti] [aʊl]

TOOTIE	OWL
图蒂	猫头鹰

图蒂猫头鹰

[lets] [siː] ,

Let's	see	,
我们来吧	看	,

让我们来看看，

[aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['stɔːri] [dʒʌst] [wer] ['bɪli] ['bʌni] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

I	left	off	in	the	last	story	just	where	Billy	Bunny	landed	on	the	bank	of	the	river	.
我	左边	离开	在	这	最后的	故事	只是	在哪里	比利	兔子	登陆	在	这	银行	的	这	河	.

上一个故事讲到比利兔落在河岸上的时候，我就停住了。

[wel] , [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

Well	,	now	I'm	going	to	tell	you	what	happened	after	that	.
出色地	,	现在	我是	去	到	告诉	你	什么	发生	后	那	.

好，现在我要告诉你之后发生了什么。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [bɔːrd] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	I	was	lucky	to	get	across	on	that	old	board	,	”	thought	the	little	rabbit	,
”	我	曾是	幸运的	到	得到	穿过	在	那	老的	木板	,	”	想法	这	小的	兔子	,

“我能踩着那块旧木板过河真是太幸运了，”小兔子心想。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

as	he	hopped	up	the	bank	to	look	about	him	.
作为	他	跳跃	向上	这	银行	到	看	关于	他	.

他跳上河岸，环顾四周。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['deɪziz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] [stʊd]

The	field	was	covered	with	daisies	and	in	the	distance	a	black	cow	stood
这	场地	曾是	涵盖	和	雏菊	和	在	这	距离	一个	黑色的	奶牛	站立

[flɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [teɪl] .

flicking	off	the	flies	with	her	long	tail	.
轻弹	离开	这	苍蝇	和	她	长的	尾巴	.

田野里开满了雏菊，远处一头黑母牛站在那里，用长长的尾巴驱赶苍蝇。

“ - ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Helloa	!	”	cried	the	little	rabbit	.
”	-	!	”	哭	这	小的	兔子	.

“你好！”小兔子叫道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ?

“	Why	don't	you	eat	the	flowers	?
”	为什么	不	你	吃	这	花朵	?

你为什么不吃这些花呢?

” [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

”	The	black	cow	looked	up	and	said	:
”	这	黑色的	奶牛	看起来	向上	和	说	:

黑母牛抬起头说：

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] ?

“	Why	don't	you	stand	on	your	head	?
”	为什么	不	你	站立	在	你的	头	?

你为什么不倒立呢?

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] ['bʌni] [dɪd] .

"	And	,	would	you	believe	it	,	Billy	Bunny	did	.
"	和	,	会	你	相信	它	,	比利	兔子	做过	.

“你信不信，比利兔真的这么做了。”

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[hiː; hi] [stʊd] [fɜːrst][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

He	stood	first	on	his	right	ear	and	then	on	his	left	ear	,
他	站立	第一的	在	他的	正确的	耳朵	和	然后	在	他的	左边	耳朵	,

他先用右耳站立，然后又用左耳站立。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] ['bækwərd] ,

and	then	he	turned	two	somersaults	and	a	handspring	backward	,
和	然后	他	转向	二	空翻	和	一个	手翻	落后	,

然后他向后翻了两个前空翻和一个后手翻，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [læf] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [teɪl] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

and	this	made	the	cow	laugh	so	hard	that	she	got	her	tail	twisted	around	a
和	这	制成	这	奶牛	笑	所以	难的	那	她	得到	她	尾巴	扭曲	大约	一个

[fens] [reɪl][ænd; ənd] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .

fence	rail	and	couldn't	get	away	.
栅栏	轨	和	不能	得到	离开	.

这让母牛笑得前仰后合，结果尾巴缠在了栅栏上，挣脱不开。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['æŋkʃəsli] .

"	she	cried	,	anxiously	.
"	她	哭	,	焦虑地	.

她焦急地喊道。

“ [its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][dəunt] [kʌm] [hoʊm] [ðeɪl] ['wʌndər] [wer] [aɪ]

“	It's	almost	milking	time	,	and	when	I	don't	come	home	they'll	wonder	where	I
"	它是	几乎	挤奶	时间	,	和	什么时候	我	不	来	家	他们会	想知道	在哪里	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

“快到挤奶时间了，如果我不回家，他们会担心我去了哪里。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ "

“ [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	Don't	worry	,	"	said	Billy	Bunny	,
"	不	担心	,	"	说	比利	兔子	,

“别担心，”比利兔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːpt]

and	he	opened	his	knapsack	and	took	out	his	little	hatchet	and	chopped
和	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	他的	小的	斧头	和	切碎

[ðə; ði][teɪl] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][reɪl] — [ɔːf][ðə; ði] [fens] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [hoʊm] ,

the	tail	—	I	mean	the	rail	—	off	the	fence	so	that	she	could	get	home	,
这	尾巴	—	我	意思是	这	轨	—	离开	这	栅栏	所以	那	她	可以	得到	家	,

他打开背包，拿出小斧头，砍掉了栅栏的尾部——我是说栏杆——这样她就可以回家了。

[ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ðə; ði][reɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]

although	,	of	course	,	she	had	to	drag	the	rail	all	the	way	back	to	the	farm
虽然	,	的	课程	,	她	有	到	拖	这	轨	全部	这	方式	后退	到	这	农场

,

,

,

当然，她得把铁轨一路拖回农场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][skəuldid][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fens] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː]

and	the	farmer	scolded	her	for	breaking	down	his	fence	,	which	was	too
和	这	农民	责骂	她	为了	打破	向下	他的	栅栏	,	哪个	曾是	也

[bæd] ,

bad	,
坏的	,

农夫责骂她弄坏了他的篱笆，真是太糟糕了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	she	couldn't	help	it	,	you	know	.
为了	她	不能	帮助	它	,	你	知道	.

你知道，她也没办法。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Well	,	after	that	the	little	rabbit	hopped	away	,	and	by	and	by	,
出色地	,	后	那	这	小的	兔子	跳跃	离开	,	和	经过	和	经过	,

之后，小兔子蹦蹦跳跳地跑开了，过了一会儿，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt][dɑːrk] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] .

just	as	it	was	getting	quite	dark	,	he	came	to	a	big	pile	of	wood	.
只是	作为	它	曾是	获得	相当	黑暗的	,	他	来了	到	一个	大的	桩	的	木头	.

天色渐暗的时候，他来到了一大堆木头前。

“ [naʊ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Now	this	will	be	a	good	place	for	me	to	sleep	,	”	he	said	to	himself	,
“	现在	这	将要	是	一个	好的	地方	为了	我	到	睡觉	,	”	他	说	到	他自己	,

“现在这里将是一个适合我睡觉的好地方，”他自言自语道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] .

and	looked	about	for	a	hole	to	squeeze	into	.
和	看起来	关于	为了	一个	洞	到	挤	进入	.

然后环顾四周，寻找可以挤进去的洞。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

But	,	oh	dear	me	,	and
但	,	哦	亲爱的	我	,	和

但是，哦，我的天哪，

[oʊ] [dɪr] [juː; jʊ] !

oh	dear	you	!
哦	亲爱的	你	!

哦，天哪！

[ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [fluː] [aʊt][ænd; ənd] [huːtid] [ænd; ənd] [tuːtid] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

A	big	owl	flew	out	and	hooted	and	tooted	three	times	and	a	half	,
一个	大的	猫头鹰	飞翔	出去	和	发出嘘声	和	嘟嘟	三	时代	和	一个	一半	,

一只大猫头鹰飞了出来，鸣叫了三声半。

[ænd; ənd] [ðen] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hi:; hi]

and	then	winked	his	eyes	at	the	little	rabbit	until	he	was	so	scared	he
和	然后	眨眼	他的	眼睛	在	这	小的	兔子	直到	他	曾是	所以	害怕的	他

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][stænd][ʌp] .

could	hardly	stand	up	.
可以	几乎	站立	向上	.

然后他对着小兔子眨了眨眼，吓得小兔子几乎站都站不稳了。

" [oʊ] , [pli:z] , ['mɪstər] . [aʊl] , [dəunt] ['huti] - ['tu:ti] [ˌem 'i:][soʊ] .

"	Oh	,	please	,	Mr	.	Owl	,	don't	hooty	-	tooty	me	so	.
"	哦	,	请	,	先生	.	猫头鹰	,	不	呼呼	-	图蒂	我	所以	.

"哦，拜托，猫头鹰先生，别这样对我叫啊。"

[aɪ][dəunt] [mi:n] ['eni] [hɑ:rm] . "

I	don't	mean	any	harm	.	"
我	不	意思是	任何	伤害	.	"

我并无恶意。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][maɪ] ['wʊdpaɪl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bliŋki] [oʊld][bɜ:rd] ['fɪrsli] .

"	What	are	you	doing	in	my	woodpile	?	"	asked	the	blinky	old	bird	fiercely	.
"	什么	是	你	正在做	在	我的	木柴堆	?	"	问	这	闪烁	老的	鸟	激烈地	.

"你在我的柴堆里干什么？"那只眨着眼睛的老鸟凶狠地问道。

" ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ] [wʊd] , [eɪ] ? "

"	Trying	to	steal	my	wood	,	eh	?	"
"	尝试	到	偷	我的	木头	,	嗯	?	"

"想偷我的木头吗？"

" [oʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] , " [kraɪd] ['bɪli] ['bʌni] .

"	Oh	,	no	,	Mr	.	Owl	,	"	cried	Billy	Bunny	.
"	哦	,	不	,	先生	.	猫头鹰	,	"	哭	比利	兔子	.

"哦，不，猫头鹰先生，"比利兔喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] . "

"	I	was	only	looking	for	a	place	to	sleep	.	"
"	我	曾是	仅有的	寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	.	"

"我只是想找个地方睡觉而已。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [skri:tʃ] [ðə; ði] ['bliŋki] ['wɪŋki:] [bɜ:rd] ,

"	I	don't	believe	you	,	"	screeched	the	blinky	winky	bird	,
"	我	不	相信	你	,	"	尖叫	这	闪烁	眨眼	鸟	,

"我不相信你！"那只眨着眼睛的小鸟尖叫道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊkt] [fi:t] .

and	he	made	a	grab	for	the	little	rabbit	with	his	hooked	feet	.
和	他	制成	一个	抓住	为了	这	小的	兔子	和	他的	钩子	脚	.

他用钩状的脚抓住了那只小兔子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] ['bɪli] ['bʌni] , [tu:] , [ænd; ənd] ['i:tn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər]

And	he	would	have	caught	Billy	Bunny	,	too	,	and	eaten	him	for	supper
和	他	会	有	捕捉	比利	兔子	,	也	,	和	吃	他	为了	晚餐

[ðæt] ['veri] [naɪt] ,

that	very	night	,
那	非常	夜晚	,

他本来也会抓住比利兔，当晚就把它当晚餐吃掉。

[aɪ] [ges] ,

I	guess	,
我	猜测	,

我想，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt] [pʊld] [hɪz; ɪz]['pɑ:pgʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]

if	the	little	rabbit	hadn't	pulled	his	popgun	out	of	his	knapsack	and	hit	the
如果	这	小的	兔子	之前没有	拉	他的	玩具枪	出去	的	他的	背包	和	打	这

['wɪkɪd] [aʊl] [ɑ:n][ðə; ði][teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rk] ['bʊlɪt] ,

wicked	owl	on	the	tail	with	the	cork	bullet	,
邪恶	猫头鹰	在	这	尾巴	和	这	软木	子弹	,

如果小兔子没有从背包里掏出玩具枪，用软木塞子弹击中那只邪恶猫头鹰的尾巴，

[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] ['ʌgli] [oʊld][bɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

which	so	scared	the	ugly	old	bird	that	he	flew	into	the	forest	.
哪个	所以	害怕的	这	丑陋的	老的	鸟	那	他	飞翔	进入	这	森林	.

这吓坏了那只丑陋的老鸟，它飞进了森林。

['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [dri:md]

After	that	Billy	Bunny	crept	into	the	woodpile	and	went	to	sleep	and	dreamed
后	那	比利	兔子	悄悄地爬	进入	这	木柴堆	和	去	到	睡觉	和	梦见

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:rks] [flu:] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði]

that	it	caught	on	fire	and	the	sparks	flew	up	into	the	air	and	covered	the
那	它	捕捉	在	火	和	这	火花	飞翔	向上	进入	这	空气	和	涵盖	这

[hoʊl] [skaɪ][wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:rz] .

whole	sky	with	twinkling	stars	.
所有的	天空	和	闪烁	明星	.

之后，比利兔偷偷溜进柴堆里睡着了，梦见柴堆着火了，火星飞向空中，把整个天空都染成了闪烁的星星。

['stɔ:ri] ['vaɪ, 'vi:] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['bɪli] [goʊt]

STORY	VI	—	BILLY	BUNNY	AND	BILLY	GOAT
故事	六年级	—	比利	兔子	和	比利	山羊

故事六——比利兔和比利山羊

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hɑ:pt] [aʊt]

It	was	a	bright	and	beautiful	sunshiny	morning	as	Billy	Bunny	hopped	out
它	曾是	一个	明亮的	和	美丽的	阳光明媚	早晨	作为	比利	兔子	跳跃	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]

of	the	woodpile	where	he	had	slept	all	night	and	started	off	on	his	journey
的	这	木柴堆	在哪里	他	有	睡着了	全部	夜晚	和	开始	离开	在	他的	旅行

[ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

of	adventure	.
的	冒险	.

这是一个阳光明媚的美好早晨，比利兔从他睡了一整夜的柴堆里跳了出来，开始了它的冒险之旅。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [gɔ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

He	had	only	gone	a	little	ways	when	all	of	a	sudden	from	behind	a
他	有	仅有的	已消失	一个	小的	方式	什么时候	全部	的	一个	突然	从	在后面	一个

[bʊʃ] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] ['bɪli] [goʊt] .

bush	out	jumped	a	big	Billy	Goat	.
衬套	出去	跳了起来	一个	大的	比利	山羊	.

他刚走了一小段路，突然从灌木丛后面跳出一只大山羊。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [goʊ'ti:] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] ,

He	had	a	long	goatee	and	he	looked	very	fierce	,
他	有	一个	长的	山羊胡	和	他	看起来	非常	凶猛的	,

他留着长长的山羊胡，看起来很凶狠。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][hɔ:rnz][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

and	when	he	lowered	his	head	and	pointed	his	horns	at	the	little	rabbit	,
和	什么时候	他	降低	他的	头	和	尖	他的	角	在	这	小的	兔子	,

当他低下头，用角指着小兔子时，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['bɪli] ['bʌni] [felt] ?

how	do	you	suppose	Billy	Bunny	felt	?
如何	做	你	认为	比利	兔子	毛毡	?

你觉得比利兔当时是什么感受?

[wel] , [hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɔːl] ['krɪŋkld] [ʌp] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['skeəri,faid] .

Well	**,**	**he**	**felt**	**just**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**all**	**crinkled**	**up**	**,**	**he**	**was**	**so**	**scarified**	**.**
出色地	,	他	毛毡	只是	喜欢	一个	片	的	纸	全部	皱巴巴的	向上	,	他	曾是	所以	疤痕	.

他当时感觉自己就像一张皱巴巴的纸，吓坏了。

[ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['goʊts] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] .

And	**so**	**would**	**you**	**,**	**for**	**that**	**goat's**	**horns**	**were**	**as**	**sharp**	**as**	**needles**	**.**
和	所以	会	你	,	为了	那	山羊的	角	是	作为	锋利的	作为	针	.

你也会这么做，因为那只山羊的角像针一样锋利。

“ [stɑːp] ! [stɑːp] !

“	**Stop**	**!**	**Stop**	**!**
”	停止	!	停止	!

“停！停！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

”	**cried**	**the**	**little**	**rabbit**	**.**
”	哭	这	小的	兔子	.

“小兔子叫道。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?

“	**Don't**	**you**	**know**	**who**	**I**	**am**	**?**
”	不	你	知道	WHO	我	是	?

你不知道我是谁吗?

['bɪli] ['bʌniz] [maɪ] [neɪm] , [frʌm; frəm] [oʊld] ['braɪər] [pætʃ] , [sneɪk] [fens] ['kɔːrnər] ,

Billy	**Bunny's**	**my**	**name**	**,**	**from**	**Old**	**Brier**	**Patch**	**,**	**Snake**	**Fence**	**Corner**	**,**
比利	兔子的	我的	姓名	,	从	老的	布里尔	修补	,	蛇	栅栏	角落	,

我叫比利兔，来自老荆棘丛，蛇篱角。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['bɪli] [goʊt] ,

”	**and**	**then**	**he**	**handed**	**his**	**card**	**to**	**the**	**angry**	**Billy**	**Goat**	**,**
”	和	然后	他	递交	他的	卡片	到	这	生气的	比利	山羊	,

然后他把名片递给了愤怒的比利山羊。

[huː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**ate**	**it**	**up**	**without**	**even**	**reading**	**it**	**.**
WHO	吃	它	向上	没有	甚至	阅读	它	.

他们甚至都没看就把它吃光了。

['wɔznt] [ðæt] [ruːd] [ɪn] [hɪm; ɪm] ?

Wasn't	**that**	**rude**	**in**	**him**	**?**
不是	那	粗鲁的	在	他	?

他那样做是不是很没礼貌?

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [jʊr; jər] [kɑːrd] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] .

“	**I**	**don't**	**like**	**your**	**card**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Goat**	**.**
”	我	不	喜欢	你的	卡片	一个	少量	,	”	说	这	山羊	.

“我一点也不喜欢你的牌，”山羊说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] ['pepərmɪnt] .

“	**It**	**tastes**	**like**	**peppermint**	**.**
”	它	口味	喜欢	薄荷	.

“尝起来像薄荷。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

”	**Of**	**course**	**it**	**did**	**,**	**for**	**the**	**little**	**rabbit**	**carried**	**his**	**striped**	**candy**	**cane**	**in**	**his**
”	的	课程	它	做过	,	为了	这	小的	兔子	携带	他的	有条纹的	糖果	甘蔗	在	他的

[frʌnt] [pɔːz] ,

front	**paws**	**,**
正面	爪子	,

“当然是这样，因为这只小兔子用前爪抓着他的条纹拐杖糖。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [keɪm] [ɔːf][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd]

and	some	of	the	candy	came	off	on	them	and	got	on	to	the	card
和	一些	的	这	糖果	来了	离开	在	他们	和	得到	在	到	这	卡片

[wen] [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] .

when	he	handed	it	to	the	Billy	Goat	.
什么时候	他	递交	它	到	这	比利	山羊	.

当他把卡片递给比利山羊时，一些糖果从卡片上掉下来，沾到了卡片上。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ði] ['pepərmɪnt] , ” [sed] ['bɪli]

“ If	you	had	read	it	you	wouldn't	have	tasted	the	peppermint	, ”	said	Billy
“ 如果	你	有	读	它	你	不会	有	尝过	这	薄荷	, ”	说	比利

['bʌni] [pə'laɪtli] ,

Bunny	politely	,
兔子	礼貌地	,

“如果你读过那本书，就不会尝到薄荷味了，”比利兔礼貌地说。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [goʊt] [fiːl] ['bædli] .

not	wishing	to	make	the	Goat	feel	badly	.
不是	祝	到	制作	这	山羊	感觉	糟糕	.

不想让山羊感到难过。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][goʊt][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ['dɪdnt] [pɔɪnt]

by	this	time	the	Goat	had	raised	his	head	and	so	his	sharp	horns	didn't	point
经过	这	时间	这	山羊	有	提高	他的	头	和	所以	他的	锋利的	角	没有	观点

[æt; ət] ['bɪli] ['bʌni] ,

at	Billy	Bunny	,
在	比利	兔子	,

这时山羊抬起了头，所以它尖尖的角并没有指向比利兔。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [lɑːts] ['betər] .

which	made	him	feel	lots	better	.
哪个	制成	他	感觉	很多	更好的	.

这让他感觉好多了。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	opened	his	knapsack	and	took	out	an	apple	-	pie	and	gave	it
然后	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	苹果	-	馅饼	和	给予	它

[tuː; tə][ðə; ði][goʊt] ,

to	the	Goat	,
到	这	山羊	,

然后他打开背包，拿出一个苹果派递给山羊。

[huː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [baɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

who	ate	it	up	in	two	and	a	half	bites	,	and	then	asked	for	more	.
WHO	吃	它	向上	在	二	和	一个	一半	咬	,	和	然后	问	为了	更多的	.

他两口半就把它吃光了，然后还要求再来一份。

“ ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“ Sorry	,	but	that's	all	I	have	, ”	said	the	little	rabbit	.
“ 对不起	,	但	那就是	全部	我	有	, ”	说	这	小的	兔子	.

“对不起，我只有这些了。”小兔子说。

“ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] ?

“ Would	you	like	a	lollypop	?
“ 会	你	喜欢	一个	棒棒糖	?

你想吃棒棒糖吗?

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] ,
" And 和 when 什么时候 that 那 was 曾是 all 全部 gone 已消失 ,

"而当这一切都消失之后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [eɪt] [ðæt] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz]
the 这 little 小的 rabbit 兔子 brought 带来 out 出去 a 一个 chocolate 巧克力 cake 蛋糕 and 和 the 这 Goat 山羊 ate 吃 that 那 up 向上 just 只是 as 作为
[fæst] .
fast 快速地 .

小兔子拿出一块巧克力蛋糕，山羊很快就把它吃光了。

" [wʌt] [els] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [goʊt] ,
" What 什么 else 别的 have 有 you 你 ? " asked 问 the 这 Goat 山羊 ,

"你还有什么？"山羊问道。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [goʊ'tiː] [ænd; ənd] ['piːkɪŋ] ['oʊvər] ['bɪli] ['bʌniz] ['ʃoʊldər] .
wiping 擦拭 the 这 crumbs 面包屑 from 从 his 他的 goatee 山羊胡 and 和 peeking 偷窥 over 超过 Billy 比利 Bunny's 兔子的 shoulder 肩膀 .

他擦掉山羊胡上的面包屑，从比利兔的肩膀后面偷看。

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" I've 我已经 got 得到 a 一个 pair 一对 of 的 rubber 橡皮 boots 靴子 , " said 说 the 这 little 小的 rabbit 兔子 .

"我有一双橡胶靴，"小兔子说。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And 和 would 会 you 你 believe 相信 it 它 ,

你相信吗?

[ðæt] [goʊt] [eɪt] [ðoʊz] ['rʌbər] [buːts] [ʌp] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
that 那 Goat 山羊 ate 吃 those 那些 rubber 橡皮 boots 靴子 up 向上 too 也 and 和 then 然后 asked 问 for 为了 more 更多的 .

那只山羊把那些橡胶靴也吃掉了，然后还想要更多。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , 哦 dear 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['bɪli] ['bʌni] ,
Oh 哦 , dear 亲爱的 ! " sighed 叹了口气 Billy 比利 Bunny 兔子 ,

"哦，天哪！"比利兔叹了口气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz]
and 和 he 他 hunted 猎杀 all 全部 through 通过 his 他的 knapsack 背包 again 再次 until 直到 he 他 found 成立 a 一个 policeman's 警察的
['wɪs(ə)l] .
whistle 哨 .

于是他又把背包翻了个底朝天，终于找到了一个警察哨子。

" [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [left] , ['mɪstər] . ['bɪli] [goʊt] . "
" That's 那就是 all 全部 I've 我已经 got 得到 left 左边 , Mr 先生 . Billy 比利 Goat 山羊 . "

"这就是我剩下的全部了，比利山羊先生。"

“ [wel] , [aɪl] [iːt] [ðæt] [fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] ,

“	Well	,	I'll	eat	that	for	dessert	,	”	and	the	hungry	,
”	出色地	,	患病的	吃	那	为了	甜点	,	”	和	这	饥饿的	,

“好吧，我就把它当甜点吃吧，”饥饿的人们说道。

['stɑːrvɪŋ] [goʊt] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['hædnt] ['teɪstɪd] ['eni] [kaɪnd]

starving	goat	commenced	to	eat	that	whistle	as	though	he	hadn't	tasted	any	kind
饥饿	山羊	开始	到	吃	那	哨	作为	尽管	他	之前没有	尝过	任何	种类

[ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] .

of	food	for	a	year	and	five	minutes	.
的	食物	为了	一个	年	和	五	分钟	.

饥饿的山羊开始啃食那哨子，仿佛它已经一年零五分钟没有尝过任何食物的味道了。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?

But	would	you	believe	me	again	?
但	会	你	相信	我	再次	?

但你还会再次相信我吗?

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ]

That	whistle	began	to	whistle	and	this	so	scared	the	Billy	Goat	that	he	ran	away
那	哨	开始	到	哨	和	这	所以	害怕的	这	比利	山羊	那	他	跑	离开

.

:
.

那哨声响了起来，吓得比利山羊落荒而逃。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wɪs(ə)l] ['dʌznt] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp]

And	if	that	whistle	doesn't	keep	me	awake	all	night	so	that	I'll	have	to	sleep
和	如果	那	哨	不	保持	我	醒	全部	夜晚	所以	那	患病的	有	到	睡觉

[ɔːl] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [haʊ] ['bɪli] ['bʌni] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

all	day	tomorrow	I'll	tell	you	in	the	next	story	how	Billy	Bunny	went	to	see	his
全部	天	明天	患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	如何	比利	兔子	去	到	看	他的

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

kind	Uncle	Lucky	.
种类	叔叔	幸运的	.

如果那哨声没有让我整夜睡不着觉，以至于明天不得不睡一整天，那么在下一个故事里，我会告诉你比利兔是如何去看望他善良的幸运叔叔的。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs]

STORY	VII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	HEAD	OF	LETTUCE
故事	七	—	比利	兔子	和	这	头	的	莴苣

故事七——比利兔和生菜

[oʊ] , [its] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊnli] ,

Oh	,	it's	dreadful	to	be	lonely	,
哦	,	它是	可怕	到	是	孤独	,

哦，孤独真可怕。

['iːv(ə)n] [wen] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'loʊn] ,

Even	when	you're	not	alone	,
甚至	什么时候	你是	不是	独自的	,

即使你并非孤身一人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ['mɔːrnf(ə)l]

And	you	may	be	dreadful	mournful
和	你	可能	是	可怕	悲哀

你可能会感到极度悲伤

[ðoʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [toʊn] .

Though	you	have	a	happy	tone	.
尽管	你	有	一个	快乐的	语气	.

虽然你的语气很愉快。

[ænd; ənd][jʊr; jər][lɪps] [meɪ] [kiːp] [ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ]

And	your	lips	may	keep	a	-	smiling
和	你的	嘴唇	可能	保持	一个	-	微笑

你的嘴唇可能会一直微笑

[ðoʊ] [ðə; ði] [terz] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .

Though	the	tears	are	in	your	eyes	.
尽管	这	眼泪	是	在	你的	眼睛	.

虽然你眼里噙满了泪水。

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ,

Have	you	never	seen	it	raining	,
有	你	绝不	已见	它	下雨	,

你从来没见过下雨吗?

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ?

When	the	sun	is	in	the	skies	?
什么时候	这	太阳	是	在	这	天空	?

当太阳高挂天空时?

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]

If	the	one	you	want	to	be	with
如果	这	一	你	想	到	是	和

如果你想和谁在一起

['iznt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Isn't	all	the	time	with	you	,
不是	全部	这	时间	和	你	,

不是所有时间都和你在一起,

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

There	is	nothing	that	will	make	you
那里	是	没有什么	那	将要	制作	你

没有什么能让你.....

[fiːl] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [bluː] .

Feel	anything	but	blue	.
感觉	任何事物	但	蓝色的	.

感觉不到忧郁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [felt] .

And	this	was	the	way	little	Billy	Bunny	felt	.
和	这	曾是	这	方式	小的	比利	兔子	毛毡	.

这就是小兔子比利当时的感受。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['hædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [dɪr] ,

You	see	,	he	hadn't	seen	his	dear	,
你	看	,	他	之前没有	已见	他的	亲爱的	,

你看,他还没见过他心爱的.....

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]

kind	Uncle	Lucky	for	so	long	that	the	gold	watch	and	chain	which	the	old
种类	叔叔	幸运的	为了	所以	长的	那	这	金子	手表	和	链	哪个	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['niːdɪd] ['waɪndɪŋ] .

gentleman	rabbit	had	given	him	needed	winding	.
绅士	兔子	有	给定	他	需要	绕线	.

善良的幸运叔叔陪伴了他太久,以至于那位老绅士兔子送给他的金表和表链都需要上弦了。

[soʊ]['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [wɑːtʃ] [bæk] [ɪn]
So **after** **the** **little** **rabbit** **had** **wound** **up** **the** **chain** **and** **put** **the** **watch** **back** **in**
所以 后 这 小的 兔子 有 伤口 向上 这 链 和 放 这 手表 后退 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
his **pocket** **,**
他的 口袋 ,

于是，小兔子给手表上了好发条，把手表放回口袋后，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstər] . ['lʌki] - , [huː] [lɪvd] [ɑːn] ['kærət]
he **started** **out** **to** **see** **his** **uncle** **,** **Mr** **.** **Lucky** **Lefthindfoot** **,** **who** **lived** **on** **Carrot**
他 开始 出去 到 看 他的 叔叔 , 先生 . 幸运的 - , WHO 居住地 在 胡萝卜
[striːt] ,
street **,**
街道 ,

他出发去看望住在胡萝卜街的叔叔，幸运的莱夫辛德福特先生。

[nɪr] ['letɪs] ['ævənuː] , - , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
near **Lettuce** **Avenue** **,** **Bunnybridge** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
靠近 莴苣 大街 , - , U . S . 一个 .

美国邦尼布里奇，靠近莴苣大道

[wel] , ['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [hɑːpt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔːr] ,
Well **,** **after** **Billy** **Bunny** **had** **hopped** **and** **hopped** **and** **then** **some** **more** **,**
出色地 , 后 比利 兔子 有 跳跃 和 跳跃 和 然后 一些 更多的 ,

嗯，比利兔蹦蹦跳跳了一会儿之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] [roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði][poʊst] [sed] , “ [faɪv] ,
he **came** **to** **a** **cross** **road** **,** **and** **the** **sign** **on** **the** **post** **said** **,** **“** **5** **,**
他 来了 到 一个 叉 路 , 和 这 符号 在 这 邮政 说 , “ 5 ,

他来到一个十字路口，路标上写着：“5，

281½ [hɑːps][tuː; tə] - . ”
281½ **hops** **to** **Bunnybridge** **.** **”**
281½ 酒花 到 - . ”

距离邦尼桥还有 281.5 个跳台。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ **Well** **,** **I'm** **glad** **I'm** **on** **the** **right** **road** **,** **”** **said** **the** **little** **rabbit** **,**
“ 出色地 , 我是 高兴的 我是 在 这 正确的 路 , ” 说 这 小的 兔子 ,

“嗯，我很高兴我走在正确的道路上，”小兔子说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hæf][ə; eɪ][hɑːp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt]['iːv(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
and **he** **took** **half** **a** **hop** **so** **as** **to** **start** **out** **even** **,** **you** **know** **,**
和 他 采取 一半 一个 跳 所以 作为 到 开始 出去 甚至 , 你 知道 ,

他先跳了半步，这样起步时就能保持平衡，你知道的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər] [dɪd] [laɪk] [f'rækʃnz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['letɪs]
because **he** **never** **did** **like** **fractions** **,** **and** **by** **and** **by** **he** **came** **to** **Lettuce**
因为 他 绝不 做过 喜欢 分数 , 和 经过 和 经过 他 来了 到 莴苣
['ævənuː] .
avenue **.**
大街 .

因为他从来不喜欢分数，后来他来到了莴苣大道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
But **just** **then** **something** **happened** **.**
但 只是 然后 某物 发生 .

但就在这时，意想不到的事情发生了。

['sʌmθɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ['hæpən] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,
Something **usually** **does** **happen** **when** **you** **least** **expect** **it** **,**
某物 通常 做 发生 什么时候 你 至少 预计 它 ,

意想不到的事情往往会发生。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] [ɪf] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['dʌznt] [get] ['bɔːlkiˌbɔːki]

and	that's	what's	going	to	happen	now	if	my	typewriter	doesn't	get	balky
和	那就是	是什么	去	到	发生	现在	如果	我的	打字机	不	得到	顽固的

[ænd; ənd] [θroʊ] [maɪ] [hændz] [ɔːf] [ðə; ði] ['kiːbɔːrd] .

and	throw	my	hands	off	the	keyboard	.
和	扔	我的	双手	离开	这	键盘	.

如果我的打字机不出故障，把我的手从键盘上甩开，那么现在就会发生这样的事。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[dʒʌst] [æz; əz] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [stept] [ɑːn] ['letɪs] ['ævənuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] [sɔːft] [hɪt]

Just	as	that	dear	little	bunny	stepped	on	Lettuce	avenue	something	big	and	soft	hit
只是	作为	那	亲爱的	小的	兔子	步	在	莴苣	大街	某物	大的	和	柔软的	打

[hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] [breθ]

him	between	his	left	ear	and	his	left	hind	foot	and	knocked	the	breath
他	之间	他的	左边	耳朵	和	他的	左边	后	脚	和	敲门	这	气息

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

right	out	of	him	.
正确的	出去	的	他	.

就在那只可爱的小兔子踏上莴苣大道时，有什么又大又软的东西击中了它的左耳和左后脚之间，把它打得喘不过气来。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] “ [oʊ] , [dɪr] ; [oʊ] , [dɪr] !

And	so	of	course	he	couldn't	say	“	Oh	,	dear	;	oh	,	dear	!
和	所以	的	课程	他	不能	说	“	哦	,	亲爱的	;	哦	,	亲爱的	!

所以他当然不能说“哦，天哪；哦，天哪！

” [soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

”	so	I'm	going	to	make	the	typewriter	say	it	for	him	.
”	所以	我是	去	到	制作	这	打字机	说	它	为了	他	.

所以我要让打字机替他说出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

And	that	will	give	him	time	to	get	his	breath	so	that	he	can	say	it	if
和	那	将要	给	他	时间	到	得到	他的	气息	所以	那	他	能	说	它	如果

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

he	wants	to	.
他	想要	到	.

这样他就能有时间喘口气，如果他想说的话，就可以说了。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,

Well	,	after	that	he	looked	around	to	find	out	what	had	hit	him	,
出色地	,	后	那	他	看起来	大约	到	寻找	出去	什么	有	打	他	,

之后，他环顾四周，想看看是什么东西打中了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði] “ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

and	what	do	you	suppose	it	was	that	had	knocked	the	“	Oh	,	dear	me	!
和	什么	做	你	认为	它	曾是	那	有	敲门	这	“	哦	,	亲爱的	我	!

你猜是什么敲响了“哦，天哪！

” [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !

”	out	of	him	!
”	出去	的	他	!

“把他赶出去！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs] .

I'll	tell	you	right	away	—	a	great	big	head	of	lettuce	.
患病的	告诉	你	正确的	离开	—	一个	伟大的	大的	头	的	莴苣	.

我马上告诉你——一大颗生菜。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	it	lay	on	the	ground	.
那里	它	躺	在	这	地面	.

它就躺在地上。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

So	the	little	rabbit	picked	it	up	and	was	just	going	to	put	it	in	his
所以	这	小的	兔子	挑选	它	向上	和	曾是	只是	去	到	放	它	在	他的

['næpsæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

knapsack	for	his	Uncle	Lucky	,
背包	为了	他的	叔叔	幸运的	,

于是小兔子捡起它，打算把它放进背包里，送给他的幸运叔叔。

[wen] [ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

when	a	cross	voice	called	out	:
什么时候	一个	叉	嗓音	称为	出去	:

当一个尖锐的声音喊道：

“ [dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] ['letɪs] ,

“	Don't	you	touch	that	lettuce	,
”	不	你	触碰	那	莴苣	,

“别碰那棵生菜，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

For	it	belongs	to	me	,
为了	它	属于	到	我	,

因为它属于我，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

And	I	am	going	to	take	it
和	我	是	去	到	拿	它

我要接受它

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [tiː] . ”

Home	with	me	for	tea	.	”
家	和	我	为了	茶	.	”

跟我回家喝茶吧。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]

“	Who	are	you	?	”	asked	the	little	rabbit	,	dropping	the	lettuce	and	looking	all
“	WHO	是	你	?	”	问	这	小的	兔子	,	下降	这	莴苣	和	寻找	全部

[əˈraʊnd] .

around	.
大约	.

“你是谁？”小兔子问道，放下手中的生菜，环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] ,

But	he	couldn't	see	anybody	,	and	neither	can	I	,
但	他	不能	看	任何人	,	和	两者都不	能	我	,

但他谁也看不见，我也看不见。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['bɪli] ['bʌni] [lʊk] [əˈgen] .

so	I'm	going	to	let	Billy	Bunny	look	again	.
所以	我是	去	到	让	比利	兔子	看	再次	.

所以我打算让比利兔再看看。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kloʊz] [baɪ] .

And	this	time	he	saw	a	Scarecrow	in	the	field	close	by	.
和	这	时间	他	锯	一个	稻草人	在	这	场地	关闭	经过	.

这一次，他看到附近田野里有一个稻草人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] [mæn] ['dʌznt] [θroʊ] [ə'nʌðər] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs] [ænd; ənd][hɪt][maɪ]

And	if	the	old	clothes	man	doesn't	throw	another	head	of	lettuce	and	hit	my
和	如果	这	老的	衣服	男人	不	扔	其他	头	的	莴苣	和	打	我的

['taɪpraɪtər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

typewriter	so	it	won't	talk	to	the	paper	I'll	tell	you	another	story	to	-	morrow	.
打字机	所以	它	惯于	讲话	到	这	纸	患病的	告诉	你	其他	故事	到	-	明天	.

如果那个卖旧衣服的人不再扔一颗生菜砸到我的打字机，让它无法与报纸对话，我明天再给你讲另一个故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkroʊ]

STORY	VIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	SCARECROW
故事	八	—	比利	兔子	和	这	稻草人

故事八——比利兔和稻草人

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [sɔː] [ðə; ði] ['skerkroʊ] — [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

As	soon	as	Billy	Bunny	saw	the	Scarecrow	—	who	had	thrown	the	head	of
作为	很快	作为	比利	兔子	锯	这	稻草人	—	WHO	有	抛掷	这	头	的

['letɪs] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

lettuce	at	the	little	rabbit	in	the	last	story	,
莴苣	在	这	小的	兔子	在	这	最后的	故事	,

比利兔一看到稻草人——就是上一个故事里朝小兔子扔生菜的那个稻草人——

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃænt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] !

but	he	shan't	do	it	again	in	this	story	!
但	他	不会	做	它	再次	在	这	故事	!

但在这个故事里，他不会再这样做了！

[aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [raɪt] [naʊ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] :

I'll	promise	you	that	right	now	—	the	little	rabbit	said	:
患病的	承诺	你	那	正确的	现在	—	这	小的	兔子	说	:

我现在就可以向你保证——小兔子说道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [left] [ɪr] [ænd; ənd][maɪ] [left] [haɪnd] [leg] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

“	Did	you	hit	me	just	now	between	my	left	ear	and	my	left	hind	leg	with	this
”	做过	你	打	我	只是	现在	之间	我的	左边	耳朵	和	我的	左边	后	腿	和	这

['letɪs] ? ”

lettuce	?	”
莴苣	?	”

“你刚才是不是用这棵生菜打到我左耳和左后腿之间的位置了？”

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] - [vɔɪs] .

“	I	did	,	”	replied	the	Scarecrow	,	in	a	sort	of	scarecrowey	voice	.
”	我	做过	,	”	回复	这	稻草人	,	在	一个	种类	的	-	嗓音	.

“我做了，”稻草人用一种稻草人特有的声音回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs]

As	soon	as	the	little	rabbit	heard	that	he	picked	up	that	head	of	lettuce
作为	很快	作为	这	小的	兔子	听到	那	他	挑选	向上	那	头	的	莴苣

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['skerkroʊ] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

and	threw	it	right	at	the	head	of	that	Scarecrow	and	knocked	off	his
和	扔	它	正确的	在	这	头	的	那	稻草人	和	敲门	离开	他的

['stoʊvˌpaɪp] [hæt] .

stovepipe	hat	.
烟囱管	帽子	.

小兔子一听到这话，就捡起那颗生菜，朝稻草人的头扔去，把他的礼帽打掉了。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hæt][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [goʊld] ['letərz] ['peɪstɪd] [ˌɪn'saɪd]

And	when	Billy	Bunny	looked	at	the	hat	he	saw	two	gold	letters	pasted	inside
和	什么时候	比利	兔子	看起来	在	这	帽子	他	锯	二	金子	信件	粘贴	里面

[ðə; ði] [kraʊn] ,

the	crown	,
这	王冠	,

当比利兔看着帽子时，他发现帽冠内侧贴着两个金色的字母。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

and	what	do	you	think	they	were	?
和	什么	做	你	思考	他们	是	?

你觉得它们是什么?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

I	don't	know	why	I	asked	you	,	for	I've	got	to	tell	you	,	anyway	.
我	不	知道	为什么	我	问	你	,	为了	我已经	得到	到	告诉	你	,	反正	.

我也不知道我为什么要问你，反正我无论如何都要告诉你。

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letərz] [juː] . [el] .

Well	,	they	were	the	letters	U	.	L	.
出色地	,	他们	是	这	信件	U	.	L	.

嗯，它们是字母UL。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Uncle	Lucky	!	”	cried	the	little	rabbit	.
“	叔叔	幸运的	!	”	哭	这	小的	兔子	.

“幸运叔叔！”小兔子喊道。

“ [its] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] !

“	It's	Uncle	Lucky's	wedding	stovepipe	hat	!
“	它是	叔叔	幸运的	婚礼	烟囱管	帽子	!

“这是幸运叔叔的结婚礼帽！”

[oʊ] , [haʊ] [glæd] ['hiːl] [biː; bi][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

Oh	,	how	glad	he'll	be	to	get	it	back	!
哦	,	如何	高兴的	地狱	是	到	得到	它	后退	!

哦，他要是能找回它该有多高兴啊!

” [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['letɪs] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðen] [hɑːpt]

”	And	Billy	Bunny	picked	it	up	and	put	the	lettuce	inside	and	then	hopped
”	和	比利	兔子	挑选	它	向上	和	放	这	莴苣	里面	和	然后	跳跃

[ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][oʊld] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .

away	as	fast	as	he	could	for	his	kind	old	uncle's	house	.
离开	作为	快速地	作为	他	可以	为了	他的	种类	老的	叔叔的	房子	.

于是比利兔捡起它，把生菜放进去，然后飞快地跳着跑向他善良的老叔叔家。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [θriː] [maɪlz] [ɔːr] [les] ,

And	after	he	had	gone	for	maybe	three	miles	or	less	,
和	后	他	有	已消失	为了	或许	三	英里	或者较少的		,

他走了大概三英里或更短的路程后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪts] [haʊs] .

he	came	to	the	old	gentleman	rabbit's	house	.
他	来了	到	这	老的	绅士	兔子的	房子	.

他来到了老兔子先生的家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪr] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

And	there	was	dear	,	kind	Uncle	Lucky	swinging	in	the	hammock	on	the	front
和	那里	曾是	亲爱的	,	种类	叔叔	幸运的	摇摆	在	这	吊床	在	这	正面

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

亲爱的、和蔼可亲的Lucky叔叔正坐在前廊的吊床上荡秋千。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] , [hiː; hi] [fel] [aʊt] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] ,

And	when	he	saw	his	little	nephew	,	he	fell	out	—	excuse	me	,	I	mean	,
和	什么时候	他	锯	他的	小的	侄子	,	他	跌倒	出去	—	原谅	我	,	我	意思是	,

当他看到他的小侄子时，他——抱歉，我的意思是——

[hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd] [sed] :

he	hopped	out	—	of	the	hammock	and	opened	the	front	gate	and	said	:
他	跳跃	出去	—	的	这	吊床	和	打开	这	正面	门	和	说	:

他从吊床上跳下来，打开前门，说道：

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [maɪ][oʊld] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] ,

“ That	looks	like	my	old	wedding	stovepipe	hat	,
” 那	看起来	喜欢	我的	老的	婚礼	烟囱管	帽子	,

“那看起来像我以前结婚时戴的那顶高筒礼帽。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

” and	the	old	gentleman	rabbit	put	it	on	his	head	without	even	taking	the
” 和	这	老的	绅士	兔子	放	它	在	他的	头	没有	甚至	采取	这

[hed] [ʌv; əv] ['letɪs] [aʊt] [fɜːrst] ,

head	of	lettuce	out	first	,
头	的	莴苣	出去	第一的	,

“那位老兔子先生甚至都没先把生菜摘下来，就直接把它戴在了头上。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] ,

but	that	didn't	matter	,
但	那	没有	事情	,

但这无关紧要。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt][fɔːr; fər] [tuː] ['hedz] .

for	there	was	plenty	of	room	in	that	old	stovepipe	hat	for	two	heads	.
为了	那里	曾是	很多	的	房间	在	那	老的	烟囱管	帽子	为了	二	头部	.

因为那顶旧式高顶礼帽里有足够的空间容纳两个人的脑袋。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

Well ,	as	soon	as	Uncle	Lucky	got	over	his	excitement	,
出色地 ,	作为	很快	作为	叔叔	幸运的	得到	超过	他的	激动	,

嗯，等Lucky叔叔从兴奋中平静下来之后，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['bʌni] ['nefjuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [wen] ['bɪli]

he	asked	his	bunny	nephew	where	he	had	found	his	hat	,	and	when	Billy
他	问	他的	兔子	侄子	在哪里	他	有	成立	他的	帽子	,	和	什么时候	比利

['bʌni] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

Bunny	told	him	,
兔子	讲述	他	,

他问他的兔子侄子比利兔在哪里找到的帽子，比利兔告诉他之后，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs] [ænd; ənd]

the	old	gentleman	rabbit	took	it	off	and	took	out	the	head	of	lettuce	and
这	老的	绅士	兔子	采取	它	离开	和	采取	出去	这	头	的	莴苣	和

[hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] — [nɑːt][ðə; ði][hæt] ,

he	and	Billy	Bunny	ate	it	all	up	—	not	the	hat	,
他	和	比利	兔子	吃	它	全部	向上	—	不是	这	帽子	,

那位老兔子绅士摘下帽子，取出里面的生菜，他和比利兔把生菜全吃光了——帽子没吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] ['kærət] [aɪs] [kriːm]

but	the	lettuce	,	you	know	—	and	some	apple	pie	and	carrot	ice	cream
但	这	莴苣	,	你	知道	—	和	一些	苹果	馅饼	和	胡萝卜	冰	奶油

[bɪ'saɪdz] ,

besides ,
除了 ,

但是，你知道，还有生菜——以及一些苹果派和胡萝卜冰淇淋，

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pæntri] [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

for	Uncle	Lucky	always	had	his	pantry	just	full	of	the	nicest	things	to	eat
为了	叔叔	幸运的	总是	有	他的	食品储藏室	只是	满的	的	这	最友善的	事物	到	吃

[juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ɔːr]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

you	ever	saw	or	ever	heard	of	.
你	曾经	锯	或者	曾经	听到	的	.

因为 Lucky 叔叔的食品储藏室里总是摆满了你见过或听说过的最美味的食物。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [lʌvd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

And	that's	one	reason	why	all	the	bunny	boys	and	girls	loved	the	old	gentleman
和	那就是	一	原因	为什么全部	这	兔子	男孩们	和	女孩们	喜爱	这	老的	绅士	

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

这也是为什么所有的小兔子们都喜欢这位老绅士兔的原因之一。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt]

for	when	they	were	coming	home	from	school	he	would	stand	on	his	front
为了	什么时候	他们	是	未来	家	从	学校	他	会	站立	在	他的	正面

[pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [seɪ] :

porch	and	say	:
门廊	和	说	:

每当孩子们放学回家，他都会站在前廊上说：

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['æp(ə)l] [paɪ] ,

“	Come	in	and	get	some	apple	pie	,
“	来	在	和	得到	一些	苹果	馅饼	,

进来吃点苹果派吧，

[æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] [ɔːr] [tuː] ;

An	ice	cream	cone	or	two	;
一个	冰	奶油	锥体	或者	二	;

一两个冰淇淋甜筒；

[ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][wɪð; wɪθ][dʒæm][ɑːn][tɑːp] ,

A	lollypop	with	jam	on	top	,
一个	棒棒糖	和	果酱	在	顶部	,

棒棒糖上面涂了果酱，

[sʌm; səm] [swiːt] [pruːnz] - [lɑː] [stuː] ,

Some	sweet	prunes	à	la	stew	,
一些	甜的	西梅	-	拉	炖	,

一些甜梅子炖菜，

[sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] — [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

Some	lemonade	—	don't	be	afraid	.
一些	柠檬水	—	不	是	害怕的	.

来点柠檬水——别害怕。

[fɔːr; fər][aɪm] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ] .

For	I'm	inviting	you	.
为了	我是	邀请	你	.

因为我邀请你。

” [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [pæs] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] [ɑːn]

”	And	I	hope	with	all	my	heart	that	if	you	ever	pass	by	Uncle	Lucky's	house	on
”	和	我	希望	和	全部	我的	心	那	如果	你	曾经	经过	经过	叔叔	幸运的	房子	在

['kærət] [striːt] ['hiːl] [æsk][juː; jʊ] ,

Carrot	street	he'll	ask	you	,
胡萝卜	街道	地狱	问	你	,

“我衷心希望，如果你路过胡萝卜街上的幸运叔叔家，他会问你，

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,
And **in** **the** **next** **story** **,**
和 在 这 下一个 故事 ,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [ðə; ði] ['pepər] [bɑːks] ['dʌznt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['friːzər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn]
if **the** **pepper** **box** **doesn't** **fall** **into** **the** **ice** **cream** **freezer** **so** **that** **the** **little** **mouse** **in**
如果 这 胡椒 盒子 不 落下 进入 这 冰 奶油 冰箱 所以 那 这 小的 老鼠 在
[ðə; ði] ['pæntri] [sniːzɪz] [hɪz; ɪz] [hed] - [moʊst][ɔːf] .
the **pantry** **sneezes** **his** **head** **'** **most** **off** **.**
这 食品储藏室 打喷嚏 他的 头 - 最多 离开 .

如果胡椒粉盒没有掉进冰淇淋冷冻柜里，让食品储藏室里的小老鼠打喷嚏把脑袋打掉，那该多好啊。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll **tell** **you** **another** **story** **to** **-** **morrow** **.**
患病的 告诉 你 其他 故事 到 - 明天 .

我明天再给你讲另一个故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] .
STORY **IX** **—** **BILLY** **BUNNY** **AND** **MR** **.**
故事 第九章 — 比利 兔子 和 先生 .

故事九——比利兔和先生

[dreɪk]
DRAKE
德雷克

德雷克

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] [ðə; ði] [gʊd] ,
The **next** **day** **after** **Billy** **Bunny** **arrived** **at** **Uncle** **Lucky's** **house** **the** **good** **,**
这 下一个 天 后 比利 兔子 到达的 在 叔叔 幸运的 房子 这 好的 ,

比利兔到达幸运叔叔家后的第二天，好人

[kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] : “ [lets] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] - ,
kind **old** **gentleman** **rabbit** **said** **:** **“** **Let's** **go** **out** **for** **a** **ride** **in** **the** **Luckymobile** **,**
种类 老的 绅士 兔子 说 : “ 我们来吧 去 出去 为了 一个 骑 在 这 - ,

和蔼的老兔子先生说：“咱们坐幸运车出去兜风吧。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [nuː] [kɑːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .
for **that** **was** **the** **name** **of** **Uncle** **Lucky's** **new** **car** **,** **you** **know** **.**
为了 那 曾是 这 姓名 的 叔叔 幸运的 新的 车 , 你 知道 .

因为那是幸运叔叔新车的名字，你知道的。

” [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,
” **So** **off** **they** **started** **,**
” 所以 离开 他们 开始 ,

于是他们出发了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz][læmps]
and **this** **time** **you** **can** **well** **believe** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **filled** **his** **lamps**
和 这 时间 你 能 出色地 相信 这 老的 绅士 兔子 已填 他的 灯
[fʊl] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɔɪl] ,
full **of** **electricity** **oil** **,**
满的 的 电 油 ,

这一次，你完全可以相信那位老兔子先生真的把灯里的油都加满了。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][taɪm][sʌm; səm]['mɪljən] ['stɔːriz] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

for	he	hadn't	forgotten	the	time	some	million	stories	ago	he	had	been
为了	他	之前没有	被遗忘的	这	时间	一些	百万	故事	前	他	有	到过

[kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [laɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

caught	without	any	lights	on	his	automobile	.
捕捉	没有	任何	灯	在	他的	汽车	.

因为他没有忘记很久以前，他因为车灯没开而被抓的那件事。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [wen] [maɪ] ['taɪpraɪtər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn]

as	I	was	just	going	to	say	when	my	typewriter	had	to	go	and	explain
作为	我	曾是	只是	去	到	说	什么时候	我的	打字机	有	到	去	和	解释

[ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][læmps]

all	about	how	poor	Uncle	Lucky	had	once	been	arrested	for	not	having	his	lamps
全部	关于	如何	贫穷的	叔叔	幸运的	有	一次	到过	被捕	为了	不是	拥有	他的	灯

[lɪt] ,

lit	,
点燃	,

我正要说这句话的时候，我的打字机突然跑去，开始详细解释可怜的卢克叔叔曾经因为没点灯而被捕的故事。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] — [nɑːt][ðə; ði][læmps] , [bʌt; bət] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

they	started	off	—	not	the	lamps	,	but	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	,
他们	开始	离开	—	不是	这	灯	,	但	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	,

一开始不是灯，而是比利兔和幸运叔叔，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən][oʊld] [dreɪk] .

and	by	and	by	they	came	across	an	old	Drake	.
和	经过	和	经过	他们	来了	穿过	一个	老的	德雷克	.

过了一会儿，他们遇到了一只老德雷克。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [dreɪk] [ɪz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ;

And	if	you	don't	know	what	a	Drake	is	,	I'll	tell	you	;
和	如果	你	不	知道	什么	一个	德雷克	是	,	患病的	告诉	你	;

如果你不知道什么是德雷克，我会告诉你；

['hiːz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

he's	the	husband	of	a	duck	and	spends	most	of	his	time	swimming	on	the
他是	这	丈夫	的	一个	鸭子	和	花费	最多	的	他的	时间	游泳	在	这

[pɑːnd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] .

pond	while	she	stays	at	home	to	look	after	the	little	ducks	.
池塘	尽管	她	停留	在	家	到	看	后	这	小的	鸭子	.

他是一只鸭子的丈夫，大部分时间都在池塘里游泳，而她则待在家里照顾小鸭子。

[wel] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['hædnt] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][dɪd] ,

Well	,	if	Uncle	Lucky	hadn't	stopped	the	automobile	just	where	he	did	,
出色地	,	如果	叔叔	幸运的	之前没有	停止	这	汽车	只是	在哪里	他	做过	,

如果幸运叔叔没有把车停在那个地方，

['mɪsɪz] . [dʌk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

Mrs	.	Duck	would	have	been	a	widow	.
太太	.	鸭子	会	有	到过	一个	寡妇	.

达克太太本该是个寡妇。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɑːt] ['siːɪŋ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	What	do	you	mean	by	not	seeing	where	you're	going	?	”	shouted	Uncle	Lucky	,
“	什么	做	你	意思是	经过	不是	看到	在哪里	你是	去	?	”	喊叫	叔叔	幸运的	,

“你说什么？看不见路？”幸运叔叔喊道。

['getɪŋ] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

getting	**very**	**red**	**in**	**the**	**face**	**.**
获得	非常	红色的	在	这	脸	.

脸涨得通红。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tuːt] [jʊr; jər][hɔːrn] ? ” [sed] ['mɪstər] . [dreɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [kwæk] ,

“	**Why**	**didn't**	**you**	**toot**	**your**	**horn**	**?**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Drake**	**with**	**an**	**angry**	**quack**	**,**
”	为什么	没有	你	嘟	你的	喇叭	?	”	说	先生	.	德雷克	和	一个	生气的	嘎嘎	,

“你为什么不按喇叭？”德雷克先生愤怒地嘎嘎叫道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɔdld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .

and	**then**	**he**	**waddled**	**into**	**the**	**water**	**and**	**swam**	**away**	**.**
和	然后	他	摇摇摆摆	进入	这	水	和	游泳	离开	.

然后他摇摇摆摆地走进水里，游走了。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['feriˌboʊt] [laɪk] [ðæt] ? ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]

“	**What**	**can**	**you**	**expect**	**from**	**an**	**old**	**ferryboat**	**like**	**that**	**?**	**”**	**laughed**	**Uncle**	**Lucky**
“	什么	能	你	预计	从	一个	老的	渡船	喜欢	那	?	”	笑了	叔叔	幸运的

,

,

,

“你还能指望一艘那么破旧的渡船怎么样呢？”拉基叔叔笑着说。

['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . [dreɪk] ['pæd(ə)l] [ə'weɪ] .

watching	**Mr**	**.**	**Drake**	**paddle**	**away**	**.**
观看	先生	.	德雷克	桨	离开	.

看着德雷克先生划船离去。

“ ['hiːz] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [saɪd] - ['hwilər] .

“	**He's**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**side**	**-**	**wheeler**	**.**
“	他是	一个	老的	-	造型	边	-	惠勒	.

“他是一位老式的侧轮船船长。”

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] !

Let	**him**	**go**	**!**
让	他	去	!

放了他！

” [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

”	**and**	**the**	**kind**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**leaned**	**out**	**of**	**the**	**automobile**	**and**
”	和	这	种类	老的	绅士	兔子	倾斜	出去	的	这	汽车	和

['hændɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [guːs] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

handed	**a**	**stick**	**of**	**candy**	**to**	**a**	**little**	**goose**	**who**	**had**	**stood**	**by**	**listening**	**with**
递交	一个	戳	的	糖果	到	一个	小的	鹅	WHO	有	站立	经过	聆听	和

[aɪ] [ænd; ənd] [bɪl] [waɪd] ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

eye	**and**	**bill**	**wide**	**open**	**to**	**all**	**he**	**had**	**said**	**.**
眼睛	和	账单	宽的	打开	到	全部	他	有	说	.

“那位和蔼的老兔子先生从车里探出身子，递给一只站在一旁睁大眼睛和嘴巴，认真聆听他讲话的小鹅一根糖棒。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə]

Then	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**took**	**off**	**his**	**wedding**	**stovepipe**	**hat**	**and**	**bowed**	**to**
然后	这	老的	绅士	兔子	采取	离开	他的	婚礼	烟囱管	帽子	和	鞠躬	到

['mɪsɪz] . [dʌk] ,

Mrs	**.**	**Duck**	**,**
太太	.	鸭子	,

然后，那位老绅士兔摘下他的结婚礼帽，向鸭夫人鞠了一躬。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuːtid] [hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd] [droʊv]

who	stood	in	the	doorway	of	her	house	,	and	tooted	his	horn	and	drove
WHO	站立	在	这	门口	的	她	房子	,	和	嘟嘟	他的	喇叭	和	驾驶

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他站在她家门口，按了按喇叭，然后开车走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bɪli] ['bʌni] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

And	by	and	by	Billy	Bunny	asked	Uncle	Lucky	to	let	him	run	the	automobile
和	经过	和	经过	比利	兔子	问	叔叔	幸运的	到	让	他	跑步	这	汽车

,

,

,

不久之后，比利兔请求幸运叔叔让他开汽车。

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒd] [siːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] , [ænd; ənd]['æftər]

so	the	old	gentleman	rabbit	changed	seats	with	his	little	nephew	,	and	after
所以	这	老的	绅士	兔子	已更改	座位	和	他的	小的	侄子	,	和	后

[ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

that	he	fell	asleep	.
那	他	跌倒	睡着了	.

于是，老兔子先生和他的小侄子换了座位，之后他就睡着了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] ,

For	the	road	was	very	smooth	and	the	wind	was	soft	and	warm	,
为了	这	路	曾是	非常	光滑的	和	这	风	曾是	柔软的	和	温暖的	,

因为道路非常平坦，风也轻柔温暖。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [tɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm] [bɔɪz] [duː] .

and	Billy	Bunny	didn't	talk	all	the	time	the	way	some	boys	do	.
和	比利	兔子	没有	讲话	全部	这	时间	这	方式	一些	男孩们	做	.

而且比利兔不像有些男孩那样总是说话。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

And	as	Billy	Bunny	didn't	want	to	wake	him	up	,
和	作为	比利	兔子	没有	想	到	唤醒	他	向上	,

因为比利兔不想叫醒他，

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]

he	kept	on	going	farther	and	farther	away	from	home	until	after	a	while	he
他	保留	在	去	更远	和	更远	离开	从	家	直到	后	一个	尽管	他

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wʊdz] .

found	himself	in	a	thick	woods	.
成立	他自己	在	一个	厚的	树林	.

他继续往前走，离家越来越远，过了一会儿，他发现自己置身于一片茂密的森林中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	then	the	automobile	came	to	a	stop	and	Uncle	Lucky	,	of	course	,
和	然后	这	汽车	来了	到	一个	停止	和	叔叔	幸运的	,	的	课程	,

然后汽车停了下来，当然，还有幸运叔叔。

[woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] .

woke	up	with	a	bump	.
觉醒	向上	和	一个	撞	.

醒来发现身上有个肿块。

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

“	Gracious	me	!
“	亲切	我	!

我的天哪！

[hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ə'sliːp] ?
Have **I** **been** **asleep** **?**
有 我 到过 睡着了 ?

我睡着了吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] .
" **he** **exclaimed** **,** **rubbing** **his** **right** **eye** **with** **his** **left** **hind** **foot** **.**
" 他 惊呼 , 擦 他的 正确的 眼睛 和 他的 左边 后 脚 .

“他叫道，用左后脚揉了揉右眼。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [strʌk] [fɔːr][ə'klɔk, əu-] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɑːk] ,
And **just** **then** **a** **little** **flower** **struck** **4** **o'clock** **,** **just** **like** **a** **little** **clock** **,**
和 只是 然后 一个 小的 花 击 4 点钟 , 只是 喜欢 一个 小的 钟 ,

就在这时，一朵小花像小钟一样，敲响了四点钟的钟声。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] " [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] " [aɪ] [ges] .
and **that's** **the** **reason** **they** **call** **this** **little** **flower** **"** **Four** **o'Clock** **"** **I** **guess** **.**
和 那就是 这 原因 他们 称呼 这 小的 花 " 四 点钟 " 我 猜测 .

我想这就是人们称这种小花为“紫茉莉”的原因吧。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" **Gracious** **me** **!**
" 亲切 我 !

我的天哪!

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] !
I **have** **been** **asleep** **!**
我 有 到过 睡着了 !

我一直在睡觉!

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,
" **cried** **Uncle** **Lucky** **,**
" 哭 叔叔 幸运的 ,

“拉基叔叔喊道，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [eɪt] [ə; eɪ]
and **then** **he** **took** **out** **the** **lunch** **basket** **and** **he** **and** **Billy** **Bunny** **ate** **a**
和 然后 他 采取 出去 这 午餐 篮子 和 他 和 比利 兔子 吃 一个
[lɑːt][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] .
lot **of** **nice** **things** **.**
很多 的 好的 事物 .

然后他拿出午餐篮，他和比利兔吃了很多好吃的。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [its] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [naʊ] ,
But **,** **goodness** **me** **,** **it's** **so** **late** **that** **I** **must** **stop** **now** **,**
但 , 善良 我 , 它是 所以 晚的 那 我 必须 停止 现在 ,

但是，哎呀，时间太晚了，我必须停下来了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
for **there** **isn't** **time** **for** **the** **two** **little** **rabbits** **to** **get** **home** **.**
为了 那里 不是 时间 为了 这 二 小的 兔子 到 得到 家 .

因为两只小兔子没有时间回家了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪl] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
But **I** **guess** **they'll** **cuddle** **up** **in** **the** **Luckymobile** **and** **sleep** **until** **to** **-** **morrow**
但 我 猜测 他们会 偎 向上 在 这 - 和 睡觉 直到 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

但我猜他们会在幸运车里依偎在一起，睡到明天早上。

['stɔːri] [eks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg] [kɪŋ]

STORY	X	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	FROG	KING
故事	X	—	比利	兔子	和	这	青蛙	国王

故事十——比利兔和青蛙王

[wel] , [wen] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [gʊd] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [woʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Well	,	when	Billy	Bunny	and	good	,	kind	Uncle	Lucky	woke	up	the	next	morning	,
出色地	,	什么时候	比利	兔子	和	好的	,	种类	叔叔	幸运的	觉醒	向上	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当比利兔和善良的幸运叔叔醒来时……

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri]

for	they	had	slept	all	night	in	the	Luckymobile	as	I	told	you	in	the	last	story
为了	他们	有	睡着了	全部	夜晚	在	这	-	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事

,

,

,

因为正如我在上一个故事里告诉你的那样，他们整晚都睡在幸运车里。

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ]

they	ate	their	breakfast	and	then	they	started	off	and	by	and	by	they
他们	吃	他们的	早餐	和	然后	他们	开始	离开	和	经过	和	经过	他们

[hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] .

had	an	adventure	.
有	一个	冒险	.

他们吃完早餐后就出发了，不久之后，他们便开始了一段冒险之旅。

[ə; eɪ]['dʒɪpsi][kæmp] [stʊd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

A	gypsy	camp	stood	close	to	the	roadside	and	just	as	they	came	up	,
一个	吉普赛人	营	站立	关闭	到	这	路边	和	只是	作为	他们	来了	向上	,

路边附近有一个吉普赛营地，他们刚走到营地门口，

[æn; ən][oʊld]['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tent][ænd; ənd][sed] , " [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər]

an	old	woman	walked	out	of	a	tent	and	said	,	"	Don't	you	want	your
一个	老的	女士	步行	出去	的	一个	帐篷	和	说	,	"	不	你	想	你的

['fɔːtʃənz] [toʊld] ?

fortunes	told	?
财富	讲述	?

一位老妇人从帐篷里走出来，说道："你们不想算算命吗？"

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd]

as	Billy	Bunny	had	never	had	his	fortune	told	and	Uncle	Lucky	had
作为	比利	兔子	有	绝不	有	他的	财富	讲述	和	叔叔	幸运的	有

[fər'gɑːtn] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːr][nɑːt] ,

forgotten	whether	he	had	or	not	,
被遗忘的	无论	他	有	或者	不是	,

因为比利兔从来没有算过命，而幸运叔叔也忘了自己有没有算过命。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒɪpsi]

they	got	out	of	the	automobile	and	sat	down	on	a	log	while	the	old	gypsy
他们	得到	出去	的	这	汽车	和	卫星	向下	在	一个	日志	尽管	这	老的	吉普赛人

['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [pɔːz] .

woman	looked	at	their	paws	.
女士	看起来	在	他们的	爪子	.

他们下了车，坐在一根圆木上，老吉普赛女人看着他们的爪子。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [lɔːŋ] [laɪf] [laɪn] , ['mɪstər] . ['lʌki] - , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]
“ You have a very long life line , Mr . Lucky Lefthindfoot , and lots of
“ 你 有 一个 非常 长的 生活 线 , 先生 . 幸运的 - , 和 很多 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“幸运的莱夫辛德福特先生，您还有很长的路要走，而且有很多钱。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][lɑːts] [mɔːr] . ”
” she said with a grin , “ and you're going to have lots more . ”
” 她 说 和 一个 咧嘴笑 , “ 和 你是 去 到 有 很多 更多的 . ”

“你以后还会有更多。”她笑着说。

“ [ðæts] ['veri] [naɪs] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
“ That's very nice , ” said the old gentleman rabbit ,
“ 那就是 非常 好的 , ” 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“那真是太好了，”老兔子先生说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['laɪbreri][ɪn] [ræbətvɪl] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [kæn; kən]
“ for I want to build a library in Rabbitville where all the little bunnies can
“ 为了 我 想 到 建造 一个 图书馆 在 兔子镇 在哪里 全部 这 小的 兔子 能
[riːd] [naɪs] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [groʊ] ['veri] [waɪz] . ”
read nice stories and grow very wise . ”
读 好的 故事 和 生长 非常 明智的 . ”

“因为我想在兔子镇建一座图书馆，让所有的小兔子都能读到精彩的故事，变得非常聪明。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] ,
“ And you will grow up to be a great soldier , ” she said to Billy Bunny ,
“ 和 你 将要 生长 向上 到 是 一个 伟大的 士兵 , ” 她 说 到 比利 兔子 ,

“你长大后会成为一名伟大的士兵，”她对比利·邦尼说。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] ['kærət] ['nikəlz] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
and then Uncle Lucky gave her two carrot nickels and said good - by .
和 然后 叔叔 幸运的 给予 她 二 胡萝卜 镍币 和 说 好的 - 经过 .

然后，幸运叔叔给了她两枚胡萝卜镍币，并道别了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd][oʊld]
“ I wonder where all that money is coming from , ” said the good , kind old
“ 我 想知道 在哪里 全部 那 钱 是 未来 从 , ” 说 这 好的 , 种类 老的
['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
gentleman rabbit ,
绅士 兔子 ,

“我很好奇这些钱都是从哪里来的，”善良的老兔子绅士说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :
and then they heard a deep voice singing :
和 然后 他们 听到 一个 深的 嗓音 歌唱 :

然后他们听到一个低沉的声音在唱歌：

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlfrɑːg] [pɑːnd] ,
“ Oh , I am king of the Bullfrog Pond ,
“ 哦 , 我 是 国王 的 这 牛蛙 池塘 ,

“哦，我是牛蛙池塘之王，

['kɝː] - [plʌŋk] , ['kɝː] - [tʃʌŋk] , ['kɝː] - [plʌŋk] !
Ker - plunk , ker - chunk , ker - plunk !
克尔 - 噗通 , ker - 块 , ker - 噗通 !

噗通，噗通，噗通！

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [stɜːr][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'jɑːnd] ,
And I'll never stir a foot beyond ,
和 患病的 绝不 搅拌 一个 脚 超过 ,

我绝不会再往前走一步，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和狐狸爸爸(Billy Bunny and Daddy Fox)
第2/4页

['kɜ:] - [plʌŋk] , ['kɜ:] - [plʌŋk] , ['kɜ:] - [plʌŋk] !

Ker	-	plunk	,	ker	-	plunk	,	ker	-	plunk	!
克尔	-	噗通	,	ker	-	噗通	,	ker	-	噗通	!

嘎嘎嘎嘎，嘎嘎嘎嘎，嘎嘎嘎嘎!

[fɔ:r; fər] [its] [ku:l] [ænd; ənd] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hɪr] ,

For	it's	cool	and	nice	in	the	water	here	,
为了	它是	凉爽的	和	好的	在	这	水	这里	,

因为这里的水很凉爽舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] - [teɪlz] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

And	the	cat	-	tails	wave	in	the	atmosphere	,
和	这	猫	-	尾巴	海浪	在	这	气氛	,

香蒲在空中摇曳，

[ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] [ded] [lɔ:g] [ɪz] [ə; eɪ] [θroʊn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .

And	this	old	dead	log	is	a	throne	for	me	.
和	这	老的	死的	日志	是	一个	王座	为了	我	.

这根枯死的木头成了我的宝座。

[oʊ] [jes] , [aɪm] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] !

Oh	yes	,	I'm	as	happy	as	I	can	be	!
哦	是的	,	我是	作为	快乐的	作为	我	能	是	!

哦，是的，我高兴极了!

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [gɑ:t] [aʊt]

"	Then	Uncle	Lucky	stopped	the	automobile	and	he	and	Billy	Bunny	got	out
"	然后	叔叔	幸运的	停止	这	汽车	和	他	和	比利	兔子	得到	出去

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpi] [frɑ:g] [kɪŋ] .

to	make	the	acquaintance	of	this	happy	frog	king	.
到	制作	这	熟人	的	这	快乐的	青蛙	国王	.

"然后，幸运叔叔停下车，他和比利兔下车去结识这位快乐的青蛙国王。"

[ænd; ənd] [wə:nt, weənt] [ðeɪ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l]

And	weren't	they	surprised	to	find	that	he	was	the	brother	of	Uncle
和	不是	他们	惊讶	到	寻找	那	他	曾是	这	兄弟	的	叔叔

['bʊlfrɑ:g] ,

Bullfrog	,
牛蛙	,

他们发现他竟然是牛蛙叔叔的兄弟，难道他们不感到惊讶吗?

[hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] [pɑ:nd] .

who	lived	in	the	Old	Mill	Pond	.
WHO	居住地	在	这	老的	磨	池塘	.

住在老磨坊池塘边的人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:]

He	had	heard	all	about	the	two	rabbits	,	and	was	delighted	to	see
他	有	听到	全部	关于	这	二	兔子	,	和	曾是	高兴极了	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他早就听说过这两只兔子，见到它们非常高兴。

“ [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːtərkres] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm]

“	Sit	down	on	the	bank	and	I'll	get	you	a	watercress	sandwich	and	some
”	坐	向下	在	这	银行	和	患病的	得到	你	一个	西洋菜	三明治	和	一些

[pɑːnd] - ['lɪli] [mɪlk] ,

pond	-	lily	milk	,
池塘	-	百合	牛奶	,

“请坐在河岸边，我去给你拿个西洋菜三明治和一些睡莲牛奶。”

” [kraɪd] [ðə; ði][frɑːg] [kɪŋ] ,

”	cried	the	Frog	King	,
”	哭	这	青蛙	国王	,

“青蛙王喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [wɑːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['hwisld] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	he	waved	a	bullrush	wand	up	and	down	and	whistled	through	his
和	他	挥手	一个	牛冲	魔杖	向上	和	向下	和	吹口哨	通过	他的

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

他挥舞着一根芦苇棒，上下舞动，手指间吹着口哨。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tæd,pol] [swæm] [ʌp] .

and	then	a	dozen	tadpoles	swam	up	.
和	然后	一个	打	蝌蚪	游泳	向上	.

然后，十几只蝌蚪游了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swæm] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔːtərkres]

And	then	they	swam	off	again	and	when	they	came	back	they	had	watercress
和	然后	他们	游泳	离开	再次	和	什么时候	他们	来了	后退	他们	有	西洋菜

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][pɑːnd] - ['lɪli] [mɪlk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz]

sandwiches	and	pond	-	lily	milk	enough	to	go	around	and	some	besides
三明治	和	池塘	-	百合	牛奶	足够的	到	去	大约	和	一些	除了

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

to	give	to	the	Luckymobile	,
到	给	到	这	-	,

然后他们又游走了，回来的时候带了足够大家享用的水芹三明治和睡莲牛奶，还有一些留给了幸运车。

['oʊnli] ['ɔːtəməbilz] [dəunt] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

only	automobiles	don't	drink	anything	but	gasoline	,
仅有的	汽车	不	喝	任何事物	但	汽油	,

只有汽车除了汽油以外什么都不喝。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['frendli] [dʌk] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

so	they	gave	what	was	left	to	a	nice	friendly	duck	who	happened	to	pass	by	.
所以	他们	给予	什么	曾是	左边	到	一个	好的	友好的	鸭子	WHO	发生	到	经过	经过	.

于是，他们把剩下的东西给了碰巧路过的一只友善的鸭子。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] [kɪŋ]

And	then	Uncle	Lucky	took	off	his	stovepipe	hat	and	bowed	to	the	Frog	King
和	然后	叔叔	幸运的	采取	离开	他的	烟囱管	帽子	和	鞠躬	到	这	青蛙	国王

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [sed] ,

and	Billy	Bunny	took	a	chocolate	éclaire	out	of	his	knapsack	and	said	,
和	比利	兔子	采取	一个	巧克力	-	出去	的	他的	背包	和	说	,

然后，幸运叔叔摘下他的高顶礼帽，向青蛙国王鞠躬，比利兔从背包里掏出一个巧克力泡芙，说道：

“ [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] ,

“	Give	this	to	your	Queen	with	my	compliments	,
”	给	这	到	你的	女王	和	我的	赞美	,

“请代我向女王陛下致以问候。”

" [wɪtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][frɑːg] [kɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz][lɔːg] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	which	tickled	the	Frog	King	so	he	fell	off	his	log	throne	into	the	water	with	a
"	哪个	挠痒	这	青蛙	国王	所以	他	跌倒	离开	他的	日志	王座	进入	这	水	和	一个

['terəb(ə)l] [splæʃ] .

terrible	splash	.
糟糕的	溅	.

“这让青蛙王痒痒的，结果他从木头宝座上摔进了水里，溅起巨大的水花。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] ['dʌznt] [rʌn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl]

And	if	the	lawn	mower	doesn't	run	over	our	white	poodle	dog	and	cut	off	all
和	如果	这	草地	割草机	不	跑步	超过	我们的	白色的	贵宾犬	狗	和	切	离开	全部

[hɪz; ɪz] [her] ,

his	hair	,
他的	头发	,

如果割草机没有碾过我们的白色贵宾犬，把它的毛都剃光的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

I'll	tell	you	to	-	morrow	another	story	about	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	.
患病的	告诉	你	到	-	明天	其他	故事	关于	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	.

明天我再给你讲一个关于比利兔和幸运叔叔的故事。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər]

STORY	XI	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	TURKEY	GOBBLER
故事	十一	—	比利	兔子	和	这	火鸡	火鸡

故事十一——比利兔和火鸡

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] , ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ,

Well	,	as	I	was	saying	in	the	last	story	,	Billy	Bunny	and	his	good	,
出色地	,	作为	我	曾是	说	在	这	最后的	故事	,	比利	兔子	和	他的	好的	,

正如我在上一个故事里提到的，比利兔和他的好朋友，

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] [kɪŋ] .

kind	Uncle	Lucky	said	good	-	by	to	the	Frog	King	.
种类	叔叔	幸运的	说	好的	-	经过	到	这	青蛙	国王	.

善良的幸运叔叔向青蛙国王道别。

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

And	the	frog	was	very	sorry	to	see	them	go	,	for	although	he	was
和	这	青蛙	曾是	非常	对不起	到	看	他们	去	,	为了	虽然	他	曾是

[ə; eɪ] [kɪŋ] ,

a	king	,
一个	国王	,

青蛙很舍不得它们离开，因为尽管它是国王，

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][frɑːg][pɑːnd] .

his	kingdom	was	only	a	frog	pond	.
他的	王国	曾是	仅有的	一个	青蛙	池塘	.

他的王国只不过是一个青蛙池塘。

[bʌt; bət] [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

But	then	,	when	you	come	to	think	of	it	,	he	couldn't	have	his	kingdom
但	然后	,	什么时候	你	来	到	思考	的	它	,	他	不能	有	他的	王国

['eni] [pleɪs] [els] ,

any	place	else	,
任何	地方	别的	,

但仔细想想，他的王国也不可能建在其他任何地方。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] ,

so	of	course	he	was	contented	,	and	that's	the	chief	thing	in	life	,
所以	的	课程	他	曾是	满足	,	和	那就是	这	首席	事物	在	生活	,

所以他当然很满足，而这才是人生最重要的事。

['weðər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

whether	you're	a	king	or	a	poor	man	.
无论	你是	一个	国王	或者	一个	贫穷的	男人	.

无论你是国王还是穷人。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“ Now	what	are	we	going	to	do	?
” 现在	什么	是	我们	去	到	做	?

“现在我们该怎么办？”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ['nefjuː] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz]

” said	Uncle	Lucky	as	he	and	his	rabbit	nephew	rolled	along	as	nicely	as
” 说	叔叔	幸运的	作为	他	和	他的	兔子	侄子	滚动	沿着	作为	很好	作为

[juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] - .

you	please	in	the	Luckymobile	.
你	请	在	这	-	.

“幸运叔叔一边说着，一边和他的兔子侄子一起舒舒服服地坐在幸运车里向前行驶。”

“ [oʊ] , [dʒʌst][roʊl] [ə'lɔːŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,

“ Oh	,	just	roll	along	,	” answered	the	little	bunny	,
” 哦	,	只是	卷	沿着	,	” 回答	这	小的	兔子	,

“哦，继续往前走吧，”小兔子回答道。

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [daʊn] [ɑːn]

slipping	his	knapsack	off	his	shoulder	and	laying	his	striped	candy	cane	down	on
滑倒	他的	背包	离开	他的	肩膀	和	躺下	他的	有条纹的	糖果	甘蔗	向下	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the	bottom	of	the	automobile	,
这	底部	的	这	汽车	,

他从肩上取下背包，把条纹拐杖糖放在汽车底部。

“ [aɪm][dʒʌst][glæd][tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] [lʌk] .

“ I'm	just	glad	to	be	riding	with	you	,	dear	Uncle	Luck	.
” 我是	只是	高兴的	到	是	骑术	和	你	,	亲爱的	叔叔	运气	.

“我很高兴能和您一起骑行，亲爱的幸运叔叔。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət]

” And	this	so	tickled	the	old	gentleman	rabbit	that	he	turned	to	smile	at
” 和	这	所以	挠痒	这	老的	绅士	兔子	那	他	转向	到	微笑	在

['bɪli] ['bʌni] ,

Billy	Bunny	,
比利	兔子	,

“这逗得老兔子先生哈哈大笑，他转过身来，对着比利兔露出了笑容。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

and	then	of	course	he	didn't	see	where	he	was	going	,
和	然后	的	课程	他	没有	看	在哪里	他	曾是	去	,

当然，他也没看清自己要去哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ,

and	the	first	thing	you	know	and	the	first	thing	he	knew	,
和	这	第一的	事物	你	知道	和	这	第一的	事物	他	知道	,

而你最先知道的，也是他最先知道的，

[ðə; ði] - [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] ,

the	Luckymobile	ran	right	into	a	baker's	shop	and	knocked	over	the	counter	,
这	-	跑	正确的	进入	一个	面包师的	店铺	和	敲门	超过	这	柜台	,

幸运车径直冲进一家面包店，撞翻了柜台。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] .

which	was	full	of	pies	and	cakes	.
哪个	曾是	满的	的	馅饼	和	蛋糕	.

里面摆满了馅饼和蛋糕。

“ [oʊ] , [pliːz] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] !
“ Oh , please excuse me !
“ 哦 , 请 原谅 我 !

“哦，请原谅！”

” [kraɪd] [kaɪnd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪkərmən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [red] - [feɪst] [ˈtɜːrki]
” cried kind Uncle Lucky to the bakerman , who was a big , red - faced Turkey
” 哭 种类 叔叔 幸运的 到 这 贝克曼 , WHO 曾是 一个 大的 , 红色的 - 面对 火鸡
[ˈgɑːblər] .
Gobbler .
火鸡 .

“好心的幸运叔叔冲着面包师喊道，那面包师是个又大又红脸的火鸡。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [sɔː] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌkiːz] [red] [taɪ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət]
As soon as that Turkey Gobbler saw Uncle Lucky's red tie he made a rush at
作为 很快 作为 那 火鸡 火鸡 锯 叔叔 幸运的 红色的领带 他 制成 一个 匆忙 在
[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] ,
the old gentleman rabbit ,
这 老的 绅士 兔子 ,

那只火鸡一看到幸运叔叔的红领带，就朝那只老兔子猛扑过去。

[fɔːr; fər] [ˈtɜːkɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [get] [ˈterəbli] [mæd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [red] ,
for turkeys , you know , get terribly mad when they see anything red ,
为了 火鸡 , 你 知道 , 得到 可怕 疯狂的 什么时候 他们 看 任何事物 红色的 ,

你知道，火鸡一看到红色就会非常生气。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] [ˈhædnt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [wʊd]
and if Uncle Lucky hadn't jumped out of the way that Turkey Gobbler would
和 如果 叔叔 幸运的 之前没有 跳了起来 出去 的 这 方式 那 火鸡 火鸡 会
[hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [pɪn] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪ] .
have picked the diamond pin right out of the tie .
有 挑选 这 钻石 别针 正确的 出去 的 这 领带 .

如果不是幸运叔叔及时躲开，那只火鸡就会把领带上的钻石别针叼走。

[jes] , [sɜːr] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] ,
Yes , sir , I'm sure he would ,
是的 , 先生 , 我是 当然 他 会 ,

是的，先生，我相信他会的。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaɪmənd] [pɪn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈbʌni]
and Uncle Lucky was very fond of his diamond pin because little Billy Bunny
和 叔叔 幸运的 曾是 非常 喜爱 的 他的 钻石 别针 因为 小的 比利 兔子
[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had given it to him ,
有 给定 它 到 他 ,

而幸运叔叔非常喜欢他的钻石胸针，因为那是小比利兔送给他的。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [sʌm; səm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [mɔːr] [ˈstɔːriz] [əˈgoʊ] .
you remember , some seventeen or more stories ago .
你 记住 , 一些 十七 或者 更多的 故事 前 .

你还记得吗？大概十七个故事之前。

[wel] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌgli] [red] - [feɪst] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Well	**,**	**while**	**the**	**ugly**	**red**	**-**	**faced**	**turkey**	**was**	**chasing**	**dear**	**Uncle**	**Lucky**	**all**	**around**	**the**
出色地	,	尽管	这	丑陋的	红色的	-	面对	火鸡	曾是	追逐	亲爱的	叔叔	幸运的	全部	大约	这

[bæk] [jɑːrd] ,

back	**yard**	**,**
后退	院子	,

当时，那只丑陋的红脸火鸡正在后院里追着亲爱的幸运叔叔跑来跑去。

['bɪli] ['bʌni] [bækt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪk] [ʃɑːp] ,

Billy	**Bunny**	**backed**	**the**	**automobile**	**out**	**of**	**the**	**bake**	**shop**	**,**
比利	兔子	支持的	这	汽车	出去	的	这	烤	店铺	,

比利兔把汽车倒出了面包店，

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [skreɪpt] ['kʌstərd] [paɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌkæbə'reɪ] [ænd; ənd] ['lemən] [paɪ] [ɔːf] [ðə; ði]

and	**after**	**he**	**had**	**scraped**	**custard**	**pie**	**off**	**the**	**cabaret**	**and**	**lemon**	**pie**	**off**	**the**
和	后	他	有	刮擦	蛋奶冻	馅饼	离开	这	歌舞表演	和	柠檬	馅饼	离开	这

[left] [frʌnt] [wiːl] [ænd; ənd] [skwɑːʃ] [paɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [wiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər]

left	**front**	**wheel**	**and**	**squash**	**pie**	**off**	**the**	**right**	**front**	**wheel**	**and**	**a**	**dozen**	**other**
左边	正面	车轮	和	壁球	馅饼	离开	这	正确的	正面	车轮	和	一个	打	其他

[kaɪndz] [ʌv; əv] [paɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [laɪts] ,

kinds	**of**	**pie**	**off**	**the**	**two**	**front**	**lights**	**,**
种类	的	馅饼	离开	这	二	正面	灯	,

他刮掉了卡巴莱歌舞厅上的奶油馅饼、左前轮上的柠檬馅饼、右前轮上的南瓜馅饼以及两个前大灯上的十几种其他馅饼之后，

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪk] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌgli] [red] -

Uncle	**Lucky**	**came**	**hopping**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**bake**	**shop**	**with**	**the**	**ugly**	**red**	**-**
叔叔	幸运的	来了	跳跃	大约	这	角落	的	这	烤	店铺	和	这	丑陋的	红色的	-

[feɪst] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ['beɪkər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

faced	**turkey**	**gobbler**	**baker**	**close**	**behind**	**him**	**.**
面对	火鸡	火鸡	面包师	关闭	在后面	他	.

卢克叔叔蹦蹦跳跳地从面包店拐角处走了过来，丑陋的红脸火鸡面包师傅紧随其后。

[ðə; ði] ['tædpoʊl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərkres] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pɑːnd] - ['lɪli] [mɪlk]

THE	**TADPOLE**	**CAME**	**BACK**	**WITH**	**WATERCRESS**	**SANDWICHES**	**AND**	**POND**	**-**	**LILY**	**MILK**
这	蝌蚪	来了	后退	和	西洋菜	三明治	和	池塘	-	百合	牛奶

.

.
.

蝌蚪带着西洋菜三明治和睡莲牛奶回来了。

“ [stɑːrt] [hɜːr; hər] [ʌp] !

“	**Start**	**her**	**up**	**!**
”	开始	她	向上	!

“启动她！”

[stɑːrt] [hɜːr; hər] [ʌp] !

Start	**her**	**up**	**!**
开始	她	向上	!

启动她！

” [jeld] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

”	**yelled**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
”	大喊	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生大喊道。”

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [dɪd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

And	Billy	Bunny	did	,	and	Uncle	Lucky	jumped	into	the	automobile	just	in	time	,
和	比利	兔子	做过	,	和	叔叔	幸运的	跳了起来	进入	这	汽车	只是	在	时间	,

[tuː] ,

too	,
也	,

比利兔照做了，幸运叔叔也及时跳上了车。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ['ɔːlmoʊst][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

for	the	Turkey	Gobbler	almost	had	him	by	the	tail	.
为了	这	火鸡	火鸡	几乎	有	他	经过	这	尾巴	.

那只雄火鸡差点就抓住了他的尾巴。

“ [hɪəz] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [paɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [oʊld]['dʒent(ə)lmən]

“	Here's	some	money	to	pay	for	your	pies	,	”	cried	the	honest	old	gentleman
“	这里是	一些	钱	到	支付	为了	你的	馅饼	,	”	哭	这	诚实的	老的	绅士

['bʌni] ,

bunny	,
兔子	,

“给你点钱，付你馅饼的钱，”诚实的老兔子绅士喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] ['twenti] [ɔːr] [les] ['kærət] [sents] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , [huː] ['gɔbəld]

and	he	threw	twenty	or	less	carrot	cents	at	the	turkey	gobbler	,	who	gobbled
和	他	扔	二十	或者较少的		胡萝卜	分	在	这	火鸡	火鸡	,	WHO	狼吞虎咽

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

他朝火鸡扔了二十美分或更少的胡萝卜，火鸡把它们一口吞了下去。

[aɪ] [miːn] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

I	mean	picked	them	up	,
我	意思是	挑选	他们	向上	,

我是说把它们捡起来，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː] [pleɪn]

in	a	hurry	for	fear	they	might	take	root	in	the	ground	and	grow	into	plain
在	一个	匆忙	为了	害怕	他们	可能	拿	根	在	这	地面	和	生长	进入	清楚的

['ɔːrd(ə)neri] ['kærəts] [ɪf] [hiː; hi][let][ðem; ðəm][laɪ][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

ordinary	carrots	if	he	let	them	lie	there	a	minute	.
普通的	胡萝卜	如果	他	让	他们	说谎	那里	一个	分钟	.

他急忙把胡萝卜苗移走，因为他担心如果让它们在地里待上一分钟，它们就会生根发芽，长成普通的胡萝卜。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] ,

And	by	this	time	of	course	the	two	rabbits	were	far	away	in	their	automobile	,
和	经过	这	时间	的	课程	这	二	兔子	是	远的	离开	在	他们的	汽车	,

当然，这时两只兔子已经乘车远去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	the	next	story	has	to	be	written	to	-	night	,	as	I	know	it
和	如果	这	下一个	故事	有	到	是	书面	到	-	夜晚	,	作为	我	知道	它

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

如果下一个故事必须在今晚写完，我知道它必须写完，

[aɪl] [stɑːp] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['weɪkənɪŋ] .

I'll	stop	right	here	and	wish	you	pleasant	dreams	and	happy	wakening	.
患病的	停止	正确的	这里	和	希望	你	令人愉快的	梦境	和	快乐的	觉醒	.

我就说到这里，祝你美梦连连，醒来神清气爽。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːŋki]

STORY	XII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	DONKEY
故事	十二	—	比利	兔子	和	这	驴

故事十二——比利兔和驴子

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ,

"	That	certainly	was	a	lucky	escape	,
"	那	当然	曾是	一个	幸运的	逃脱	,

"那真是一次幸运的逃脱。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] - ['æftər]

"	said	Uncle	Lucky	to	Billy	Bunny	as	they	sped	away	in	their	Luckymobile	after
"	说	叔叔	幸运的	到	比利	兔子	作为	他们	加速	离开	在	他们的	-	后

[əuvə'təːniŋ] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][ɪn][ðə; ði] [beɪk] [ʃɑːp] ,

overturning	all	the	pies	in	the	bake	shop	,
推翻	全部	这	馅饼	在	这	烤	店铺	,

"幸运叔叔对比利兔说道，他们开着幸运车飞驰而去，此前他们把烘焙店里所有的馅饼都掀翻了。"

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] .

as	I	told	you	in	the	last	story	.
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] ,

"	I	shall	be	more	careful	the	next	time	and	see	where	I'm	going	,
"	我	将	是	更多的	小心	这	下一个	时间	和	看	在哪里	我是	去	,

"下次我会更加小心，看清楚自己要去哪里。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['setld] [hɪz; ɪz] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt]['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

"	and	the	old	gentleman	rabbit	settled	his	stovepipe	hat	firmly	on	his	head
"	和	这	老的	绅士	兔子	定居	他的	烟囱管	帽子	牢牢	在	他的	头

[ænd; ənd][held][ɑːn] [taɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

and	held	on	tighter	to	the	steering	wheel	,
和	握住	在	更紧	到	这	转向	车轮	,

"于是，那位老绅士兔戴上他的高顶礼帽，紧紧抓住方向盘。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɔːŋkt] [ðə; ði][hɔːrn] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][let]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

and	then	he	honked	the	horn	three	times	and	a	half	to	let	everybody
和	然后	他	鸣笛	这	喇叭	三	时代	和	一个	一半	到	让	大家

[hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðem; ðəm] ;

hear	him	coming	before	he	ran	over	them	;
听到	他	未来	前	他	跑	超过	他们	;

然后他按了三声半喇叭，让大家都听到他来了，然后才开车撞向他们；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ,

and	then	,	all	of	a	sudden	,	quicker	than	a	lightning	bug	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	更快	比	一个	闪电	漏洞	,

然后，突然间，比萤火虫还快，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['dɑːŋki] [ræn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]

a	little	gray	donkey	ran	right	in	the	middle	of	the	road	and	kicked	up	his
一个	小的	灰色的	驴	跑	正确的	在	这	中间	的	这	路	和	踢	向上	他的

[hiːlz] [ænd; ənd] [breɪ] ,

heels	and	brayed	,
高跟鞋	和	嘶鸣	,

一头灰色的小驴径直跑到路中间，踢着后腿，嘶鸣着。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tɔːks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

which	is	the	way	a	donkey	talks	,	you	know	.
哪个	是	这	方式	一个	驴	会谈	,	你	知道	.

你知道，驴就是这么说话的。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ! ” [jeld] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪk] , [bʌt; bət] ,

“	Get	out	of	the	way	!	”	yelled	Uncle	Lucky	,	and	he	put	on	the	brake	,	but	,
”	得到	出去	的	这	方式	!	”	大喊	叔叔	幸运的	,	和	他	放	在	这	制动	,	但	,

“让开！”幸运叔叔喊道，然后踩下了刹车，但是，

[oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [oʊ] [dɪr] ['dɑːŋki] !

oh	dear	me	,	and	oh	dear	donkey	!
哦	亲爱的	我	,	和	哦	亲爱的	驴	!

哦，我的天哪，哦，我的驴子！

[ðə; ði] [breɪk] ['wʊdnt] [wɜːrk] .

the	brake	wouldn't	work	.
这	制动	不会	工作	.

刹车失灵了。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [gɑːt] ['ɑːbstɪnət] , [aɪ] [ges] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ðæt] ['dɑːŋkiz] [hiːlz] ,

It	just	got	obstinate	,	I	guess	,	when	it	saw	that	donkey's	heels	,
它	只是	得到	顽固	,	我	猜测	,	什么时候	它	锯	那	驴的	高跟鞋	,

我想，它大概是看到那头驴的蹄子后变得固执起来了吧。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ ˈtiː] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʊd] [stɑːp] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	else	it	thought	the	donkey	would	stop	the	automobile	just	as	well	,	which	he
或者	别的	它	想法	这	驴	会	停止	这	汽车	只是	作为	出色地	,	哪个	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

或者，它可能认为驴子也能像汽车一样停下来，而驴子也确实做到了。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .

I'm	sorry	to	say	.
我是	对不起	到	说	.

很遗憾。

[jes] , [sə'riː] , [ænd; ənd] [jes] , [sə'riː] [mæn] !

Yes	,	Siree	,	and	Yes	,	Siree	Man	!
是的	,	西里	,	和	是的	,	西里	男人	!

是的，西里，是的，西里，曼！

[ðæt] ['dɑːŋki] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [raɪt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]

That	donkey	kicked	his	shoes	right	off	and	the	Luckymobile	stopped	and	Uncle
那	驴	踢	他的	鞋	正确的	离开	和	这	-	停止	和	叔叔

['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [gɑːt] [aʊt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði]

Lucky	and	Billy	Bunny	got	out	so	quickly	that	they	rolled	over	and	over	on	the
幸运的	和	比利	兔子	得到	出去	所以	迅速地	那	他们	滚动	超过	和	超过	在	这

[graʊnd] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]

ground	for	maybe	a	block	and	a	half	and	then	they	wouldn't	have
地面	为了	或许	一个	堵塞	和	一个	一半	和	然后	他们	不会	有

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

那头驴子一脚踢掉了鞋子，幸运车停了下来，幸运叔叔和比利兔飞快地跳下车，在地上滚来滚去，可能滚了一个半街区，然后他们就再也没停下来过。

['oʊnli] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [græbd] [ðem; ðəm] .

only	a	policeman	grabbed	them	.
仅有的	一个	警察	抓住	他们	.

只有一名警察抓住了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [goʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]

But	he	let	the	little	rabbits	go	just	as	soon	as	they	told	him	what	had
但	他	让	这	小的	兔子	去	只是	作为	很快	作为	他们	讲述	他	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但小兔子们告诉他发生了什么事之后，他立刻就放走了它们。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] ,

“ I'm	getting	tired	of	always	having	an	accident	,
” 我是	获得	疲劳的	的	总是	拥有	一个	事故	,

“我厌倦了总是发生意外，

” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - .

” said	the	old	gentleman	rabbit	when	they	reached	the	Luckymobile	.
” 说	这	老的	绅士	兔子	什么时候	他们	达到	这	-	.

“当他们到达幸运车时，那只老兔子绅士说道。”

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] ['grʌmblər] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .

“ Don't	be	a	grumbler	, ”	said	the	donkey	.
” 不	是	一个	抱怨者	, ”	说	这	驴	.

“别抱怨了，”驴子说。

“ [wel] , [ðen] , [dəunt][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪkər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['æŋgrəli] ,

“ Well	,	then	,	don't	you	be	a	kicker	,	” replied	the	old	gentleman	rabbit	angrily	,
” 出色地	,	然后	,	不	你	是	一个	踢球手	,	” 回复	这	老的	绅士	兔子	愤怒地	,

“那你就别踢我啊！”老兔子先生生气地回答道。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tempər] ,

for	Uncle	Lucky	had	a	temper	,
为了	叔叔	幸运的	有	一个	脾气	,

因为卢克叔叔脾气很暴躁，

['oʊnli][hiː; hi] ['seldəm] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

only	he	seldom	used	it	because	he	was	so	kind	and	good	.
仅有的	他	很少	用过的	它	因为	他	曾是	所以	种类	和	好的	.

但他很少用它，因为他心地善良。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kɪkt] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed]

“ If	you	hadn't	kicked	,	there	would	have	been	no	accident	,	and	as	I	said
” 如果	你	之前没有	踢	,	那里	会	有	到过	不	事故	,	和	作为	我	说

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“如果你没有踢人，就不会发生意外，而且正如我之前所说，

[aɪm] ['getɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv]['æksədənts] .

I'm	getting	sick	and	tired	of	accidents	.
我是	获得	生病的	和	疲劳的	的	事故	.

我真是受够了这些意外事故。

” [wel] , [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd]

” Well	,	this	made	the	donkey	so	ashamed	he	said	he	was	sorry	he	had
” 出色地	,	这	制成	这	驴	所以	羞愧	他	说	他	曾是	对不起	他	有

[kɪkt] [ðə; ði] - ,

kicked	the	Luckymobile	,
踢	这	-	,

“这让驴子非常羞愧，它说很抱歉踢了幸运车。”

[ænd; ənd] [ðen] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

and	then	dear	Uncle	Lucky	told	him	to	climb	in	and	he	would	take	him
和	然后	亲爱的	叔叔	幸运的	讲述	他	到	爬	在	和	他	会	拿	他

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['prɪti] ['ʃɛlz] .

down	to	the	seashore	to	pick	up	pretty	shells	.
向下	到	这	海滨	到	挑选	向上	漂亮的	贝壳	.

然后，亲爱的幸运叔叔让他爬上来，说要带他到海边去捡漂亮的贝壳。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] [went] [ə'gen] ,

So	off	they	went	again	,
所以	离开	他们	去	再次	,

于是他们又出发了。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

the	two	little	rabbits	on	the	front	seat	and	the	donkey	in	the	back	,
这	二	小的	兔子	在	这	正面	座位	和	这	驴	在	这	后退	,

前排座位上有两只小兔子，后排座位上有一头驴。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] .

and	by	and	by	they	came	to	the	seashore	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	海滨	.

过了一会儿，他们来到了海边。

“ [lets] [ɔ:l][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	Let's	all	go	in	bathing	,	”	said	Billy	Bunny	,
“	我们来吧	全部	去	在	洗澡	,	”	说	比利	兔子	,

“我们都去洗澡吧，”比利兔说道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] .

so	they	went	up	to	the	bathing	houses	and	put	on	bathing	suits	.
所以	他们	去	向上	到	这	洗澡	房屋	和	放	在	洗澡	西装	.

于是他们去了澡堂，换上了泳衣。

[wel] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] , [aɪ] [mi:n] [ʌn'drest] ,

Well	,	after	they	were	all	dressed	,	I	mean	undressed	,
出色地	,	后	他们	是	全部	穿着	,	我	意思是	脱光衣服	,

嗯，在他们都穿好衣服之后，我是说脱掉衣服之后，

[ðeɪ] [hɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ræft] .

they	hopped	into	the	water	and	swam	out	to	the	raft	.
他们	跳跃	进入	这	水	和	游泳	出去	到	这	筏	.

他们跳入水中，游向木筏。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [stʊd] [ɑ:n] ['bɪli] ['bʌniz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]

And	Uncle	Lucky	stood	on	Billy	Bunny's	shoulders	and	dived	into	the	water
和	叔叔	幸运的	站立	在	比利	兔子的	肩膀	和	潜水	进入	这	水

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [stʊd] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki:z] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel]

and	then	the	donkey	stood	on	Uncle	Lucky's	shoulders	and	slipped	and	fell
和	然后	这	驴	站立	在	叔叔	幸运的	肩膀	和	滑倒了	和	跌倒

['ɑ:ntə][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

onto	the	raft	and	sprained	his	tail	,
到	这	筏	和	扭伤	他的	尾巴	,

幸运叔叔站在比利兔的肩膀上，跳入水中；然后驴子站在幸运叔叔的肩膀上，滑倒摔到木筏上，扭伤了尾巴。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [aʊt][ænd; ənd][get] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

so	that	they	all	had	to	hurry	out	and	get	dressed	and	then	go	for	the
所以	那	他们	全部	有	到	匆忙	出去	和	得到	穿着	和	然后	去	为了	这

['dɑ:ktər] .

doctor	.
医生	.

所以他们都得赶紧出去穿好衣服，然后去看医生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [kjʊr] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	how	the	doctor	cured	the	donkey	with	a
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	如何	这	医生	治愈	这	驴	和	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [pɪl] .

little	sugar	pill	.
小的	糖	丸	.

在下一个故事里，你将听到医生如何用一颗小小的糖丸治好了驴子。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]

STORY	XIII	—	BILLY	BUNNY
故事	十三	—	比利	兔子

故事十三——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [pɪlz]

AND	THE	LITTLE	SUGAR	PILLS
和	这	小的	糖	药片

还有那些小小的糖丸

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [wiː; wi] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ?

I	wonder	if	you	remember	where	we	left	off	in	the	last	story	?
我	想知道	如果	你	记住	在哪里	我们	左边	离开	在	这	最后的	故事	?

不知道你是否还记得我们上个故事讲到哪里了?

[wel] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dəunt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	in	case	you	don't	,	I'll	tell	you	.
出色地	,	在	案件	你	不	,	患病的	告诉	你	.

如果你不知道的话，我就告诉你。

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	were	taking	the	donkey	to	the	doctor	,
比利	兔子	和	叔叔	幸运的	是	采取	这	驴	到	这	医生	,

比利兔和幸运叔叔正带着驴去看医生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz][teɪl] [waɪl] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]

for	the	donkey	had	sprained	his	tail	while	in	bathing	with	the	two	little
为了	这	驴	有	扭伤	他的	尾巴	尽管	在	洗澡	和	这	二	小的

['ræbəts] , [juː; jʊ] [noʊ] .

rabbits	,	you	know	.
兔子	,	你	知道	.

你知道，那头驴在和两只小兔子一起洗澡的时候扭伤了尾巴。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] .

Well	,	when	they	reached	the	doctor's	house	he	wasn't	in	,	but	his	wife	was	.
出色地	,	什么时候	他们	达到	这	医生的	房子	他	不是	在	,	但	他的	妻子	曾是	.

他们到达医生家时，医生不在家，但他妻子在家。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [θɔːt] ['hiːd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

So	Uncle	Lucky	thought	he'd	tell	her	what	was	the	matter	with	the	donkey	,
所以	叔叔	幸运的	想法	他会	告诉	她	什么	曾是	这	事情	和	这	驴	,

于是，幸运叔叔决定告诉她驴子出了什么事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	donkey	was	feeling	pretty	miserable	and	wouldn't	get	out	of	the
为了	这	驴	曾是	感觉	漂亮的	悲惨的	和	不会	得到	出去	的	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

因为那头驴感觉很不舒服，不肯从车里出来。

[bʌt; bət][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ['breɪɪŋ] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [wei] .

but	just	sat	there	braying	every	once	in	a	while	in	a	mournful	way	.
但	只是	卫星	那里	叫声	每一个	一次	在	一个	尽管	在	一个	悲哀	方式	.

但它只是坐在那里，时不时地发出哀怨的嘶鸣声。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [pɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði][kaɪnd] ['dɑːktɚz] [waɪf] .

“	Why	don't	you	give	him	a	sugar	pill	?	”	asked	the	kind	doctor's	wife	.
“	为什么	不	你	给	他	一个	糖	丸	?	”	问	这	种类	医生的	妻子	.

“为什么不给他吃颗糖丸呢？”善良的医生妻子问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['ʃʊgər] [pɪlz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ænd; ənd] ['niːðər] [hæd; həd] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	I	haven't	got	any	sugar	pills	,	”	said	Uncle	Lucky	,	and	neither	had	Billy	Bunny	,
“	我	还没有	得到	任何	糖	药片	,	”	说	叔叔	幸运的	,	和	两者都不	有	比利	兔子	,

“我没有糖丸，”幸运叔叔说，比利兔也没有。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkæbə'reɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

although	he	looked	all	through	his	knapsack	and	in	the	cabaret	of	the
虽然	他	看起来	全部	通过	他的	背包	和	在	这	歌舞表演	的	这

-

Luckymobile	.
-	.

虽然他翻遍了背包，又在幸运车的歌舞厅里找遍了。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [waɪf] ,

“	I'll	get	you	some	,	”	said	the	doctor's	wife	,
“	患病的	得到	你	一些	,	”	说	这	医生的	妻子	,

“我去给你弄一些，”医生的妻子说。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɑːks][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [pɪlz] .

and	presently	she	brought	out	a	little	round	box	just	full	of	sugar	pills	.
和	目前	她	带来	出去	一个	小的	圆形的	盒子	只是	满的	的	糖	药片	.

于是她拿出一个小圆盒子，里面装满了糖丸。

“ [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	The	directions	are	on	the	cover	,	”	she	said	,	handing	the	box	to	Billy	Bunny	,
“	这	方向	是	在	这	覆盖	,	”	她	说	,	处理	这	盒子	到	比利	兔子	,

“说明书在封面上，”她说着，把盒子递给了比利兔。

[huː] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['dɑːŋki] ,

who	ran	back	to	the	automobile	to	give	some	to	the	poor	donkey	,
WHO	跑	后退	到	这	汽车	到	给	一些	到	这	贫穷的	驴	,

他跑回车里，把一些食物给了那头可怜的驴子。

[huː] [wʌz; wəz] ['breɪɪŋ] ['dredfəli] [dʒʌst] [ðen] .

who	was	braying	dreadfully	just	then	.
WHO	曾是	叫声	极其糟糕	只是	然后	.

当时它正发出可怕的嘶鸣声。

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði]

Well	,	the	little	rabbit	gave	him	one	at	once	and	then	he	read	over	the
出色地	,	这	小的	兔子	给予	他	一	在	一次	和	然后	他	读	超过	这

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

小兔子立刻给了他一个，然后他仔细阅读了说明书。

“ [wʌn] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fiːlz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['evri] ['sekənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

“	One	every	minute	until	the	patient	feels	worse	and	then	one	every	second	until	the
“	一	每一个	分钟	直到	这	病人	感觉	更糟	和	然后	一	每一个	第二	直到	这

[bɑːks][ɪz] ['empti] ! ”

box	is	empty	!	”
盒子	是	空的	!	”

“每分钟放一个，直到病人感觉更糟；然后每秒放一个，直到盒子空了！”

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , “ [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kjʊr] [wʌn][ʌv; əv]['evər]

“	Gracious	me	!	”	exclaimed	the	little	rabbit	,	“	that's	enough	to	cure	one	of	ever
”	亲切	我	!	”	惊呼	这	小的	兔子	,	”	那就是	足够的	到	治愈	一	的	曾经

['getɪŋ] [sɪk] [ə'gen] ,

getting	sick	again	,
获得	生病的	再次	,

“我的天哪！”小兔子惊呼道，“这足以让人永远不再生病了！”

” [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['bɪtn] [wʌn][ʌv; əv]

”	and	I	guess	you'd	have	thought	the	same	thing	if	you	had	bitten	one	of
”	和	我	猜测	你会	有	想法	这	相同的	事物	如果	你	有	被咬	一	的

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [pɪlz] ,

those	little	sugar	pills	,
那些	小的	糖	药片	,

我想，如果你咬了一口那些小糖丸，你也会这么想的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dredfəli] ['bɪtər] [ˌɪn'saɪd] .

for	they	were	dreadfully	bitter	inside	.
为了	他们	是	极其糟糕	苦的	里面	.

因为他们内心充满了痛苦。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [tʊk] [tɜːrnz] ['gɪvɪŋ] [ðoʊz] [pɪlz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːbstɪnət]

Well	,	Uncle	Lucky	and	Billy	Bunny	took	turns	giving	those	pills	to	that	obstinate
出色地	,	叔叔	幸运的	和	比利	兔子	采取	转弯	给予	那些	药片	到	那	顽固

['breɪɪŋ] ['dɑːŋki] .

braying	donkey	.
叫声	驴	.

于是，幸运叔叔和比利兔轮流给那头固执的驴子喂药丸。

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [held] [ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [held] [ðə; ðɪ] ['dɑːŋki] .

Uncle	Lucky	held	the	watch	and	Billy	Bunny	held	the	donkey	.
叔叔	幸运的	握住	这	手表	和	比利	兔子	握住	这	驴	.

幸运叔叔拿着手表，比利兔牵着驴。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pɪl] [daʊn] [ðæt] ['ɑːbstɪnət] ['dɑːŋki] [soʊ] [ðæt] [æz; əz]

it	took	almost	a	minute	to	get	a	pill	down	that	obstinate	donkey	so	that	as
它	采取	几乎	一个	分钟	到	得到	一个	丸	向下	那	顽固	驴	所以	那	作为

[suːn] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

soon	as	one	was	down	it	was	time	to	start	with	another	,
很快	作为	一	曾是	向下	它	曾是	时间	到	开始	和	其他	,

给那头固执的驴子喂药片花了将近一分钟，所以刚喂完一片，就得开始喂另一片了。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli]

and	as	Uncle	Lucky	said	it	was	dangerous	not	to	follow	directions	exactly
和	作为	叔叔	幸运的	说	它	曾是	危险的	不是	到	跟随	方向	确切地

[wen] ['gɪvɪŋ] ['medɪs(ə)n] ,

when	giving	medicine	,
什么时候	给予	药品	,

正如Lucky叔叔所说，给病人服药时如果不严格按照说明操作是很危险的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt]

it	was	just	about	all	the	two	little	rabbits	could	do	to	take	care	of	that
它	曾是	只是	关于	全部	这	二	小的	兔子	可以	做	到	拿	关心	的	那

['ɑːbstɪnət] ['dɑːŋki] .

obstinate	donkey	.
顽固	驴	.

两只小兔子几乎竭尽全力才照顾好那头固执的驴子。

“ [oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] , [aɪ] [ˈhʌmbli] [breɪ] .
“ Oh , let me go , I humbly bray .
“ 哦 , 让 我 去 , 我 谦卑地 嘶叫 .

“哦，放我走吧，”我卑微地嘶鸣道。

[aɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [sɪk] [əˈgen] , [aɪ] [seɪ] .
I'll never be sick again , I say .
患病的 绝不 是 生病的 再次 , 我 说 .

我说，我再也不会生病了。

[dəunt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [teɪk] [əˈnʌðər] [pɪl] ;
Don't make me take another pill ;
不 制作 我 拿 其他 丸 ;

别让我再吃药了；

[ðeə(r)] [ˈoʊnli] [ˈʃʊgər] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪl] .
They're only sugared on the sill .
它们是 仅有的 糖 在 这 窗台 .

它们只在窗台上撒糖。

“ [ˌɪnˈsaɪd] [ðeə(r)] [ˈbɪtər] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .
“ Inside they're bitter as can be .
“ 里面 它们是 苦的 作为 能 是 .

“他们内心无比痛苦。”

[juːl] [ˈʃʊrli] [end] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
You'll surely end in killing me .
你会 一定 结尾 在 杀 我 .

你最终肯定会杀了我。

[oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] , [aɪ] [ˈhʌmbli] [breɪ] ,
Oh , let me go , I humbly bray ,
哦 , 让 我 去 , 我 谦卑地 嘶叫 ,

“哦，放我走吧，”我卑微地嘶鸣道。

[aɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [sɪk] [əˈgen] , [aɪ] [seɪ] . ”
I'll never be sick again , I say . ”
患病的 绝不 是 生病的 再次 , 我 说 . ”

“我再也不会生病了，”我说。

“ [wel] , [ɪf] [juːl] [ˈprɑːmɪs] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
“ Well , if you'll promise , ” said Uncle Lucky , “ you may go .
“ 出色地 , 如果 你会 承诺 , ” 说 叔叔 幸运的 , “ 你 可能 去 .

“好吧，如果你能答应我，”幸运叔叔说，“你就可以走了。”

” [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
” And would you believe it ,
” 和 会 你 相信 它 ,

你相信吗?

[ðæt] [ˈdɑːŋki] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [hwiskt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
that donkey jumped out of the automobile and whisked his tail and started
那 驴 跳了起来 出去 的 这 汽车 和 搅拌 他的 尾巴 和 开始
[fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,
for home as fast as you please ,
为了 家 作为 快速地 作为 你 请 ,

那头驴跳下车，甩了甩尾巴，飞快地朝家跑去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [sɪk] .
just as though he had never been sick .
只是 作为 尽管 他 有 绝不 到过 生病的 .

就好像他从未生过病一样。

['wɔznt]	[ðæt]	['wʌndərf(ə)l]	?
Wasn't	**that**	**wonderful**	**?**
不是	那	精彩的	?

那真是太棒了！

[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ][kæn; kən]	[get]	[ðæt]	[pɪl]	[bɑːks][frʌm; frəm]	['bɪli]	['bʌni]	,
And	**if**	**I can**	**get**	**that**	**pill**	**box**	**from**	**Billy**	**Bunny** **,**
和	如果	我 能	得到	那	丸	盒子	从	比利	兔子 ,

如果我能从比利兔那里拿到那个药盒，

[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ][ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[pɪlz]	[ɪn][ðə; ði]	[nekst]	['stɔːri]	.
I'll	**tell**	**you**	**the**	**name**	**of**	**those**	**pills**	**in**	**the**	**next**	**story**	**.**
患病的	告诉	你	这	姓名	的	那些	药片	在	这	下一个	故事	.

我会在下一个故事里告诉你那些药丸的名字。

['stɔːri]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	—	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['bɪli]	[goʊt]
STORY	**XIV**	**—**	**BILLY**	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**BILLY**	**GOAT**
故事	十四	—	比利	兔子	和	这	比利	山羊

故事十四——比利兔和比利山羊

[aɪm]	['sɑːri]	,	[bʌt; bət]	['bɪli]	['bʌni]	[θruː]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[pɪl]	[bɑːks]	['æftər]	[ðə; ði]	['dɑːŋki]	[wʌz; wəz]	[kjʊr]	,
I'm	**sorry**	**,**	**but**	**Billy**	**Bunny**	**threw**	**away**	**the**	**pill**	**box**	**after**	**the**	**donkey**	**was**	**cured**	**,**
我是	对不起	,	但	比利	兔子	扔	离开	这	丸	盒子	后	这	驴	曾是	治愈	,

很抱歉，比利兔在驴子痊愈后就把药盒扔掉了。

[soʊ]	[aɪ]	[kɑːnt]	[tel]	[juː; jʊ][ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['lɪt(ə)l]	['ʃʊgər]	['koʊtɪd]	[pɪlz]	,
so	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**the**	**name**	**of**	**those**	**little**	**sugar**	**coated**	**pills**	**,**
所以	我	不能	告诉	你	这	姓名	的	那些	小的	糖	涂层	药片	,

所以我不能告诉你那些裹着糖衣的小药丸叫什么名字。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	[ʌp]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	[kwæk]	,	[wʌn]	,	[tuː]	,	[θriː]	,	[daʊn]	[goʊz]	[ʃiː; ʃi]	,
but	**if**	**you**	**call**	**up**	**Dr**	**.**	**Quack**	**,**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**down**	**goes**	**she**	**,**
但	如果	你	称呼	向上	博士	.	嘎嘎	,	一	,	二	,	三	,	向下	去	她	,

但如果你打电话给庸医，一、二、三，她就下去了，

[aɪm]	[ʃʊr]	[hiː; hi]	[wɪl]	[prɪ'skraɪb]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['waɪər]	,
I'm	**sure**	**he**	**will**	**prescribe**	**for**	**you**	**over**	**the**	**wire**	**,**
我是	当然	他	将要	规定	为了	你	超过	这	金属丝	,

我相信他会通过电话给你开药的。

[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[ðen]	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	['eni]	['medɪs(ə)n]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
and	**perhaps**	**then**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**take**	**any**	**medicine**	**at**	**all**	**.**
和	也许	然后	你	惯于	有	到	拿	任何	药品	在	全部	.

或许那样你就完全不需要吃药了。

[wel]	,	[its]	[taɪm]	[naʊ]	[tuː; tə]	[tel]	[ə'baʊt]	['bɪli]	['bʌni]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['lʌki]	-	,	[hɪz; ɪz]
Well	**,**	**it's**	**time**	**now**	**to**	**tell**	**about**	**Billy**	**Bunny**	**and**	**Uncle**	**Lucky**	**Lefthindfoot**	**,**	**his**
出色地	,	它是	时间	现在	到	告诉	关于	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	-	,	他的

[dɪr]	,
dear	**,**
亲爱的	,

好了，现在该讲讲比利兔和他亲爱的幸运左脚叔叔的故事了。

[kaɪnd]	,	['dʒenərəs]	['ræbɪt]	['ʌŋk(ə)l]	.
kind	**,**	**generous**	**rabbit**	**uncle**	**.**
种类	,	慷慨的	兔子	叔叔	.

善良慷慨的兔子叔叔。

“	[aɪm]	['nevər]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	['enibɑːdi]	['eni]	['medɪs(ə)n]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[aɪ]	[lɪv; laɪv]	,
“	**I'm**	**never**	**going**	**to**	**give**	**anybody**	**any**	**medicine**	**as**	**long**	**as**	**I**	**live**	**,**
“	我是	绝不	去	到	给	任何人	任何	药品	作为	长的	作为	我	居住	,

“只要我活着，我就永远不会给任何人服用任何药物。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" said the old gentleman rabbit ,
" 说 这 老的 绅士 兔子 ,

"老兔子先生说道,"

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bluː] ['poʊlkə] - [dɑːt] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [ðen]
taking out his blue polka - dot handkerchief and wiping his spectacles and then
采取 出去 他的 蓝色的 波尔卡舞 - 点 手帕 和 擦拭 他的 眼镜 和 然后
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
the back of his neck and the tip of his nose .
这 后退 的 他的 脖子 和 这 提示 的 他的 鼻子 .

他拿出蓝色波点手帕，擦了擦眼镜，然后又擦了擦后颈和鼻尖。

" [juː; jʊ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [get] [θæŋkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" You never even get thanked for it .
" 你 绝不 甚至 得到 谢谢 为了 它 .

"你甚至都不会得到一句感谢。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spektəklz]
" And then Uncle Lucky put his handkerchief on his nose and his spectacles
" 和 然后 叔叔 幸运的 放 他的 手帕 在 他的 鼻子 和 他的 眼镜
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
in his pocket .
在 他的 口袋 .

"然后，幸运叔叔把手帕放在鼻子上，把眼镜放进口袋里。"

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪!

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] ,
I mean he did just what I didn't say he did ,
我 意思是 他 做过 只是 什么 我 没有 说 他 做过 ,

我的意思是，他做了我没说他做的事。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [bɪ'saɪd] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [droʊv]
and after that he climbed into the Luckymobile beside Billy Bunny and drove
和 后 那 他 攀登 进入 这 - 旁 比利 兔子 和 驾驶
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

之后，他爬进比利兔旁边的幸运车，开车离开了。

" [hɪp] [hə'rɑː] !
" Hip hurrah !
" 时髦的 欢呼 !

"万岁！"

[hɪp] [hu'reɪ] !
Hip hurray !
时髦的 欢呼 !

万岁!

[aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] [tuː; tə] - [deɪ] .
I'm going to join the colors to - day .
我是 去 到 加入 这 颜色 到 - 天 .

我今天要去参加升旗仪式。

['meɪbi] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] [geɪ] ,
Maybe I'll be a soldier gay ,
或许 患病的 是 一个 士兵 同性恋 ,

也许我会成为一名同性恋士兵，

[ɔːr][ə; eɪ]['seɪlər] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [spreɪ] .

Or	a	sailor	boy	on	the	ocean	spray	.
或者	一个	水手	男生	在	这	海洋	喷	.

或者一个在海浪中嬉戏的水手男孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ]

It	all	depends	what	they're	going	to	say
它	全部	取决于	什么	它们是	去	到	说

这完全取决于他们要说什么。

[wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [freɪ] . ”

When	I	tell	them	I	want	to	join	the	fray	.	”
什么时候	我	告诉	他们	我	想	到	加入	这	磨损	.	”

当我告诉他们我想加入战斗时。”

“ [huːz] ['sɪŋɪŋ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	Who's	singing	?	”	asked	Uncle	Lucky	,
“	谁是	歌唱	?	”	问	叔叔	幸运的	,

“谁在唱歌？”幸运叔叔问道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

holding	his	right	paw	behind	his	left	ear	and	wiggling	his	nose	up	and	down
保持	他的	正确的	爪子	在后面	他的	左边	耳朵	和	扭动	他的	鼻子	向上	和	向下

[ænd; ənd] ['saɪdweɪz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	sideways	so	fast	that	it	made	a	little	fly	dizzy	to	look	at	it	.
和	侧身	所以	快速地	那	它	制成	一个	小的	飞	晕眩的	到	看	在	它	.

它把右爪放在左耳后面，鼻子上下左右快速地扭动，连小苍蝇看了都觉得头晕目眩。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bɪli] [goʊt] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [tent] [drest] [ɪn]

And	just	then	they	came	across	a	Billy	Goat	standing	outside	a	tent	dressed	in
和	只是	然后	他们	来了	穿过	一个	比利	山羊	常设	外部	一个	帐篷	穿着	在

['kɑːki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

khaki	with	a	gun	over	his	shoulder	.
卡其色	和	一个	枪	超过	他的	肩膀	.

就在这时，他们发现一只比利山羊站在帐篷外，身穿卡其布衣服，肩上扛着一把枪。

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

[huː] [goʊz][ðer; ðər] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['sentri] .

Who	goes	there	?	”	cried	the	sentry	.
WHO	去	那里	?	”	哭	这	哨兵	.

“谁在那里？”哨兵喊道。

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] -

”	and	of	course	Uncle	Lucky	put	on	the	brakes	and	made	the	Luckymobile
”	和	的	课程	叔叔	幸运的	放	在	这	刹车	和	制成	这	-

[stɑːp] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

stop	right	then	and	there	.
停止	正确的	然后	和	那里	.

“当然，幸运叔叔立刻踩下刹车，让幸运车停了下来。”

“ [frend] [ɔːr][foʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sentri] ,

“	Friend	or	foe	?	”	asked	the	sentry	,
“	朋友	或者	敌人	?	”	问	这	哨兵	,

“是敌是友？”哨兵问道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kuʃənz] [ɔːf][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ]

looking	into	the	automobile	and	lifting	the	cushions	off	the	seats	and	opening
寻找	进入	这	汽车	和	举重	这	靠垫	离开	这	座位	和	开幕

[ðə; ði][ˌkæbə'reɪ][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [hɔːŋkɪŋ] [ðə; ði][hɔːrn] ,

the	cabaret	and	lighting	the	lamps	and	honking	the	horn	,
这	歌舞表演	和	灯光	这	灯	和	鸣笛	这	喇叭	,

他往车里看了看，掀开座椅垫，打开车厢门，点亮灯，按响喇叭。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

and	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [gʊd] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

doing	anything	and	everything	he	could	to	annoy	good	,	kind	Uncle	Lucky	.
正在做	任何事物	和	一切	他	可以	到	烦人	好的	,	种类	叔叔	幸运的	.

他想尽一切办法去惹恼善良的幸运叔叔。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ” [æskt] ['bɪli] ['bʌni] .

“	What	do	you	think	we	are	?	”	asked	Billy	Bunny	.
”	什么	做	你	思考	我们	是	?	”	问	比利	兔子	.

“你们觉得我们是什么？”比利兔问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][juː] . [es] . [ə; eɪ] . ['bʌniz] .

“	We	are	U	.	S	.	A	.	Bunnies	.
”	我们	是	U	.	S	.	一个	.	兔子	.

“我们是美国兔子队。”

[dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] ! ”

Don't	you	make	any	mistake	about	that	!	”
不	你	制作	任何	错误	关于	那	!	”

你可别在这点上犯任何错误！

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['sentri] , [sə'luːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [moʊst] [rɪ'spektfəli] ,

“	I	beg	your	pardon	,	”	said	the	sentry	,	saluting	the	two	rabbits	most	respectfully	,
”	我	求	你的	赦免	,	”	说	这	哨兵	,	敬礼	这	二	兔子	最多	尊敬	,

“对不起，”哨兵说着，恭敬地向两只兔子敬了个礼。

“ [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

“	I	only	wanted	to	make	sure	.
”	我	仅有的	通缉	到	制作	当然	.

我只是想确认一下。

[ðiːz] [ɑːr; ər][wɔːr] [taɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

These	are	war	times	,	you	know	,
这些	是	战争	时代	,	你	知道	,

你知道，现在是战争时期。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri]

and	we	must	be	on	the	lookout	every	minute	of	the	day	and	every
和	我们	必须	是	在	这	瞭望台	每一个	分钟	的	这	天	和	每一个

['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

second	of	the	night	!
第二	的	这	夜晚	!

我们必须时刻保持警惕，昼夜不停！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sə'luːtid] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

”	And	then	he	saluted	again	and	turned	away	.
”	和	然后	他	敬礼	再次	和	转向	离开	.

“然后他又敬了个礼，转身离开了。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði][bænd][bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	band	began	playing	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	乐队	开始	玩耍	,

然后，乐队突然开始演奏了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['sʌmwer] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but	it	must	have	been	off	in	the	woods	,	somewhere	,	for	the	little
但	它	必须	有	到过	离开	在	这	树林	,	某处	,	为了	这	小的

['bʌniz] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

bunnies	couldn't	see	it	.
兔子	不能	看	它	.

但它一定在树林里的某个地方，因为小兔子们看不到它。

[hə'rɑː] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['sæmjuəl] ,

Hurrah	for	Uncle	Samuel	,
欢呼	为了	叔叔	塞缪尔	,

为塞缪尔叔叔欢呼！

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

King	of	the	U	.	S	.	A	.
国王	的	这	U	.	S	.	一个	.

美国国王

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] ,

Three	cheers	for	the	Blue	,
三	干杯	为了	这	蓝色的	,

为蓝军欢呼三声！

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [tuː] ,

And	the	Red	and	White	,	too	,
和	这	红色的	和	白色的	,	也	,

还有红白两色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [stɑːrz] , [aɪ] [seɪ] .

And	the	Silver	Stars	,	I	say	.
和	这	银	星星	,	我	说	.

还有银星勋章，我说。

[ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪlər] [læd] [ɪn] [bluː]

And	here's	to	the	sailor	lad	in	blue
和	这里是	到	这	水手	小伙子	在	蓝色的

谨以此献给这位身穿蓝色制服的水手小伙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [bɔɪ] [ɪn] [braʊn] ,

And	the	soldier	boy	in	brown	,
和	这	士兵	男生	在	棕色的	,

还有那个穿棕色衣服的士兵男孩，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] ,

From	the	farm	and	the	mine	,
从	这	农场	和	这	矿	,

从农场和矿场，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stiːl] [mɪlz] ,

And	the	big	steel	mills	,
和	这	大的	钢	磨坊	,

还有那些大型钢铁厂，

[ɔːr][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [hoʊm] [taʊn] .

Or	the	little	old	home	town	.
或者	这	小的	老的	家	镇	.

或者你的老家小镇。

['stɔːri] ['ɛks'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːɪn]

STORY	XV	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.	BRUIN
故事	十五	—	比利	兔子	和	太太	.	棕熊

故事十五——比利兔和布鲁因夫人

[ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri][aɪ][left][ɔːf]['veri] ['sʌd(ə)nli] [waɪl] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [juː; jʊ]

In	the	last	story	I	left	off	very	suddenly	while	the	band	was	playing	,	you
在	这	最后的	故事	我	左边	离开	非常	突然	尽管	这	乐队	曾是	玩耍	,	你

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

你还记得吗？上次我讲故事讲到一半，乐队正在演奏的时候，我突然就讲完了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .

and	I	will	tell	you	the	reason	why	.
和	我	将要	告诉	你	这	原因	为什么	.

我会告诉你原因。

[maɪ] ['taɪpraɪtər] [gɑːt][soʊ][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['seɪlər] [læd] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]

My	typewriter	got	so	excited	over	the	song	about	the	sailor	lad	in	blue	and	the
我的	打字机	得到	所以	兴奋的	超过	这	歌曲	关于	这	水手	小伙子	在	蓝色的	和	这

['soʊldʒər] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] ,

soldier	boy	in	town	,
士兵	男生	在	镇	,

我的打字机对那首关于穿蓝色衣服的水手和镇上的士兵的歌非常兴奋，

[aɪ] [miːn] [ɪn] [braʊn] ,

I	mean	in	brown	,
我	意思是	在	棕色的	,

我是说棕色的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðen] [aɪ] ['kudnt] [raɪt]

that	it	began	dancing	to	the	music	and	of	course	then	I	couldn't	write
那	它	开始	跳舞	到	这	音乐	和	的	课程	然后	我	不能	写

[ə'nʌðər] [wɜːrd] .

another	word	.
其他	单词	.

它开始随着音乐起舞，当然，之后我就一个字也写不出来了。

[wel] , ['eniweɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ,

Well	,	anyway	,	you	remember	that	Billy	Bunny	and	his	good	,
出色地	,	反正	,	你	记住	那	比利	兔子	和	他的	好的	,

总之，你还记得比利兔和他那善良的……

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] ['sentri] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðem; ðəm]

kind	Uncle	Lucky	were	just	leaving	the	Billy	Goat	Sentry	who	had	stopped	them
种类	叔叔	幸运的	是	只是	离开	这	比利	山羊	哨兵	WHO	有	停止	他们

[ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] ,

in	their	automobile	,
在	他们的	汽车	,

善良的幸运叔叔刚刚离开拦住他们汽车的山羊哨兵。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

to	continue	their	journey	of	adventure	.
到	继续	他们的	旅行	的	冒险	.

继续他们的冒险之旅。

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk]

So	off	they	started	down	the	road	and	by	and	by	they	came	across	a	big	black
所以	离开	他们	开始	向下	这	路	和	经过	和	经过	他们	来了	穿过	一个	大的	黑色的

[ber] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] .

bear	with	two	little	cubs	.
熊	和	二	小的	幼崽	.

于是他们沿着路继续前行，不久就遇到了一头大黑熊和两只小熊崽。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	Now	there's	going	to	be	more	trouble	,	I	know	it	,	”	said	little	Billy	Bunny	,
“	现在	有	去	到	是	更多的	麻烦	,	我	知道	它	,	”	说	小的	比利	兔子	,

“我知道，现在肯定会有更多麻烦了，”小兔子比利说道。

[bʌt; bət] [gʊd] , [kaɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .

but	good	,	kind	Uncle	Lucky	didn't	think	so	.
但	好的	,	种类	叔叔	幸运的	没有	思考	所以	.

但善良的Lucky叔叔却不这么认为。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

You	see	,	he	was	always	looking	on	the	bright	side	of	things	,
你	看	,	他	曾是	总是	寻找	在	这	明亮的	边	的	事物	,

你看，他总是往好处想。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bruːɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['bɛrz] [neɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

so	he	called	out	to	Mrs	.	Bruin	,	which	was	the	lady	bear's	name	,	I	believe	,
所以	他	称为	出去	到	太太	.	布鲁因	,	哪个	曾是	这	女士	熊的	姓名	,	我	相信	,

于是他喊了一声布鲁因太太，我记得那好像是那只母熊的名字。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [taʊn] ?

“	Won't	you	get	into	the	Luckymobile	and	we'll	take	you	to	town	?
“	惯于	你	得到	进入	这	-	和	出色地	拿	你	到	镇	?

“你愿意坐上幸运车，我们带你去城里吗？”

” [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] [jes] [raɪt] [ə'weɪ] ,

”	and	of	course	the	little	bears	said	yes	right	away	,
”	和	的	课程	这	小的	熊	说	是的	正确的	离开	,

“当然，小熊们立刻就答应了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

for	they	had	never	ridden	in	an	automobile	in	all	their	lives	.
为了	他们	有	绝不	骑	在	一个	汽车	在	全部	他们的	生活	.

因为他们一生中从未坐过汽车。

[wel] , [ɪn] [ðeɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] ['æftər] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði]

Well	,	in	they	climbed	and	after	Uncle	Lucky	had	leaned	over	and	closed	the
出色地	,	在	他们	攀登	和	后	叔叔	幸运的	有	倾斜	超过	和	关闭	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他们爬了进去，在幸运叔叔俯身关上门之后，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	bears	were	so	excited	they	had	forgotten	to	do	it	,
为了	这	熊	是	所以	兴奋的	他们	有	被遗忘的	到	做	它	,

因为熊们太兴奋了，以至于忘记了做这件事。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ræbətvɪl] , [fɔːr; fər] [ðæt]

he	started	up	the	automobile	and	away	they	went	to	Rabbitville	,	for	that
他	开始	向上	这	汽车	和	离开	他们	去	到	兔子镇	,	为了	那

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] .

was	the	nearest	town	.
曾是	这	最近的	镇	.

他发动了汽车，他们便开车前往兔子镇，因为那是最近的城镇。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [berz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

And	pretty	soon	the	two	little	bears	began	to	sing	:
和	漂亮的	很快	这	二	小的	熊	开始	到	唱歌	:

很快，两只小熊就开始唱歌了：

" ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd]

"	Uncle	Lucky	is	so	kind
"	叔叔	幸运的	是	所以	种类

“Lucky叔叔真是太好了。”

[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [draɪv] ,

To	take	us	for	a	drive	,
到	拿	我们	为了	一个	驾驶	,

带我们兜风，

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] ['hʌni]

That	we	will	get	some	honey
那	我们	将要	得到	一些	蜂蜜

我们将得到一些蜂蜜

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['biːhaɪv] .

From	out	the	big	beehive	.
从	出去	这	大的	蜂窝	.

从大蜂巢里出来。

[wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] ,

We'll	put	it	in	a	little	box	,
出色地	放	它	在	一个	小的	盒子	,

我们会把它放在一个小盒子里。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,

To	keep	it	clean	and	neat	,
到	保持	它	干净的	和	整洁的	,

为了保持清洁整齐，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flaɪz] [wəʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

And	then	the	flies	won't	eat	it
和	然后	这	苍蝇	惯于	吃	它

这样苍蝇就不会吃它了。

[nɔːr] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

Nor	touch	it	with	their	feet	.
也不	触碰	它	和	他们的	脚	.

也不能用脚碰它。

" [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [sed] : " ['mɪstər] . ['lʌki] - ,

"	And	after	that	Mrs	.	Bruin	said	:	"	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	,
"	和	后	那	太太	.	布鲁因	说	:	"	先生	.	幸运的	-	,

之后，布鲁因太太说道：“幸运的莱夫辛德福特先生，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [krɔːs] [roʊd] [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði]

if	you	will	stop	at	the	next	cross	road	I'll	get	out	and	see	if	I	can't	find	the
如果	你	将要	停止	在	这	下一个	叉	路	患病的	得到	出去	和	看	如果	我	不能	寻找	这

['hʌni] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

honey	for	you	.
蜂蜜	为了	你	.

如果你在下一个十字路口停下来，我就下车看看能不能帮你找到蜂蜜。

〞 [wel] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , ['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

〞	Well	,	when	they	came	to	the	place	,	Mrs	.	Bruin	climbed	out	and	went	into
〞	出色地	,	什么时候	他们	来了	到	这	地方	,	太太	.	布鲁因	攀登	出去	和	去	进入

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“嗯，当他们到达那里时，布鲁因太太爬了出来，走进了树林。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [berz] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

But	before	she	left	she	told	the	two	little	bears	not	to	move	and	not	to
但	前	她	左边	她	讲述	这	二	小的	熊	不是	到	移动	和	不是	到

[ə'nɔɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [nɔːr] ['bɪli] ['bʌni] ,

annoy	Uncle	Lucky	nor	Billy	Bunny	,
烦人	叔叔	幸运的	也不	比利	兔子	,

但在她离开之前，她叮嘱两只小熊不要动，也不要打扰幸运叔叔和比利兔。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

but	to	be	quiet	until	she	came	back	.
但	到	是	安静的	直到	她	来了	后退	.

但要保持安静，直到她回来。

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	I	don't	know	exactly	what	happened	in	the	woods	,
出色地	,	我	不	知道	确切地	什么	发生	在	这	树林	,

我不太清楚树林里到底发生了什么。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [keɪm] ['terɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz]

but	pretty	soon	Mrs	.	Bruin	came	tearing	back	with	the	whole	swarm	of	bees
但	漂亮的	很快	太太	.	布鲁因	来了	撕裂	后退	和	这	所有的	蜂群	的	蜜蜂

['æftər][hɜːr; hər] .

after	her	.
后	她	.

但很快，布鲁因太太就带着一大群蜜蜂飞奔而来。

[sʌm; səm][hæd; həd][gɑːt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd]

Some	had	got	under	her	bonnet	and	were	stinging	her	ears	and
一些	有	得到	在下面	她	引擎盖	和	是	刺痛	她	耳朵	和

[sʌm; səm][hæd; həd] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [sɪlk] [mɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ,

some	had	crawled	inside	her	silk	mitts	and	were	stinging	her	hands	,
一些	有	爬行	里面	她	丝绸	手套	和	是	刺痛	她	双手	,

有些蚊虫钻进了她的帽子里，叮咬她的耳朵；有些蚊虫爬进了她的丝绸手套里，叮咬她的手。

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['dredf(ə)l] !

and	oh	,	dear	me	,	it	was	just	dreadful	!
和	哦	,	亲爱的	我	,	它	曾是	只是	可怕	!

哦，我的天哪，真是太可怕了！

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp]

And	when	Uncle	Lucky	saw	what	was	the	matter	he	told	her	to	hurry	up
和	什么时候	叔叔	幸运的	锯	什么	曾是	这	事情	他	讲述	她	到	匆忙	向上

[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	get	into	the	automobile	.
和	得到	进入	这	汽车	.

当卢克叔叔看到发生了什么事时，他催促她赶紧上车。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][soʊ][fæst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['stɪŋər]

And	then	he	made	it	go	so	fast	that	one	of	the	bees	lost	his	stinger
和	然后	他	制成	它	去	所以	快速地	那	一	的	这	蜜蜂	丢失的	他的	刺

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

because	he	couldn't	keep	up	with	it	,
因为	他	不能	保持	向上	和	它	,

然后他把飞行速度调得非常快，以至于其中一只蜜蜂因为跟不上速度而失去了螫针。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bruːɪnz] [ɪr] .

and	he	didn't	have	time	to	take	it	out	of	Mrs	.	Bruin's	ear	.
和	他	没有	有	时间	到	拿	它	出去	的	太太	.	布鲁因的	耳朵	.

他来不及把它从布鲁因太太的耳朵里取出来。

[wel] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?

Well	,	wasn't	it	too	bad	?
出色地	,	不是	它	也	坏的	?

嗯，是不是太糟糕了?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni]

And	in	the	next	story	I'll	tell	you	how	Mrs	.	Bruin	said	good	-	by	to	Billy	Bunny
和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	如何	太太	.	布鲁因	说	好的	-	经过	到	比利	兔子

.

:

.

在下一个故事里，我将讲述布鲁因太太是如何和比利兔告别的。

['stɔːri] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [kʌbz]

STORY	XVI	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	BEAR	CUBS
故事	十六	—	比利	兔子	和	这	熊	幼崽

故事十六——比利兔和小熊们

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bruːɪn][hæd; həd][tuː; tə][get]

You	remember	in	the	last	story	what	a	dreadful	time	Mrs	.	Bruin	had	to	get
你	记住	在	这	最后的	故事	什么	一个	可怕	时间	太太	.	布鲁因	有	到	得到

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [biːz] ,

away	from	the	stinging	bees	,
离开	从	这	刺痛	蜜蜂	,

你还记得上一个故事里布鲁因太太为了躲避蛰人的蜜蜂而经历了多么可怕的一番挣扎吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [dɪr] ,

and	how	if	it	had	not	been	for	dear	,
和	如何	如果	它	有	不是	到过	为了	亲爱的	,

如果不是因为亲爱的，

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ʃiː; ʃi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [əˈweɪ] ?

kind	Uncle	Lucky	she	never	would	have	gotten	away	?
种类	叔叔	幸运的	她	绝不	会	有	获得	离开	?

善良的幸运叔叔，她永远也逃不掉?

[wel] , [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [suːn] [left] [fɑːr][bɪˈhaɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [went] ['veri] [fæst] ,

Well	,	the	bees	were	soon	left	far	behind	,	for	the	automobile	went	very	fast	,
出色地	,	这	蜜蜂	是	很快	左边	远的	在后面	,	为了	这	汽车	去	非常	快速地	,

蜜蜂很快就被远远甩在了后面，因为汽车开得很快。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bruːɪnz] [keɪv] .

and	by	and	by	they	came	to	Mrs	.	Bruin's	cave	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	太太	.	布鲁因的	洞穴	.

过了一会儿，他们来到了布鲁因太太的洞穴。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪn] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri]

So	she	invited	the	two	little	rabbits	in	,	for	by	this	time	everybody	was	hungry
所以	她	受邀	这	二	小的	兔子	在	,	为了	经过	这	时间	大家	曾是	饥饿的

,

,

,

于是她邀请两只小兔子进来，因为这时大家都饿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [berz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .

and	the	two	little	bears	were	almost	starved	.
和	这	二	小的	熊	是	几乎	饥饿	.

两只小熊几乎饿死了。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

['mɪsɪz] . ['bruːɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['klɑːzɪt] [wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]
Mrs **.** **Bruin** **had** **a** **big** **closet** **where** **she** **kept** **all** **sorts** **of** **nice** **things** **to** **eat**
太太 . 布鲁因 有 一个 大的 壁橱 在哪里 她 保留 全部 排序 的 好的 事物 到 吃
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [keɪk] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['letɪs] [liːvz] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][wɜːr; wər][ɑːn]
and **before** **long** **cake** **and** **milk** **and** **lettuce** **leaves** **and** **apple** **pie** **were** **on**
和 前 长的 蛋糕 和 牛奶 和 莴苣 树叶 和 苹果 馅饼 是 在
[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [kə'menst] .
the **table** **and** **the** **feast** **commenced** **.**
这 桌子 和 这 盛宴 开始 .

布鲁因太太有一个大壁橱，里面存放着各种好吃的，没过多久，蛋糕、牛奶、生菜叶和苹果派就摆上了桌，盛宴开始了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['^ræfəfəun] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɔːŋ] ,
And **after** **that** **they** **wound** **up** **the** **graphophone** **and** **heard** **a** **lovely** **song** **,**
和 后 那 他们 伤口 向上 这 留声机 和 听到 一个 迷人的 歌曲 ,

之后，他们给留声机上了发条，听到了一首动听的歌曲。

[wɪtʃ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] .
which **I'm** **going** **to** **tell** **to** **you** **because** **it** **was** **so** **pretty** **.**
哪个 我是 去 到 告诉 到 你 因为 它 曾是 所以 漂亮的 .

我要把这件事告诉你，因为它太美了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][wɜːrdz] [went] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]
And **this** **is** **the** **way** **the** **words** **went** **and** **you** **can** **make** **up** **any** **kind** **of**
和 这 是 这 方式 这 字 去 和 你 能 制作 向上 任何 种类 的
['mjuːzɪk][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
music **to** **go** **with** **it** **,**
音乐 到 去 和 它 ,

歌词就是这样，你可以为它谱写任何类型的音乐。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] :
if **you** **wish** **:**
如果 你 希望 :

如果您愿意：

[baɪ] - [oʊ] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] ,
By **-** **o** **-** **by** **,** **little** **bear** **cub** **,**
经过 - o - 经过 , 小的 熊 幼兽 ,

再见了，小熊崽，

[ɪn][jʊr; jər] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndi] [hɪl] .
In **your** **cave** **on** **the** **windy** **hill** **.**
在 你的 洞穴 在 这 刮风 爬坡道 .

在风吹拂的山丘上的洞穴里。

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [dɪr] ['mʌðər] [ber]
Safe **in** **the** **care** **of** **dear** **mother** **bear**
安全的 在 这 关心 的 亲爱的 母亲 熊

在亲爱的熊妈妈的照顾下很安全

['kʌdl] [ʌp] [taɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] .
Cuddle **up** **tight** **and** **be** **still** **.**
偎 向上 紧的 和 是 仍然 .

紧紧依偎在一起，保持静止。

['fɑːðər] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi]

Father	is	out	in	the	woods	,	and	soon	he
父亲	是	出去	在	这	树林	,	和	很快	他

父亲去了树林里，很快他就.....

[wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [seɪf] [tuː; tə] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

Will	be	coming	home	safe	to	baby	and	me	.
将要	是	未来	家	安全的	到	婴儿	和	我	.

我会平安回家，回到宝宝身边。

[soʊ] ['kʌdl] [ʌp] [taɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt]

So	cuddle	up	tight	for	the	shadows	of	night
所以	偎	向上	紧的	为了	这	阴影	的	夜晚

所以，在夜幕降临之际，紧紧拥抱自己吧。

[ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [ɔː(r)] ['medoʊ] [ænd; ənd] [liː] .

Are	creeping	o'er	meadow	and	lea	.
是	爬行	超过	草地	和	叶	.

正在草地和草地上蔓延。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ,

And	do	you	know	,
和	做	你	知道	,

你知道吗?

[ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ber] [kʌbz] [went] [saʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt]

those	dear	little	Bear	cubs	went	sound	to	sleep	and	were	put	to	bed	without
那些	亲爱的	小的	熊	幼崽	去	声音	到	睡觉	和	是	放	到	床	没有

['weɪkɪŋ] [ʌp] .

waking	up	.
醒来	向上	.

那些可爱的小熊崽们睡得很香，被放回床上后就再也没有醒来。

['wɔznt] [ðæt] [naɪs] ?

Wasn't	that	nice	?
不是	那	好的	?

那不是挺好的吗?

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] .

And	that's	the	way	little	boys	and	girls	should	behave	.
和	那就是	这	方式	小的	男孩们	和	女孩们	应该	表现	.

小男孩和小女孩就应该这样表现。

['nevər] [gɪv] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['wɜːri] [ɔːr] [ker] , [bʌt; bət] [biː; bi] [gʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['fʌzi] [wʊl] [ber]

Never	give	mother	a	worry	or	care	,	but	be	good	like	a	dear	little	fuzzy	wool	bear
绝不	给	母亲	一个	担心	或者	关心	,	但	是	好的	喜欢	一个	亲爱的	小的	模糊	羊毛	熊

.

:
.

永远不要让妈妈操心，要像一只可爱的小毛绒熊一样乖巧懂事。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪!

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['poʊətri] [maɪ'self] ['oʊnli] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [goʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei]

I'm	making	up	poetry	myself	only	my	typewriter	didn't	make	the	lines	go	just	the	way
我是	制作	向上	诗	我	仅有的	我的	打字机	没有	制作	这	线条	去	只是	这	方式

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

they	should	.
他们	应该	.

我自己创作诗歌，只是我的打字机打出来的诗句不太对劲。

[wel] , ['æftər] [ðɪs] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [droʊv]
Well , after this Billy Bunny and Uncle Lucky got into the automobile and drove
出色地 , 后 这 比利 兔子 和 叔叔 幸运的 得到 进入 这 汽车 和 驾驶
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

之后，比利兔和幸运叔叔上了车，开车离开了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [muːn] ,
and by and by the stars came out and the big round moon ,
和 经过 和 经过 这 明星 来了 出去 和 这 大的 圆形的 月亮 ,

渐渐地，繁星出现了，还有又大又圆的月亮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
and they were still far from home .
和 他们 是 仍然 远的 从 家 .

他们离家还很远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .
But they didn't care .
但 他们 没有 关心 .

但他们并不在意。

[noʊ] , - .
No , sirreemam .
不 , - .

不，先生。

['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmps] ,
Billy Bunny hopped out and lighted the lamps ,
比利 兔子 跳跃 出去 和 照明 这 灯 ,

比利兔跳下车，点亮了灯。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt]['kɑːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd][wʌz; wəz] ['tʃɪli] ,
and Uncle Lucky turned up his coat collar for the night wind was chilly ,
和 叔叔 幸运的 转向 向上 他的 外套 衣领 为了 这 夜晚 风 曾是 寒冷 ,

夜风很冷，Lucky叔叔竖起了衣领。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .
and then they started off again .
和 然后 他们 开始 离开 再次 .

然后他们又开始了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [kɔːld] “
And by and by , not so very long , they came to a little hotel called “
和 经过 和 经过 , 不是 所以 非常 长的 , 他们 来了 到 一个 小的 酒店 称为 “
['kʌdl] [ɪn] . ”
Cuddle Inn . ”
偎 客栈 . ”

不久之后，他们来到了一家名为“拥抱旅馆”的小旅馆。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
“ That's the place for your uncle , ” said the kind old gentleman rabbit .
“ 那就是 这 地方 为了 你的 叔叔 , ” 说 这 种类 老的 绅士 兔子 .

“那是你叔叔该待的地方，”善良的老兔子绅士说道。

“ [lets] [ɪn'kwaɪər] , ” [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , “ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
“ Let's inquire , ” which means to find out , “ if they will take us for the night
“ 我们来吧 查询 , ” 哪个 方法 到 寻找 出去 , “ 如果 他们 将要 拿 我们 为了 这 夜晚
.
:
.

“我们来打听一下，”意思是弄清楚，“他们是否会收留我们过夜。”

" [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hɑ:pt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,

"	So	Billy	Bunny	hopped	out	and	went	into	the	hotel	office	,	and	the	landlord	,
"	所以	比利	兔子	跳跃	出去	和	去	进入	这	酒店	办公室	,	和	这	房东	,

于是比利兔跳下车，走进酒店办公室，房东也走了进来。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['skwɜ:rəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [greɪ] ['bʊʃi] [teɪl] , [sed] ,

who	was	a	nice	-	looking	squirrel	,	with	a	beautiful	gray	bushy	tail	,	said	,
WHO	曾是	一个	好的	-	寻找	松鼠	,	和	一个	美丽的	灰色的	茂密的	尾巴	,	说	,

一只长相漂亮的松鼠，有着一条漂亮的灰色蓬松尾巴，说道：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [tu:] [bedz] ,

“	I	have	a	nice	room	with	two	beds	,
"	我	有	一个	好的	房间	和	二	床	,

“我有一间不错的房间，里面有两张床，

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts]

"	and	then	he	put	the	Luckymobile	in	the	barn	and	the	two	little	rabbits
"	和	然后	他	放	这	-	在	这	谷仓	和	这	二	小的	兔子

[went] [tu:; tə] [sli:p] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər] ['wɑ:tʃɪz] ;

went	to	sleep	before	they	took	off	their	watches	;
去	到	睡觉	前	他们	采取	离开	他们的	手表	;

然后他把幸运车放进谷仓里，两只小兔子在摘下手表之前就睡着了；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['taɪərd] ,

they	were	so	tired	,
他们	是	所以	疲劳的	,

他们太累了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] ['dʌznt] [bloʊ] [hɜ:r; hər][hɔ:rn][tu:; tə] [weɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [its] [mɔ:rn] ,

and	if	the	old	cow	doesn't	blow	her	horn	to	wake	me	up	before	it's	morn	,
和	如果	这	老的	奶牛	不	吹	她	喇叭	到	唤醒	我	向上	前	它是	早晨	,

如果老母牛在天亮前不吹号叫醒我，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	what	happened	after	that	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	什么	发生	后	那	.

接下来发生的事，我会在下一个故事里讲。

['stɔ:ri] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ['ɪnki:pər]

STORY	XVII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	SQUIRREL	INNKEEPER
故事	十七	—	比利	兔子	和	这	松鼠	旅店老板

第十七个故事——比利兔和松鼠旅店老板

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒！

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒！

[its] ['ɜ:rli] [mɔ:rn] ,

It's	early	morn	,
它是	早期的	早晨	,

现在是清晨，

[ðə; ði] [kɑ:k] [ɪz] ['tu:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tɪn] [hɔ:rn] .

The	cock	is	tooting	his	little	tin	horn	.
这	公鸡	是	嘟嘟	他的	小的	锡	喇叭	.

公鸡在吹奏它的小号角。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn]

The	morning	wind	is	singing	a	tune
这	早晨	风	是	歌唱	一个	调

晨风在吟唱一首曲子

[ə'baʊt] [ðə; ði]['roʊziz] [ðæt] [bluːm] [ɪn][dʒuːn] .

About	the	roses	that	bloom	in	June	.
关于	这	玫瑰	那	盛开	在	六月	.

关于六月盛开的玫瑰。

[its] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [hɪr] ,

It's	time	to	be	up	,	for	the	day	is	here	,
它是	时间	到	是	向上	,	为了	这	天	是	这里	,

该起床了，新的一天开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

And	the	sky	is	shining	bright	and	clear	.
和	这	天空	是	灼灼	明亮的	和	清除	.

天空晴朗明亮。

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [hɑːpt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wuːnd]

So	out	of	bed	hopped	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	,	and	then	they	wound
所以	出去	的	床	跳跃	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	,	和	然后	他们	伤口

[ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] ,

their	watches	,
他们的	手表	,

于是比利兔和幸运叔叔跳下床，然后给他们的手表上了发条。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ]

for	they	were	so	tired	the	night	before	that	they	had	gone	to	bed	with
为了	他们	是	所以	疲劳的	这	夜晚	前	那	他们	有	已消失	到	床	和

[ðem; ðəm][ɑːn] ,

them	on	,
他们	在	,

因为他们前一天晚上太累了，所以戴着它们就睡觉了。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] .

as	I	told	you	in	the	last	story	.
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌdaʊn'sterz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [huː] [oʊnd] “ ['kʌdl] [ɪn] ” [ɔːl'redi]

Well	,	when	they	got	downstairs	they	found	the	squirrel	who	owned	“	Cuddle	Inn	”	already
出色地	,	什么时候	他们	得到	楼下	他们	成立	这	松鼠	WHO	拥有	“	偎	客栈	”	已经

[ʌp] [ænd; ənd] [drest] .

up	and	dressed	.
向上	和	穿着	.

当他们下楼时，发现“拥抱旅馆”的主人——那只松鼠已经起床穿好衣服了。

[ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd][roʊlz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

A	most	delicious	smell	of	hot	coffee	and	rolls	came	from	the	kitchen	,
一个	最多	可口的	闻	的	热的	咖啡	和	卷	来了	从	这	厨房	,

厨房里飘来阵阵热咖啡和面包卷的诱人香味。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['menjuː][kɑːrd] .

so	the	little	rabbits	went	into	the	dining	room	and	read	the	menu	card	.
所以	这	小的	兔子	去	进入	这	用餐	房间	和	读	这	菜单	卡片	.

于是，小兔子们走进餐厅，开始阅读菜单。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ?

And	what	do	you	think	they	ordered	?
和	什么	做	你	思考	他们	订购	?

你觉得他们点了什么?

['letɪs] [liːvz] , [wɪð; wɪθ] [kriːm] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kærət] ['kændiz] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l]

Lettuce	leaves	,	with	cream	all	over	them	,	and	carrot	candies	,	with	maple
莴苣	树叶	,	和	奶油	全部	超过	他们	,	和	胡萝卜	糖果	,	和	枫

['sɪrəp] ,

syrup	,
糖浆	,

涂满奶油的生菜叶，以及淋上枫糖浆的胡萝卜糖。

[ænd; ənd][kɔːrn] [fleɪk] ['mʌfɪn] [ænd; ənd][wɔːrm] [mɪlk] , [ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [oʊ] , [jes] !

and	corn	flake	muffins	and	warm	milk	,	and	,	let	me	see	,	oh	,	yes	!
和	玉米	薄片	松饼	和	温暖的	牛奶	,	和	,	让	我	看	,	哦	,	是的	!

还有玉米片松饼和热牛奶，还有，让我想想，哦，对了！

[oʊ] , [jes] !

oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

['æp(ə)l][paɪ] !

apple	pie	!
苹果	馅饼	!

苹果派！

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [lʌvd] ['æp(ə)l][paɪ] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ,

For	Uncle	Lucky	loved	apple	pie	,	and	Billy	Bunny	loved	it	just	as	much	,
为了	叔叔	幸运的	喜爱	苹果	馅饼	,	和	比利	兔子	喜爱	它	只是	作为	很多	,

因为幸运叔叔喜欢苹果派，比利兔也同样喜欢。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]

although	he	couldn't	eat	as	many	as	the	old	gentleman	rabbit
虽然	他	不能	吃	作为	许多	作为	这	老的	绅士	兔子

虽然他吃的不如那只老兔子多。

[kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [soʊ] ['meni] ['kændi] ['kærəts] !

could	,	for	the	reason	that	he	ate	so	many	candy	carrots	!
可以	,	为了	这	原因	那	他	吃	所以	许多	糖果	胡萝卜	!

有可能，因为他吃了太多糖胡萝卜！

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] ['brekfəst] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] , “ [lets] [goʊ]

“	And	now	that	we	are	through	breakfast	,	”	cried	little	Billy	Bunny	,	“	let's	go
“	和	现在	那	我们	是	通过	早餐	,	”	哭	小的	比利	兔子	,	“	我们来吧	去

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

“早餐吃完了，”小兔子比利喊道，“我们去钓鱼吧！”

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [seɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [brʊk]

for	I	heard	a	boy	say	outside	the	window	that	the	trout	in	the	forest	brook
为了	我	听到	一个	男生	说	外部	这	窗户	那	这	鳟鱼	在	这	森林	溪

[wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] [æt; ət] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

were	nibbling	at	pieces	of	cheese	,
是	轻咬	在	件	的	奶酪	,

因为我听到窗外有个男孩说，森林溪流里的鳟鱼正在啃奶酪块。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] .

they	were	so	hungry	.
他们	是	所以	饥饿的	.

他们饿坏了。

” [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

”	Just	think	of	that	!
”	只是	思考	的	那	!

想想看！

[soʊ][ðə; ði][kaɪnd]['skwɜːrəl] ['ɪnkiːpər] [gɑːt][aʊt] [tuː] ['fɪʃɪŋ] [poʊlz][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]

So	the	kind	Squirrel	Innkeeper	got	out	two	fishing	poles	and	Billy	Bunny	and
所以	这	种类	松鼠	旅店老板	得到	出去	二	钓鱼	杆子	和	比利	兔子	和

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

Uncle	Lucky	started	off	.
叔叔	幸运的	开始	离开	.

于是，善良的松鼠旅店老板拿出两根钓竿，比利兔和幸运叔叔就开始钓鱼了。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [traʊt] [striːm] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Well	,	by	and	by	they	came	to	the	trout	stream	and	commenced	to	fish	,
出色地	,	经过	和	经过	他们	来了	到	这	鳟鱼	溪流	和	开始	到	鱼	,

不久，他们来到鳟鱼溪边，开始钓鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [bɪg] [traʊt] .

and	in	a	little	while	they	had	three	big	trout	.
和	在	一个	小的	尽管	他们	有	三	大的	鳟鱼	.

不一会儿，他们就钓到了三条大鳟鱼。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][naɪs] [wet] [liːvz] [ænd; ənd]['æftər][ðæt] [ðeɪ] [sæt]

Then	they	put	them	in	a	basket	with	nice	wet	leaves	and	after	that	they	sat
然后	他们	放	他们	在	一个	篮子	和	好的	湿的	树叶	和	后	那	他们	卫星

[daʊn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

down	for	lunch	.
向下	为了	午餐	.

然后他们把它们放在装有湿润树叶的篮子里，之后就坐下来吃午饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

And	then	they	fell	asleep	.
和	然后	他们	跌倒	睡着了	.

然后他们就睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [weɪl] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [bəuθ] [hʊks]

And	while	they	were	dreaming	that	a	big	whale	had	swallowed	both	hooks
和	尽管	他们	是	做梦	那	一个	大的	鲸	有	吞咽	两个都	钩子

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ][træmp][kæt] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [stoʊl]

and	was	pulling	them	into	the	water	a	tramp	cat	came	by	and	stole
和	曾是	拉	他们	进入	这	水	一个	流浪汉	猫	来了	经过	和	偷窃

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [traʊt] .

the	basket	of	trout	.
这	篮子	的	鳟鱼	.

当他们梦见一头大鲸鱼吞下了两个鱼钩，正把它们拖入水中时，一只流浪猫路过，偷走了那篮鳟鱼。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smelt] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd]

As	soon	as	she	smelt	fish	she	walked	right	up	and	without	making	a	sound
作为	很快	作为	她	冶炼	鱼	她	步行	正确的	向上	和	没有	制作	一个	声音

['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊd] [ə'weɪ] ,

lifted	up	the	basket	and	tiptoed	away	,
抬起	向上	这	篮子	和	踮着脚尖	离开	,

她一闻到鱼腥味，就径直走上前去，悄无声息地拿起篮子，踮着脚尖悄悄溜走了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [woʊk] [ʌp] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['bæskɪt]

and	of	course	when	the	two	little	rabbits	woke	up	they	couldn't	find	the	basket
和	的	课程	什么时候	这	二	小的	兔子	觉醒	向上	他们	不能	寻找	这	篮子

[ʌv; əv] [fɪʃ] .

of	fish	.
的	鱼	.

当然，当两只小兔子醒来时，它们找不到那篮鱼了。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] ['haʊdi] - [duː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['ruːfəli] , [wɪtʃ] [miːnz] ['iːv(ə)n]

“	Well	,	that's	a	nice	howdy	-	do	,	”	exclaimed	Uncle	Lucky	ruefully	,	which	means	even
”	出色地	,	那就是	一个	好的	你好	-	做	,	”	惊呼	叔叔	幸运的	懊悔地	,	哪个	方法	甚至

[wɜːrs] [ðæn; ðən] ['sædli] ,

worse	than	sadly	,
更糟	比	令人遗憾的是	,

“哎呀，这真是个不错的问候啊，”幸运叔叔懊恼地说道，这话的意思甚至比遗憾还要糟糕。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['ɪnkiːpər] ?

“	What	shall	we	tell	the	Squirrel	Innkeeper	?
”	什么	将	我们	告诉	这	松鼠	旅店老板	?

“我们该如何跟松鼠旅店老板解释呢？”

[its] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][juː 'es] ?

It's	his	basket	,	you	know	,	although	the	fish	belonged	to	us	?
它是	他的	篮子	,	你	知道	,	虽然	这	鱼	属于	到	我们	?

你知道，那是他的篮子，虽然鱼是我们的?

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

”	And	while	they	were	wondering	what	to	do	,
”	和	尽管	他们	是	好奇	什么	到	做	,

“当他们还在犹豫该怎么办的时候，

[æn; ən][oʊld] ['bæskɪt] ['meɪkər] [keɪm] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['bæskəts] .

an	old	basket	maker	came	by	with	a	pack	of	baskets	.
一个	老的	篮子	制造商	来了	经过	和	一个	盒	的	篮子	.

一位老篮子匠带着一包篮子来了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] ,

So	Uncle	Lucky	took	out	his	purse	and	bought	one	,
所以	叔叔	幸运的	采取	出去	他的	钱包	和	买	一	,

于是，幸运叔叔拿出钱包买了一个。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [fɪʃ] .

and	then	he	and	Billy	Bunny	began	again	to	fish	.
和	然后	他	和	比利	兔子	开始	再次	到	鱼	.

然后他和比利兔又开始钓鱼了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪!

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [traʊt] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ][baɪt] ,

I	guess	the	trout	had	all	gone	away	,	for	they	never	got	a	bite	,
我	猜测	这	鳟鱼	有	全部	已消失	离开	,	为了	他们	绝不	得到	一个	咬	,

我猜想鳟鱼都游走了，因为他们根本没咬钩。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [miːn] [oʊld] [mə'skiːtoʊ] , [huː] [stʌŋ] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [left]

except	from	a	mean	old	mosquito	,	who	stung	dear	Uncle	Lucky	on	the	little	left
除了	从	一个	意思是	老的	蚊子	,	WHO	被蜇了	亲爱的	叔叔	幸运的	在	这	小的	左边

[haɪnd][toʊ] .

hind	toe	.
后	脚趾	.

除了那只讨厌的老蚊子，它叮咬了亲爱的幸运叔叔的左后脚趾。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd] ['dʌznt] [soʊ] [ʌp][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv][maɪ]['traʊzərz][soʊ][ðæt][aɪ][kɑːnt][get][maɪ]

if	the	Tailor	Bird	doesn't	sew	up	the	bottoms	of	my	trousers	so	that	I	can't	get	my
如果	这	裁缝	鸟	不	缝	向上	这	底部	的	我的	裤子	所以	那	我	不能	得到	我的

['kɑːlər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

collar	on	in	the	morning	,
衣领	在	在	这	早晨	,

如果裁缝鸟不把我的裤脚缝好，让我早上戴不上领子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] , ['bɪli] ['bʌni]

I'll	tell	you	more	about	Uncle	Lucky	Lefthindfoot	and	his	little	nephew	,	Billy	Bunny
患病的	告诉	你	更多的	关于	叔叔	幸运的	-	和	他的	小的	侄子	,	比利	兔子

.

:
.

我再给你讲讲幸运的莱夫辛德福特叔叔和他的小侄子比利兔的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd]

STORY	XVIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	TAILOR	BIRD
故事	十八	—	比利	兔子	和	这	裁缝	鸟

故事十八——比利兔和裁缝鸟

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd]['dɪdnt] [soʊ] [ʌp][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv][maɪ] [ˌpæntə'luːnz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get]

the	Tailor	Bird	didn't	sew	up	the	bottoms	of	my	pantaloons	so	that	I	couldn't	get
这	裁缝	鸟	没有	缝	向上	这	底部	的	我的	灯笼裤	所以	那	我	不能	得到

[ɑːn][maɪ]['kɑːlər] ,

on	my	collar	,
在	我的	衣领	,

裁缝鸟没有把我的裤脚缝好，这样我就够不着衣领了。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] .

as	I	told	you	I	was	afraid	he	would	in	the	last	story	.
作为	我	讲述	你	我	曾是	害怕的	他	会	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样，我担心他会那样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	he	did	something	else	.
但	他	做过	某物	别的	.

但他做了另一件事。

[hiː; hi] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] — [aɪ] [miːn] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] —

He	sent	in	his	bill	—	I	mean	he	pushed	his	bill	in	through	the	open	window	—
他	发送	在	他的	账单	—	我	意思是	他	推动	他的	账单	在	通过	这	打开	窗户	—

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][traɪ][ɑːn][maɪ] [nuː] [sprɪŋ] [suːt] .

and	asked	me	if	I	was	ready	to	try	on	my	new	spring	suit	.
和	问	我	如果	我	曾是	准备好	到	尝试	在	我的	新的	春天	套装	.

他把账单递了进来——我是说他把账单从敞开的窗户塞了进来——然后问我是否准备好试穿我的新春装。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bɪli]

But	**I**	**told**	**him**	**I**	**didn't**	**have**	**time**	**because**	**I**	**had**	**to**	**write**	**a**	**Billy**
但	我	讲述	他	我	没有	有	时间	因为	我	有	到	写	一个	比利

['bʌni] ['stɔ:ri] .

Bunny	**story**	**.**
兔子	故事	.

但我告诉他我没时间，因为我得写一个比利兔的故事。

[soʊ][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] ['twɪtər] .

So	**he**	**flew**	**away**	**with**	**his**	**bill**	**without**	**another**	**twitter**	**.**
所以	他	飞翔	离开	和	他的	账单	没有	其他	叽叽喳喳	.

于是他带着账单飞走了，没有再发一条推特。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [floʊn] [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɔ:rt] ['flʌtəz] [hi:; hi] [keɪm]

And	**after**	**he**	**had**	**flown**	**for**	**three**	**hundred**	**thousand**	**short**	**flutters**	**he**	**came**
和	后	他	有	飞行	为了	三	百	千	短的	颤动	他	来了

[tu:; tə] [wer] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [wɜ:r; wər] ['fɪʃɪŋ] .

to	**where**	**Billy**	**Bunny**	**and**	**Uncle**	**Lucky**	**were**	**fishing**	**.**
到	在哪里	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	是	钓鱼	.

飞行了三十万次短促的扑腾后，他来到了比利兔和幸运叔叔钓鱼的地方。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][tu:; tə] [fɪʃ] ['eni] [mɔ:r] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜ:rd] ,

“	**There's**	**no**	**use**	**to**	**fish**	**any**	**more**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Tailor**	**Bird**	**,**
“	有	不	使用	到	鱼	任何	更多的	,	我的	朋友们	,	”	说	这	裁缝	鸟	,

“朋友们，捕鱼已经没有用了，”缝叶莺说道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [traʊt] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [dæns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][baɪt] [wen] [ðeɪ] [dæns] .

“	**for**	**the**	**trout**	**have**	**gone**	**to**	**a**	**dance**	**and**	**they**	**don't**	**bite**	**when**	**they**	**dance**	**.**
“	为了	这	鳟鱼	有	已消失	到	一个	舞蹈	和	他们	不	咬	什么时候	他们	舞蹈	.

”

”

”

“因为鳟鱼们去跳舞了，它们跳舞的时候是不咬人的。”

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	**That's**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**tell**	**us**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Lucky**	**,**
“	那就是	非常	种类	的	你	到	告诉	我们	那	,	”	说	叔叔	幸运的	,

“谢谢你告诉我们这些，”幸运叔叔说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	**he**	**pulled**	**his**	**hook**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
和	他	拉	他的	钩	出去	的	这	水	.

他把鱼钩从水里拉了出来。

[bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ten] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

But	**would**	**you**	**believe**	**it**	**,**	**he**	**had**	**a**	**ten**	**-**	**dollar**	**bill**	**on**	**the**	**end**	**of**	**it**	**!**
但	会	你	相信	它	,	他	有	一个	十	-	美元	账单	在	这	结尾	的	它	!

但你相信吗？他手里拿着一张十美元的钞票！

[jes] , [sɜ:r] !

Yes	**,**	**sir**	**!**
是的	,	先生	!

是的，先生！

[hi:; hi][dɪd] .

He	**did**	**.**
他	做过	.

他做到了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [mɔːr] [ten] - ['dɑːlər] [bɪlz] [ɪn] [ðæt] [traʊt] [striːm] [aɪ'd]

And if I thought there were any more ten - dollar bills in that trout stream I'd

和 如果 我 想法 那里 是 任何 更多的 十 - 美元 账单 在 那 鳟鱼 溪流 ID

[goʊ] [raɪt] [ɔːf] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ]

go right off now without finishing this story and fish there for the rest of my

去 正确的 离开 现在 没有 精加工 这 故事 和 鱼 那里 为了 这 休息 的 我的

[laɪf] .

life .

生活 .

如果我觉得那条鳟鱼溪里还有十美元的钞票，我就会放下这个故事，立刻去那里钓鱼，直到我生命的尽头。

“ [hɪp] , [hu'reɪ] !

“ Hip , hurray !

“ 时髦的 , 欢呼 !

“太棒了！”

” [kraɪd] ['bɪli] ['bʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ,

” cried Billy Bunny , and then he pulled in his hook and line ,

” 哭 比利 兔子 , 和 然后 他 拉 在 他的 钩 和 线 ,

“比利兔叫了一声，然后收起了鱼钩和鱼线。”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

and would you believe me again , even if I don't believe it myself ,

和 会 你 相信 我 再次 , 甚至 如果 我 不 相信 它 我 ,

即使我自己都不相信，你还会相信我吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɑːlər] [bɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] !

he had a twenty - dollar bill on his hook !

他 有 一个 二十 - 美元 账单 在 他的 钩 !

他的钩子上挂着一张二十美元的钞票!

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] “ [hɪp] , [hu'reɪ] !

Well , the little rabbit was so excited that he said “ Hip , hurray !

出色地 , 这 小的 兔子 曾是 所以 兴奋的 那 他 说 “ 时髦的 , 欢呼 !

小兔子兴奋极了，说道：“好耶！”

” [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

” three times and a half without stopping , and then he put the money in

” 三 时代 和 一个 一半 没有 停止 , 和 然后 他 放 这 钱 在

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

his pocket ,

他的 口袋 ,

“他不停地做了三次半，然后把钱放进口袋里。”

[ænd; ənd][soʊ][dɪd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

and so did Uncle Lucky ,

和 所以 做过 叔叔 幸运的 ,

幸运叔叔也是如此。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and after that they said good - by to the Tailor Bird and went back to the

和 后 那 他们 说 好的 - 经过 到 这 裁缝 鸟 和 去 后退 到 这

[hoʊ'tel][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['ɪnkiːpər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

hotel and told the Squirrel Innkeeper all about it .

酒店 和 讲述 这 松鼠 旅店老板 全部 关于 它 .

之后，他们向裁缝鸟道别，回到旅馆，把事情的来龙去脉都告诉了松鼠旅店老板。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [fɪʃ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

But	he	only	laughed	and	said	that	was	the	best	fish	story	he	had	ever
但	他	仅有的	笑了	和	说	那	曾是	这	最好的	鱼	故事	他	有	曾经

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

但他只是笑着说，这是他听过的最好的关于鱼的故事。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] , [wiːl] [biː; bi]

“ Well	,	then	,	”	said	Uncle	Lucky	,	“	as	long	as	you	don't	believe	us	,	we'll	be
” 出色地	,	然后	,	”	说	叔叔	幸运的	,	“	作为	长的	作为	你	不	相信	我们	,	出色地	是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

“好吧，”幸运叔叔说，“既然你们不相信我们，那我们就走吧。”

” [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] ,

” So	he	and	Billy	Bunny	got	into	the	Luckymobile	and	drove	away	,
” 所以	他	和	比利	兔子	得到	进入	这	-	和	驾驶	离开	,

于是他和比利兔坐上幸运车，开车离开了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [huː] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['rægɪd]

and	by	and	by	they	came	to	a	poor	little	mouse	who	had	on	a	ragged
和	经过	和	经过	他们	来了	到	一个	贫穷的	小的	老鼠	WHO	有	在	一个	破烂不堪

[skɜːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːrn] ['sʌnˌbɑːnɪt] .

skirt	and	a	torn	sunbonnet	.
裙子	和	一个	撕裂	遮阳帽	.

过了一会儿，他们来到一只可怜的小老鼠面前，它穿着破烂的裙子，戴着破旧的遮阳帽。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪr] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [dɪd] ?

And	what	do	you	think	dear	,	kind	Uncle	Lucky	did	?
和	什么	做	你	思考	亲爱的	,	种类	叔叔	幸运的	做过	?

你觉得善良可爱的Lucky叔叔做了什么呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][ten] - ['dɑːlər] [bɪl] .

Why	,	he	stopped	the	automobile	and	gave	her	his	ten	-	dollar	bill	.
为什么	,	他	停止	这	汽车	和	给予	她	他的	十	-	美元	账单	.

他停下车，递给她一张十美元的钞票。

“ [naʊ] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

“ Now	run	home	to	your	mother	,	”	said	the	generous	old	gentleman	rabbit	,
“ 现在	跑步	家	到	你的	母亲	,	”	说	这	慷慨的	老的	绅士	兔子	,

“现在快跑回家找你妈妈吧，”这位慷慨的老兔子绅士说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

“	and	tell	her	to	buy	you	a	new	dress	and	something	for	herself	.
“	和	告诉	她	到	买	你	一个	新的	裙子	和	某物	为了	她自己	.

“让她给你买件新裙子，也给自己买点东西。”

” [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [rʌn] !

”	And	didn't	she	run	!
”	和	没有	她	跑步	!

“她跑了！”

[ðæt] [ɪz] , ['æftər][ʃiː; ʃi][gɑːt]['oʊvər][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

That	is	,	after	she	got	over	her	surprise	,	for	at	first	she	could	hardly	believe
那	是	,	后	她	得到	超过	她	惊喜	,	为了	在	第一的	她	可以	几乎	相信

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

也就是说，在她从惊讶中缓过神来之后——因为起初她简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔːr; fər][aɪ] [ges] [ʃiːd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][ten] - ['dɑːlər] [bɪl] [bɪ'fɔːr] .

for	I	guess	she'd	never	seen	a	ten	-	dollar	bill	before	.
为了	我	猜测	棚	绝不	已见	一个	十	-	美元	账单	前	.

我猜她以前从来没见过十美元的钞票。

“ [ðə; ði][nekst] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n][aɪ] [siː] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['twenti] - ['dɑːlər] [bɪl] [tuː; tə] ,

“	The	next	poor	person	I	see	I'm	going	to	give	my	twenty	-	dollar	bill	to	,
”	这	下一个	贫穷的	人	我	看	我是	去	到	给	我的	二十	-	美元	账单	到	,

“我下次遇到穷人就把我的二十美元给他。”

” [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

”	said	Billy	Bunny	.
”	说	比利	兔子	.

“比利兔说道。”

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

“	Well	,	you'll	have	plenty	of	chances	,	”	said	his	Uncle	,
“	出色地	,	你会	有	很多	的	机会	,	”	说	他的	叔叔	,

“嗯，你以后有很多机会，”他叔叔说。

[huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

who	of	course	had	seen	a	good	deal	of	the	world	and	knew	there	were
WHO	的	课程	有	已见	一个	好的	交易	的	这	世界	和	知道	那里	是

[ə; eɪ] [fjuː] [pʊr] ['piːp(ə)l] [left] ,

a	few	poor	people	left	,
一个	很少	贫穷的	人们	左边	,

当然，他见多识广，也知道世界上还有一些穷人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][bæŋks][ænd; ənd][oʊld] ['stɑːkɪŋz] [ɪn][fɑːrm] - ['haʊzɪz] .

although	there	were	lots	of	money	in	banks	and	old	stockings	in	farm	-	houses	.
虽然	那里	是	很多	的	钱	在	银行	和	老的	长筒袜	在	农场	-	房屋	.

尽管银行里有很多钱，农舍里也有很多旧袜子。

[naʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] ['bɪli] ['bʌni] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə]

Now	,	I	haven't	room	to	-	night	to	tell	you	who	Billy	Bunny	gave	his	money	to
现在	,	我	还没有	房间	到	-	夜晚	到	告诉	你	WHO	比利	兔子	给予	他的	钱	到

,

,

,

今晚我没时间告诉你比利兔把钱给了谁。

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

but	if	you'll	wait	until	to	-	morrow	night	you	shall	hear	all	about	it	—	that	is	,
但	如果	你会	等待	直到	到	-	明天	夜晚	你	将	听到	全部	关于	它	—	那	是	,

但如果你等到明天晚上，你就会听到所有的事情——也就是说，

[ən'les] [sʌm; səm] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [siːz] ['bɪli] ['bʌni] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] .

unless	some	poor	person	sees	Billy	Bunny	before	I	do	.
除非	一些	贫穷的	人	看到	比利	兔子	前	我	做	.

除非有哪个可怜的人在我之前看到了比利兔。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['rɑːbi] ['redbrest]

STORY	XIX	—	BILLY	BUNNY	AND	ROBBIE	REDBREAST
故事	十九	—	比利	兔子	和	罗比	红胸鸟

第十九个故事——比利兔和罗比红胸

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈbɪli] [ˈbʌni] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə]

it	was	two	or	three	days	before	Billy	Bunny	came	across	a	poor	person	to
它	曾是	二	或者	三	天	前	比利	兔子	来了	穿过	一个	贫穷的	人	到

[huːm] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [ˈdɑːlər] [bɪl] ,

whom	he	might	give	his	twenty	-	dollar	bill	,
谁	他	可能	给	他的	二十	-	美元	账单	,

过了两三天，比利兔才遇到一个穷人，可以把他的二十美元给他。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] .

and	then	Uncle	Lucky	wouldn't	let	him	.
和	然后	叔叔	幸运的	不会	让	他	.

然后，幸运叔叔就不让他去了。

[ˈwɔznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Wasn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这不是很奇怪吗?

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈriːz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l]

But	the	reason	,	you	see	,	was	because	it	was	a	tramp	,	and	Uncle
但	这	原因	,	你	看	,	曾是	因为	它	曾是	一个	流浪汉	,	和	叔叔

[ˈlʌki] [sed] :

Lucky	said	:
幸运的	说	:

但原因在于，他是个流浪汉，而幸运叔叔说：

“ [ə; eɪ][træmp][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [heɪts] [wɜːrk] ,

“	A	tramp	is	a	man	who	hates	work	,
“	一个	流浪汉	是	一个	男人	WHO	讨厌	工作	,

“流浪汉是厌恶工作的人。”

[ænd; ənd] [ˈenibɑːdi] [huː] [heɪts] [wɜːrk][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrst] [ˈenəmi] .

and	anybody	who	hates	work	is	his	own	worst	enemy	.
和	任何人	WHO	讨厌	工作	是	他的	自己的	最差	敌人	.

任何厌恶工作的人都是自己最大的敌人。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [ˈbɪli] [ˈbʌni] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][træmp][gɑːt][ðə; ðɪ] [ˈtwenti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ˈhiːd]

”	And	then	he	told	Billy	Bunny	that	if	the	tramp	got	the	twenty	dollars	he'd
”	和	然后	他	讲述	比利	兔子	那	如果	这	流浪汉	得到	这	二十	美元	他会

[heɪt] [wɜːrk][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ,

hate	work	even	more	,
恨	工作	甚至	更多的	,

“然后他告诉比利兔，如果那个流浪汉得到了那二十美元，他会更加讨厌工作。”

[soʊ] [ˈbɪli] [ˈbʌni] [pʊt][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

so	Billy	Bunny	put	the	money	back	into	his	pocket	and	later	on	he	gave	it
所以	比利	兔子	放	这	钱	后退	进入	他的	口袋	和	之后	在	他	给予	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈmʌðər] .

to	his	dear	mother	.
到	他的	亲爱的	母亲	.

于是比利兔把钱放回口袋里，后来又把钱给了他亲爱的妈妈。

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈnaɪsɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

Which	,	I	think	,	was	the	nicest	thing	he	could	have	done	.
哪个	,	我	思考	,	曾是	这	最友善的	事物	他	可以	有	完毕	.

我认为，这是他能做的最好的事了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , ” [sed] [ðə; ðɪ][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

“	And	now	,	my	dear	nephew	,	”	said	the	kind	old	gentleman	rabbit	,
“	和	现在	,	我的	亲爱的	侄子	,	”	说	这	种类	老的	绅士	兔子	,

“那么，我亲爱的侄子，”和蔼的老兔子绅士说道。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['loʊnli] .

“	let's	go	back	to	the	Old	Briar	Patch	,	for	I	know	your	mother	is	lonely	.
”	我们来吧	去	后退	到	这	老的	荆棘	修补	,	为了	我	知道	你的	母亲	是	孤独	.

“我们回老荆棘丛去吧，因为我知道你母亲很孤独。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] .

You	have	been	away	so	long	.
你	有	到过	离开	所以	长的	.

你离开太久了。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tɔːrd] [oʊld] [sneɪk] [fens] ['kɔːrnər][ænd; ənd][baɪ]

”	And	then	they	turned	the	automobile	toward	Old	Snake	Fence	Corner	and	by
”	和	然后	他们	转向	这	汽车	朝向	老的	蛇	栅栏	角落	和	经过

[ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bʌni] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

and	by	they	saw	Mrs	.	Bunny	hanging	out	the	clothes	on	the	line	,
和	经过	他们	锯	太太	.	兔子	绞刑	出去	这	衣服	在	这	线	,

“然后他们把车开向老蛇篱笆角，过了一会儿，他们看到邦妮太太正在晾衣服。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɑːʃ] - [deɪ] [ɪn] [ræbətvɪl] ,

for	it	was	Monday	morning	,	which	is	wash	-	day	in	Rabbitville	,
为了	它	曾是	周一	早晨	,	哪个	是	洗	-	天	在	兔子镇	,

因为那天是星期一早上，而星期一早上是拉比特维尔的洗衣日。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd]['hoʊboʊkən] .

just	as	it	is	in	Newport	and	Hoboken	.
只是	作为	它	是	在	纽波特	和	霍博肯	.

就像纽波特和霍博肯的情况一样。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌni] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [hɜːr; hər]

And	when	Mrs	.	Bunny	saw	them	she	was	so	excited	that	she	pinned	her
和	什么时候	太太	.	兔子	锯	他们	她	曾是	所以	兴奋的	那	她	已置顶	她

[θʌm] [baɪ] [mis'teik] [tuː; tə][ðə; ði] ['kləuz,lain] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] ,

thumb	by	mistake	to	the	clothesline	with	a	clothespin	,
拇指	经过	错误	到	这	晾衣绳	和	一个	衣夹	,

兔太太看到它们时兴奋极了，结果不小心用衣夹把自己的大拇指夹在了晾衣绳上。

[ænd; ənd] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['kləuz,lain] [ænd; ənd] ['bɪli]

and	couldn't	get	away	until	Uncle	Lucky	pulled	down	the	clothesline	and	Billy
和	不能	得到	离开	直到	叔叔	幸运的	拉	向下	这	晾衣绳	和	比利

['bʌni] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] .

Bunny	pulled	off	the	clothespin	.
兔子	拉	离开	这	衣夹	.

直到幸运叔叔扯下晾衣绳，比利兔取下晾衣夹，它们才得以逃脱。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] ?

“	Where	have	you	two	been	?
”	在哪里	有	你	二	到过	?

你们两个去哪儿了?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] .

”	she	asked	when	she	had	finished	hugging	her	little	bunny	boy	.
”	她	问	什么时候	她	有	完成的	拥抱	她	小的	兔子	男生	.

她抱完她的小兔子男孩后问道。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['bɪli] ['bʌni] [toʊld][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi]

But	I	won't	tell	you	what	Billy	Bunny	told	her	,	for	you	know	it	already
但	我	惯于	告诉	你	什么	比利	兔子	讲述	她	,	为了	你	知道	它	已经

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但我不会告诉你比利兔跟她说了什么，因为你已经知道了。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meɪbi] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [naɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['stɔːriz]

anyway	,	it	would	take	maybe	two	hundred	and	forty	-	nine	and	a	half	stories
反正	,	它	会	拿	或许	二	百	和	四十	-	九	和	一个	一半	故事

[tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

总之，大概需要249.5个故事才能讲完。

[soʊ] [wiːl] [liːv] ['bɪli] ['bʌni] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [ænd; ənd]

So	we'll	leave	Billy	Bunny	alone	for	a	little	while	with	his	dear	mother	and
所以	出色地	离开	比利	兔子	独自的	为了	一个	小的	尽管	和	他的	亲爱的	母亲	和

[goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːrm] [jɑːrd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kɑːki]

go	across	the	Pleasant	Meadow	to	the	Old	Farm	Yard	to	see	how	Cocky	Docky
去	穿过	这	令人愉快的	草地	到	这	老的	农场	院子	到	看	如何	自大	码头

[ænd; ənd] ['heni] ['dʒeni] [ɑːr; ər] .

and	Henny	Jenny	are	.
和	亨尼	珍妮	是	.

所以，我们暂时把比利兔和他亲爱的妈妈留下，穿过欢乐的草地，去老农场看看科基·多基和亨尼·珍妮过得怎么样。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] ['dʌki] ['duːdlz] [ænd; ənd] ['tɜːrki] -

And	maybe	we'll	hear	something	nice	about	Ducky	Doodles	and	Turkey	Purky
和	或许	出色地	听到	某物	好的	关于	小鸭子	涂鸦	和	火鸡	-

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ,

and	Mrs	.	Cow	,
和	太太	.	奶牛	,

或许我们还会听到一些关于小鸭子涂鸦、火鸡珀基和奶牛太太的好话。

[ən'les] [juːv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [oʊld] [frendz] .

unless	you've	forgotten	all	about	these	old	friends	.
除非	你已经	被遗忘的	全部	关于	这些	老的	朋友们	.

除非你已经把这些老朋友都忘得一干二净了。

[wel] , [its] [streɪndʒ] [haʊ] [nuːz] ['trævlz] .

Well	,	it's	strange	how	news	travels	.
出色地	,	它是	奇怪的	如何	消息	旅行	.

新闻传播的方式真是奇妙。

['rɑːbi] ['redbrest] [hæd; həd] [siːn] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld]

Robbie	Redbreast	had	seen	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	drive	up	to	the	Old
罗比	红胸鸟	有	已见	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	驾驶	向上	到	这	老的

['braɪər] [pætʃ] ,

Brier	Patch	,
布里尔	修补	,

罗比·雷德布雷斯特看到比利·邦尼和幸运叔叔开车来到了老荆棘丛，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] ,

and	had	flown	over	to	tell	the	Weathercock	on	the	Old	Barn	,
和	有	飞行	超过	到	告诉	这	风向标	在	这	老的	谷仓	,

然后飞过去告诉老谷仓上的风向标，

[huː] [toʊld] ['kɑːki] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

who	told	Cocky	Docky	and	then	,	of	course	,
WHO	讲述	自大	码头	和	然后	,	的	课程	,

谁告诉了Cocky Docky，然后，当然，

[ɔːl] [ðə; ði] [bɑːrn] [jɑːrd] [foʊk] [nuː] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] [pætʃ] .

all	the	Barn	Yard	Folk	knew	that	Billy	Bunny	was	back	again	at	the	Old	Brier	Patch	.
全部	这	谷仓	院子	民间	知道	那	比利	兔子	曾是	后退	再次	在	这	老的	布里尔	修补	.

农场里的所有居民都知道比利兔又回到了老荆棘丛。

[ðen] ['dʌki] ['du:d(ə)l] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] ['hi:d] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪm] ,

Then	Ducky	Doodle	said	he	thought	he'd	go	for	a	swim	,
然后	小鸭子	涂鸦	说	他	想法	他会	去	为了	一个	游泳	,

然后，达基·杜德尔说他想去游泳。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] ['wɔdld] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑ:nd] .

and	off	he	waddled	to	the	Old	Mill	Pond	.
和	离开	他	摇摇摆摆	到	这	老的	磨	池塘	.

于是他摇摇摆摆地走向了老磨坊池塘。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər][hi:; hi][toʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑ:g] .

And	as	soon	as	he	got	there	he	told	Uncle	Bullfrog	.
和	作为	很快	作为	他	得到	那里	他	讲述	叔叔	牛蛙	.

他一到那里就告诉了牛蛙叔叔。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] .

But	he	didn't	tell	the	Miller's	Boy	.
但	他	没有	告诉	这	米勒的	男生	.

但他没有告诉磨坊主的儿子。

[noʊ] , [sə'ri:] !

No	,	siree	!
不	,	西里	!

不，绝对不是！

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .

He	didn't	want	him	to	know	,	you	may	be	sure	.
他	没有	想	他	到	知道	,	你	可能	是	当然	.

他不想让他知道，这一点你可以肯定。

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [su:n] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

And	then	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,
和	然后	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,

然后，很快，没过多久，

['rɑ:bi] ['redbrest] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['frendli] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][toʊld][oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ][ðə; ði] [nu:z]

Robbie	Redbreast	flew	into	the	Friendly	Forest	and	told	Old	Mother	Magpie	the	news
罗比	红胸鸟	飞翔	进入	这	友好的	森林	和	讲述	老的	母亲	鹊	这	消息

,

,

,

罗比·红胸鸟飞进了友善森林，把这个消息告诉了老喜鹊妈妈。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nu:] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm]

and	after	that	everybody	knew	that	Mr	.	William	Bunny	had	returned	home
和	后	那	大家	知道	那	先生	.	威廉	兔子	有	返回	家

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

from	his	travels	.
从	他的	旅行	.

此后，大家都知道威廉·邦尼先生已经结束旅行回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l]['twɪŋk(ə)l][stɑ:r] [ʃoʊn] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ru:m]

And	that	night	the	twinkle	twinkle	star	shone	right	over	the	little	rabbit's	room
和	那	夜晚	这	闪烁	闪烁	星星	闪耀	正确的	超过	这	小的	兔子的	房间

[ænd; ənd] [sæŋ] :

and	sang	:
和	唱	:

那天晚上，一闪一闪小星星正好照在小兔子的房间里，唱着歌：

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l]['twɪŋk(ə)l][stɑ:r] [wɪl] [pi:p]

The	twinkle	twinkle	star	will	peep
这	闪烁	闪烁	星星	将要	窥视

一闪一闪小星星会发出声音

[æt; ət] ['bɪli] ['bʌni] [fæst] [ə'sliːp] ,

At	Billy	Bunny	fast	asleep	,
在	比利	兔子	快速地	睡着了	,

比利兔睡得很香。

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [driːm]

And	send	to	him	a	pretty	dream
和	发送	到	他	一个	漂亮的	梦

并送他一个美好的梦

[ʌv; əv] ['sɪlvər] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] .

Of	silver	fishes	in	a	stream	.
的	银	鱼	在	一个	溪流	.

溪流中的银色小鱼。

['stɔːri] ['eks 'eks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk]

STORY	XX	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	BABBLING	BROOK
故事	xx	—	比利	兔子	和	这	胡说	溪

故事二十——比利兔和潺潺溪流

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld]

The	next	morning	after	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	had	returned	to	the	Old
这	下一个	早晨	后	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	有	返回	到	这	老的

['braɪər] [pætʃ] ,

Brier	Patch	,
布里尔	修补	,

比利兔和幸运叔叔回到老荆棘丛后的第二天早上，

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] [pɔːd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

as	I	told	you	in	the	last	story	,	it	rained	and	poured	,	and	,	of	course	,
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,	它	下雨了	和	倾倒	,	和	,	的	课程	,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，当时下起了瓢泼大雨，当然，

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] .

nobody	could	go	out	.
无人	可以	去	出去	.

谁都出不去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['ʃaʊər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] ,

If	it	had	been	a	gentle	shower	it	wouldn't	have	made	any	difference	,
如果	它	有	到过	一个	温和的	淋浴	它	不会	有	制成	任何	不同之处	,

如果只是小雨，那就没什么区别了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['bɪli] ['bʌni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd]

but	it	rained	so	hard	that	I	really	believe	Billy	Bunny	would	have	been	drowned
但	它	下雨了	所以	难的	那	我	真的	相信	比利	兔子	会	有	到过	溺水

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

if	he	had	even	hopped	out	of	the	front	door	and	back	again	.
如果	他	有	甚至	跳跃	出去	的	这	正面	门	和	后退	再次	.

但是雨下得太大了，我真的相信如果比利兔跳出前门再跳回来，肯定会被淹死。

“ [naʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] ['æftər] ['brekfəst] ,

“	Now	the	best	thing	for	you	to	do	,	”	said	Mrs	.	Bunny	after	breakfast	,
”	现在	这	最好的	事物	为了	你	到	做	,	”	说	太太	.	兔子	后	早餐	,

“现在你最好去做一件事，”邦妮太太早餐后说道。

“ [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [oʊld] [tɔɪz] .

“	is	to	go	up	into	the	garret	and	play	with	all	your	old	toys	.
”	是	到	去	向上	进入	这	阁楼	和	玩	和	全部	你的	老的	玩具	.

“就是到阁楼上去，玩你所有的旧玩具。”

[juːv] [bɪn] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪl] [ɔːl] [siːm] [dʒʌst] [laɪk] [nuː] .
You've been away so long they'll all seem just like new .
你已经 到过 离开 所以 长的 他们会 全部 似乎 只是 喜欢 新的 .

你离开这么久，它们在你眼里都会像新的一样。

〞 [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ˌʌp'stɜrz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
〞 So Billy Bunny hopped upstairs and Uncle Lucky sat down and read the
〞 所以 比利 兔子 跳跃 楼上 和 叔叔 幸运的 卫星 向下 和 读 这
- 〝 ['bjuːgl] ,
Bunnyville 〝 Bugle ,
- 〞 号角 ,

于是比利兔跳上楼，幸运叔叔坐下来读起了兔镇的“号角报”。

〞 [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [wɑːʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
〞 and Mrs . Bunny washed up the breakfast dishes , and , of course ,
〞 和 太太 . 兔子 洗过 向上 这 早餐 菜肴 , 和 , 的 课程 ,

兔太太洗了早餐的碗碟，当然，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .
they all had a lovely time in spite of the rain .
他们 全部 有 一个 迷人的 时间 在 尽管如此 的 这 雨 .

尽管下着雨，他们仍然玩得很开心。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌni] [hæd; həd] [sed] .
Well , it turned out just as Mrs . Bunny had said .
出色地 , 它 转向 出去 只是 作为 太太 . 兔子 有 说 .

结果正如兔太太所说的那样。

[ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [ɔːl] [siːmd] [dʒʌst] [laɪk] [nuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd]
The toys in the garret all seemed just like new and some Billy Bunny had
这 玩具 在 这 阁楼 全部 似乎 只是 喜欢 新的 和 一些 比利 兔子 有
[fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,
forgotten all about ,
被遗忘的 全部 关于 ,

阁楼里的玩具看起来都像新的一样，有些玩具甚至连比利兔都已经忘记了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [tɪl] [lʌntʃ] ,
so that he had a lovely time till lunch ,
所以 那 他 有 一个 迷人的 时间 直到 午餐 ,

所以他午饭前过得很愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [wet] ['pleɪsɪz] ,
and then the sun came out and dried up the wet places ,
和 然后 这 太阳 来了 出去 和 干燥 向上 这 湿的 地方 ,

然后太阳出来了，把潮湿的地方晒干了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz] [griːn] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and the Pleasant Meadow looked twice as green and lovely as before .
和 这 令人愉快的 草地 看起来 两次 作为 绿色的 和 迷人的 作为 前 .

宜人草甸看起来比以前更加翠绿美丽了。

[naʊ] [wenˈevər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [leg] [hɜːrt][hɪm; ɪm] — [ðə; ði][leg][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt]
Now whenever it rained Uncle Lucky's leg hurt him — the leg you remember that
现在 每当 它 下雨了 叔叔 幸运的 腿 伤害 他 — 这 腿 你 记住 那
[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] — [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ,
was shot by the Miller's Boy — so he said to his little nephew ,
曾是 射击 经过 这 米勒的 男生 — 所以 他 说 到 他的 小的 侄子 ,

每当下雨，幸运叔叔的腿就会疼——就是你记得被磨坊主的儿子打伤的那条腿——于是他便对他的小侄子说：

“ [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər]

“	You	run	out	on	the	meadow	and	play	and	I'll	stay	home	with	your	mother
”	你	跑步	出去	在	这	草地	和	玩	和	患病的	停留	家	和	你的	母亲
,															
,															
,															

“你到草地上跑去玩吧，我留在家里陪你妈妈。”

[fɔːr; fər][maɪ][leg] [hɜːrts] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eni] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

for	my	leg	hurts	me	and	I	don't	want	to	do	any	hopping	to	-	day	.
为了	我的	腿	疼痛	我	和	我	不	想	到	做	任何	跳跃	到	-	天	.

因为我腿疼，今天不想跳来跳去。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

”	Then	the	little	rabbit	hopped	away	by	himself	and	by	and	by	he	came	to
”	然后	这	小的	兔子	跳跃	离开	经过	他自己	和	经过	和	经过	他	来了	到

[ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk] .

the	Babbling	Brook	.
这	胡说	溪	.

“然后小兔子独自跳走了，过了一会儿，他来到了潺潺溪边。”

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf]

So	he	looked	into	the	water	and	when	he	saw	his	face	he	began	to	laugh
所以	他	看起来	进入	这	水	和	什么时候	他	锯	他的	脸	他	开始	到	笑
.															
:															
.															

于是他看向水面，当他看到自己的脸时，便大笑起来。

[fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌni] ['hædnt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [haʊ]

For	Billy	Bunny	hadn't	looked	at	himself	for	so	long	he	had	forgotten	how
为了	比利	兔子	之前没有	看起来	在	他自己	为了	所以	长的	他	有	被遗忘的	如何

[hiː; hi] [lʊkt] ,

he	looked	,
他	看起来	,

因为比利兔太久没看过自己了，他都忘了自己长什么样了。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

and	,	anyway	,
和	,	反正	,

总之，

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt]

he	had	grown	so	large	that	he	wouldn't	have	known	himself	if	he	hadn't
他	有	生长	所以	大的	那	他	不会	有	已知	他自己	如果	他	之前没有

[bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

been	sure	that	there	was	nobody	else	looking	into	the	water	at	the	same	time	.
到过	当然	那	那里	曾是	无人	别的	寻找	进入	这	水	在	这	相同的	时间	.

他长得如此巨大，如果不是确定没有其他人同时在看着水面，他自己都意识不到。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

And	while	he	was	laughing	Mrs	.	Cow	came	along	,
和	尽管	他	曾是	笑	太太	.	奶牛	来了	沿着	,

他正笑着的时候，牛太太走了过来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] ['tɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prɪti] ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

the	little	bell	tinkling	at	her	throat	and	making	such	pretty	music	it	seemed
这	小的	钟	叮叮当当	在	她	喉	和	制作	这样的	漂亮的	音乐	它	似乎

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] :

to	say	to	the	little	rabbit	:
到	说	到	这	小的	兔子	:

她喉咙里的小铃铛叮当作响，发出悦耳动听的音乐，仿佛在对小兔子说：

“ [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] ['tɪŋklɪŋ] [bel] ,

“	**I'm**	**just**	**a**	**tiny**	**tinkling**	**bell**	**,**
”	我是	只是	一个	微小的	叮叮当当	钟	,

“我只是一个小小叮当铃铛，

[bʌt; bət] ['evriwer] [aɪ][goʊ]

But	**everywhere**	**I**	**go**
但	到处	我	去

但我无论走到哪里

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [geɪ] ,

The	**people**	**say**	**I**	**am**	**so**	**gay**	**,**
这	人们	说	我	是	所以	同性恋	,

人们都说我是个同性恋，

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː][soʊ] .

They	**love**	**to**	**hear**	**me**	**so**	**.**
他们	爱	到	听到	我	所以	.

他们很喜欢听我这么说。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['dɪŋkl] , [del] ,

Tinkle	**,**	**tinkle**	**,**	**dinkle**	**,**	**dell**	**,**
叮当	,	小便	,	小丁克	,	戴尔	,

叮叮当当，叮叮当当，叮叮当当，

[oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bel] ! ”

Oh	**,**	**I'm**	**a**	**happy**	**little**	**bell**	**!**	**”**
哦	,	我是	一个	快乐的	小的	钟	!	”

哦，我是一只快乐的小铃铛!

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ? ” [æskt] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	**Did**	**you**	**hear**	**what**	**the**	**little**	**bell**	**was**	**saying**	**?**	**”**	**asked**	**Billy**	**Bunny**	**,**
”	做过	你	听到	什么	这	小的	钟	曾是	说	?	”	问	比利	兔子	,

“你听到小铃铛在说什么了吗？”比利兔问道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kaʊ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

but	**Mrs**	**.**	**Cow**	**shook**	**her**	**head**	**.**
但	太太	.	奶牛	摇晃	她	头	.

但考太太摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**It**	**didn't**	**say**	**anything**	**but**	**tinkle**	**,**	**tinkle**	**,**	**did**	**it**	**?**
”	它	没有	说	任何事物	但	小便	,	小便	,	做过	它	?

它什么也没说，只是发出“叮叮当当”的声音，是吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

”	**But**	**the**	**little**	**rabbit**	**felt**	**sure**	**it**	**did**	**say**	**just**	**what**	**he**	**thought**	**it**	**did**	**,**
”	但	这	小的	兔子	毛毡	当然	它	做过	说	只是	什么	他	想法	它	做过	,

但小兔子确信它说的正是他所想的那样。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

so	**he**	**asked**	**the**	**little**	**bell**	**to**	**tinkle**	**again**	**,**	**and**	**it**	**did**	**,**
所以	他	问	这	小的	钟	到	小便	再次	,	和	它	做过	,

于是他让小铃铛再响一次，小铃铛就响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪŋkəlz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['bʌni]

and	**the**	**tinkles**	**said**	**the**	**same**	**thing**	**all**	**over**	**again**	**,**	**and**	**this**	**made**	**Billy**	**Bunny**
和	这	叮叮当当	说	这	相同的	事物	全部	超过	再次	,	和	这	制成	比利	兔子

['veri] ['hæpi] ,

very	**happy**	**,**
非常	快乐的	,

叮叮当当的声音一遍又一遍地重复着同样的话，这让比利兔非常高兴。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .

even	if	Mrs	.	Cow	didn't	understand	.
甚至	如果	太太	.	奶牛	没有	理解	.

即使牛太太不明白。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] ['bɪli] ['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ][kɔ:l][æt; ət][ðə; ði][oʊld]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	how	Billy	Bunny	made	a	call	at	the	Old
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	如何	比利	兔子	制成	一个	称呼	在	这	老的

[fɑ:rm] .

Farm	.
农场	.

在下一个故事中，你将听到比利兔是如何打给老农场的电话的。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXI	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	二十一	—	比利	兔子	和	太太	.

故事二十一——比利兔和夫人

['waɪldkæt]

WILDCAT
野猫

野猫

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]['mɪsɪz] . [kaʊ] [hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['plez(ə)nt]

after	Billy	Bunny	had	said	good	-	by	to	Mrs	.	Cow	he	hopped	across	the	Pleasant
后	比利	兔子	有	说	好的	-	经过	到	太太	.	奶牛	他	跳跃	穿过	这	令人愉快的

['medoʊ] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][bɑ:rn][jɑ:rd] .

Meadow	till	he	came	to	the	Old	Barn	Yard	.
草地	直到	他	来了	到	这	老的	谷仓	院子	.

比利兔向牛太太道别后，蹦蹦跳跳地穿过快乐草地，来到了老谷仓院子。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['weðərkɑ:k] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]

And	as	soon	as	the	Weathercock	saw	him	you	should	have	heard	him
和	作为	很快	作为	这	风向标	锯	他	你	应该	有	听到	他

[kroʊ] .

crow	.
乌鸦	.

你应该听见风向标一看到他就啼叫了。

[jes] , - .

Yes	,	sireemam	.
是的	,	-	.

是的，sireemam。

[hi:; hi] [kroʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələr][oʊld] - ['fæʃnd] ['evrideɪ] ['ru:stər] ,

He	crowed	like	a	regular	old	-	fashioned	everyday	rooster	,
他	人群	喜欢	一个	常规的	老的	-	造型	每天	公鸡	,

他像一只普通的、老式的、随处可见的公鸡一样啼叫着。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

and	this	made	all	the	hens	and	chickens	look	up	,	and	then	,	of	course	,
和	这	制成	全部	这	母鸡	和	鸡	看	向上	,	和	然后	,	的	课程	,

于是所有的母鸡和小鸡都抬起头来，然后，当然，

[ðeɪ] [sɔ:] ['bɪli] ['bʌni] .

they	saw	Billy	Bunny	.
他们	锯	比利	兔子	.

他们看到了比利兔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ]

And	they	were	so	glad	to	see	the	little	rabbit	they	forgot	to	wonder	how
和	他们	是	所以	高兴的	到	看	这	小的	兔子	他们	忘了	到	想知道	如何

[ðə; ði] ['weðərkɑːk] [kʊd; kəd] [groʊ] .

the	Weathercock	could	grow	.
这	风向标	可以	生长	.

他们看到小兔子非常高兴，以至于忘记了思考风向标是如何长大的。

[aɪ] [ges] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['wɔznt] [glæd][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz]['mɪstər] .

I	guess	the	only	person	who	wasn't	glad	to	see	little	Billy	Bunny	was	Mr	.
我	猜测	这	仅有的	人	WHO	不是	高兴的	到	看	小的	比利	兔子	曾是	先生	.

['ʃɑːrp'tuːθ] [ræt] .

Sharptooth	Rat	.
尖牙	鼠	.

我猜唯一一个见到小比利兔不高兴的人就是尖牙鼠先生了。

[hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [skauld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [ker] ,

He	peeked	out	of	his	hole	and	scowled	,	but	the	little	rabbit	didn't	care	,
他	偷看	出去	的	他的	洞	和	皱着眉头	,	但	这	小的	兔子	没有	关心	,

他从洞里探出头来，皱着眉头，但小兔子毫不在意。

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] [laɪkt] ['mɪstər] . ['ʃɑːrp'tuːθ] [ræt] , ['eniweɪ] .

for	nobody	liked	Mr	.	Sharptooth	Rat	,	anyway	.
为了	无人	喜欢	先生	.	尖牙	鼠	,	反正	.

反正也没人喜欢尖牙鼠先生。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Well	,	by	and	by	,
出色地	,	经过	和	经过	,

嗯，过段时间，

[dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['heni] ['dʒɛniːz] [nest] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt]

just	as	little	Billy	Bunny	was	looking	in	Henny	Jenny's	nest	to	see	what	a	lot
只是	作为	小的	比利	兔子	曾是	寻找	在	亨尼	珍妮的	巢	到	看	什么	一个	很多

[ʌv; əv] ['lʌvli] [egz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

of	lovely	eggs	she	had	,
的	迷人的	鸡蛋	她	有	,

就在小兔子比利往母鸡珍妮的窝里看，想看看她有多少漂亮的蛋的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ,

who	should	come	along	but	the	Miller's	Boy	,
WHO	应该	来	沿着	但	这	米勒的	男生	,

谁会想到呢？竟然是磨坊主的儿子！

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

and	as	soon	as	he	saw	the	little	rabbit	he	gave	a	yell	and	tried	to
和	作为	很快	作为	他	锯	这	小的	兔子	他	给予	一个	叫喊	和	尝试	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

他一看到小兔子，就大声喊叫着想抓住它。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['kɑːki] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [trɪp]

The	chickens	tried	to	get	in	his	way	,	and	Cocky	Docky	even	tried	to	trip
这	鸡	尝试	到	得到	在	他的	方式	,	和	自大	码头	甚至	尝试	到	旅行

[hɪm; ɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

鸡群试图阻挠他，就连那只名叫科基·多基的公鸡也试图绊倒他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ['dɪdnt] ['stʌmb(ə)l][ə; eɪ][bɪt] .

but	the	Miller's	Boy	didn't	stumble	a	bit	.
但	这	米勒的	男生	没有	绊倒	一个	少量	.

但磨坊主的儿子却丝毫没有跌倒。

[noʊ] , [sə'riː] !

No	,	siree	!
不	,	西里	!

不，绝对不是！

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] ['bɪli] ['bʌni] , [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,

He	almost	caught	Billy	Bunny	,	but	as	long	as	he	didn't	it's	all	right	,
他	几乎	捕捉	比利	兔子	,	但	作为	长的	作为	他	没有	它是	全部	正确的	,

他差点就抓住了比利兔，但只要没抓住就没事了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [skerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .

although	he	scared	the	little	rabbit	nearly	to	death	.
虽然	他	害怕的	这	小的	兔子	几乎	到	死亡	.

虽然他几乎把小兔子吓死了。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][dɔːg] ,

If	the	Miller's	Boy	had	had	his	gun	with	him	,	or	even	his	dog	,
如果	这	米勒的	男生	有	有	他的	枪	和	他	,	或者	甚至	他的	狗	,

如果磨坊主的儿子当时带着枪，或者哪怕带着他的狗，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] ['bɪli] ['bʌni] ['stɔːriz] .

I'm	afraid	there	would	have	been	no	more	Billy	Bunny	stories	.
我是	害怕的	那里	会	有	到过	不	更多的	比利	兔子	故事	.

恐怕就不会再有比利兔的故事了。

“ [oʊ] , [ʃɔː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	pshaw	!	”	said	the	Miller's	Boy	,
“	哦	,	呸	!	”	说	这	米勒的	男生	,

“呸！”磨坊主的儿子说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skwiːzd] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ænd; ənd] [hɑːpt]

as	the	little	rabbit	squeezed	through	a	hole	in	the	hen	-	house	and	hopped
作为	这	小的	兔子	挤压	通过	一个	洞	在	这	母鸡	-	房子	和	跳跃

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

小兔子从鸡舍的洞里钻了过去，蹦蹦跳跳地跑掉了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] !

“	I	should	like	to	have	caught	that	little	rabbit	!
“	我	应该	喜欢	到	有	捕捉	那	小的	兔子	!

“我真想抓住那只小兔子！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和狐狸爸爸(Billy Bunny and Daddy Fox)
第3/4页

" [ðen] ['kɑːki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][hiː; hi]['hædnt] .

"	Then	Cocky	Docky	began	to	crow	,	he	was	so	glad	he	hadn't	.
"	然后	自大	码头	开始	到	乌鸦	,	他	曾是	所以	高兴的	他	之前没有	.

"然后，自大的道奇开始啼叫，他非常庆幸自己没有啼叫。"

[bʌt; bət] ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [stɑːp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] ,

But	Billy	Bunny	didn't	stop	for	anything	,	he	was	so	scared	,
但	比利	兔子	没有	停止	为了	任何事物	,	他	曾是	所以	害怕的	,

但是比利兔什么也没停下来，他吓坏了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wer]

and	pretty	soon	he	found	himself	in	the	Friendly	Forest	under	the	tree	where
和	漂亮的	很快	他	成立	他自己	在	这	友好的	森林	在下面	这	树	在哪里

['pɑːrsn] [aʊl] [lɪvd] .

Parson	Owl	lived	.
牧师	猫头鹰	居住地	.

很快，他就发现自己身处友善森林，站在猫头鹰牧师居住的那棵树下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [aʊl] ,

It	was	a	long	time	since	Billy	Bunny	had	seen	the	old	gentleman	owl	,
它	曾是	一个	长的	时间	自从	比利	兔子	有	已见	这	老的	绅士	猫头鹰	,

比利兔已经很久没见过那只老猫头鹰了。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

so	he	stopped	and	looked	up	into	the	branches	.
所以	他	停止	和	看起来	向上	进入	这	分支	.

于是他停下脚步，抬头望向树枝。

[bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	oh	,	dear	me	!
但	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bliŋki] - ['wɪŋkiː] ['frendli] [feɪs] [ʌv; əv][oʊld] ['pɑːrsn] [aʊl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

Instead	of	seeing	the	blinky	-	winky	friendly	face	of	old	Parson	Owl	he	saw	a
反而	的	看到	这	闪烁	-	眨眼	友好的	脸	的	老的	牧师	猫头鹰	他	锯	一个

[per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

pair	of	yellow	eyes	and	a	big	red	mouth	with	sharp	teeth	.
一对	的	黄色的	眼睛	和	一个	大的	红色的	嘴	和	锋利的	牙齿	.

他看到的不是老猫头鹰牧师那张眨着眼睛、和蔼可亲的脸，而是一双黄色的眼睛和一张长着尖牙的大红嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['waɪldkæt][ænd; ənd] [miˈaʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

And	then	down	from	the	tree	jumped	a	wildcat	and	meowed	in	a	dreadful
和	然后	向下	从	这	树	跳了起来	一个	野猫	和	喵喵叫	在	一个	可怕

[wei] .

way	.
方式	.

这时，一只野猫从树上跳了下来，发出了一声可怕的喵叫。

" [oʊ] , [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['waɪldkæt] , [let][ˌem 'iː][goʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	please	,	Mrs	.	Wildcat	,	let	me	go	,	"	cried	the	little	rabbit	,
"	哦	,	请	,	太太	.	野猫	,	让	我	去	,	"	哭	这	小的	兔子	,

"哦，求求您，野猫太太，放了我吧！"小兔子哭喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [krɔːl]

and	he	looked	around	for	a	hollow	stump	to	hide	in	or	a	hole	to	crawl
和	他	看起来	大约	为了	一个	空洞的	树桩	到	隐藏	在	或者	一个	洞	到	爬行

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

他环顾四周，寻找可以藏身的空心树桩或可以钻进去的洞穴。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [saɪt] .

but	there	wasn't	anything	like	that	in	sight	.
但	那里	不是	任何事物	喜欢	那	在	视线	.

但周围并没有类似的东西。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl]['waɪldkæt][ænd; ənd] [sed] , “ [pliːz] [dəunt][baɪt][ˌem 'iː] !

So	he	turned	to	the	cruel	wildcat	and	said	,	“	Please	don't	bite	me	!
所以	他	转向	到	这	残忍的	野猫	和	说	,	“	请	不	咬	我	!

于是他转向那只残忍的野猫说：“请不要咬我！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] , [raʊnd] ['doʊnʌt] ,

”	And	then	he	opened	his	knapsack	and	took	out	a	big	,	round	doughnut	,
”	和	然后	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	大的	,	圆形的	油炸圈饼	,

“然后他打开背包，拿出一个又大又圆的甜甜圈，

[ðə; ði][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['waɪldkæt] .

the	kind	with	a	big	hole	inside	,	you	know	,	and	gave	it	to	the	wildcat	.
这	种类	和	一个	大的	洞	里面	,	你	知道	,	和	给予	它	到	这	野猫	.

你知道，就是那种里面有个大洞的，然后把它给了野猫。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər][waɪld] ['kɪtnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪsɪz] .

“	Take	it	home	to	your	wild	kittens	instead	of	me	,	won't	you	please	,	Mrs	.
“	拿	它	家	到	你的	荒野	小猫	反而	的	我	,	惯于	你	请	,	太太	.

['waɪldkæt] ?

Wildcat	?
野猫	?

“请把它带回家给你的野猫们，而不是带给我，好吗，野猫太太？”

” [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

”	And	would	you	believe	it	,	she	said	she	would	,
”	和	会	你	相信	它	,	她	说	她	会	,

“你信不信，她说她会的。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

for	it	pleased	her	to	think	that	little	Billy	Bunny	would	give	her	a
为了	它	高兴	她	到	思考	那	小的	比利	兔子	会	给	她	一个

['doʊnʌt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kɪtnz] ,

doughnut	for	her	kittens	,
油炸圈饼	为了	她	小猫	,

一想到小兔子比利会给她一个甜甜圈给她的小猫咪吃，她就很高兴。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [siː] .

for	no	one	else	had	ever	done	that	before	,	you	see	.
为了	不	一	别的	有	曾经	完毕	那	前	,	你	看	.

因为之前从来没有人这样做过。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]

STORY	XXII	—	BILLY	BUNNY
故事	二十二	—	比利	兔子

故事二十二——比利兔

[æt; ət] ['wɪndi] [keɪv]

AT	WINDY	CAVE
在	刮风	洞穴

在风洞

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [geɪv] [ðə; ði]['waɪldkæt][ə; eɪ] ['doʊnʌt] [tuː; tə]

You	remember	in	the	last	story	that	Billy	Bunny	gave	the	Wildcat	a	doughnut	to
你	记住	在	这	最后的	故事	那	比利	兔子	给予	这	野猫	一个	油炸圈饼	到

[teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][waɪld] ['kɪtnz] ,

take	home	to	her	little	wild	kittens	,
拿	家	到	她	小的	荒野	小猫	,

你还记得上一个故事里，比利兔给了野猫一个甜甜圈，让她带回家给她的小猫咪们吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

and	that	was	why	she	didn't	take	the	little	rabbit	.
和	那	曾是	为什么	她	没有	拿	这	小的	兔子	.

这就是她没有带走那只小兔子的原因。

[wel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['doʊnʌt] , ['bɪli] ['bʌni] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪl]

Well	,	as	she	walked	off	with	the	doughnut	,	Billy	Bunny	said	to	himself	,	“	I'll
出色地	,	作为	她	步行	离开	和	这	油炸圈饼	,	比利	兔子	说	到	他自己	,	“	患病的

['nevər] ,

never	,
绝不	,

当她拿着甜甜圈走开时，比利兔心想：“我永远不会……”

['nevər] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ɪn][maɪ] ['næpsæk] !

never	be	without	a	doughnut	in	my	knapsack	!
绝不	是	没有	一个	油炸圈饼	在	我的	背包	!

我的背包里永远不会缺少甜甜圈!

” [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [tuː] ,

”	And	I	guess	you	would	have	said	the	same	thing	,	too	,
”	和	我	猜测	你	会	有	说	这	相同的	事物	,	也	,

我想你也会这么说吧。

[ɪf] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] [hæd; həd] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['waɪldkæt] !

if	a	doughnut	had	saved	you	from	a	wildcat	!
如果	一个	油炸圈饼	有	已保存	你	从	一个	野猫	!

如果一个甜甜圈能让你免遭野猫的袭击就好了!

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] ,

After	that	the	little	rabbit	hopped	along	through	the	Friendly	Forest	,
后	那	这	小的	兔子	跳跃	沿着	通过	这	友好的	森林	,

之后，小兔子蹦蹦跳跳地穿过了友善森林。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndi] [keɪv] .

and	by	and	by	he	came	to	the	Windy	Cave	.
和	经过	和	经过	他	来了	到	这	风	洞穴	.

不久，他就来到了风洞。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪv] ['nevər] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪv] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] ['bʌni] ['nevər]

Now	I	know	I've	never	told	you	about	this	cave	before	because	Billy	Bunny	never
现在	我	知道	我已经	绝不	讲述	你	关于	这	洞穴	前	因为	比利	兔子	绝不

['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

happened	to	visit	it	,
发生	到	访问	它	,

我知道我以前从来没跟你说过这个山洞，因为比利兔从来没有去过那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .

but	now	that	he	has	I'll	tell	you	that	it	was	strange	sort	of	a	place	.
但	现在	那	他	有	患病的	告诉	你	那	它	曾是	奇怪的	种类	的	一个	地方	.

但现在他已经去过了，我可以告诉你，那是一个很奇怪的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['waɪndz] [moʊn] [ænd; ənd] [groʊn] ,

If	you	stood	at	the	opening	you	could	hear	the	winds	moan	and	groan	,
如果	你	站立	在	这	开幕	你	可以	听到	这	风	呻吟	和	呻吟	,

如果你站在洞口，就能听到风的呜咽和呻吟。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌst] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

and	every	once	in	a	while	a	great	gust	would	come	out	of	the	mouth	of
和	每一个	一次	在	一个	尽管	一个	伟大的	阵风	会	来	出去	的	这	嘴	的

[ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bloʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [fiːt] .

the	great	cave	and	almost	blow	you	off	your	feet	.
这	伟大的	洞穴	和	几乎	吹	你	离开	你的	脚	.

时不时地，一股强风会从大洞口吹出，几乎把你吹倒在地。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['waɪldkæt] .

DOWN	FROM	THE	TREE	JUMPED	THE	WILDCAT	.
向下	从	这	树	跳了起来	这	野猫	.

野猫从树上跳了下来。

[wel] , [sɜːr] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] .

Well	,	sir	,	that's	just	what	happened	to	Billy	Bunny	.
出色地	,	先生	,	那就是	只是	什么	发生	到	比利	兔子	.

先生，没错，比利兔就是这么过来的。

[hiː; hi][noʊ] ['suːnər] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [blæst][ʌv; əv] [er]

He	no	sooner	stood	right	in	front	of	the	cave	than	a	great	blast	of	air
他	不	很快	站立	正确的	在	正面	的	这	洞穴	比	一个	伟大的	爆炸	的	空气

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['θɜːrti] - [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

knocked	him	off	his	feet	and	rolled	him	over	thirty	-	three	times	and	a
敲门	他	离开	他的	脚	和	滚动	他	超过	三十	-	三	时代	和	一个

[hæf] ,

half	,
一半	,

他刚站在洞穴前，就被一股强风吹倒在地，翻滚了三十三圈半。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] ['oʊvər] ['θɜːrti] - [fɔːr] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg][lɔːg]['hædnt] [bɪn]

and	he	would	have	rolled	over	thirty	-	four	times	even	if	a	big	log	hadn't	been
和	他	会	有	滚动	超过	三十	-	四	时代	甚至	如果	一个	大的	日志	之前没有	到过

[ɪn][ðə; ði] [wei] .

in	the	way	.
在	这	方式	.

即使没有一根大圆木挡路，他也会翻滚三十四次。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðæt] [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

And	it	was	mighty	lucky	for	the	little	rabbit	that	the	log	was	there	,
和	它	曾是	强大的	幸运的	为了	这	小的	兔子	那	这	日志	曾是	那里	,

对小兔子来说，那根木头真是太幸运了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	if	it	hadn't	been	he	would	have	rolled	right	over	the	edge	of	the
为了	如果	它	之前没有	到过	他	会	有	滚动	正确的	超过	这	边缘	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

如果不是这样，他早就滚下山崖了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Just	think	of	that	!
只是	思考	的	那	!

想想看！

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	just	then	a	voice	began	to	sing	:
和	只是	然后	一个	嗓音	开始	到	唱歌	:

就在这时，一个声音开始歌唱：

[oʊ] , [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndi] [keɪv]

Oh	,	I'm	the	king	of	the	windy	cave
哦	,	我是	这	国王	的	这	刮风	洞穴

哦，我是风洞之王

[wer] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['wɪndi] [θroʊn] .

Where	I	have	my	windy	throne	.
在哪里	我	有	我的	刮风	王座	.

我的风之宝座就在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [ruːl] [wer] [its] [naɪs][ænd; ənd] [kuːl]

And	there	I	rule	where	it's	nice	and	cool
和	那里	我	规则	在哪里	它是	好的	和	凉爽的

在那里，我称王称霸，那里凉爽宜人。

- [mɪd][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊn] .

'	Mid	the	glitter	of	precious	stone	.
-	中	这	闪光	的	宝贵的	石头	.

在璀璨宝石的映衬下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪz] [ɑːr; ər] [kʌm]

And	when	the	autumn	days	are	come
和	什么时候	这	秋天	天	是	来

当秋日来临之时

[aɪ] [kʌm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌsti] [ʃaʊt] ,

I	come	forth	with	a	lusty	shout	,
我	来	前进	和	一个	好色的	喊	,

我发出一声铿锵有力的呐喊，冲了出来。

[ænd; ənd] [strɪp] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪspərɪŋ] [liːvz]

And	strip	the	trees	of	their	whispering	leaves
和	条	这	树木	的	他们的	耳语	树叶

剥去树木低语的叶子

[ænd; ənd] [struː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] .

And	strew	them	all	about	.
和	胪	他们	全部	关于	.

然后把它们到处散落。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [kɪŋ] ['oʊnli] [læft] ,

And	then	all	the	trees	began	to	shiver	and	shake	,	but	the	wind	king	only	laughed	,
和	然后	全部	这	树木	开始	到	颤抖	和	摇	,	但	这	风	国王	仅有的	笑了	,

然后所有的树木都开始颤抖摇晃，但风王只是大笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] : “ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['bɪli] ['bʌni] .

as	he	whispered	to	the	little	rabbit	:	“	Don't	be	afraid	,	Billy	Bunny	.
作为	他	低声说道	到	这	小的	兔子	:	“	不	是	害怕的	,	比利	兔子	.

他轻声对小兔子说：“别害怕，比利兔。”

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

I	won't	hurt	you	.
我	惯于	伤害	你	.

我不会伤害你。

[kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! ”

Come	into	my	cave	and	I'll	give	you	a	present	!	”
来	进入	我的	洞穴	和	患病的	给	你	一个	展示	!	”

到我的山洞来，我会送你一份礼物！

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

“	What	kind	of	a	present	?	”	asked	the	little	rabbit	,	for	he	wasn't	going	to
”	什么	种类	的	一个	展示	?	”	问	这	小的	兔子	,	为了	他	不是	去	到

[biː; bi] [fuːld] ,

be	fooled	,
是	被骗了	,

“什么样的礼物呢？”小兔子问道，因为他可不想被骗。

[noʊ] - !

no	sireemam	!
不	-	!

不，西里玛姆！

“ [ə; eɪ][bɪg]['ruːbi][pɪn] ! ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [kɪŋ] .

“	A	big	ruby	pin	!	”	said	the	wind	king	.
”	一个	大的	红宝石	别针	!	”	说	这	风	国王	.

“一枚硕大的红宝石胸针！”风王说道。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [kɪŋ] ,

So	the	little	bunny	went	inside	the	cave	with	the	wind	king	,
所以	这	小的	兔子	去	里面	这	洞穴	和	这	风	国王	,

于是，小兔子和风之王一起进了山洞。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] ['veri] [fɑːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

but	he	didn't	go	in	very	far	,	for	he	was	afraid	.
但	他	没有	去	在	非常	远的	,	为了	他	曾是	害怕的	.

但他没有走得很远，因为他害怕。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wɪnd] [kɪŋ] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	the	wind	king	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	这	风	国王	.

“出了什么事？”风王问道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	You're	not	frightened	,	are	you	?	”
”	你是	不是	害怕	,	是	你	?	”

你不害怕吧?

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [frʌm; frəm] ['tʃætərɪŋ] .

“	Not	exactly	,	”	said	Billy	Bunny	,	trying	to	keep	his	teeth	from	chattering	.
”	不是	确切地	,	”	说	比利	兔子	,	尝试	到	保持	他的	牙齿	从	喋喋不休	.

“不完全是，”比利兔说道，努力不让自己的牙齿打颤。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][koʊld] !

“	I	guess	I'm	cold	!
”	我	猜测	我是	寒冷的	!

“我好像冷了！”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] ! ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'saɪd] !

”	Then	the	king	opened	a	door	and	,	oh	my	!	wasn't	it	beautiful	inside	!
”	然后	这	国王	打开	一个	门	和	,	哦	我的	!	不是	它	美丽的	里面	!

“然后国王打开了一扇门，哦，我的天哪！里面真是太漂亮了！”

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,

The	sides	of	the	cave	were	diamonds	and	rubies	and	emeralds	,
这	侧面	的	这	洞穴	是	钻石	和	红宝石	和	祖母绿	,

洞穴的侧壁是由钻石、红宝石和祖母绿镶嵌而成。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['belz] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [kaɪnd]
and **little** **gold** **and** **silver** **bells** **swung** **back** **and** **forth** **making** **a** **sweet** **kind**
和 小的 金子 和 银 铃铛 摇摆 后退 和 前进 制作 一个 甜的 种类
[ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
of **music** **.**
的 音乐 .

金铃和银铃来回摆动，发出悦耳的音乐。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['belz] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [kɪŋ] ,
“ **The** **little** **breezes** **are** **ringing** **the** **bells** **,** **”** **said** **the** **wind** **king** **,**
“ 这 小的 微风 是 铃声 这 铃铛 , ” 说 这 风 国王 ,

“微风吹响了钟声，”风王说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːs] ['kʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi]['skɑːfpin][ænd; ənd]
and **then** **he** **took** **out** **of** **a** **moss** **cushion** **a** **beautiful** **ruby** **scarfpin** **and**
和 然后 他 采取 出去 的 一个 苔藓 软垫 一个 美丽的 红宝石 围巾夹 和
['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] .
handed **it** **to** **Billy** **Bunny** **.**
递交 它 到 比利 兔子 .

然后他从苔藓垫子里拿出一枚漂亮的红宝石领带夹，递给了比利兔。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][taɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ]['evər] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **Put** **it** **in** **your** **tie** **,** **”** **said** **the** **king** **,** **“** **and** **don't** **you** **ever** **lose** **it** **.**
“ 放 它 在 你的 领带 , ” 说 这 国王 , “ 和 不 你 曾经 失去 它 .

“把它放在你的领带里，”国王说，“千万别弄丢了。”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ɪf] [ðə; ði] ['dɔːgwʊd] [triː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ['dʌznt] [kætʃ] [koʊld][tuː; tə]
” **And** **in** **the** **next** **story** **if** **the** **dogwood** **tree** **in** **our** **yard** **doesn't** **catch** **cold** **to**
” 和 在 这 下一个 故事 如果 这 茵 树 在 我们的 院子 不 抓住 寒冷的 到
- [naɪt] [ænd; ənd] [luːz] [ɪts][bɑːrk] ,
- **night** **and** **lose** **its** **bark** **,**
- 夜晚 和 失去 它是 吠 ,

“接下来，如果我们院子里的山茱萸树今晚没有着凉掉树皮的话，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [sker] [ðə; ði][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]
so **it** **can't** **scare** **the** **the** **pussy** **cat** **when** **she** **tries** **to** **climb** **up** **and** **catch** **the**
所以 它 不能 吓 这 这 猫 猫 什么时候 她 尝试 到 爬 向上 和 抓住 这
['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] [nest] ,
little **robin** **in** **the** **nest** **,**
小的 罗宾 在 这 巢 ,

这样，当小猫试图爬上巢穴捕捉小知更鸟时，就不会被吓到。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neri] [bɜːrd] .
I'll **tell** **you** **about** **Billy** **Bunny** **and** **the** **Canary** **bird** **.**
患病的 告诉 你 关于 比利 兔子 和 这 金丝雀 鸟 .

我来给你讲讲比利兔和金丝雀的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]
STORY **XXIII** **—** **BILLY** **BUNNY**
故事 二十三 — 比利 兔子

故事二十三——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪld] [kə'neri]
AND **THE** **WILD** **CANARY**
和 这 荒野 金丝雀

以及那只野生的金丝雀

[wel] , [ðə; ði] ['dɔːgwʊd] [triː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Well **,** **the** **Dogwood** **Tree** **in** **our** **yard** **was** **all** **right** **this** **morning** **.**
出色地 , 这 茵 树 在 我们的 院子 曾是 全部 正确的 这 早晨 .

今天早上，我们院子里的山茱萸树一切正常。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['teɪkən] [koʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['flaʊərz] ,

It	hadn't	taken	cold	,	and	it	was	covered	with	lovely	flowers	,
它	之前没有	已采取	寒冷的	,	和	它	曾是	涵盖	和	迷人的	花朵	,

它没有受寒，而且开满了美丽的花朵。

[soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌni] ,

so	I'm	going	to	tell	you	some	more	about	Billy	Bunny	,
所以	我是	去	到	告诉	你	一些	更多的	关于	比利	兔子	,

那么，我接下来要再跟你们讲讲比利兔的故事。

[æz; əz] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] .

as	I	promised	to	in	the	last	story	.
作为	我	承诺	到	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一篇文章中承诺的那样。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [kɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi] ['skɑːfpin] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts]

as	soon	as	the	wind	king	placed	the	beautiful	ruby	scarfpin	in	the	little	rabbit's
作为	很快	作为	这	风	国王	放置	这	美丽的	红宝石	围巾夹	在	这	小的	兔子的

[krə'væt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [pʌf] ,

cravat	he	opened	the	door	of	his	cave	and	gave	a	big	puff	,
领结	他	打开	这	门	的	他的	洞穴	和	给予	一个	大的	噗	,

风王刚把那枚漂亮的红宝石领带夹别在小兔子的领带上，就打开了洞门，吹了一声大烟。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['bɪli] ['bʌni] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	away	went	Billy	Bunny	just	like	a	bullet	from	a	gun	.
和	离开	去	比利	兔子	只是	喜欢	一个	子弹	从	一个	枪	.

于是，比利兔就像子弹一样飞走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['lændɪd] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɔːsi]

But	he	didn't	care	,	for	he	landed	as	nicely	as	you	please	on	a	mossy
但	他	没有	关心	,	为了	他	登陆	作为	很好	作为	你	请	在	一个	苔藓

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

但他并不在意，因为他稳稳地落在了长满青苔的河岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ruːbi] ['skɑːfpin] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	then	he	looked	in	the	brook	to	see	if	the	ruby	scarfpin	was	still	in	his
和	然后	他	看起来	在	这	溪	到	看	如果	这	红宝石	围巾夹	曾是	仍然	在	他的

[krə'væt] ,

cravat	,
领结	,

然后他往小溪里看了看，看看那枚红宝石领带夹是否还在他的领带上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [nekst] .

and	then	he	looked	around	to	see	what	he	would	do	next	.
和	然后	他	看起来	大约	到	看	什么	他	会	做	下一个	.

然后他环顾四周，看看接下来该做什么。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [kə'neri] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :

And	just	then	a	little	wild	canary	began	singing	this	song	:
和	只是	然后	一个	小的	荒野	金丝雀	开始	歌唱	这	歌曲	:

就在这时，一只小野金丝雀开始唱起了这首歌：

“ [aɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

“	I	wouldn't	live	within	a	cage	,
“	我	不会	居住	之内	一个	笼	,

“我不会生活在笼子里，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd] [friː] ;

I'd	rather	be	wild	and	free	;
ID	相当	是	荒野	和	自由的	;

我宁愿自由自在；

[wer'evər] [aɪ] [roʊm] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,

Wherever	I	roam	I'm	always	at	home	,
无论	我	漫游	我是	总是	在	家	,

无论我走到哪里，我都感觉像在家一样。

[ɪn] ['fɔːrɪst] [ɔːr] ['græsi] [liː] . ”

In	forest	or	grassy	lea	.	”
在	森林	或者	草丛	叶	.	”

在森林或草地上。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [kraɪd] ['bɪli] ['bʌni] .

“	And	so	am	I	,	”	cried	Billy	Bunny	.
“	和	所以	是	我	,	”	哭	比利	兔子	.

“我也是！”比利兔喊道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['trævələr] ; [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I'm	a	traveler	;	yes	,	I	am	.
“	我是	一个	游客	;	是的	,	我	是	.

“我是一名旅行者；是的，我是一名旅行者。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'neri] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	And	then	the	little	canary	flew	down	from	the	tree	and	said	to	the	little
”	和	然后	这	小的	金丝雀	飞翔	向下	从	这	树	和	说	到	这	小的

['ræbɪt] :

rabbit	:
兔子	:

“然后，小金丝雀从树上飞下来，对小兔子说：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['brʌðər] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

“	I	have	a	little	yellow	brother	who	has	always	lived	in	a	cage	.
“	我	有	一个	小的	黄色的	兄弟	WHO	有	总是	居住地	在	一个	笼	.

“我有一个黄色的小弟弟，它一直生活在笼子里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	he	can't	get	me	to	live	with	him	.
但	他	不能	得到	我	到	居住	和	他	.

但他没办法让我跟他一起生活。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['graːsiz] [tuː] [mʌtʃ] . ”

I	love	the	trees	and	the	tall	grasses	too	much	.	”
我	爱	这	树木	和	这	高的	草	也	很多	.	”

我太喜欢这些树和高高的草了。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Where	do	you	live	?	”	asked	the	little	rabbit	.
“	在哪里	做	你	居住	?	”	问	这	小的	兔子	.

“你住在哪里？”小兔子问道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'neri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɔːf] ,

“	Come	and	see	,	”	said	the	little	canary	,	and	he	flew	off	,
“	来	和	看	,	”	说	这	小的	金丝雀	,	和	他	飞翔	离开	,

“快来看啊，”小金丝雀说着，就飞走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪni] [nest] .

and	by	and	by	he	pointed	to	his	tiny	nest	.
和	经过	和	经过	他	尖	到	他的	微小的	巢	.

过了一会儿，他指着自己的小窝。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] , ” [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	If	I	had	a	pair	of	wings	,	”	laughed	the	little	rabbit	,
”	如果	我	有	一个	一对	的	翅膀	,	”	笑了	这	小的	兔子	,

“如果我有一双翅膀就好了,”小兔子笑着说。

“ [aɪ'd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	I'd	be	able	to	look	inside	and	see	what	kind	of	furniture	you	have	.
”	ID	是	有能力的	到	看	里面	和	看	什么	种类	的	家具	你	有	.

“我可以进去看看你有什么家具。”

[bʌt; bət][aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

But	I'm	only	a	four	-	footed	little	rabbit	.
但	我是	仅有的	一个	四	-	有脚的	小的	兔子	.

但我只是一只四条腿的小兔子。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn]

”	and	he	hopped	away	,	and	by	and	by	he	came	to	a	field	of	corn
”	和	他	跳跃	离开	,	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	场地	的	玉米

.

:
.

于是他蹦蹦跳跳地走了，过了一会儿，他来到了一片玉米地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə][biː; bi][raɪp] ,

But	it	was	too	early	for	the	corn	to	be	ripe	,
但	它	曾是	也	早期的	为了	这	玉米	到	是	成熟	,

但玉米还没成熟，时间太早了。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

so	the	little	rabbit	opened	his	knapsack	and	took	out	an	apple	pie	,
所以	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	苹果	馅饼	,

于是小兔子打开背包，拿出一个苹果派。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] .

for	it	was	lunch	time	.
为了	它	曾是	午餐	时间	.

因为当时正值午餐时间。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] [ɔːf][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] ,

And	just	as	he	was	going	to	bite	off	a	nice	,	big	,
和	只是	作为	他	曾是	去	到	咬	离开	一个	好的	,	大的	,

正当他准备咬下一口美味的大.....

['dʒuːsi] [piːs] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kroʊ] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði][paɪ] [ə'weɪ] .

juicy	piece	a	big	black	crow	flew	down	and	snatched	the	pie	away	.
多汁的	片	一个	大的	黑色的	乌鸦	飞翔	向下	和	抢夺	这	馅饼	离开	.

一只大黑乌鸦飞下来，叼走了那块鲜嫩多汁的馅饼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['bʌni] ['veri] ['æŋgri] .

And	this	made	Billy	Bunny	very	angry	.
和	这	制成	比利	兔子	非常	生气的	.

这让比利兔非常生气。

[oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .

Oh	,	my	,	but	he	was	mad	.
哦	,	我的	,	但	他	曾是	疯狂的	.

我的天哪，他当时很生气。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

And	**then**	**he**	**opened**	**his**	**knapsack**	**and**	**took**	**out**	**his**	**gun**	**and**	**before**	**the**
和	然后	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	他的	枪	和	前	这

['θiːvɪŋ] [kroʊ] [hæd; həd] [floʊn] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðæt] ['æp(ə)l] [paɪ] .

thieving	**crow**	**had**	**flown**	**off**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**he**	**dropped**	**that**	**apple**	**pie**	**.**
盗窃	乌鸦	有	飞行	离开	更多的	比	一个	英里	他	掉落	那	苹果	馅饼	.

然后他打开背包，掏出枪，还没等偷东西的乌鸦飞走一英里多，他就把那块苹果派扔掉了。

[jes] , - .

Yes	**,**	**sireemam**	**.**
是的	,	-	.

是的，sireemam。

[ðə; ði] [kɔːrk] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

The	**cork**	**bullet**	**hit**	**him**	**right**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**bill**	**,**
这	软木	子弹	打	他	正确的	在	这	结尾	的	他的	账单	,

那颗软木塞子弹正好击中了他的嘴角末端。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	**then**	**of**	**course**	**he**	**couldn't**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**pie**	**any**	**longer**	**.**
和	然后	的	课程	他	不能	抓住	在	到	这	馅饼	任何	更长	.

然后，他当然再也抓不住那块馅饼了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

And	**before**	**he**	**could**	**fly**	**down**	**to**	**pick**	**it**	**up**	**the**	**little**	**rabbit**	**was**	**there**	**.**
和	前	他	可以	飞	向下	到	挑选	它	向上	这	小的	兔子	曾是	那里	.

还没等他飞下去捡起来，小兔子就已经在那里了。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	**Oh**	**,**	**ho**	**!**
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

['mɪstər] . [kroʊ] ,

Mr	**.**	**Crow**	**,**
先生	.	乌鸦	,

克劳先生，

[duː] [juː; jʊ] [laɪk] ['æp(ə)l] [paɪ] ?

Do	**you**	**like**	**apple**	**pie**	**?**
做	你	喜欢	苹果	馅饼	?

你喜欢苹果派吗?

[ɪf] [soʊ] , ['betər] [goʊ]

If	**so**	**,**	**better**	**go**
如果	所以	,	更好的	去

如果真是这样，最好还是走吧

[ænd; ənd] [bai] [wʌn] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

And	**buy**	**one**	**by**	**and**	**by**	**.**
和	买	一	经过	和	经过	.

过段时间再买一个。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kroʊ] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [huː]

”	**And**	**this**	**made**	**the**	**crow**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**flew**	**over**	**to**	**a**	**colored**	**man**	**who**
”	和	这	制成	这	乌鸦	所以	生气的	那	他	飞翔	超过	到	一个	有色	男人	WHO

[dɪd] ['waɪtwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪm; ɪm] [waɪt] .

did	**whitewashing**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**paint**	**him**	**white**	**.**
做过	粉刷	和	问	他	到	画	他	白色的	.

“这激怒了乌鸦，它飞到一位粉刷墙壁的黑人面前，要求他把自己也涂成白色。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] [fuːld] [baɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	how	Billy	Bunny	was	fooled	by	three	little
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	如何	比利	兔子	曾是	被骗了	经过	三	小的

['spæroʊz; 'speroʊz] .

sparrows	.
麻雀	.

在下一个故事里，你将听到比利兔是如何被三只小麻雀愚弄的。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz; 'speroʊz]

STORY	XXIV	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	LITTLE	SPARROWS
故事	二十四	—	比利	兔子	和	这	小的	麻雀

故事二十四——比利兔和小麻雀

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn]

as	soon	as	Billy	Bunny	finished	eating	the	apple	pie	which	he	had	just	gotten
作为	很快	作为	比利	兔子	完成的	吃	这	苹果	馅饼	哪个	他	有	只是	获得

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] [kroʊ] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] ,

away	from	the	bad	crow	who	had	stolen	it	,
离开	从	这	坏的	乌鸦	WHO	有	被盗	它	,

比利兔刚吃完他刚从偷走苹果派的坏乌鸦手里抢回来的苹果派，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	the	last	story	,
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，

[hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ænd; ənd] [ðen]

he	shouldered	his	knapsack	and	picked	up	his	striped	candy	cane	and	then
他	肩部	他的	背包	和	挑选	向上	他的	有条纹的	糖果	甘蔗	和	然后

[hiː; hi][set] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

he	set	off	once	more	on	his	journey	of	adventure	.
他	放	离开	一次	更多的	在	他的	旅行	的	冒险	.

他背起背包，拿起条纹拐杖糖，然后再次踏上了他的冒险之旅。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] [wer] [θriː] ['lɪt(ə)l]

And	by	and	by	he	came	to	a	telegraph	pole	where	three	little
和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	电报	极	在哪里	三	小的

['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

sparrows	were	swinging	back	and	forth	.
麻雀	是	摇摆	后退	和	前进	.

过了一会儿，他来到一根电线杆前，看到三只小麻雀正在荡来荡去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɔːl] [tə'geðər] : “ - , ['bɪli] ['bʌni]

And	when	they	saw	the	little	rabbit	they	cried	out	all	together	:	“	Helloa	,	Billy	Bunny
和	什么时候	他们	锯	这	小的	兔子	他们	哭	出去	全部	一起	:	“	-	,	比利	兔子

! ”

!	”
!	”

当他们看到小兔子时，他们齐声喊道：“你好，比利兔！”

“ [huːz] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] [lʊkt] [ʌp] ,

“	Who's	telephoning	to	me	?	”	asked	the	little	rabbit	,	for	he	hadn't	looked	up	,
“	谁是	电话	到	我	?	”	问	这	小的	兔子	,	为了	他	之前没有	看起来	向上	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

“谁在给我打电话？”小兔子问道，因为他还没抬头看呢。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	,	of	course	,	didn't	know	that	the	little	sparrows	were	sitting	on	the
和	,	的	课程	,	没有	知道	那	这	小的	麻雀	是	坐着	在	这

['waɪɝz, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

当然，他们并不知道那些小麻雀正停在电线上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

And	when	the	three	little	birds	saw	that	he	didn't	know	who	was	talking	to
和	什么时候	这	三	小的	鸟类	锯	那	他	没有	知道	WHO	曾是	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当三只小鸟见他不知道是谁在跟他说话时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeid] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]

they	thought	they'd	have	some	fun	and	make	believe	some	one	was
他们	想法	他们会	有	一些	乐趣	和	制作	相信	一些	一	曾是

['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

telephoning	to	the	little	rabbit	.
电话	到	这	小的	兔子	.

他们觉得这样很有趣，就假装有人在给小兔子打电话。

[soʊ][wʌn]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [fɑːr] - [ə'weɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] :

So	one	little	sparrow	said	,	in	a	deep	,	far	-	away	kind	of	voice	:
所以	一	小的	麻雀	说	,	在	一个	深的	,	远的	-	离开	种类	的	嗓音	:

于是，一只小麻雀用低沉、遥远的声音说道：

“ - !

“	Helloa	!
”	-	!

“你好！

- !

Helloa	!
-	!

你好！

[ɪz] [ðɪs] ['bɪli] ['bʌni] [ʌv; əv] [sneɪk] [fens] ['kɔːrnər] ? ”

Is	this	Billy	Bunny	of	Snake	Fence	Corner	?	”
是	这	比利	兔子	的	蛇	栅栏	角落	?	”

这是蛇篱角的比利兔吗?

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['bɪli] ['bʌni] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	Yes	,	this	is	Billy	Bunny	,	”	cried	the	little	rabbit	,
”	是的	,	这	是	比利	兔子	,	”	哭	这	小的	兔子	,

“没错，这就是比利兔！”小兔子喊道。

['getɪŋ] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [noʊz] [soʊ][fæst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

getting	all	excited	and	wiggling	his	little	pink	nose	so	fast	that	one	of	the	little
获得	全部	兴奋的	和	扭动	他的	小的	粉色的	鼻子	所以	快速地	那	一	的	这	小的

['spæroʊz; 'speroʊz][gɑːt][soʊ] ['dɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ]

sparrows	got	so	dizzy	looking	at	him	that	she	had	to	hold	on	with
麻雀	得到	所以	晕眩的	寻找	在	他	那	她	有	到	抓住	在	和

[hɜːr; hər] [bɪl] .

her	bill	.
她	账单	.

他兴奋地扭动着粉红色的小鼻子，速度快得惊人，以至于一只小麻雀看着他都头晕目眩，不得不用喙扶住自己。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [ɪr]

Pretty	soon	he	hopped	up	close	to	the	telegraph	pole	and	leaned	his	ear
漂亮的	很快	他	跳跃	向上	关闭	到	这	电报	极	和	倾斜	他的	耳朵

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

很快，他就跳到电线杆附近，把耳朵贴在电线杆上。

" - !

" Helloa !

" - !

"你好！

- !

Helloa !

- !

你好！

[huːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

Who's	calling	me	?
谁是	呼叫	我	?

谁在给我打电话?

[pliːz] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] .

Please	give	the	name	,	for	I	cannot	see	.
请	给	这	姓名	,	为了	我	不能	看	.

请告诉我名字，因为我看不见。

[huːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] , [pliːz] ?

Who's	at	the	other	end	of	the	wire	,	please	?
谁是	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,	请	?

请问电话那头是谁?

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] .

Excuse	me	a	minute	—	I'm	going	to	sneeze	.
原谅	我	一个	分钟	—	我是	去	到	喷嚏	.

稍等片刻——我要打喷嚏了。

" [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] ['ɔːlmoʊst] [sniːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ,

"	And	then	Billy	Bunny	almost	sneezed	his	head	off	,
"	和	然后	比利	兔子	几乎	打喷嚏	他的	头	离开	,

"然后比利兔差点打了个喷嚏，把脑袋都打掉了。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

for	the	telegraph	pole	trembled	so	that	it	tickled	his	ear	.
为了	这	电报	极	颤抖	所以	那	它	挠痒	他的	耳朵	.

因为电线杆颤抖着，挠得他耳朵痒痒的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [ɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sniːz] .

And	when	you	tickle	a	rabbit's	ear	you	are	very	likely	to	make	him	sneeze	.
和	什么时候	你	痒痒	一个	兔子的	耳朵	你	是	非常	可能	到	制作	他	喷嚏	.

当你挠兔子的耳朵时，它很可能会打喷嚏。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz; 'speroʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] ['twɪtər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

Just	then	the	three	little	sparrows	began	to	laugh	and	twitter	,	and	this	,
只是	然后	这	三	小的	麻雀	开始	到	笑	和	叽叽喳喳	,	和	这	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

就在这时，三只小麻雀开始咯咯地笑、叽叽喳喳，当然，这

[meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [lʊk] [ʌp] .

made	the	little	rabbit	look	up	.
制成	这	小的	兔子	看	向上	.

这让小兔子抬起了头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [nuː] , [æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

And	when	he	saw	them	he	knew	,	at	once	,	they	were	playing	a	joke	.
和	什么时候	他	锯	他们	他	知道	,	在	一次	,	他们	是	玩耍	一个	开玩笑	.

当他看到他们时，他立刻就知道他们是在开玩笑。

“ [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

“	So	you	were	calling	me	on	the	telephone	,	were	you	?
“	所以	你	是	呼叫	我	在	这	电话	,	是	你	?

所以你是打电话给我，是吗?

” [hiː; hi] [æskt] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][get] ['æŋgri] .

”	he	asked	,	trying	not	to	get	angry	.
”	他	问	,	尝试	不是	到	得到	生气的	.

他问道，努力克制住自己的怒气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

For	he	was	a	very	good	-	natured	little	bunny	,	as	you	well	know	by	this	time	.
为了	他	曾是	一个	非常	好的	-	自然	小的	兔子	,	作为	你	出色地	知道	经过	这	时间	.

正如你现在所知，他是一只性情非常善良的小兔子。

“ [jes] , [wiː; wi][wɜːr; wər] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] , “ [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [fiːl] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	we	were	,	”	said	the	littlest	sparrow	,	“	but	please	don't	feel	badly	about	it	.
”	是的	,	我们	是	,	”	说	这	最小的	麻雀	,	“	但	请	不	感觉	糟糕	关于	它	.

“是的，我们当时确实很伤心，”最小的麻雀说，“但请不要为此感到难过。”

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn] [fʌn] . ”

We	were	only	in	fun	.	”
我们	是	仅有的	在	乐趣	.	”

我们只是在开玩笑而已。

“ [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	I	thought	perhaps	it	was	my	mother	,	that	is	all	,	”	answered	the	little	rabbit	,
”	我	想法	也许	它	曾是	我的	母亲	,	那	是	全部	,	”	回答	这	小的	兔子	,

“我以为也许是妈妈，仅此而已。”小兔子回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”

“	and	I	was	worried	for	fear	she	might	be	anxious	about	me	.	”
”	和	我	曾是	担心	为了	害怕	她	可能	是	焦虑的	关于	我	.	”

“我担心她会因为我而感到焦虑。”

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['wɜːrid] , ” [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spæroʊ] .

“	Oh	,	she	isn't	worried	,	”	said	the	largest	sparrow	.
”	哦	,	她	不是	担心	,	”	说	这	最大	麻雀	.

“哦，她一点也不担心，”最大的那只麻雀说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] ['spæroʊ] — [ðə; ði][wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [huː] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [æz; əz] [jet] — [spoʊk] [ʌp] :

And	the	middling	-	sized	sparrow	—	the	one	,	you	know	,	who	hadn't	said	a	word	as	yet	—	spoke	up	:
和	这	中等	-	尺寸	麻雀	—	这	一	,	你	知道	,	WHO	之前没有	说	一个	单词	作为	然而	—	辐	向上	:

而那只体型中等的麻雀——你知道，就是那只一直一句话也没说的麻雀——开口说话了：

“ [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ɪz] , [ðoʊ] .

“	Your	Uncle	Lucky	is	,	though	.
”	你的	叔叔	幸运的	是	,	尽管	.

“不过，你叔叔Lucky确实是。”

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n][hɪz; ɪz]

I	was	at	his	house	this	morning	and	the	little	sparrow	who	lives	on	his
我	曾是	在	他的	房子	这	早晨	和	这	小的	麻雀	WHO	生活	在	他的

[frʌnt] [pɔ:rtʃ] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

front	porch	told	me	that	the	old	gentleman	rabbit	was	wondering	what	had
正面	门廊	讲述	我	那	这	老的	绅士	兔子	曾是	好奇	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”

become	of	you	.	”
变得	的	你	.	”

我今天早上去了他家，住在他家前廊的小麻雀告诉我，那位老兔子先生想知道你去了哪里。

“ [wel] , [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ɔ:f] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔ:l] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] .

“	Well	,	I'll	go	right	off	now	and	make	him	a	call	,	”	said	Billy	Bunny	.
”	出色地	,	患病的	去	正确的	离开	现在	和	制作	他	一个	称呼	,	”	说	比利	兔子	.

“好，我现在就去给他打个电话，”比利兔说道。

[ænd; ənd][ɪn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['naɪts] ['stɔ:ri] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .

And	in	to	-	morrow	night's	story	I'll	tell	you	what	happens	next	.
和	在	到	-	明天	夜晚	故事	患病的	告诉	你	什么	发生	下一个	.

明天晚上的故事里，我会告诉你们接下来会发生什么。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'vi:] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['rɑ:bɪn] ['redbrest]

STORY	XXV	—	BILLY	BUNNY	AND	ROBIN	REDBREAST
故事	25	—	比利	兔子	和	罗宾	红胸鸟

故事二十五——比利兔和知更鸟

[ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔ:ri] [aɪ] [left] [ɔ:f] [dʒʌst] [wer] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l]

In	the	last	story	I	left	off	just	where	Billy	Bunny	was	setting	out	to	make	a	call
在	这	最后的	故事	我	左边	离开	只是	在哪里	比利	兔子	曾是	环境	出去	到	制作	一个	称呼

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [gʊd] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

on	his	good	kind	Uncle	Lucky	,
在	他的	好的	种类	叔叔	幸运的	,

在上一个故事里，我讲到比利兔正准备去拜访他善良的叔叔拉基。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] , [pli:z] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

you	remember	,	and	if	you	have	forgotten	,	please	take	my	word	for	it	,
你	记住	,	和	如果	你	有	被遗忘的	,	请	拿	我的	单词	为了	它	,

你记得，如果你忘了，也请相信我。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] ['skræpbʊk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [raɪt] ,

for	I	keep	a	scrapbook	of	all	these	little	stories	and	I'm	sure	I'm	right	,
为了	我	保持	一个	剪贴簿	的	全部	这些	小的	故事	和	我是	当然	我是	正确的	,

因为我把这些小故事都记在剪贴簿里，而且我确信我是对的。

[fɔ:r; fər][aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] .

for	I	just	looked	to	see	.
为了	我	只是	看起来	到	看	.

我只是看了一眼。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	the	little	rabbit	hopped	along	with	his	knapsack	on	his	back	and	his
作为	这	小的	兔子	跳跃	沿着	和	他的	背包	在	他的	后退	和	他的

[straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,

striped	candy	cane	in	his	right	paw	,
有条纹的	糖果	甘蔗	在	他的	正确的	爪子	,

小兔子背着背包，右爪拿着条纹拐杖糖，蹦蹦跳跳地走着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['redbrest] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [nest] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

he	heard	a	robin	redbreast	singing	in	her	nest	,	and	this	is	what	she	sang	:
他	听到	一个	罗宾	红胸鸟	歌唱	在	她	巢	,	和	这	是	什么	她	唱	:

他听到一只知更鸟在巢里唱歌，它唱的是这样的：

“ [sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf]

“	Some	day	you'll	be	old	enough
“	一些	天	你会	是	老的	足够的

总有一天你会长大到足够大的年纪

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɪr] [hoʊm] [nest] ,

To	leave	the	dear	home	nest	,
到	离开	这	亲爱的	家	巢	,

离开亲爱的家，

[bʌt; bət] [tɪl] [ðæt] [deɪ] [dʒʌst] [groʊ] [ænd; ənd] [seɪ]

But	till	that	day	just	grow	and	say
但	直到	那	天	只是	生长	和	说

但在那一天到来之前，只需成长并说

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ] [best]

I'll	try	to	do	my	best
患病的	尝试	到	做	我的	最好的

我会尽力做到最好

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wɪŋz] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ]

To	make	my	wings	grow	big	and	strong
到	制作	我的	翅膀	生长	大的	和	强的

让我的翅膀变得又大又强壮

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

And	learn	to	sing	the	whole	day	long	,
和	学习	到	唱歌	这	所有的	天	长的	,

并且要学会整天唱歌，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪm][bɪg][ænd; ənd] [friː]

For	some	day	when	I'm	big	and	free
为了	一些	天	什么时候	我是	大的	和	自由的

总有一天，当我长大成人，自由自在的时候

[aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .

I'll	build	a	nest	in	an	apple	tree	.
患病的	建造	一个	巢	在	一个	苹果	树	.

我会在苹果树上筑巢。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['rɑːbɪn] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [pɪŋk]

”	And	then	the	robin	flew	down	to	the	ground	and	pushed	back	the	pink
”	和	然后	这	罗宾	飞翔	向下	到	这	地面	和	推动	后退	这	粉色的

['sʌnˌbɑːnɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪ'ðaʊt] ['stændɪŋ] [ʌp]

sunbonnet	on	her	head	so	that	she	could	see	the	little	rabbit	without	standing	up
遮阳帽	在	她	头	所以	那	她	可以	看	这	小的	兔子	没有	常设	向上

[ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] .

on	her	toes	.
在	她	脚趾	.

“然后知更鸟飞到地面上，把头上的粉红色遮阳帽往后推，这样她就不用踮起脚尖就能看到小兔子了。”

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] , ['bɪli] ['bʌni] , ” [ʃi:; ʃi] ['twɪtə] .

“	Well	,	here	is	my	dear	little	friend	,	Billy	Bunny	,	”	she	twittered	.
”	出色地	,	这里	是	我的	亲爱的	小的	朋友	,	比利	兔子	,	”	她	推特	.

“瞧，这是我亲爱的小朋友比利兔，”她发推文说。

“ [haʊ] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə] - [deɪ] ? ”

“	How	is	he	to	-	day	?	”
”	如何	是	他	到	-	天	?	”

他今天怎么样?

“ ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

“	Very	well	,	thank	you	,	ma'am	,	”	replied	the	little	rabbit	,
”	非常	出色地	,	感谢	你	,	女士	,	”	回复	这	小的	兔子	,

“好的，谢谢您，夫人。”小兔子回答道。

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['næpsæk] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

opening	his	leather	knapsack	to	give	her	a	piece	of	sponge	cake	for	her
开幕	他的	皮革	背包	到	给	她	一个	片	的	海绵	蛋糕	为了	她

['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] .

little	birdies	.
小的	小鸟球	.

他打开皮质背包，递给她一块海绵蛋糕，好让她喂她的小鸟们。

“ [ðæt] [wəʊnt] [hɜ:rt][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	That	won't	hurt	them	a	bit	,	”	said	he	,
”	那	惯于	伤害	他们	一个	少量	,	”	说	他	,

“那不会对他们造成任何伤害，”他说。

“ [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

“	for	my	mother	made	it	and	it's	very	simple	.
”	为了	我的	母亲	制成	它	和	它是	非常	简单的	.

“这是我妈妈做的，非常简单。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [pi:pt] ['oʊvər][ðer; ðər][nest][ænd; ənd][kraɪd] , “ [oʊ] , ['hɜ:ri] ,

”	And	then	the	little	robins	peeped	over	their	nest	and	cried	,	“	Oh	,	hurry	,
”	和	然后	这	小的	知更鸟	偷窥	超过	他们的	巢	和	哭	,	“	哦	,	匆忙	,

['mʌðər] [dɪr] ,

mother	dear	,
母亲	亲爱的	,

“然后，小知更鸟从巢穴里探出头来，叫道：‘哦，亲爱的妈妈，快点！’”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [keɪk] ,

and	give	us	the	cake	,
和	给	我们	这	蛋糕	,

请把蛋糕给我们。

” [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

”	for	they	were	just	as	fond	of	sponge	cake	as	Billy	Bunny	was	of
”	为了	他们	是	只是	作为	喜爱	的	海绵	蛋糕	作为	比利	兔子	曾是	的

['lɑ:liˌpɑ:p] ,

lollypops	,
棒棒糖	,

因为他们就像比利兔喜欢棒棒糖一样喜欢海绵蛋糕。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɑ:liˌpɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	while	they	were	eating	the	cake	he	took	a	lollypop	out	of	his
和	尽管	他们	是	吃	这	蛋糕	他	采取	一个	棒棒糖	出去	的	他的

['næpsæk] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

knapsack	and	ate	it	,
背包	和	吃	它	,

他们吃蛋糕的时候，他从背包里掏出一根棒棒糖吃了起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]

for	he	was	hungry	too	,	for	it	was	half	-	past	noon	,	and	that's	the
为了	他	曾是	饥饿的	也	,	为了	它	曾是	一半	-	过去的	中午	,	和	那就是	这

['hʌŋgri] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['ræbəts] ,

hungry	hour	for	rabbits	,
饥饿的	小时	为了	兔子	,

因为他也饿了，因为已经是中午十二点半了，而这正是兔子最饿的时候。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .

I	am	told	.
我	是	讲述	.

我听说了。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] .

Well	,	after	that	he	said	good	-	by	and	started	off	again	for	Uncle	Lucky's	house	.
出色地	,	后	那	他	说	好的	-	经过	和	开始	离开	再次	为了	叔叔	幸运的	房子	.

之后，他道别后又启程前往卢克叔叔家。

“ [aɪ][mʌst; məst][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	must	get	there	before	sundown	,	”	he	said	to	himself	,
“	我	必须	得到	那里	前	日落	,	”	他	说	到	他自己	,

“我必须在日落前赶到那里，”他自言自语道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	for	I	don't	want	to	sleep	out	of	doors	to	-	night	if	I	can	help	it	.
“	为了	我	不	想	到	睡觉	出去	的	门	到	-	夜晚	如果	我	能	帮助	它	.

“因为如果可以的话，我今晚不想睡在户外。”

” [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

”	So	he	hopped	along	as	fast	as	he	was	able	,
”	所以	他	跳跃	沿着	作为	快速地	作为	他	曾是	有能力的	,

于是他便尽可能快地跳着往前走。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hæpi] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] ,

but	Mr	.	Happy	Sun	was	in	a	hurry	,	too	,
但	先生	.	快乐的	太阳	曾是	在	一个	匆忙	,	也	,

但是快乐太阳先生也很着急。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	pretty	soon	he	went	down	behind	the	purple	hills	and	it	began	to
和	漂亮的	很快	他	去	向下	在后面	这	紫色的	丘陵	和	它	开始	到

[groʊ] [dɑːrk] .

grow	dark	.
生长	黑暗的	.

很快，他就走到紫色山丘后面，天色渐渐暗了下来。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! ” [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

oh	,	dear	!	”	sighed	the	little	rabbit	,
哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	这	小的	兔子	,

“哦，天哪！”小兔子叹了口气。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] ['prɪti] [suːn] ?

“	where	am	I	going	to	sleep	if	I	don't	get	to	Uncle	Lucky's	house	pretty	soon	?
“	在哪里	是	我	去	到	睡觉	如果	我	不	得到	到	叔叔	幸运的	房子	漂亮的	很快	?

“如果我不能尽快到Lucky叔叔家，那我晚上睡哪儿呢？”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
" And just then a sleepy voice exclaimed :
" 和 只是 然后 一个 困 嗓音 惊呼 :

就在这时，一个睡意朦胧的声音喊道：

" ['ʌndər] [ðɪs] [bʊʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [paɪl][ʌv; əv] [liːvz] ,
" Under this bush is a soft pile of leaves ,
" 在下面 这 衬套 是 一个 柔软的 桩 的 树叶 ,

"灌木丛下有一堆柔软的落叶，

[kʌm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Come and sleep on it if you please .
来 和 睡觉 在 它 如果 你 请 .

请您过来好好考虑一下。

" [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌft] [graʊs]
" So Billy Bunny hopped under the bush and there he saw a little ruffed grouse
" 所以 比利 兔子 跳跃 在下面 这 衬套 和 那里 他 锯 一个 小的 褶皱 松鸡
,
,
,

于是比利兔跳到灌木丛下，在那里他看到了一只小松鸡。

[huː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] [kweɪl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['feznt] .
who is often called a quail and sometimes a pheasant .
WHO 是 经常 称为 一个 鹌鹑 和 有时 一个 野鸡 .

它常被称为鹌鹑，有时也被称为野鸡。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [kweɪl] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ,
" Oh , thank you , Mrs . Quail , " said Billy Bunny , " you are very kind ,
" 哦 , 感谢 你 , 太太 . 鹌鹑 , " 说 比利 兔子 , " 你 是 非常 种类 ,

"哦，谢谢你，鹌鹑夫人，"比利兔说，"你真是太好了。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [bed][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
" and then he made a soft bed for himself and went to sleep ,
" 和 然后 他 制成 一个 柔软的 床 为了 他自己 和 去 到 睡觉 ,

然后他给自己铺了张软床，就睡着了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri]
and if he wakes up early enough in the morning I'll tell you in the next story
和 如果 他 醒来 向上 早期的 足够的 在 这 早晨 患病的 告诉 你 在 这 下一个 故事
[haʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [dɪr] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] .
how he reached dear kind Uncle Lucky's house .
如何 他 达到 亲爱的 种类 叔叔 幸运的 房子 .

如果他早上起得够早，我会在下一个故事里告诉你他是如何到达亲爱的、善良的Lucky叔叔家的。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
STORY XXVI — BILLY BUNNY AND MRS .
故事 26 — 比利 兔子 和 太太 .

故事 26——比利兔和夫人

[kweɪl]
QUAIL
鹌鹑

鹌鹑

" [get] [ʌp] , [get] [ʌp] , [juː; jʊ]['leɪzi] [foʊks] ,
" Get up , get up , you lazy folks ,
" 得到 向上 , 得到 向上 , 你 懒惰的 各位 ,

"起来，起来，你们这些懒虫！"

[aɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

I'm	shining	in	the	sky	.
我是	灼灼	在	这	天空	.

我在天空中闪耀。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [jʊr; jər] ['brekfəst] [teɪk] ,

Awake	,	awake	,	your	breakfast	take	,
醒	,	醒	,	你的	早餐	拿	,

醒醒，醒醒，吃早餐吧。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuːn] [ɪz] [naɪ] .

Before	the	noon	is	nigh	.
前	这	中午	是	夜	.

临近中午之前。

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['leɪzi] [foʊks] [aɪ] [θɪŋk] ,

No	time	for	lazy	folks	I	think	,
不	时间	为了	懒惰的	各位	我	思考	,

我觉得没时间应付懒人。

[soʊ] [dəunt] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [blɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] ,

So	don't	lie	still	and	blink	and	blink	,
所以	不	说谎	仍然	和	眨	和	眨	,

所以不要一动不动地躺着，不停地眨眼。

[bʌt; bət] [dʒʌmp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [smaɪl]

But	jump	up	with	a	laugh	and	smile
但	跳	向上	和	一个	笑	和	微笑

但随即跳起来大笑，露出笑容

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

And	sing	a	little	all	the	while	.
和	唱歌	一个	小的	全部	这	尽管	.

而且可以时不时地哼唱几句。

" [soʊ] [ʌp] [dʒʌmpt] ['bɪli] ['bʌni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ɔːl]

"	SO	up	jumped	Billy	Bunny	from	his	bed	of	leaves	where	he	had	slept	all
"	所以	向上	跳了起来	比利	兔子	从	他的	床	的	树叶	在哪里	他	有	睡着了	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

于是，比利兔从他睡了一整夜的树叶床上跳了起来。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	the	last	story	,
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəumd] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪp] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

and	after	he	had	combed	his	fur	with	a	little	chip	and	dusted	off	his
和	后	他	有	梳理过的	他的	毛皮	和	一个	小的	芯片	和	掸去灰尘	离开	他的

['næpsæk] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

knapsack	he	opened	it	and	took	out	his	breakfast	.
背包	他	打开	它	和	采取	出去	他的	早餐	.

他用一根小木屑梳理了一下皮毛，掸了掸背包上的灰尘，然后打开背包，拿出早餐。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] ?

And	what	do	you	suppose	he	had	?
和	什么	做	你	认为	他	有	?

你觉得他有什么?

[wel] , [fɜːrst][hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [naɪs] [freʃ] ['letɪs] [liːvz] , [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ['kærəts] ,

Well	,	first	he	ate	some	nice	fresh	lettuce	leaves	,	with	powdered	sugar	carrots	,
出色地	,	第一的	他	吃	一些	好的	新鲜的	莴苣	树叶	,	和	粉末状	糖	胡萝卜	,

他先吃了一些新鲜的生菜叶，配上撒了糖粉的胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ] ,

and	then	a	piece	of	apple	pie	,
和	然后	一个	片	的	苹果	馅饼	,

然后是一块苹果派，

[ænd; ənd] [wen] [kaɪnd]['mɪsɪz] . [kweɪl] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [hiː; hi][hæd; həd] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	when	kind	Mrs	.	Quail	saw	what	a	nice	breakfast	he	had	,	she	said	:
和	什么时候	种类	太太	.	鹌鹑	锯	什么	一个	好的	早餐	他	有	,	她	说	:

善良的奎尔太太看到他享用了如此丰盛的早餐，便说道：

“ [aɪ] [laɪk] [paɪ] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] .

“	I	like	pie	,	Mr	.	William	Bunny	.
“	我	喜欢	馅饼	,	先生	.	威廉	兔子	.

“我喜欢馅饼，威廉兔先生。”

” [naʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][sʌm; səm][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

”	Now	the	reason	the	little	rabbit	hadn't	offered	her	some	was	because	he
”	现在	这	原因	这	小的	兔子	之前没有	提供	她	一些	曾是	因为	他

['hædnt] [siːn] [hɜːr; hər] .

hadn't	seen	her	.
之前没有	已见	她	.

“现在，小兔子没有给她一些的原因是，它没有看到她。”

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

You	see	,	she	had	gone	to	sleep	on	the	other	side	of	the	bush	.
你	看	,	她	有	已消失	到	睡觉	在	这	其他	边	的	这	衬套	.

你看，她睡在灌木丛的另一边。

“ [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][paɪ] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] ,

“	Here	is	some	pie	,	”	said	Billy	Bunny	,
“	这里	是	一些	馅饼	,	”	说	比利	兔子	,

“这里有些馅饼，”比利兔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krækər] [krʌmz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	he	gave	her	a	big	piece	and	some	cracker	crumbs	and	some
和	他	给予	她	一个	大的	片	和	一些	饼干	面包屑	和	一些

['bɜːrdsiːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['lemən] ['soʊdə] .

birdseed	and	then	a	drink	of	lemon	soda	.
鸟食	和	然后	一个	喝	的	柠檬	苏打	.

他给了她一大块饼干、一些饼干屑、一些鸟食，然后又给她喝了一杯柠檬汽水。

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [kweɪl] ['dɪdnt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

Pretty	soon	Mrs	.	Quail	didn't	feel	a	bit	hungry	,	and	neither	did	the	little	rabbit	.
漂亮的	很快	太太	.	鹌鹑	没有	感觉	一个	少量	饥饿的	,	和	两者都不	做过	这	小的	兔子	.

很快，鹌鹑太太一点也不觉得饿了，小兔子也不觉得饿了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['bʌkld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [dɪr]

And	after	that	he	buckled	on	his	knapsack	and	started	off	to	find	his	dear
和	后	那	他	弯曲	在	他的	背包	和	开始	离开	到	寻找	他的	亲爱的

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

Uncle	Lucky	,
叔叔	幸运的	,

之后，他背上背包，出发去寻找他亲爱的幸运叔叔。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [θæŋkt] ['mɪsɪz] . [kweɪl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [sliːp] ['ʌndər]

but	first	he	thanked	Mrs	.	Quail	for	her	kindness	in	letting	him	sleep	under
但	第一的	他	谢谢	太太	.	鹌鹑	为了	她	仁慈	在	出租	他	睡觉	在下面

[hɜːr; hər] [bʊʃ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

her	bush	all	night	and	part	of	the	early	morning	.
她	衬套	全部	夜晚	和	部分	的	这	早期的	早晨	.

但首先，他感谢奎尔太太的慷慨，让她允许他在她的灌木丛下睡了一整夜和清晨的一部分时间。

[wel] , [sɜːr] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [deɪ] ,

Well	,	sir	,	that	little	rabbit	hopped	along	almost	all	day	,
出色地	,	先生	,	那	小的	兔子	跳跃	沿着	几乎	全部	天	,

先生，那只小兔子几乎蹦蹦跳跳了一整天。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] .

and	still	he	didn't	reach	his	Uncle	Lucky's	house	.
和	仍然	他	没有	抵达	他的	叔叔	幸运的	房子	.

但他还是没能到达他叔叔 Lucky 的家。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [weɪ] ?

“	I	wonder	if	I	have	lost	the	way	?
“	我	想知道	如果	我	有	丢失的	这	方式	?

“我不知道我是否迷路了？”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] : “ [aɪ] [ges] [juː; jʊ]

”	he	said	aloud	,	and	,	all	of	a	sudden	,	a	voice	answered	:	“	I	guess	you
”	他	说	大声	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	一个	嗓音	回答	:	“	我	猜测	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

他大声说道，突然，一个声音回答道：“我想你已经有了。”

[lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [duː] ,

Lots	of	people	do	,
很多	的	人们	做	,

很多人都这么做。

” [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['muːli] [kaʊ] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

”	and	a	kind	-	looking	old	mooley	cow	pushed	her	head	over	the	fence	and
”	和	一个	种类	-	寻找	老的	穆利	奶牛	推动	她	头	超过	这	栅栏	和

[smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

smiled	at	him	.
微笑	在	他	.

“然后一头看起来很和善的老母牛把头伸过栅栏，对他笑了笑。”

[ænd; ənd] , [oʊ] , [maɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] , ['bjuːtɪf(ə)l] [smaɪl] ,

And	,	oh	,	my	,	she	had	a	big	,	beautiful	smile	,
和	,	哦	,	我的	,	她	有	一个	大的	,	美丽的	微笑	,

哦，我的天哪，她笑容灿烂美丽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [læf] [ænd; ənd] [fər'get] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	this	made	the	little	rabbit	laugh	and	forget	how	tired	he	was	.
和	这	制成	这	小的	兔子	笑	和	忘记	如何	疲劳的	他	曾是	.

这让小兔子哈哈大笑，忘记了自己有多累。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [laɪvz; lɪvz] — — ['mɪstər] . ['lʌki] - ? ” [hiː; hi]

“	Do	you	know	where	my	Uncle	Lucky	lives	—	—	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	?	”	he
“	做	你	知道	在哪里	我的	叔叔	幸运的	生活	—	—	先生	.	幸运的	-	?	”	他

[æskt] .

asked	.
问	.

“你知道我叔叔拉基——拉基·莱夫辛德福特先生——住在哪里吗？”他问道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['muːli] [kaʊ] .

“	To	be	sure	,	”	replied	the	mooley	cow	.
”	到	是	当然	,	”	回复	这	穆利	奶牛	.

“当然，”那头毛茸茸的母牛回答道。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊvər]['jɑːndər] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .

“	He	lives	over	yonder	,	”	and	she	pointed	across	the	meadow	.
”	他	生活	超过	远处	,	”	和	她	尖	穿过	这	草地	.

“他住在那边，”她指着草地对面说道。

“ [hɑːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɑːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] , ['oʊvər][ðə; ði]

“	Hop	under	the	fence	,	little	rabbit	,	and	then	hop	across	the	meadow	,	over	the
”	跳	在下面	这	栅栏	,	小的	兔子	,	和	然后	跳	穿过	这	草地	,	超过	这

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] ,

daisies	and	buttercups	,
雏菊	和	毛茛	,

“小兔子，从栅栏底下跳过去，然后跳过草地，越过雏菊和毛茛花丛。”

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , ['nevər] [fɪr] .

and	you'll	find	the	place	,	never	fear	.
和	你会	寻找	这	地方	,	绝不	害怕	.

你肯定能找到那个地方，别担心。

” [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

”	So	the	little	rabbit	did	as	she	told	him	,
”	所以	这	小的	兔子	做过	作为	她	讲述	他	,

于是小兔子就照她说的做了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs]

and	when	he	came	to	the	fence	on	the	other	side	he	saw	his	uncle's	house
和	什么时候	他	来了	到	这	栅栏	在	这	其他	边	他	锯	他的	叔叔的	房子

[nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

not	very	far	away	.
不是	非常	远的	离开	.

当他走到栅栏另一边时，他看到他叔叔的房子就在不远处。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

The	fence	was	not	at	all	like	the	fence	on	the	other	side	.
这	栅栏	曾是	不是	在	全部	喜欢	这	栅栏	在	这	其他	边	.

这道栅栏和另一边的栅栏完全不一样。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['woʊv(ə)n]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] ,

There	wasn't	any	room	between	the	woven	wires	to	crawl	through	,
那里	不是	任何	房间	之间	这	编织	电线	到	爬行	通过	,

交错的铁丝网之间根本没有可以爬过去的空间。

[ænd; ənd][soʊ] ['bɪli] ['bʌni] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	so	Billy	Bunny	didn't	know	what	to	do	.
和	所以	比利	兔子	没有	知道	什么	到	做	.

所以比利兔不知道该怎么办了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['wʌndər] ['veri] [lɔːŋ] .

But	he	didn't	wonder	very	long	.
但	他	没有	想知道	非常	长的	.

但他并没有疑惑太久。

[noʊ] , - .

No	,	sireemam	.
不	,	-	.

不，sireemam。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðæt] ['waɪər] [fens] ,

He	started	right	in	to	dig	a	tunnel	under	that	wire	fence	,
他	开始	正确的	在	到	挖	一个	隧道	在下面	那	金属丝	栅栏	,

他直接开始挖隧道，要穿过那道铁丝网。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz]

and	pretty	soon	he	was	on	the	other	side	,	hopping	away	toward	Uncle	Lucky's
和	漂亮的	很快	他	曾是	在	这	其他	边	,	跳跃	离开	朝向	叔叔	幸运的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

很快他就到了另一边，蹦蹦跳跳地朝幸运叔叔家跑去。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hɑːps] ,

and	in	about	five	hundred	and	a	half	hops	,
和	在	关于	五	百	和	一个	一半	酒花	,

大约五百五十个啤酒花，

[skɪps] [ænd; ənd][dʒʌmps][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

skips	and	jumps	he	came	to	the	front	gate	.
跳过	和	跳跃	他	来了	到	这	正面	门	.

他蹦蹦跳跳地来到了前门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [sæt][ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

And	there	on	the	porch	sat	the	kind	old	gentleman	rabbit	,
和	那里	在	这	门廊	卫星	这	种类	老的	绅士	兔子	,

只见一位和蔼的老兔子绅士就坐在门廊上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['daɪmənd] [pɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

with	the	big	diamond	pin	which	his	nephew	had	given	him	shining	like	a
和	这	大的	钻石	别针	哪个	他的	侄子	有	给定	他	灼灼	喜欢	一个

[stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [red] [taɪ] .

star	in	his	red	tie	.
星星	在	他的	红色的	领带	.

他侄子送给他的那枚硕大的钻石胸针，在他红色的领带上闪闪发光，像一颗星星。

[ænd; ənd][ɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

And	in	to	-	morrow's	story	I'll	tell	you	what	a	good	time	the	little	rabbit
和	在	到	-	明天	故事	患病的	告诉	你	什么	一个	好的	时间	这	小的	兔子

[hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .

had	at	his	uncle's	house	.
有	在	他的	叔叔的	房子	.

明天的故事里，我会告诉你们小兔子在他叔叔家玩得多么开心。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] [pleɪ]

STORY	XXVII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	THEATER	PLAY
故事	xxvii	—	比利	兔子	和	这	剧院	玩

故事二十七——比利兔和戏剧

[æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

As	Billy	Bunny	hopped	up	the	steps	of	Uncle	Lucky's	house	,	the	old	gentleman
作为	比利	兔子	跳跃	向上	这	步骤	的	叔叔	幸运的	房子	,	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

当比利兔蹦蹦跳跳地爬上幸运叔叔家的台阶时，这位老绅士兔.....

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ,

who	was	lying	in	the	hammock	,	as	I	told	you	in	the	last	story	,
WHO	曾是	说谎	在	这	吊床	,	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一个故事里告诉你的，躺在吊床上的那个人，

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

jumped	up	and	said	,	“	I'm	glad	to	see	you	.
跳了起来	向上	和	说	,	“	我是	高兴的	到	看	你	.

他跳起来说：“见到你真高兴。”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

Where	have	you	been	all	this	time	?
在哪里	有	你	到过	全部	这	时间	?

你这段时间都去哪儿了？

” [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi]['skɑːfpin][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [taɪ] — [ðə; ði]

”	And	then	when	he	saw	the	beautiful	ruby	scarfpin	in	the	little	rabbit's	tie	—	the
”	和	然后	什么时候	他	锯	这	美丽的	红宝石	围巾夹	在	这	小的	兔子的	领带	—	这

['ruːbi][pɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndi] [keɪv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bɪli] ['bʌni] ,

ruby	pin	which	the	King	of	the	Windy	Cave	had	given	Billy	Bunny	,
红宝石	别针	哪个	这	国王	的	这	风	洞穴	有	给定	比利	兔子	,

“然后，当他看到小兔子领带上那枚漂亮的红宝石领带夹时——那是风洞之王送给比利兔的红宝石领带夹——

[juː; jʊ] [rɪ'membər] — [hiː; hi] [sed] : “ [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [mæg] - [nif] - [aɪ] - [sent] [pɪn] ?

you	remember	—	he	said	:	“	And	where	did	you	get	that	mag	-	nif	-	i	-	cent	pin	?
你	记住	—	他	说	:	“	和	在哪里	做过	你	得到	那	杂志	-	nif	-	我	-	中心	别针	?

你还记得吗——他说：“你从哪里弄到那枚漂亮的胸针？”

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [toʊld][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	And	of	course	the	little	rabbit	told	the	old	gentleman	rabbit	all	about	it	,
”	和	的	课程	这	小的	兔子	讲述	这	老的	绅士	兔子	全部	关于	它	,

“当然，小兔子把事情的来龙去脉都告诉了老兔子先生。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	when	he	finished	the	story	it	was	time	for	supper	.
和	什么时候	他	完成的	这	故事	它	曾是	时间	为了	晚餐	.

当他讲完故事时，就到了吃晚饭的时间。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['oʊpənd] [ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] ['wʊdnt] [get] [ɪn] ,

So	Uncle	Lucky	opened	the	screen	door	just	a	little	so	that	the	flies	wouldn't	get	in	,
所以	叔叔	幸运的	打开	这	屏幕	门	只是	一个	小的	所以	那	这	苍蝇	不会	得到	在	,

于是，拉基叔叔把纱门打开了一条缝，以免苍蝇飞进来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	and	Billy	Bunny	squeezed	through	the	crack	and	went	into	the
和	他	和	比利	兔子	挤压	通过	这	裂缝	和	去	进入	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

他和比利兔挤过缝隙，进了餐厅。

[wel] , ['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Well	,	after	supper	was	over	,
出色地	,	后	晚餐	曾是	超过	,

晚饭后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃoʊ]

they	decided	to	go	down	to	the	village	and	see	if	there	was	a	show
他们	决定	到	去	向下	到	这	村庄	和	看	如果	那里	曾是	一个	展示

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə] [haʊs] [ðæt] [naɪt] .

at	the	Opera	House	that	night	.
在	这	歌剧	房子	那	夜晚	.

他们决定下到村里去，看看当晚歌剧院有没有演出。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði]

And	**sure**	**enough**	**there**	**was**	**,**	**and**	**the**	**name**	**of**	**the**	**play**	**was**	**“**	**The**
和	当然	足够的	那里	曾是	,	和	这	姓名	的	这	玩	曾是	“	这

['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] . ”

Tortoise	**and**	**the**	**Hare**	**.**	**”**
龟	和	这	野兔	.	”

果然如此，这部剧的名字叫《龟兔赛跑》。

“ [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [bɑːks] [siːts] [fɔːr; fər]

“	**That**	**sounds**	**interesting**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Lucky**	**and**	**he**	**bought**	**two**	**box**	**seats**	**for**
“	那	声音	有趣的	,	”	说	叔叔	幸运的	和	他	买	二	盒子	座位	为了

[tuː] ['kærət] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

two	**carrot**	**dollars**	**,**
二	胡萝卜	美元	,

“听起来很有意思，”幸运叔叔说道，然后他花了两美元买了两个包厢座位。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .

and	**he**	**and**	**his**	**little**	**nephew**	**went**	**inside**	**.**
和	他	和	他的	小的	侄子	去	里面	.

他和他的小侄子一起进了屋。

“ ['mɪstər] . [her] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst]['kʌz(ə)n] ,

“	**Mr**	**.**	**Hare**	**is**	**a**	**first**	**cousin**	**,**
“	先生	.	野兔	是	一个	第一的	表哥	,

“哈雷先生是我的堂兄，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]

”	**he**	**said**	**to**	**Billy**	**Bunny**	**as**	**they**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**box**	**and**	**leaned**	**over**	**the**
”	他	说	到	比利	兔子	作为	他们	卫星	向下	在	这	盒子	和	倾斜	超过	这

['reɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

railing	**to**	**look**	**at**	**the**	**people**	**.**
栏杆	到	看	在	这	人们	.

“他一边说着，一边和比利兔坐在箱子里，倚在栏杆上看着人们。”

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [went] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ]

Well	**,**	**pretty**	**soon**	**the**	**music**	**started**	**and**	**then**	**the**	**curtain**	**went**	**up**	**and**	**the**	**play**
出色地	,	漂亮的	很快	这	音乐	开始	和	然后	这	窗帘	去	向上	和	这	玩

[kə'menst] .

commenced	**.**
开始	.

很快，音乐响起，幕布拉开，演出开始了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] — [haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ræn]

I	**suppose**	**you**	**all**	**have**	**read**	**the**	**fable**	**—**	**how**	**the**	**tortoise**	**and**	**the**	**hare**	**ran**
我	认为	你	全部	有	读	这	寓言	—	如何	这	龟	和	这	野兔	跑

[ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [gɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,

a	**race**	**and**	**the**	**hare**	**got**	**so**	**far**	**ahead**	**that**	**he**	**lay**	**down**	**to**	**take**	**a**	**nap**	**,**
一个	种族	和	这	野兔	得到	所以	远的	前方	那	他	躺	向下	到	拿	一个	午睡	,

我想你们都读过这个寓言故事——龟兔赛跑，兔子跑得太远，就躺下来打盹儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sloʊ] [oʊld] ['tɔːrtəs] [kept] [raɪt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

but	**the**	**slow**	**old**	**tortoise**	**kept**	**right**	**on**	**all**	**the**	**time**	**,**
但	这	慢的	老的	龟	保留	正确的	在	全部	这	时间	,

但是这只行动缓慢的老乌龟却始终坚持不懈。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [her] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd] [wʌn]

and	**when**	**the**	**hare**	**woke**	**up**	**it**	**was**	**too**	**late**	**,**	**for**	**the**	**tortoise**	**had**	**won**
和	什么时候	这	野兔	觉醒	向上	它	曾是	也	晚的	,	为了	这	龟	有	韩元

[ðə; ði] [reɪs] .

the	**race**	**.**
这	种族	.

当兔子醒来时，已经太晚了，因为乌龟赢得了比赛。

[wel] , ['eniweɪ] , [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['stɔːri] ,
Well , anyway , I've told you the story ,
出色地 , 反正 , 我已经 讲述 你 这 故事 ,

总之，我已经把故事讲给你听了。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ðɪ] [her] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
but I haven't told you what happened when the hare went to sleep .
但 我 还没有 讲述 你 什么 发生 什么时候 这 野兔 去 到 睡觉 .

但我还没告诉你兔子睡着后发生了什么事。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ðɪ][bɑːks] [wer] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
You see , he lay down near the box where Billy Bunny and kind Uncle Lucky
你 看 , 他 躺 向下 靠近 这 盒子 在哪里 比利 兔子 和 种类 叔叔 幸运的
[wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
were seated ,
是 坐着 ,

你看，他躺在比利兔和善良的幸运叔叔坐着的箱子附近。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
and by and by , after he had been asleep for quite a long time ,
和 经过 和 经过 , 后 他 有 到过 睡着了 为了 相当 一个 长的 时间 ,

过了好一会儿，他睡了很久之后，

['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [gruː] ['veri] ['nɜːrvəs] .
Uncle Lucky grew very nervous .
叔叔 幸运的 生长 非常 紧张的 .

卢克叔叔变得非常紧张。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] !
“ My gracious !
” 我的 亲切 !

“我的天哪！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] ,
” he exclaimed to Billy Bunny ,
” 他 惊呼 到 比利 兔子 ,

“他向比利兔喊道，”

“ [ɪf] [ðæt] ['sɪli] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv]['aʊərz] [dʌz] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sliːp]
“ if that silly cousin of ours does not wake up pretty soon he might as well sleep
” 如果 那 愚蠢的 表哥 的 我们的 做 不是 唤醒 向上 漂亮的 很快 他 可能 作为 出色地 睡觉
[ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
there all night ,
那里 全部 夜晚 ,

“如果我们那个傻表弟再不醒，他干脆就在那儿睡一整晚算了。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɑːprə] [haʊs] [kloʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]
for the race will be won and the opera house closed up and we'll be
[hoʊm] [ɪn] [bed] .
home in bed .
家 在 床 .

比赛终将结束，歌剧院也将关门，我们就可以回家睡觉了。

” [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['veri] ['nɜːrvəs] , [tuː] ,
” And then Billy Bunny began to get very nervous , too ,
” 和 然后 比利 兔子 开始 到 得到 非常 紧张的 , 也 ,

“然后比利兔也开始变得非常紧张。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp]

and	he	wiggled	about	in	his	seat	and	made	funny	little	noises	to	wake	up
和	他	扭动	关于	在	他的	座位	和	制成	有趣的	小的	噪音	到	唤醒	向上

[ðə; ði] [her] .

the	hare	.
这	野兔	.

他在座位上扭来扭去，发出滑稽的小声音，试图吵醒兔子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [slept] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [snɔːd] .

But	the	hare	slept	on	,	and	I	believe	he	even	snored	.
但	这	野兔	睡着了	在	,	和	我	相信	他	甚至	打鼾	.

但兔子继续睡着了，我相信它甚至还打了鼾。

[wel] , [sɜːr] , [traɪ][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [maɪt] , [ðeɪ] ['kudnt] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ʌn'tɪl] ,

Well	,	sir	,	try	as	the	two	little	rabbits	might	,	they	couldn't	wake	him	up	,	until	,
出色地	,	先生	,	尝试	作为	这	二	小的	兔子	可能	,	他们	不能	唤醒	他	向上	,	直到	,

先生，两只小兔子使尽浑身解数，也叫不醒他，直到……

[æt; ət][læst] , ['bɪli] ['bʌni] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] ,

at	last	,	Billy	Bunny	took	the	automobile	horn	,
在	最后的	,	比利	兔子	采取	这	汽车	喇叭	,

最后，比利兔拿起了汽车喇叭。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [bloʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

which	he	had	brought	in	with	him	so	that	nobody	could	blow	on	it	,
哪个	他	有	带来	在	和	他	所以	那	无人	可以	吹	在	它	,

他把它带进来，这样就没人能对着它吹气了。

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laʊd] [blæst] .

and	blew	a	dreadful	loud	blast	.
和	吹	一个	可怕	大声	爆炸	.

并发出了一声可怕的巨响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] ,

And	this	woke	up	the	hare	and	one	of	the	ushers	,
和	这	觉醒	向上	这	野兔	和	一	的	这	引座员	,

于是，这声响吵醒了兔子和其中一位引座员。

[huː] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [nɑːt][tuː; tə][let] ['bɪli] ['bʌni] [bloʊ] [ɑːn]

who	ran	up	to	the	box	and	begged	Uncle	Lucky	not	to	let	Billy	Bunny	blow	on
WHO	跑	向上	到	这	盒子	和	乞求	叔叔	幸运的	不是	到	让	比利	兔子	吹	在

[ðə; ði][hɔːrn] [ə'gen] .

the	horn	again	.
这	喇叭	再次	.

他跑到箱子前，恳求幸运叔叔不要再让比利兔吹喇叭了。

“ [fɔːr; fər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌʃər] ,

“	For	,	”	said	the	usher	,
“	为了	,	”	说	这	引座员	,

“因为，”引座员说道，

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] ['mʌsnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] .

“	it's	only	a	play	and	the	hare	mustn't	wake	up	until	the	tortoise	wins	the	race	.
“	它是	仅有的	一个	玩	和	这	野兔	不得	唤醒	向上	直到	这	龟	胜利	这	种族	.

”

”

”

“这只是一场游戏，兔子不能醒来，直到乌龟赢得比赛。”

“ [wel] , [aɪ][wəʊnt] [siː] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['biːtn] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['tɔːrtəs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .

“	Well	,	I	won't	see	my	cousin	beaten	by	an	old	tortoise	,	”	said	Uncle	Lucky	.
“	出色地	,	我	惯于	看	我的	表哥	被打败	经过	一个	老的	龟	,	”	说	叔叔	幸运的	.

“我可不想看到我的表弟被一只老乌龟打败，”幸运叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

And	he	and	Billy	Bunny	hopped	out	of	the	Opera	House	and	went	home	.
和	他	和	比利	兔子	跳跃	出去	的	这	歌剧	房子	和	去	家	.

他和比利兔跳出歌剧院，回家了。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXVIII	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	二十八	—	比利	兔子	和	太太	.

故事 28——比利兔和夫人

['wiːzl]

WEASEL

黄鼠狼

黄鼠狼

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [gɑːt] [hoʊm] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːprə] [haʊs]

As	soon	as	Billy	Bunny	and	Uncle	Lucky	got	home	after	leaving	the	Opera	House
作为	很快	作为	比利	兔子	和	叔叔	幸运的	得到	家	后	离开	这	歌剧	房子

,

,

,

比利兔和幸运叔叔离开歌剧院回到家后，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

as	I	told	you	in	the	last	story	,	they	heard	a	loud	noise	in	the	back	yard	.
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,	他们	听到	一个	大声	噪音	在	这	后退	院子	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样，他们听到后院传来一声巨响。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	What's	that	?	”	said	Uncle	Lucky	,
”	是什么	那	?	”	说	叔叔	幸运的	,

“那是什么？”幸运叔叔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [waɪl] ['bɪli] ['bʌni] [tʊk] [hɪz; ɪz]

and	he	peeked	around	the	corner	of	the	porch	while	Billy	Bunny	took	his
和	他	偷看	大约	这	角落	的	这	门廊	尽管	比利	兔子	采取	他的

['pɑːpgʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər]

popgun	out	of	his	knapsack	so	as	to	be	ready	in	case	it	was	a	burglar
玩具枪	出去	的	他的	背包	所以	作为	到	是	准备好	在	案件	它	曾是	一个	窃贼

.

:

.

他从门廊拐角处探头张望，而比利兔则从背包里拿出玩具枪，以防万一有窃贼闯入。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ; “ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	I	don't	see	anything	,	”	whispered	the	old	gentleman	rabbit	;	“	you	take	a	look	.
”	我	不	看	任何事物	,	”	低声说道	这	老的	绅士	兔子	;	”	你	拿	一个	看	.

“我什么也没看见，”老兔子先生低声说，“你看看吧。”

” [soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [piːpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['bækwərd] ,

”	So	Billy	Bunny	peeped	around	the	corner	and	then	he	hopped	backward	,
”	所以	比利	兔子	偷窥	大约	这	角落	和	然后	他	跳跃	落后	,

于是比利兔从拐角处探出头来，然后向后跳去。

['ɔːlmoʊst] ['nɔkiŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hed] ['oʊvər] [teɪl] .

almost	knocking	Uncle	Lucky	head	over	tail	.
几乎	敲门	叔叔	幸运的	头	超过	尾巴	.

差点把幸运叔叔撞得头朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] “ [dʒæk] ['ræbɪt] !

And	before	you	could	say	“	Jack	Rabbit	!
和	前	你	可以	说	”	杰克	兔子	!

还没等你说出“杰克兔！

" [oʊld][mæn] ['wiːzl] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]
" Old Man Weasel jumped from behind the house and glared at the two
" 老的 男人 黄鼠狼 跳了起来 从 在后面 这 房子 和 怒目而视 在 这 二
['ræbəts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] .
rabbits with his wicked eyes .
兔子 和 他的 邪恶 眼睛 .

"老鼬鼠从房子后面跳出来，用他那邪恶的眼睛瞪着两只兔子。"

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wiːzl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , ['pʊʃɪŋ] ['bɪli] ['bʌni] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
" Good evening , Mr . Weasel , " said Uncle Lucky , pushing Billy Bunny behind him ,
" 好的 晚上 , 先生 . 黄鼠狼 , " 说 叔叔 幸运的 , 推动 比利 兔子 在后面 他 ,

"晚上好，鼬鼠先生，"幸运叔叔说着，把比利兔推到身后。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [oʊld] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,
for he was a brave old rabbit , was Uncle Lucky ,
为了 他 曾是 一个 勇敢的 老的 兔子 , 曾是 叔叔 幸运的 ,

因为他是一只勇敢的老兔子，他是幸运叔叔。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
and he was going to save his little nephew from being eaten up by the
和 他 曾是 去 到 节省 他的 小的 侄子 从 存在 吃 向上 经过 这
['wɪkɪd] ['wiːzl] ,
wicked weasel ,
邪恶 黄鼠狼 ,

他要去救他的小侄子，不让他被那只邪恶的黄鼠狼吃掉。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
if he could .
如果 他 可以 .

如果他能的话。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld][mæn] ['wiːzl] ,
" Good evening , gentlemen , " replied Old Man Weasel ,
" 好的 晚上 , 先生们 , " 回复 老的 男人 黄鼠狼 ,

"晚上好，先生们，"老鼬鼠回答道。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
licking his lips and glaring at them with his fierce little eyes .
舔舐 他的 嘴唇 和 刺眼 在 他们 和 他的 凶猛的 小的 眼睛 .

他舔了舔嘴唇，用他那双凶狠的小眼睛瞪着他们。

" [juː; jʊ] [lʊk] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" You look sweet and tender to me . "
" 你 看 甜的 和 投标 到 我 . "

"在我看来，你看起来既甜美又温柔。"

" [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['prɪti] [pʊr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['breɪvli] ,
" Your eyesight is pretty poor , " said Uncle Lucky bravely ,
" 你的 视力 是 漂亮的 贫穷的 , " 说 叔叔 幸运的 勇敢地 ,

"你的视力很差，"幸运叔叔勇敢地说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fiːl] ['veri] [swiːt] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] ['tendər] ,
" and I don't feel very sweet just now , and I'm too old to be tender ,
" 和 我 不 感觉 非常 甜的 只是 现在 , 和 我是 也 老的 到 是 投标 ,

"我现在感觉不太温柔，而且我年纪大了，也体会不到那种温柔了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [oʊld][mæn]
" and he wriggled his nose so fast in the moonlight that it made Old Man
" 和 他 扭动 他的 鼻子 所以 快速地 在 这 月光 那 它 制成 老的 男人
['wiːzl] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Weasel dizzy to look at it ,
黄鼠狼 晕眩的 到 看 在 它 ,

"他在月光下快速地扭动着鼻子，老鼬鼠看着都头晕目眩。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈlʊkɪŋ] ,

and	he	had	to	turn	away	,	and	while	he	wasn't	looking	,
和	他	有	到	转动	离开	,	和	尽管	他	不是	寻找	,

他不得不转过身去，趁他不注意的时候，

[ˈbɪli] [ˈbʌni] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] .

Billy	Bunny	lifted	his	gun	to	his	shoulder	and	pulled	the	trigger	.
比利	兔子	抬起	他的	枪	到	他的	肩膀	和	拉	这	扳机	.

比利兔举起枪抵在肩上，扣动了扳机。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔːrk] [hɪt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwiːzl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌmp] [raɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

And	when	the	cork	hit	the	wicked	weasel	it	made	him	jump	right	up	into	the
和	什么时候	这	软木	打	这	邪恶	黄鼠狼	它	制成	他	跳	正确的	向上	进入	这

[er] ,

air	,
空气	,

当软木塞击中那只邪恶的黄鼠狼时，它立刻跳到了空中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [soʊ] [ðæt]

and	when	he	came	down	he	sprained	his	right	foot	on	a	big	stone	so	that
和	什么时候	他	来了	向下	他	扭伤	他的	正确的	脚	在	一个	大的	石头	所以	那

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他下山时，右脚被一块大石头扭伤了，疼得哭了起来：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ænd; ənd] [woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] !

And	woe	is	me	!
和	悲哀	是	我	!

我真是太不幸了！

[aɪv] [spreɪnd] [æn; ən] [ˈæŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [niː] .

I've	sprained	an	ankle	and	a	knee	.
我已经	扭伤	一个	踝	和	一个	膝盖	.

我扭伤了脚踝和膝盖。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [wɔːk] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [rʌn] !

I	cannot	walk	,	I	cannot	run	!
我	不能	走	,	我	不能	跑步	!

我不能走路，也不能跑步！

[pleɪg] [teɪk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪts] [gʌn] !

Plague	take	that	little	rabbit's	gun	!
瘟疫	拿	那	小的	兔子的	枪	!

瘟疫啊，把那只小兔子的枪拿走！

[oʊ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [æn; ən] [ˌeɪ ˈem] - [buː] - [læns] ,

Oh	,	won't	you	call	an	am	-	bu	-	lance	,
哦	,	惯于	你	称呼	一个	是	-	布	-	槊	,

哦，你为什么不叫救护车呢？

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs] - [tæns] ！ ”
My home is such a great dis - tance ! ”
我的 家 是 这样的 一个 伟大的 迪斯 - 坦斯 ！ ”

我家离这里好远啊！

“ [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] ， ” [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ，
“ If you'll promise not to come here again , ” said kind Uncle Lucky ,
“ 如果 你会 承诺 不是 到 来 这里 再次 ， ” 说 种类 叔叔 幸运的 ，

“如果你能保证不再来这里，”善良的拉基叔叔说道，

“ [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
“ I'll call up the hospital .
“ 患病的 称呼 向上 这 医院 .

“我会给医院打电话。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['prɑːmɪs] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [juː; jʊ]
If you don't promise I'll call the Policeman Dog and ask him to tickle you
如果 你 不 承诺 患病的 称呼 这 警察 狗 和 问 他 到 痒痒 你
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ，
with his club ,
和 他的 俱乐部 ，

如果你不答应，我就叫警犬来用警棍挠你痒痒。

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]
” and the old gentleman rabbit hopped down to the front gate and pretended
” 和 这 老的 绅士 兔子 跳跃 向下 到 这 正面 门 和 假装
[tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ，
to call a policeman ,
到 称呼 一个 警察 ，

于是，那只老兔子先生跳到前门，假装要叫警察。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld][mæn] ['wiːzl] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .
which frightened Old Man Weasel nearly to death .
哪个 害怕 老的 男人 黄鼠狼 几乎 到 死亡 .

这几乎把老鼬鼠吓死了。

['hiːd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [spreɪnd] [niː] [ðæn; ðən][biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [klʌb] ['eni] [deɪ]
He'd rather have a sprained knee than be tickled by a policeman's club any day
他会 相当 有 一个 扭伤 膝盖 比 是 挠痒 经过 一个 警察的 俱乐部 任何 天
[ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
in the week .
在 这 星期 .

他宁愿扭伤膝盖，也不愿被警察的警棍挠痒痒。

“ [aɪl] ['prɑːmɪs] !
“ I'll promise !
“ 患病的 承诺 !

“我保证！”

[aɪl] ['prɑːmɪs] !
I'll promise !
患病的 承诺 !

我保证！

” [hiː; hi] [kraɪd] ，
” he cried ,
” 他 哭 ，

他喊道：“

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]

and	then	Billy	Bunny	went	to	the	telephone	and	called	up	the	hospital
和	然后	比利	兔子	去	到	这	电话	和	称为	向上	这	医院

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['æmbjələns] [ə'raʊnd] .

and	they	sent	an	ambulance	around	.
和	他们	发送	一个	救护车	大约	.

然后比利兔走到电话旁，给医院打了电话，医院派了一辆救护车过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] — [ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

And	the	doctor	—	the	man	in	white	,	you	know	,
和	这	医生	—	这	男人	在	白色的	,	你	知道	,

还有那位医生——就是那个穿白衣服的男人，你知道的

[hu:] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] — [taɪd] [ʌp][ðə; ði] ['wi:zəlz] [ni:] [soʊ][hi:; hi]

who	sits	on	the	back	seat	of	the	ambulance	—	tied	up	the	weasel's	knee	so	he
WHO	坐着	在	这	后退	座位	的	这	救护车	—	系	向上	这	黄鼠狼的	膝盖	所以	他

['kudnt] [bend] [ˌaɪ 'ti:] ,

couldn't	bend	it	,
不能	弯曲	它	,

坐在救护车后座的那个人——把黄鼠狼的膝盖绑起来，让它无法弯曲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][soʊ][hi:; hi] ['kudnt] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	his	ankle	so	he	couldn't	wiggle	it	,	and	then	he	placed	him	in
和	他的	踝	所以	他	不能	扭动	它	,	和	然后	他	放置	他	在

[ðə; ði] ['æmbjələns] ,

the	ambulance	,
这	救护车	,

把他的脚踝固定住，让他动弹不得，然后把他抬上救护车。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'li:smən] [dɔ:g] [stʊd] [baɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kraʊdz] [ə'weɪ] ,

while	the	Policeman	Dog	stood	by	to	keep	the	crowds	away	,
尽管	这	警察	狗	站立	经过	到	保持	这	人群	离开	,

警犬则在一旁维持秩序，阻止人群靠近。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [kraʊdz] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] , [ju:; jʊ]

only	of	course	there	wasn't	any	crowds	there	,	for	it	was	midnight	,	you
仅有的	的	课程	那里	不是	任何	人群	那里	,	为了	它	曾是	午夜	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

当然，当时已经是午夜了，所以那里并没有人群。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli]

And	in	the	next	story	I	will	tell	you	more	about	the	two	little	rabbits	if	they	only
和	在	这	下一个	故事	我	将要	告诉	你	更多的	关于	这	二	小的	兔子	如果	他们	仅有的

[get] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,

get	up	in	time	,
得到	向上	在	时间	,

在下一个故事里，我会继续讲述这两只小兔子如果能及时起床会发生什么事。

[fɔ:r; fər] [ðeɪv] [steɪd] [ʌp] ['prɪti] [leɪt] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] [ɪn]

for	they've	stayed	up	pretty	late	to	-	night	and	may	not	hear	the	alarm	clock	in
为了	他们有	入住	向上	漂亮的	晚的	到	-	夜晚	和	可能	不是	听到	这	警报	钟	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

因为他们今晚熬夜很晚，早上可能听不到闹钟。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [dɔ:g]

STORY	XXIX	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	POLICEMAN	DOG
故事	二十九	—	比利	兔子	和	这	警察	狗

故事二十九——比利兔和警犬

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	Well	,	that's	a	great	relief	,	”	exclaimed	Uncle	Lucky	,
” 出色地	,	那就是	一个	伟大的	宽慰	,	”	惊呼	叔叔	幸运的	,	

“哦，那真是太好了！”幸运叔叔惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] ['æmbjələns] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] ['wiːzl] ,

as	the	ambulance	drove	away	with	Old	Man	Weasel	,
作为	这	救护车	驾驶	离开	和	老的	男人	黄鼠狼	,

救护车载着老鼬鼠驶离时，

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr]

who	had	tried	to	eat	up	Billy	Bunny	and	his	kind	uncle	in	the	story	before
WHO	有	尝试	到	吃	向上	比利	兔子	和	他的	种类	叔叔	在	这	故事	前

[ðɪs] ,

this	,
这	,

在之前的故事中，是谁试图吃掉比利兔和他善良的叔叔呢?

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][bəuθ] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt] [hɪt][hɪm; ɪm]

and	would	have	swallowed	them	both	if	the	little	rabbit	hadn't	hit	him
和	会	有	吞咽	他们	两个都	如果	这	小的	兔子	之前没有	打	他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrk] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn] ,

with	a	cork	bullet	from	his	popgun	,
和	一个	软木	子弹	从	他的	玩具枪	,

如果不是小兔子用玩具枪发射的软木塞子弹击中了他，他早就把它们俩都吞下去了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] .

you	remember	.
你	记住	.

你记得。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪli] ['bʌni] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['æmbjələns] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]

it	was	very	kind	of	Billy	Bunny	to	call	up	the	ambulance	to	take	away	the
它	曾是	非常	种类	的	比利	兔子	到	称呼	向上	这	救护车	到	拿	离开	这

['wɪkɪd] ['wiːzl] ,

wicked	weasel	,
邪恶	黄鼠狼	,

比利兔真是太好了，他打电话叫了救护车把那只邪恶的黄鼠狼带走了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [waɪz] .

after	he	had	sprained	his	ankle	,	but	it	was	also	very	wise	.
后	他	有	扭伤	他的	踝	,	但	它	曾是	还	非常	明智的	.

虽然他扭伤了脚踝，但这也很明智。

[fɔːr; fər] [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wiːzl] [ə'raʊnd] ,

For	who	wants	a	wicked	weasel	around	,
为了	WHO	想要	一个	邪恶	黄鼠狼	大约	,

谁愿意身边有个卑鄙的黄鼠狼呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][ænd; ənd][kɑːnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] ?

even	if	he	has	a	sprained	ankle	and	can't	do	you	any	harm	?
甚至	如果	他	有	一个	扭伤	踝	和	不能	做	你	任何	伤害	?

即使他只是扭伤了脚踝，不会对你造成任何伤害?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]

after	everything	was	quiet	and	the	Policeman	Dog	had	taken	a	drink	of
后	一切	曾是	安静的	和	这	警察	狗	有	已采取	一个	喝	的

['saɪdər][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,

cider	and	a	cigar	,
苹果酒	和	一个	雪茄	,

一切归于平静之后，警犬喝了一口苹果酒，抽了一支雪茄。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

the	two	little	rabbits	sat	down	on	the	front	porch	,
这	二	小的	兔子	卫星	向下	在	这	正面	门廊	,

两只小兔子坐在前廊上，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] ,

for	it	was	too	late	to	go	to	bed	,	or	maybe	it	was	too	early	,
为了	它	曾是	也	晚的	到	去	到	床	,	或者	或许	它	曾是	也	早期的	,

因为时间太晚了，不适合睡觉，或者可能还太早了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [striːks] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] ,

for	the	first	faint	streaks	of	daylight	were	spreading	over	the	sky	,
为了	这	第一的	头晕的	连胜	的	日光	是	传播	超过	这	天空	,

因为第一缕微弱的晨光正在天空中蔓延开来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [kʊd; kəd] [ʌn'leɪs] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [red]

and	by	the	time	Uncle	Lucky	could	unlace	his	shoes	and	untie	his	red
和	经过	这	时间	叔叔	幸运的	可以	解开	他的	鞋	和	解开	他的	红色的

[krə'væt][ænd; ənd] [wɪnd] [hɪz; ɪz][goʊld] [wɑːtʃ] ,

cravat	and	wind	his	gold	watch	,
领结	和	风	他的	金子	手表	,

等到幸运叔叔能解开鞋带、解开红色领巾、给金表上弦的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [drest] [ə'gen] .

it	would	be	time	to	get	dressed	again	.
它	会	是	时间	到	得到	穿着	再次	.

该穿衣服了。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

So	he	and	Billy	Bunny	sat	down	and	waited	for	breakfast	,
所以	他	和	比利	兔子	卫星	向下	和	等待	为了	早餐	,

于是他和比利兔坐下来等早餐。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kʊk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [swiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

and	by	and	by	the	Japanese	cook	came	out	to	sweep	off	the	front	porch	,
和	经过	和	经过	这	日本人	厨师	来了	出去	到	扫	离开	这	正面	门廊	,

过了一会儿，日本厨师出来打扫前廊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['lʌki] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['bɪli] ['bʌni] ,

and	when	he	saw	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	-	and	his	nephew	,	Billy	Bunny	,
和	什么时候	他	锯	先生	.	幸运的	-		和	他的	侄子	,	比利	兔子	,

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

sitting	there	,
坐着	那里	,

当他看到幸运的莱夫辛德福特先生和他的侄子比利·邦尼坐在那里时，

[hiː; hi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

he	ran	back	into	the	kitchen	and	dropped	two	eggs	on	the	floor	and	put	the
他	跑	后退	进入	这	厨房	和	掉落	二	鸡蛋	在	这	地面	和	放	这

[tiː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːfi] ['graɪndər][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] ,

tea	into	the	coffee	grinder	and	the	salt	into	the	sugar	bowl	,
茶	进入	这	咖啡	磨床	和	这	盐	进入	这	糖	碗	,

他跑回厨房，不小心把两个鸡蛋掉在了地上，然后把茶叶放进咖啡研磨机，把盐放进糖罐里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd][bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] - [wei] [pæst] ['brekfəst]

he	was	so	excited	because	he	thought	it	must	be	'	way	past	breakfast
他	曾是	所以	兴奋的	因为	他	想法	它	必须	是	-	方式	过去的	早餐

[taɪm] .

time	.
时间	.

他非常兴奋，因为他觉得肯定已经过了早餐时间了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	then	the	old	gentleman	rabbit	began	to	sing	:
和	然后	这	老的	绅士	兔子	开始	到	唱歌	:

然后，那只老兔子绅士开始唱歌：

“ ['nevər] ['hɜːri] — [meɪks] ['wɜːri] ;

“	Never	hurry	—	makes	worry	;
“	绝不	匆忙	—	制作	担心	;

“不要着急——着急反而会让人担忧；

['wɜːri] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪn] .

Worry	makes	you	thin	.
担心	制作	你	薄的	.

忧虑使人消瘦。

[ɪf] [jʊə(r)] ['klevər] [juːl] [ɪn'devər]

If	you're	clever	you'll	endeavor
如果	你是	聪明的	你会	努力

如果你聪明，你就会努力

['nevər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Never	to	begin	.
绝不	到	开始	.

永远不要开始。

” [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [kʊk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['brekfəst]

”	And	I	guess	the	Japanese	cook	heard	him	,	for	in	a	few	minutes	breakfast
”	和	我	猜测	这	日本人	厨师	听到	他	,	为了	在	一个	很少	分钟	早餐

[wʌz; wəz] ['redi] ,

was	ready	,
曾是	准备好	,

“我想那位日本厨师听到了他的话，因为几分钟后早餐就做好了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ɑːn] [toʊst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

and	this	time	the	eggs	were	dropped	on	toast	instead	of	the	floor	.
和	这	时间	这	鸡蛋	是	掉落	在	吐司	反而	的	这	地面	.

这一次，鸡蛋不是掉在地板上，而是掉在了吐司上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [hæd; həd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] ,

By	and	by	,	after	Uncle	Lucky	had	smoked	his	cigar	,
经过	和	经过	,	后	叔叔	幸运的	有	熏制	他的	雪茄	,

过了一会儿，在卢克叔叔抽完雪茄之后，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [krækŋkt] [ʌp][ðə; ði] -

he	and	Billy	Bunny	went	out	to	the	garage	and	cranked	up	the	Luckymobile
他	和	比利	兔子	去	出去	到	这	车库	和	曲柄	向上	这	-

[ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] .

and	went	for	a	ride	.
和	去	为了	一个	骑	.

他和比利兔去了车库，发动了幸运车，然后兜风去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [les] [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər][oʊld]

And	when	they	had	gone	for	a	mile	or	less	they	came	across	their	old
和	什么时候	他们	有	已消失	为了	一个	英里	或者较少的		他们	来了	穿过	他们的	老的

[frend] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [ˈelɪfənt] .

friend	the	Circus	Elephant	.
朋友	这	马戏团	大象	.

走了不到一英里，他们就遇到了老朋友——马戏团的大象。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [saɪt] .

He	was	an	awful	sight	.
他	曾是	一个	可怕	视线	.

他看起来十分难看。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ɪn]

His	left	eye	had	a	bandage	over	it	and	his	trunk	was	rolled	up	in
他的	左边	眼睛	有	一个	绷带	超过	它	和	他的	树干	曾是	滚动	向上	在

[ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] [hæd; həd][æn; ən][oʊld][ˈkɑːrpɪt] [ˈslɪpər] [ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl]

cotton	and	his	left	hind	foot	had	an	old	carpet	slipper	on	and	his	tail
棉布	和	他的	左边	后	脚	有	一个	老的	地毯	拖鞋	在	和	他的	尾巴

[wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [splɪnts] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [greɪt] [bɪg] [terz] ,

was	done	up	in	splints	and	he	was	weeping	great	big	tears	,
曾是	完毕	向上	在	夹板	和	他	曾是	哭泣	伟大的	大的	眼泪	,

他的左眼缠着绷带，躯干用棉花卷了起来，左后脚穿着旧地毯拖鞋，尾巴用夹板固定着，他正痛哭流涕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ˈdredfəli] [ˈmɪzrəb(ə)l] .

for	he	felt	dreadfully	miserable	.
为了	他	毛毡	极其糟糕	悲惨的	.

因为他感到无比痛苦。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈbɪli] [ˈbʌni] , [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈlʌki] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .

“	What	is	the	matter	?	”	asked	Billy	Bunny	,	as	Uncle	Lucky	stopped	the	automobile	.
“	什么	是	这	事情	?	”	问	比利	兔子	,	作为	叔叔	幸运的	停止	这	汽车	.

“出什么事了？”比利兔问道，这时幸运叔叔停下了车。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! ” [ˈsɒbd] [ðə; ði][bɪg][ˈænɪm(ə)l] .

Oh	,	dear	!	”	sobbed	the	big	animal	.
哦	,	亲爱的	!	”	啜泣	这	大的	动物	.

“哦，天哪！”这只大动物呜咽道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkændlz] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp]

“	I	was	in	a	Fourth	of	July	celebration	and	the	roman	candles	got	mixed	up
“	我	曾是	在	一个	第四	的	七月	庆典	和	这	罗马	蜡烛	得到	混合	向上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] - [ˈrɑːkəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkænən] [ˈkrækərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪn] [wiːlz] ,

with	the	sky	-	rockets	and	the	cannon	crackers	with	the	pin	wheels	,
和	这	天空	-	火箭	和	这	大炮	饼干	和	这	别针	车轮	,

“我当时正在参加七月四日庆祝活动，罗马烟花和火箭混在一起，礼炮和旋转烟花混在一起。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][hɪt][ɪn] [tuː] [ˈmɪljən] ,

and	the	first	thing	I	knew	I	was	hit	in	two	million	,
和	这	第一的	事物	我	知道	我	曾是	打	在	二	百万	,

我还没反应过来，就被击中了，金额高达两百万。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

nine	**hundred**	**and**	**a**	**few**	**dozen**	**places**	**,**
九	百	和	一个	很少	打	地方	,

九百多处地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪŋk] [krɔːs] [nɜːrs] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [ded] ['elɪfənt] [baɪ]

and	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**a**	**pink**	**cross**	**nurse**	**I'd**	**be**	**a**	**dead**	**elephant**	**by**
和	如果	它	之前没有	到过	为了	一个	粉色的	叉	护士	ID	是	一个	死的	大象	经过

[ðɪs] [taɪm] . ”

this	**time**	**.**	**”**
这	时间	.	”

要不是有个粉红十字会的护士，我现在恐怕已经是头死象了。

“ [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

“	**Get**	**into**	**the**	**automobile**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Lucky**	**,**	**“**	**and**	**we'll**	**take**	**you**	**home**	**with**
“	得到	进入	这	汽车	,	”	说	叔叔	幸运的	,	“	和	出色地	拿	你	家	和

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

“上车，”幸运叔叔说，“我们带你回家。”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [ɪf] [ðə; ði]['kætbɜːrd] ['dʌznt] [skrætʃ] [ðə; ði] ['dɔːgfɪʃ] ,

”	**and**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**	**if**	**the**	**catbird**	**doesn't**	**scratch**	**the**	**dogfish**	**,**
”	和	在	这	下一个	故事	,	如果	这	猫鸟	不	划痕	这	角鲨	,

下一个故事里，如果灰猫鸟没有抓伤狗鱼，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

I'll	**tell**	**you**	**who**	**broke**	**the**	**springs**	**in**	**the**	**automobile**	**,**
患病的	告诉	你	WHO	打破	这	弹簧	在	这	汽车	,

我来告诉你是谁弄断了汽车的弹簧。

[ən'les] [juː; jʊ] [ges] [huː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

unless	**you**	**guess**	**who**	**did**	**before**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**.**
除非	你	猜测	WHO	做过	前	到	-	明天	夜晚	.

除非你能在明天晚上之前猜到是谁干的。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['elɪfənt]

STORY	**XXX**	**—**	**BILLY**	**BUNNY**	**AND**	**THE**	**CIRCUS**	**ELEPHANT**
故事	XXX	—	比利	兔子	和	这	马戏团	大象

故事三十——比利兔和马戏团大象

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	**me**	**see**	**.**
让	我	看	.

让我看看。

[aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] - ,

I	**left**	**off**	**in**	**the**	**last**	**story**	**when**	**the**	**Circus**	**Elephant**	**stepped**	**into**	**the**	**Luckymobile**	**,**
我	左边	离开	在	这	最后的	故事	什么时候	这	马戏团	大象	步	进入	这	-	,

['dɪdnt] [aɪ] ?

didn't	**I**	**?**
没有	我	?

我上次讲到马戏团大象踏入幸运车的那一刻，是不是说到这儿了？

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɪn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

You	**remember**	**he**	**had**	**been**	**injured**	**in**	**a**	**Fourth**	**of**	**July**	**celebration**	**,**	**and**
你	记住	他	有	到过	受伤	在	一个	第四	的	七月	庆典	,	和

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

你还记得他是在七月四日庆祝活动中受伤的吗？很好。

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

kind	Uncle	Lucky	offered	to	take	him	home	.
种类	叔叔	幸运的	提供	到	拿	他	家	.

善良的Lucky叔叔提出送他回家。

[wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ðə; ði]['taɪərz][bɜːrst][ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Well	as	soon	as	he	sat	down	the	tires	burst	and	then	,	of	course	,
出色地	作为	很快	作为	他	卫星	向下	这	轮胎	爆裂	和	然后	,	的	课程	,

他刚坐下，轮胎就爆了，然后，当然，

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['wʊdnt] [goʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkæbə'reɪ] ['wʊdnt] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn]

the	automobile	wouldn't	go	,	for	the	cabaret	wouldn't	work	and	the	engine
这	汽车	不会	去	,	为了	这	歌舞表演	不会	工作	和	这	引擎

['wʊdnt] ['wɪs(ə)l] .

wouldn't	whistle	.
不会	哨	.

汽车开不动了，因为歌舞厅不开门，引擎也发不出声音。

[soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [gɑːt][aʊt][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] ['plæstər][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['taɪərz][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

So	Billy	Bunny	got	out	the	sticking	plaster	and	fixed	the	tires	and	then	he
所以	比利	兔子	得到	出去	这	粘性	石膏	和	固定的	这	轮胎	和	然后	他

[meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bloʊ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

made	the	elephant	blow	them	up	with	his	trunk	,
制成	这	大象	吹	他们	向上	和	他的	树干	,

于是比利兔拿出创可贴把轮胎修好了，然后让大象用鼻子把轮胎吹了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][get][ɪn] [ə'gen] .

but	he	wouldn't	let	him	get	in	again	.
但	他	不会	让	他	得到	在	再次	.

但他不会再让他进来了。

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['ɛli] .

He	said	,	“	Now	look	here	,	Elly	.
他	说	,	“	现在	看	这里	,	艾莉	.

他说：“现在看这里，艾莉。”

[jʊə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ,

You're	too	heavy	for	the	Luckymobile	,	so	you'll	have	to	walk	,
你是	也	重的	为了	这	-	,	所以	你会	有	到	走	,

你太重了，坐不下幸运车，所以你得走路。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [help] ['eni] .

but	you	can	put	your	trunk	in	the	back	seat	if	that	will	help	any	.
但	你	能	放	你的	树干	在	这	后退	座位	如果	那	将要	帮助	任何	.

如果需要的话，你可以把行李箱放在后座上。

” [soʊ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd]

”	So	the	Circus	Elephant	lifted	his	trunk	into	the	automobile	and	ran	along	behind
”	所以	这	马戏团	大象	抬起	他的	树干	进入	这	汽车	和	跑	沿着	在后面

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lʌkiːz] [haʊs] .

until	they	came	to	Uncle	Lucky's	house	.
直到	他们	来了	到	叔叔	幸运的	房子	.

于是，马戏团的大象把鼻子伸进汽车里，一路跑到幸运叔叔家。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi]['taɪərd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] !

And	wasn't	he	tired	when	they	reached	the	front	gate	!
和	不是	他	疲劳的	什么时候	他们	达到	这	正面	门	!

当他们到达大门时，他是不是已经累坏了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [tuː; tə]

He	was	so	tired	that	he	lay	down	in	the	hammock	and	went	sound	to
他	曾是	所以	疲劳的	那	他	躺	向下	在	这	吊床	和	去	声音	到

[sliːp] [ænd; ənd] [snɔːd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒænɪtər][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn]

sleep	and	snored	so	loud	that	everybody	thought	the	janitor	had	put	on
睡觉	和	打鼾	所以	大声	那	大家	想法	这	清洁工	有	放	在

[ðə; ði] [stiːm] ,

the	steam	,
这	蒸汽	,

他太累了，就躺在吊床上睡着了，鼾声震天，大家都以为是清洁工开了蒸汽房。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʊ'laɪ] .

although	it	was	July	.
虽然	它	曾是	七月	.

虽然当时是七月。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

“	Goodness	me	!	”	exclaimed	the	kind	old	gentleman	rabbit	,
“	善良	我	!	”	惊呼	这	种类	老的	绅士	兔子	,

“我的天哪！”善良的老兔子惊呼道。

“ [ðæt] ['elɪfənt] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt]

“	that	elephant	makes	so	much	noise	that	nobody	will	be	able	to	sleep	to	-	night
“	那	大象	制作	所以	很多	噪音	那	无人	将要	是	有能力的	到	睡觉	到	-	夜晚

!

!
!

“那头大象叫声太大了，今晚谁都睡不着觉了！”

” [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd][leg][ænd; ənd] [traɪd]

”	And	Uncle	Lucky	scratched	his	left	ear	with	his	right	hind	leg	and	tried
”	和	叔叔	幸运的	刮痕	他的	左边	耳朵	和	他的	正确的	后	腿	和	尝试

[tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] ,

to	think	what	was	best	to	do	,
到	思考	什么	曾是	最好的	到	做	,

“于是，幸运叔叔用右后腿挠了挠左耳，努力思考该怎么办。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst] [heitid] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [pʊr] ['taɪərd] ['elɪfənt] .

for	he	just	hated	to	wake	up	that	poor	tired	elephant	.
为了	他	只是	憎恨	到	唤醒	向上	那	贫穷的	疲劳的	大象	.

因为他实在不忍心叫醒那头可怜的、疲惫的大象。

[wel] , [dʒʌst] [ðen] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pi'ænoʊ]['ɔːrgən] ,

Well	,	just	then	,	who	should	come	along	but	a	man	with	a	piano	organ	,
出色地	,	只是	然后	,	WHO	应该	来	沿着	但	一个	男人	和	一个	钢琴	器官	,

就在这时，一个抱着电子琴的男人走了过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['laʊdəst]

and	as	soon	as	Uncle	Lucky	saw	him	he	asked	him	to	play	the	loudest
和	作为	很快	作为	叔叔	幸运的	锯	他	他	问	他	到	玩	这	最响亮

[tuːn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

tune	and	play	it	just	as	fast	as	he	could	.
调	和	玩	它	只是	作为	快速地	作为	他	可以	.

Lucky叔叔一见到他就让他演奏音量最大、速度最快的曲子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pʊr] , ['taɪərd]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ɔːrgən]

Of	course	the	poor	,	tired	Circus	Elephant	woke	up	,	and	when	he	saw	that	organ
的	课程	这	贫穷的	,	疲劳的	马戏团	大象	觉醒	向上	,	和	什么时候	他	锯	那	器官

[mæn] ,

man	,
男人	,

当然，那头可怜又疲惫的马戏团大象醒了过来，当它看到那个弹管风琴的人时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ænd; ənd] [græbd]

he	jumped	out	of	the	hammock	and	ran	down	the	front	walk	and	grabbed
他	跳了起来	出去	的	这	吊床	和	跑	向下	这	正面	走	和	抓住

[ðə; ði] [piˈænoʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

the	piano	and	threw	it	clear	across	the	road	into	a	pond	.
这	钢琴	和	扔	它	清除	穿过	这	路	进入	一个	池塘	.

他从吊床上跳下来，沿着前院小路跑下去，抓起钢琴，把它扔过马路，扔进了池塘里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

And	when	the	organ	man	saw	that	he	started	off	as	fast	as	he	could
和	什么时候	这	器官	男人	锯	那	他	开始	离开	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] ,

and	never	came	back	,
和	绝不	来了	后退	,

当管风琴师看到这一幕时，他便以最快的速度离开了，再也没有回来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['elifənts] ,

for	he	had	always	been	dreadfully	afraid	of	elephants	,
为了	他	有	总是	到过	极其糟糕	害怕的	的	大象	,

因为他一直非常害怕大象。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʧuːɪŋ]

because	when	he	was	a	boy	he	had	given	one	a	piece	of	chewing
因为	什么时候	他	曾是	一个	男生	他	有	给定	一	一个	片	的	咀嚼

[gʌm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːnʌt] ,

gum	instead	of	a	peanut	,
胶	反而	的	一个	花生	,

因为他小时候曾把花生换成一块口香糖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	he	never	forgot	what	the	elephant	did	to	him	when	he	found	it	out	.
和	他	绝不	忘了	什么	这	大象	做过	到	他	什么时候	他	成立	它	出去	.

他永远也忘不了当他发现真相后，大象对他做了什么。

“ [lʊk] [hɪr] , ['ɛli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ,

“	Look	here	,	Elly	,	”	said	Uncle	Lucky	,
”	看	这里	,	艾莉	,	”	说	叔叔	幸运的	,

“艾莉，看这里，”拉基叔叔说。

“ [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [snɔːr] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] [maɪ] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] ;

“	if	you'll	promise	not	to	snore	I'll	let	you	sleep	in	my	bed	to	-	night	;
”	如果	你会	承诺	不是	到	鼾	患病的	让	你	睡觉	在	我的	床	到	-	夜晚	;

“如果你保证不打鼾，今晚我就让你睡我的床；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

but	if	you	don't	,	you'll	have	to	sleep	out	in	the	field	,
但	如果	你	不	,	你会	有	到	睡觉	出去	在	这	场地	,

但如果你不这样做，你就得睡在田野里。

[fɔːr; fər] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [stænd] [ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ] [meɪk] . ”

for	nobody	can	stand	the	noise	you	make	.	”
为了	无人	能	站立	这	噪音	你	制作	.	”

因为没人能忍受你制造的噪音。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

“	Well	,	I	can't	stay	all	night	,	anyway	,	”	said	the	elephant	,
”	出色地	,	我	不能	停留	全部	夜晚	,	反正	,	”	说	这	大象	,

“反正我也不能待一整夜，”大象说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns]
“ for the circus comes to town to - day and I'll be in the performance
“ 为了 这 马戏团 来 到 镇 到 - 天 和 患病的 是 在 这 表现
[ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
this evening .
这 晚上 .

“因为马戏团今天来到镇上，我今晚会参加演出。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Thank you , just the same .
感谢 你 , 只是 这 相同的 .

无论如何，谢谢你。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] [wɔːkt]
” And then he said good - by to Billy Bunny and Uncle Lucky and walked
” 和 然后 他 说 好的 - 经过 到 比利 兔子 和 叔叔 幸运的 和 步行
[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,
down the road ,
向下 这 路 ,

然后他向比利兔和幸运叔叔道别，沿着路走去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [tuː] ['tɪkɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] .
but before he left he gave them each two tickets with his compliments .
但 前 他 左边 他 给予 他们 每个 二 门票 和 他的 赞美 .

但他临走前，还赠送了他们每人两张票以表谢意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ['dʌznt] [swɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [splæʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktər]
And if the trolley car doesn't swim across the river and splash the conductor
和 如果 这 手推车 车 不 游泳 穿过 这 河 和 溅 这 导体
[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [rɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ferz] ,
so that he can't ring up the fares ,
所以 那 他 不能 戒指 向上 这 票价 ,

如果电车没有游过河去溅起水花打伤售票员，让他无法收银，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [taɪm] ['weðər] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
I'll tell you next time whether Uncle Lucky and Billy Bunny went to the circus .
患病的 告诉 你 下一个 时间 无论 叔叔 幸运的 和 比利 兔子 去 到 这 马戏团 .

下次我再告诉你幸运叔叔和比利兔有没有去马戏团。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['bɪli] ['bʌni]
STORY XXXI — BILLY BUNNY
故事 xxxi — 比利 兔子

故事三十一——比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd]
AND THE CHEERFUL LITTLE BIRD
和 这 快乐 小的 鸟

还有那只快乐的小鸟

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [ænd; ənd] ['bɪli]
You remember in the last story that the Circus Elephant gave Uncle Lucky and Billy
你 记住 在 这 最后的 故事 那 这 马戏团 大象 给予 叔叔 幸运的 和 比利
['bʌni] ['tɪkɪts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] .
Bunny tickets to go to the show .
兔子 门票 到 去 到 这 展示 .

你还记得上一个故事里，马戏团的大象给了幸运叔叔和比利兔去看表演的门票吗?

[wel] , [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] ,
Well , I'm awfully sorry to tell you they didn't go ,
出色地 , 我是 非常 对不起 到 告诉 你 他们 没有 去 ,

很遗憾地告诉你，他们没去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tent] [kɔːt] ['faɪər] ,

and	the	reason	was	because	the	tent	caught	fire	,
和	这	原因	曾是	因为	这	帐篷	捕捉	火	,

原因是帐篷着火了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faiəmən][ɪn] [bʌnɪtaʊn] [kʊd; kəd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] [ðə; ði] ['spæŋglz]

and	before	the	firemen	in	Bunnytown	could	put	out	the	flames	the	spangles
和	前	这	消防员	在	兔子镇	可以	放	出去	这	火焰	这	亮片

[wɜːr; wər][ɔːl] [bɜːrnt] [ɔːf][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kwiːnz] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [koʊnz][wɜːr; wər][ɔːl]

were	all	burnt	off	the	circus	queen's	dress	and	the	ice	cream	cones	were	all
是	全部	烧焦的	离开	这	马戏团	女王的	裙子	和	这	冰	奶油	圆锥体	是	全部

[meltid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌts] ['roʊstɪd] [blækər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][koʊl] ,

melted	and	the	peanuts	roasted	blacker	than	a	coal	,
融化	和	这	花生	烤	更黑	比	一个	煤炭	,

在兔子镇的消防员扑灭火焰之前，马戏团皇后的裙子上的亮片都被烧光了，冰淇淋蛋筒也全部融化了，花生烤得比煤炭还黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌleməˈneɪd] [bɔɪld] ['oʊvər][ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [teɪl][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	the	lemonade	boiled	over	and	burnt	the	alligator's	tail	so	that	he
和	这	柠檬水	煮沸	超过	和	烧焦的	这	鳄鱼的	尾巴	所以	那	他

['wʊdnt] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

wouldn't	stand	on	his	head	.
不会	站立	在	他的	头	.

柠檬水沸腾溢出，烫伤了鳄鱼的尾巴，导致它无法倒立。

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	oh	,	dear	me	!
和	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

The	circus	folk	all	had	to	sleep	with	the	animals	,
这	马戏团	民间	全部	有	到	睡觉	和	这	动物	,

马戏团的所有人都得和动物一起睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['kudnt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪdʒ] ,

and	the	fat	lady	couldn't	get	into	the	monkey	cage	,
和	这	胖的	女士	不能	得到	进入	这	猴	笼	,

胖女人进不了猴笼。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ˌʌndərˈniːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

so	she	had	to	lie	down	on	the	grass	underneath	for	the	night	,
所以	她	有	到	说谎	向下	在	这	草	下	为了	这	夜晚	,

所以她只好在下面的草地上躺了一夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][koʊld][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnpɑːks] .

and	she	caught	an	awful	cold	and	almost	had	the	chickenpox	.
和	她	捕捉	一个	可怕	寒冷的	和	几乎	有	这	水痘	.

她得了重感冒，差点还得了水痘。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] , [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Of	course	Billy	Bunny	and	his	good	,	kind	uncle	were	dreadfully	disappointed	,
的	课程	比利	兔子	和	他的	好的	,	种类	叔叔	是	极其糟糕	失望的	,

当然，比利兔和他善良的叔叔都非常失望。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊm] [ðeɪ] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][vɪk'troʊlə][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [kɔːld] :

and	when	they	got	home	they	played	on	the	victrola	a	new	song	called	:
和	什么时候	他们	得到	家	他们	玩	在	这	维克多拉	一个	新的	歌曲	称为	:

他们回到家后，用留声机播放了一首新歌，歌名是：

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [dəunt][juː; jʊ]['evər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ If you want to borrow money don't you ever come to me ,
“ 如果 你 想 到 借 钱 不 你 曾经 来 到 我 ,

“如果你想借钱，千万别来找我。”

” [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,
” and after that they went to bed ,
” 和 后 那 他们 去 到 床 ,

之后他们就去睡觉了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] :
and when they woke up they heard the little sparrow singing on the front porch :
和 什么时候 他们 觉醒 向上 他们 听到 这 小的 麻雀 歌唱 在 这 正面 门廊 :

他们醒来时，听到小麻雀在前廊唱歌：

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
Sing a song of summer ,
唱歌 一个 歌曲 的 夏天 ,

唱一首夏日之歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['flaʊərz] ;
And the happy flowers ;
和 这 快乐的 花朵 ;

还有那些快乐的花朵；

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
Sing a song of sunshine
唱歌 一个 歌曲 的 阳光

唱一首阳光之歌

[θruː] [ðə; ði]['goʊldən] ['aʊərz]
Through the golden hours
通过 这 金的 小时

在金色的时光里

['ɔːlweɪz] [sɪŋ] [ʌv; əv] ['glædnəs]
Always sing of gladness
总是 唱歌 的 欢乐

永远歌颂快乐

[θruː] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɔːŋ] [jɪr]
Through the live - long year
通过 这 居住 - 长的 年

贯穿整个生命周期

['iːv(ə)n][ɪn] [dɪ'sembər] ,
Even in December ,
甚至 在 十二月 ,

即使到了十二月，

[wen] [its] [koʊld][ænd; ənd] [drɪr] .
When it's cold and drear .
什么时候 它是 寒冷的 和 凄凉 .

天气寒冷阴沉的时候。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [krʌmz] [aʊt][tuː; tə] [ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
“ I'm going to take some crumbs out to that cheerful little bird ,
“ 我是 去 到 拿 一些 面包屑 出去 到 那 快乐 小的 鸟 ,

“我要带些面包屑去喂那只可爱的小鸟。”

” [ænd; ənd][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] ['sprɪŋkld] [spʌndʒ] [keɪk] [krʌmz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
” and kind Uncle Lucky sprinkled sponge cake crumbs all over the porch ,
” 和 种类 叔叔 幸运的 撒上 海绵 蛋糕 面包屑 全部 超过 这 门廊 ,

“善良的Lucky叔叔把海绵蛋糕屑撒满了门廊。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['skrʌmpʃəs] [fiːst] .

and	the	sparrow	and	her	little	birdies	had	a	scrumptious	feast	.
和	这	麻雀	和	她	小的	小鸟球	有	一个	美味的	盛宴	.

麻雀和她的小鸟们享用了一顿丰盛的大餐。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ]

And	after	that	the	telephone	rang	and	Mrs	.	Bunny	called	up	to	find	out	how
和	后	那	这	电话	响铃	和	太太	.	兔子	称为	向上	到	寻找	出去	如何

['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] .

Billy	Bunny	was	.
比利	兔子	曾是	.

之后电话响了，是邦尼太太打电话来询问比利邦尼的情况。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,

And	when	Uncle	Lucky	said	he	was	very	well	she	said	she	was	glad	,
和	什么时候	叔叔	幸运的	说	他	曾是	非常	出色地	她	说	她	曾是	高兴的	,

当卢克叔叔说他身体很好时，她说她很高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [brɔːt] [hoʊm] [ɪm] -

because	if	he	had	been	sick	she	would	have	wanted	him	brought	home	im	-
因为	如果	他	有	到过	生病的	她	会	有	通缉	他	带来	家	我是	-

[ˌem 'iː] - [daɪ] - [eɪt] - [li] .

me	-	die	-	ate	-	ly	.
我	-	死	-	吃	-	ly	.

因为如果他生病了，她会希望他立刻被送回家。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['eniweɪ] ,

But	as	long	as	he	wasn't	she	wanted	him	back	anyway	,
但	作为	长的	作为	他	不是	她	通缉	他	后退	反正	,

但只要他不是那样，她还是希望他回来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

because	she	was	so	lonely	without	him	.
因为	她	曾是	所以	孤独	没有	他	.

因为没有他，她感到非常孤独。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr]

And	then	of	course	the	little	rabbit	had	to	say	good	-	by	to	his	dear
和	然后	的	课程	这	小的	兔子	有	到	说	好的	-	经过	到	他的	亲爱的

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][stɑːrt] [raɪt] [ɔːft][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] .

kind	uncle	and	start	right	oft	for	the	Old	Brier	Patch	.
种类	叔叔	和	开始	正确的	经常	为了	这	老的	布里尔	修补	.

当然，小兔子不得不向他亲爱的善良的叔叔告别，然后立刻出发前往老荆棘丛。

[wel] , [sɜːr] !

Well	,	sir	!
出色地	,	先生	!

好的，先生！

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [hɑːps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪps]

He	hadn't	gone	for	more	than	a	million	hops	,	and	maybe	a	few	skips
他	之前没有	已消失	为了	更多的	比	一个	百万	酒花	,	和	或许	一个	很少	跳过

[ænd; ənd][dʒʌmps] ,

and	jumps	,
和	跳跃	,

他跳的距离不超过一百万次，也许还跳了几下。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] .

when	he	came	across	his	old	friend	the	Brown	Horse	.
什么时候	他	来了	穿过	他的	老的	朋友	这	棕色的	马	.

当他遇到老朋友棕马时。

“ [həˈloʊ] , [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈænɪm(ə)l] ; “ [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈbʌni] [ˈhaɪnəs] ? ”

“	Hello	,	there	!	”	said	the	good	-	natured	animal	;	“	how	is	your	Bunny	Highness	?	”
”	你好	,	那里	!	”	说	这	好的	-	自然	动物	;	“	如何	是	你的	兔子	高度	?	”

“你好啊！”这只性情温和的动物说道，“兔殿下，您好吗？”

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ”

“	I'm	all	right	,	”	said	the	little	rabbit	,	“	but	what	are	you	doing	here	in	the	woods	?	”
”	我是	全部	正确的	,	”	说	这	小的	兔子	,	“	但	什么	是	你	正在做	这里	在	这	树林	?	”

“我没事，”小兔子说，“可是你在这里的树林里做什么呢？”

“ [ʃ] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] .

“	Ssh	!	”	whispered	the	Brown	Horse	.
”	SSH	!	”	低声说道	这	棕色的	马	.

“嘘！”棕马低声说道。

“ [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wɪl] [kætʃ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər]

“	I	ran	away	to	-	day	and	I'm	afraid	the	policeman	will	catch	me	for
”	我	跑	离开	到	-	天	和	我是	害怕的	这	警察	将要	抓住	我	为了

[ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ˈlɪmɪt] . ”

exceeding	the	speed	limit	.	”
超过	这	速度	限制	.	”

“我今天逃跑了，我怕警察会因为我超速抓到我。”

“ [soʊ][aɪm] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪr] .

“	So	I'm	hiding	here	.
”	所以	我是	隐藏	这里	.

“所以我躲在这里。”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] ,

”	And	just	then	they	heard	a	whistle	,
”	和	只是	然后	他们	听到	一个	哨	,

就在这时，他们听到了一声哨响。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [its] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ɔːr][ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv]

but	you'll	have	to	wait	to	find	out	whether	it's	a	policeman	or	a	locomotive
但	你会	有	到	等待	到	寻找	出去	无论	它是	一个	警察	或者	一个	机车

[ˈendʒɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈstɔːri] ,

engine	until	the	next	story	,
引擎	直到	这	下一个	故事	,

但你得等到下一则故事才能知道那究竟是警察还是火车头。

[fɔːr; fər] [aɪv] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .

for	I've	no	more	room	in	this	one	.
为了	我已经	不	更多的	房间	在	这	一	.

因为我这个房间里已经没有地方了。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈtuː] — [ˈbɪli] [ˈbʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlɚz] [bɔɪ]

STORY	XXXII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	MILLER'S	BOY
故事	xxxii	—	比利	兔子	和	这	米勒的	男生

故事三十二——比利兔和磨坊主的男孩

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [hɜːrd] [ðæt] [ˈwɪs(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈstɔːri] ,

As	soon	as	the	Brown	Horse	heard	that	whistle	which	I	mentioned	in	the	last	story	,
作为	很快	作为	这	棕色的	马	听到	那	哨	哪个	我	提及	在	这	最后的	故事	,

棕马一听到我在上一个故事里提到的那声哨声，

[bʌt; bət] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][noʊ]

but	couldn't	tell	you	what	kind	of	a	whistle	it	was	because	I	had	no
但	不能	告诉	你	什么	种类	的	一个	哨	它	曾是	因为	我	有	不

[mɔːr] [ruːm] ,

more	room	,
更多的	房间	,

但我没地方写了，所以说不出那是什么类型的哨子。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ]

he	jumped	clear	across	the	brook	which	was	close	by	and	never	stopped	running
他	跳了起来	清除	穿过	这	溪	哪个	曾是	关闭	经过	和	绝不	停止	跑步

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪb(ə)l] .

until	he	found	himself	once	more	in	his	own	stable	.
直到	他	成立	他自己	一次	更多的	在	他的	自己的	稳定的	.

他一跃而过附近的小溪，一路狂奔，直到再次回到自己的马厩。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] ['bʌni] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [seɪ] “ [kɔːl] [ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

And	then	before	Billy	Bunny	could	even	say	“	Call	me	up	on	the	telephone	,
和	然后	前	比利	兔子	可以	甚至	说	“	称呼	我	向上	在	这	电话	,

比利兔还没来得及说“给我打电话”，

” [ɔːr] “ [wəʊnt][juː; jʊ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

”	or	“	Won't	you	lunch	with	me	to	-	morrow	,
”	或者	“	惯于	你	午餐	和	我	到	-	明天	,

或者“你明天能和我一起吃午饭吗？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

”	of	course	the	Brown	Horse	was	out	of	sight	.
”	的	课程	这	棕色的	马	曾是	出去	的	视线	.

当然，棕马已经不见踪影了。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wɪs(ə)l]

So	the	little	rabbit	waited	a	minute	to	see	if	he	could	hear	the	strange	whistle
所以	这	小的	兔子	等待	一个	分钟	到	看	如果	他	可以	听到	这	奇怪的	哨

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

于是小兔子等了一会儿，看看能不能再次听到那奇怪的哨声。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

and	sure	enough	he	did	,	and	it	was	right	close	to	him	this	time	,
和	当然	足够的	他	做过	,	和	它	曾是	正确的	关闭	到	他	这	时间	,

果不其然，他真的做到了，而且这次离他非常近。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] .

and	when	he	looked	around	there	stood	the	Miller's	Boy	.
和	什么时候	他	看起来	大约	那里	站立	这	米勒的	男生	.

他环顾四周，发现磨坊主的儿子站在那里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] ['bʌni] [kʊd; kəd][hɑːp] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed]

And	before	Billy	Bunny	could	hop	away	something	hard	hit	him	on	the	head
和	前	比利	兔子	可以	跳	离开	某物	难的	打	他	在	这	头

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

and	he	rolled	over	on	the	ground	and	didn't	wake	up	until	he	found	himself
和	他	滚动	超过	在	这	地面	和	没有	唤醒	向上	直到	他	成立	他自己

[roʊld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪlər] ['bɔɪz] ['dʒækɪt] ,

rolled	up	in	the	Miller	Boy's	jacket	,
滚动	向上	在	这	磨坊主	男孩们	夹克	,

比利兔还没来得及跳开，就被什么硬物击中头部，翻滚在地，直到发现自己被卷进了米勒男孩的夹克里才醒过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利兔和狐狸爸爸(Billy Bunny and Daddy Fox)
第4/4页

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
and **oh** **,** **dear** **me** **!**
和 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪！

[ðə; ði] ['mɪlɘz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
The **Miller's** **Boy** **was** **walking** **home** **as** **fast** **as** **he** **could** **and** **there** **was**
这 米勒的 男生 曾是 步行 家 作为 快速地 作为 他 可以 和 那里 曾是
['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [ræpt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]
our **dear** **little** **Billy** **Bunny** **wrapped** **up** **like** **a** **Christmas** **present** **so** **that** **he** **couldn't**
我们的 亲爱的 小的 比利 兔子 包装 向上 喜欢 一个 圣诞节 展示 所以 那 他 不能
['iːv(ə)n] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
even **wiggle** **his** **left** **ear** **.**
甚至 扭动 他的 左边 耳朵 .

磨坊主的儿子正飞快地往家走，他看到我们可爱的小比利兔被裹得像圣诞礼物一样，连左耳都动不了。

“ [oʊ] , ['mɜːrsi] [ˌem ˈiː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ **Oh** **,** **mercy** **me** **!** **”** **cried** **the** **little** **rabbit** **,**
“ 哦 , 怜悯 我 ! ” 哭 这 小的 兔子 ,

“哦，我的天哪！”小兔子哭喊道。

“ [aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] [naʊ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [kʌmz] ['æftər] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn]
“ **I'm** **a** **goner** **now** **as** **sure** **as** **Monday** **comes** **after** **Sunday** **and** **sunshine**
“ 我是 一个 倒霉蛋 现在 作为 当然 作为 周一 来 后 星期日 和 阳光
['æftər][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] ['æftər] ['iːtɪŋ] [griːn] ['æplz] !
after **rain** **and** **a** **stomach** **ache** **after** **eating** **green** **apples** **!**
后 雨 和 一个 胃 疼痛 后 吃 绿色的 苹果 !

“我现在肯定完蛋了，就像星期天之后必然是星期一，雨后必然是晴天，吃完青苹果必然会胃痛一样确定无疑！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][skwɜːrm][ə'baʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlɘz] [bɔɪ] [skwiːzd] [ɔːl][ðə; ði]
” **And** **then** **he** **tried** **to** **squirm** **about** **,** **but** **the** **Miller's** **Boy** **squeezed** **all** **the**
” 和 然后 他 尝试 到 蠕动 关于 , 但 这 米勒的 男生 挤压 全部 这
['hɑːrdər] ,
harder **,**
更难 ,

“然后他试图挣扎，但磨坊主的儿子却抓得更紧了。”

[soʊ] ['bɪli] ['fʌni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,
so **Billy** **Funny** **decided** **to** **keep** **quiet** **,**
所以 比利 有趣的 决定 到 保持 安静的 ,

所以比利·弗尼决定保持沉默。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [breθ] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ]
for **he** **didn't** **want** **to** **have** **all** **his** **breath** **squeezed** **out** **of** **him** **,** **you** **know**
为了 他 没有 想 到 有 全部 他的 气息 挤压 出去 的 他 , 你 知道
.
:
.

因为他不想被人掐死，你知道的。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlɘz] [bɔɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
Well **,** **by** **and** **by** **,** **as** **the** **Miller's** **Boy** **walked** **along** **,**
出色地 , 经过 和 经过 , 作为 这 米勒的 男生 步行 沿着 ,

过了一会儿，磨坊主的儿子继续往前走，

[ðə; ði]['dʒækɪt] [slɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

the	jacket	slipped	a	little	under	his	arm	,
这	夹克	滑倒了	一个	小的	在下面	他的	手臂	,

外套滑到了他腋下一点，

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm] [sliːv] .

and	then	Billy	Bunny	saw	a	little	light	through	the	arm	sleeve	.
和	然后	比利	兔子	锯	一个	小的	光	通过	这	手臂	袖子	.

然后比利兔透过袖子看到了一点光亮。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] “ ['dʒʌmpɪŋ] [kæts] !

And	before	you	could	say	“	Jumping	cats	!
和	前	你	可以	说	“	跳	猫	!

还没等你反应过来，“跳猫！

” [hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,

”	he	pushed	through	the	sleeve	and	down	to	the	ground	and	hopped	away	,
”	他	推动	通过	这	袖子	和	向下	到	这	地面	和	跳跃	离开	,

他从袖子里钻出来，摔到地上，然后跳走了。

[friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

free	as	a	bird	in	the	air	or	a	fish	in	the	ocean	.
自由的	作为	一个	鸟	在	这	空气	或者	一个	鱼	在	这	海洋	.

像鸟儿在空中翱翔，像鱼儿在海洋中遨游一样自由。

[ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] “ [hɪp] , [hɪp] , [hə'rɑː] !

And	I'm	so	glad	that	I'm	going	to	say	“	Hip	,	hip	,	hurrah	!
和	我是	所以	高兴的	那	我是	去	到	说	“	时髦的	,	时髦的	,	欢呼	!

我很高兴我要说“万岁，万岁，万岁！”

” [dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

”	just	as	loud	as	I	can	,
”	只是	作为	大声	作为	我	能	,

“我尽可能大声地说……”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['enibɑːdi] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mɪlɚz] [bɔɪ] .

for	if	there	is	anybody	I	hate	it	is	that	Miller's	Boy	.
为了	如果	那里	是	任何人	我	恨	它	是	那	米勒的	男生	.

如果说我最讨厌谁，那就是米勒家的那个男孩。

['evər] [sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

Ever	since	I	started	to	tell	you	about	Billy	Bunny	he	has	been	trying	to	catch
曾经	自从	我	开始	到	告诉	你	关于	比利	兔子	他	有	到过	尝试	到	抓住

[ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] .

this	dear	little	rabbit	and	this	time	I	certainly	thought	he	had	.
这	亲爱的	小的	兔子	和	这	时间	我	当然	想法	他	有	.

自从我开始给你讲比利兔的故事以来，他就一直在试图抓住这只可爱的小兔子，而这一次，我确信他成功了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [ɪz] [seɪf] [aɪm][soʊ] ['hæpi] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃaʊt] [ə'gen] .

And	now	that	Billy	Bunny	is	safe	I'm	so	happy	I	could	shout	again	.
和	现在	那	比利	兔子	是	安全的	我是	所以	快乐的	我	可以	喊	再次	.

现在比利兔安全了，我高兴得又能大声欢呼了。

[goʊ] [hoʊm] [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ,

Go	home	you	horrid	Miller's	Boy	,
去	家	你	可怕的	米勒的	男生	,

滚回家去，你这个讨厌的米勒家的男孩！

[huːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

Who's	always	trying	to	annoy
谁是	总是	尝试	到	烦人

谁总是想惹人厌?

[ðə; ði] ['frendli] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊk]

The	Friendly	Little	Forest	Folk
这	友好的	小的	森林	民间

友善的小森林居民

[baɪ] ['traɪɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒoʊk] .

By	trying	every	kind	of	joke	.
经过	尝试	每一个	种类	的	开玩笑	.

尝试了各种各样的笑话。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [miːl]

Go	home	and	tie	the	bags	of	meal
去	家	和	领带	这	包	的	一顿饭

回家把餐食袋扎好。

[ænd; ənd] ['nevər] [traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [stiːl]

And	never	try	again	to	steal
和	绝不	尝试	再次	到	偷

永远不要再尝试偷窃

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

A	little	rabbit	on	his	way	,
一个	小的	兔子	在	他的	方式	,

一只小兔子正在路上，

[huːz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .

Who's	always	cheerful	all	the	day	.
谁是	总是	快乐	全部	这	天	.

谁总是整天开朗快乐?

[wel] , ['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hɑːpt] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [θriː] ,

Well	,	after	the	little	rabbit	had	hopped	for	maybe	a	mile	or	three	,
出色地	,	后	这	小的	兔子	有	跳跃	为了	或许	一个	英里	或者	三	,

嗯，小兔子大概跳了一两英里之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] ,

he	thought	he	was	safe	,	and	so	he	stopped	to	rest	,
他	想法	他	曾是	安全的	,	和	所以	他	停止	到	休息	,

他以为自己安全了，于是停下来休息。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ,

and	I	would	tell	you	right	now	what	he	did	,
和	我	会	告诉	你	正确的	现在	什么	他	做过	,

我现在就可以告诉你他做了什么，

['oʊnli] [aɪ] [mʌst; məst] [stɑːp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] ,

only	I	must	stop	so	as	to	get	this	story	in	the	paper	in	time	for	tonight	,
仅有的	我	必须	停止	所以	作为	到	得到	这	故事	在	这	纸	在	时间	为了	今晚	,

但我必须停下来，才能赶在今晚报纸刊登这篇报道。

[soʊ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['weɪkənɪŋ] .

so	pleasant	dreams	and	happy	wakening	.
所以	令人愉快的	梦境	和	快乐的	觉醒	.

祝您美梦，醒来愉快。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈθriː] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ]

STORY	XXXIII	—	BILLY	BUNNY	AND	OLD	MOTHER	MAGPIE
故事	xxxiii	—	比利	兔子	和	老的	母亲	鹊

故事三十三——比利兔和老喜鹊妈妈

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ,

As	I	told	you	in	the	last	story	,
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，

['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [stɑ:pt] [tu:; tə] [rest] ['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ,

little	Billy	Bunny	stopped	to	rest	after	escaping	from	the	Miller's	Boy	,
小的	比利	兔子	停止	到	休息	后	逃脱	从	这	米勒的	男生	,

小兔子比利从磨坊主家的男孩手中逃脱后停下来休息。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

and	while	he	stood	on	his	hind	legs	and	looked	around	,
和	尽管	他	站立	在	他的	后	腿	和	看起来	大约	,

他用后腿站立，环顾四周，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] [bʌt; bət] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] .

who	should	fly	down	from	a	tree	but	Old	Mother	Magpie	.
WHO	应该	飞	向下	从	一个	树	但	老的	母亲	鹊	.

谁会从树上飞下来呢？不就是老喜鹊妈妈吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] , “ [maɪ] ['gʊdnəs] ,

And	the	very	first	thing	she	said	to	the	little	rabbit	was	,	“	My	goodness	,
和	这	非常	第一的	事物	她	说	到	这	小的	兔子	曾是	,	“	我的	善良	,

她对小兔子说的第一句话是：“我的天哪，

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

what	a	dirty	little	bunny
什么	一个	肮脏的	小的	兔子

真是只脏兮兮的小兔子

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] .

you	are	.
你	是	.

你是。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [meɪd] ['bɪli] ['bʌni] ['veri] ['æŋgri] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hi:; hi]

”	And	this	of	course	made	Billy	Bunny	very	angry	,	for	he	didn't	think	he
”	和	这	的	课程	制成	比利	兔子	非常	生气的	,	为了	他	没有	思考	他

[wʌz; wəz] ['dɜ:rti] .

was	dirty	.
曾是	肮脏的	.

“这当然让比利兔非常生气，因为他觉得自己并不脏。”

[soʊ] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['bʌni]

So	he	opened	his	knapsack	and	took	out	a	little	mirror	which	a	lady	bunny
所以	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	小的	镜子	哪个	一个	女士	兔子

[hæd; həd] [drɑ:pt] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] ,

had	dropped	one	day	in	the	Friendly	Forest	and	looked	at	himself	,
有	掉落	一	天	在	这	友好的	森林	和	看起来	在	他自己	,

于是他打开背包，拿出一面小镜子——那是有一天一只母兔在友善森林里掉落的——照了照自己。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [smʌdʒ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	sure	enough	there	was	a	great	black	smudge	right	across	his	face	.
和	当然	足够的	那里	曾是	一个	伟大的	黑色的	弄脏	正确的	穿过	他的	脸	.

果然，他脸上有一大块黑色污渍。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [oʊld] ['mʌðər] ['mægpaɪ] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Old	Mother	Magpie	.
”	哈	!	哈	!	”	笑了	老的	母亲	鹊	.

“哈哈！”老喜鹊妈妈大笑起来。

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

“	You	wouldn't	believe	me	,	would	you	?
”	你	不会	相信	我	,	会	你	?

你不会相信我的，对吧?

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [əˈgen] .
" **And** **then** **she** **laughed** **again** **.**
" 和 然后 她 笑了 再次 .

然后她又笑了。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **No** **,** **I** **wouldn't** **believe** **anything** **you** **said** **,** **"** **answered** **the** **little** **rabbit** **,**
" 不 , 我 不会 相信 任何事物 你 说 , " 回答 这 小的 兔子 ,

"不，我什么都不会相信，"小兔子回答道。

" [fɔːr; fər] [juːv] [toʊld] [mɔːr] [ˌʌnˈtruːðz] [əˈbaʊt] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [aɪ] [noʊ] ,
" **for** **you've** **told** **more** **untruths** **about** **people** **than** **anybody** **I** **know** **,**
" 为了 你已经 讲述 更多的 谎言 关于 人们 比 任何人 我 知道 ,

"因为你散布的关于别人的谎言比我认识的任何人都多，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] - [oʊld] ['mʌðər] ['mɪstʃɪf] . -
and **that's** **the** **reason** **they** **call** **you** **'** **Old** **Mother** **Mischief** **.** **'**
和 那就是 这 原因 他们 称呼 你 - 老的 母亲 恶作剧 . -

这就是他们叫你"老淘气鬼"的原因。

" [wel] , [sɜːr] !
" **Well** **,** **sir** **!**
" 出色地 , 先生 !

"好的，先生！"

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ][mæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
This **made** **her** **so** **mad** **that** **she** **flew** **at** **the** **little** **rabbit** **,**
这 制成 她 所以 疯狂的 那 她 飞翔 在 这 小的 兔子 ,

这让她非常生气，她飞身扑向了小兔子。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pekt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [per]
and **maybe** **she** **would** **have** **pecked** **his** **eyes** **out** **if** **he** **hadn't** **put** **on** **a** **pair**
和 或许 她 会 有 啄食 他的 眼睛 出去 如果 他 之前没有 放 在 一个 一对
[ʌv; əv]['gɑːg(ə)lz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] ,
of **goggles** **that** **belonged** **to** **his** **dear** **,**
的 风镜 那 属于 到 他的 亲爱的 ,

如果他没有戴上他亲爱的护目镜，她或许会啄瞎他的眼睛。

[kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] .
kind **Uncle** **Lucky** **.**
种类 叔叔 幸运的 .

善良的幸运叔叔。

" [pliːz] [goʊ] - [wei] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **Please** **go** **'** **way** **,** **"** **said** **the** **little** **rabbit** **,**
" 请 去 - 方式 , " 说 这 小的 兔子 ,

"请你走开，"小兔子说。

" [aɪ][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [ruːd] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [soʊ] [ruːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
" **I** **can't** **help** **being** **rude** **to** **you** **because** **you're** **so** **rude** **to** **other** **people** **,**
" 我 不能 帮助 存在 粗鲁的 到 你 因为 你是 所以 粗鲁的 到 其他 人们 ,

"我忍不住要对你无礼，因为你对其他人也很无礼。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [əˈnʌðər]
" **and** **he** **hopped** **away** **as** **fast** **as** **he** **could** **before** **she** **could** **say** **another**
" 和 他 跳跃 离开 作为 快速地 作为 他 可以 前 她 可以 说 其他
[ˌʌnˈkaɪnd][wɜːrd] ,
unkind **word** **,**
不友善 单词 ,

"然后他就飞快地跳走了，不等她说出下一句难听的话。"

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ˈskwɜːrəl] [ˈnʌtkrækər] .

and	by	and	by	he	came	across	Squirrel	Nutcracker	.
和	经过	和	经过	他	来了	穿过	松鼠	胡桃夹子	.

不久之后，他遇到了松鼠星鸦。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['skwɜːrəl][hæd; həd] [groʊn] ['prɪti] [oʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd]

Now	the	old	gentleman	squirrel	had	grown	pretty	old	and	was	very	hard
现在	这	老的	绅士	松鼠	有	生长	漂亮的	老的	和	曾是	非常	难的

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

of	hearing	,
的	听力	,

这只老松鼠先生年纪大了，耳朵也聋了。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['bʌni] [sed] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ” [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

and	when	Billy	Bunny	said	“	Good	morning	”	he	never	heard	him	at	all	,
和	什么时候	比利	兔子	说	“	好的	早晨	”	他	绝不	听到	他	在	全部	,

当比利兔说“早上好”时，他根本没听见。

[bʌt; bət][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd]

but	just	sat	there	on	the	old	log	and	ate	a	peanut	which	he	had	saved
但	只是	卫星	那里	在	这	老的	日志	和	吃	一个	花生	哪个	他	有	已保存

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst]['sɜːrkəs] .

from	the	last	circus	.
从	这	最后的	马戏团	.

但他只是坐在那根旧木头上，吃了一颗从上次马戏团带回来的花生。

[soʊ] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ʌp][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [kwaɪt] [laʊd]

So	Billy	Bunny	hopped	up	behind	him	and	leaned	over	and	called	out	quite	loud
所以	比利	兔子	跳跃	向上	在后面	他	和	倾斜	超过	和	称为	出去	相当	大声

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

right	in	his	left	ear	,
正确的	在	他的	左边	耳朵	,

于是比利兔跳到他身后，俯身凑到他左耳边，大声喊道：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

“	Good	morning	!
“	好的	早晨	!

“早上好！

” [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['stɑːrtld] [oʊld] ['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] [ðæt] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['piːnʌt] [ʃel] ,

”	And	this	so	startled	Old	Squirrel	Nutcracker	that	he	swallowed	the	peanut	shell	,
”	和	这	所以	惊慌	老的	松鼠	胡桃夹子	那	他	吞咽	这	花生	壳	,

“这吓坏了老松鼠坚果夹，它竟然把花生壳吞了下去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [tʃoʊk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɑːt] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	then	he	began	to	choke	until	he	got	black	and	blue	in	the	face	.
和	然后	他	开始	到	呛	直到	他	得到	黑色的	和	蓝色的	在	这	脸	.

然后他开始窒息，直到脸部青紫一片。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	,	of	course	,	this	frightened	the	little	rabbit	,	too	,	for	he	felt	it	was
和	,	的	课程	,	这	害怕	这	小的	兔子	,	也	,	为了	他	毛毡	它	曾是

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

his	fault	,
他的	过错	,

当然，这吓坏了小兔子，因为他觉得是自己的错。

[soʊ][hiː; hi] ['pætɪd] [oʊld] ['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

so	he	patted	Old	Squirrel	Nutcracker	on	the	back	,
所以	他	轻拍	老的	松鼠	胡桃夹子	在	这	后退	,

于是他拍了拍老松鼠胡桃夹子的背。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['skwɜːrəl] [stɑːpt] ['kɔːfɪŋ] ,

and	by	and	by	the	old	gentleman	squirrel	stopped	coughing	,
和	经过	和	经过	这	老的	绅士	松鼠	停止	咳嗽	,

过了一会儿，那只老松鼠先生停止了咳嗽。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

although	he	was	dreadfully	mad	to	think	that	he	had	swallowed	the	circus
虽然	他	曾是	极其糟糕	疯狂的	到	思考	那	他	有	吞咽	这	马戏团

['piːnʌt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

peanut	without	even	tasting	it	.
花生	没有	甚至	品尝	它	.

尽管他觉得自己竟然在没尝到味道的情况下就把马戏团花生吞了下去，这让他非常生气。

“ [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] ,

“	Look	here	,	young	rabbit	,	”	he	said	with	a	scowl	,
”	看	这里	,	年轻的	兔子	,	”	他	说	和	一个	皱眉头	,

“听着，小兔子，”他皱着眉头说。

“ [dəunt][juː; jʊ]['evər] [ə'gen] [ʃaʊt] [ɪn][maɪ] [ɪr] !

“	don't	you	ever	again	shout	in	my	ear	!
”	不	你	曾经	再次	喊	在	我的	耳朵	!

你以后不许再在我耳边大喊大叫！

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [pɪn] [bæk] [bəuθ][jʊr; jər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪn] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [hoʊm]

If	you	do	I'll	pin	back	both	your	ears	with	a	pine	needle	and	send	you	home
如果	你	做	患病的	别针	后退	两个都	你的	耳朵	和	一个	松树	针	和	发送	你	家

[tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] !

to	your	mother	!
到	你的	母亲	!

如果你这么做，我就用松针把你的耳朵都扎起来，然后把你送回家找你妈妈！

” ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ?

”	Wasn't	that	a	dreadful	thing	for	him	to	say	?
”	不是	那	一个	可怕	事物	为了	他	到	说	?

他说的那句话难道不可怕吗?

[wel] , [sɜːr] , ['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ,

Well	,	sir	,	after	that	Billy	Bunny	thought	it	was	time	to	be	going	,
出色地	,	先生	,	后	那	比利	兔子	想法	它	曾是	时间	到	是	去	,

先生，之后比利兔就觉得该走了。

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['skwɜːrəl][ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['æftər] ['meɪbi] [ə; eɪ]

so	he	bowed	to	the	old	squirrel	and	hopped	away	,	and	after	maybe	a
所以	他	鞠躬	到	这	老的	松鼠	和	跳跃	离开	,	和	后	或许	一个

['mɪljən] [hɑːps] ,

million	hops	,
百万	酒花	,

于是他向老松鼠鞠了一躬，然后蹦蹦跳跳地走了，也许跳了一百万次之后，

[skɪps] [ænd; ənd][dʒʌmps] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] ,

skips	and	jumps	,	he	reached	the	Old	Brier	Patch	,
跳过	和	跳跃	,	他	达到	这	老的	布里尔	修补	,

他蹦蹦跳跳地来到了老荆棘丛边。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [haʊs]

where	he	found	his	dear	mother	standing	in	the	doorway	of	her	little	house
在哪里	他	成立	他的	亲爱的	母亲	常设	在	这	门口	的	她	小的	房子

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bʌni] [bɔɪ] .

waiting	for	her	bunny	boy	.
等待	为了	她	兔子	男生	.

他发现他亲爱的母亲正站在她小屋的门口，等着她的小兔子儿子。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ]

And	that's	a	good	place	to	leave	him	for	to	-	night	,	don't	you	think	so
和	那就是	一个	好的	地方	到	离开	他	为了	到	-	夜晚	,	不	你	思考	所以

?

?

?

今晚把他留在那里挺合适的，你觉得呢?

[fɔːr; fər] [wiːl] [noʊ] ['hiːz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] ,

For	we'll	know	he's	safe	and	sound	with	his	own	dear	mother	,
为了	出色地	知道	他是	安全的	和	声音	和	他的	自己的	亲爱的	母亲	,

因为我们知道他和亲爱的母亲在一起，平安无事。

[soʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ; [jes] , [aɪ] [wɪl] ,

so	go	to	sleep	and	to	-	morrow	I'll	tell	you	another	story	;	yes	,	I	will	,
所以	去	到	睡觉	和	到	-	明天	患病的	告诉	你	其他	故事	;	是的	,	我	将要	,

所以，去睡觉吧，明天我再给你讲另一个故事；好的，我会的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] .

if	you	are	good	.
如果	你	是	好的	.

如果你够优秀的话。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['dɪki] ['medoʊ] [maʊs]

STORY	XXXIV	—	BILLY	BUNNY	AND	DICKEY	MEADOW	MOUSE
故事	34	—	比利	兔子	和	迪基	草地	老鼠

故事三十四——比利兔和迪基·梅多·米

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] ! [went] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [bel] ,

Ting	-	a	-	ling	!	went	the	rising	bell	,
婷	-	一个	-	凌	!	去	这	上升	钟	,

叮铃铃！升钟响了。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [stretʃt]

and	Billy	Bunny	opened	his	left	eye	and	twinkled	his	nose	and	stretched
和	比利	兔子	打开	他的	左边	眼睛	和	闪烁	他的	鼻子	和	拉伸

[hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd][leg] ,

his	right	hind	leg	,
他的	正确的	后	腿	,

比利兔睁开左眼，眨了眨鼻子，伸了伸右后腿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

and	then	he	was	wide	awake	.
和	然后	他	曾是	宽的	醒	.

然后他就完全清醒了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,

But	before	he	got	out	of	bed	he	pulled	out	his	gold	watch	and	chain	,
但	前	他	得到	出去	的	床	他	拉	出去	他的	金子	手表	和	链	,

但他下床前，先掏出了他的金表和表链。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ]

the	watch	which	his	kind	Uncle	Lucky	Lefthindfoot	had	given	him	,	you
这	手表	哪个	他的	种类	叔叔	幸运的	-	有	给定	他	,	你

[rɪ'membər] , [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,

remember	,	from	under	his	pillow	,
记住	,	从	在下面	他的	枕头	,

你还记得吗？那是他善良的叔叔幸运·莱夫辛德福特从枕头底下拿出来送给他的手表。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

for	he	was	so	sleepy	he	wondered	if	his	mother	hadn't	made	a	mistake	.
为了	他	曾是	所以	困	他	想知道	如果	他的	母亲	之前没有	制成	一个	错误	.

因为他太困了，他开始怀疑妈妈是不是弄错了。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] .

But	,	no	,	she	hadn't	.
但	,	不	,	她	之前没有	.

但是，不，她没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][pæst] [ˌfɔːr'tiːn] [əˈklɔk, əu-][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæpi] [sʌn][wʌz; wəz] ['læfɪŋ]

It	was	half	past	fourteen	o'clock	and	Mr	.	Happy	Sun	was	laughing
它	曾是	一半	过去的	十四	点钟	和	先生	.	快乐的	太阳	曾是	笑

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] .

through	the	little	window	.
通过	这	小的	窗户	.

当时是下午四点半，快乐太阳先生正透过小窗户笑着。

[soʊ][ʌp] [dʒʌmpt] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd]['pɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

So	up	jumped	Billy	Bunny	and	combed	his	fur	and	parted	it	in	the	middle
所以	向上	跳了起来	比利	兔子	和	梳理过的	他的	毛皮	和	分手了	它	在	这	中间

[daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

down	his	back	,
向下	他的	后退	,

于是比利兔跳了起来，梳理了一下背上的毛，然后把毛从中间分开。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

and	after	that	he	was	almost	ready	for	breakfast	,
和	后	那	他	曾是	几乎	准备好	为了	早餐	,

之后他就差不多准备好吃早餐了。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['tuːθbrʌʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət]

except	to	brush	his	teeth	with	a	new	toothbrush	which	he	had	bought	at
除了	到	刷子	他的	牙齿	和	一个	新的	牙刷	哪个	他	有	买	在

[ðə; ði] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] - [sent] [stɔːr] .

the	Three	-	in	-	one	-	cent	store	.
这	三	-	在	-	一	-	中心	店铺	.

除了用他在三合一商店买的新牙刷刷牙之外，他什么也不做。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] ,

After	breakfast	he	started	right	out	to	play	on	the	Pleasant	Meadow	,
后	早餐	他	开始	正确的	出去	到	玩	在	这	令人愉快的	草地	,

早餐后，他立刻就去宜人草地上玩耍了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dɪki] ['medoʊ] [maʊs] .

and	the	first	person	he	saw	was	little	Dickey	Meadow	Mouse	.
和	这	第一的	人	他	锯	曾是	小的	迪基	草地	老鼠	.

他见到的第一个人是小迪基·梅多老鼠。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [græs] [bɔːl] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

He	had	just	come	out	of	his	little	grass	ball	house	and	was	looking
他	有	只是	来	出去	的	他的	小的	草	球	房子	和	曾是	寻找

[əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

around	to	see	what	he	would	do	.
大约	到	看	什么	他	会	做	.

他刚从他的小草球屋里出来，四处张望，看看自己接下来该做什么。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] ['bʌni] , “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] ['lʌvli] [deɪ] ?

“	Good	morning	,	”	said	Billy	Bunny	,	“	how	are	you	this	lovely	day	?
“	好的	早晨	,	”	说	比利	兔子	,	“	如何	是	你	这	迷人的	天	?

“早上好，”比利兔说，“在这个美好的日子里，你过得怎么样？”

” [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɪki] ['medoʊ] [maʊs] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ,

”	And	of	course	Dickey	Meadow	Mouse	said	he	was	well	,
”	和	的	课程	迪基	草地	老鼠	说	他	曾是	出色地	,

“当然，迪基·梅多老鼠说他很好，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['medoʊ] [ɑːr; ər]['nevər] [ɪl] [ən'les] [sʌm; səm]['enəmi]

for	the	little	people	of	the	Pleasant	Meadow	are	never	ill	unless	some	enemy
为了	这	小的	人们	的	这	令人愉快的	草地	是	绝不	患病的	除非	一些	敌人

['indʒəz] [ðem; ðəm] ,

injures	them	,
受伤	他们	,

除非受到敌人的伤害，否则快乐草原上的小居民们永远不会生病。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

for	they	know	how	to	take	very	good	care	of	themselves	,	you	know	,
为了	他们	知道	如何	到	拿	非常	好的	关心	的	他们自己	,	你	知道	,

因为他们很懂得照顾自己，你知道的。

[ænd; ənd][kaɪnd] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [prə'vaidz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]

and	kind	Mother	Nature	always	provides	them	with	enough	to	eat	,	and
和	种类	母亲	自然	总是	提供	他们	和	足够的	到	吃	,	和

['sʌmtaɪmz] [mɔːr] .

sometimes	more	.
有时	更多的	.

仁慈的大自然总是为它们提供足够的食物，有时甚至更多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['tɑːmi] ['tɜːrt(ə)l] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ]

And	while	they	stood	there	laughing	and	talking	Tommy	Turtle	passed	by	with
和	尽管	他们	站立	那里	笑	和	说	汤米	龟	通过了	经过	和

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃel] [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	little	shell	house	on	his	back	,
他的	小的	壳	房子	在	他的	后退	,

他们站在那里说说笑笑的时候，汤米龟背着他的小龟壳屋走了过来。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] .

which	always	goes	with	him	,	rain	or	shine	.
哪个	总是	去	和	他	,	雨	或者	闪耀	.

无论晴雨，它总是陪伴着他。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ,

Isn't	it	nice	not	to	have	to	move	out	of	your	house	,
不是	它	好的	不是	到	有	到	移动	出去	的	你的	房子	,

不用搬出自己的房子，岂不是很棒吗?

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

but	always	have	it	go	with	you	?
但	总是	有	它	去	和	你	?

但一定要随身携带吗?

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['bɪli] ['bʌni] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] ['tɜːrt(ə)l] ,

“	Come	with	me	,	Billy	Bunny	,	”	cried	Tommy	Turtle	,
“	来	和	我	,	比利	兔子	,	”	哭	汤米	龟	,

“跟我来，比利兔，”汤米龟喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] .

“	I'm	going	down	to	the	Old	Mill	Pond	for	a	swim	.
“	我是	去	向下	到	这	老的	磨	池塘	为了	一个	游泳	.

“我要去老磨坊池塘游泳。”

” [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['dɪki] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ]

”	So	the	little	rabbit	said	good	-	by	to	Dickey	Meadow	Mouse	and	went	with
”	所以	这	小的	兔子	说	好的	-	经过	到	迪基	草地	老鼠	和	去	和

['tɑːmi] ['tɜːrt(ə)l] ,

Tommy	Turtle	,
汤米	龟	,

于是，小兔子向迪基·梅多老鼠道别，跟着汤米·乌龟走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [sæt][ɔːl] [deɪ] [ɑːn]

and	by	and	by	they	came	to	the	pond	where	Old	Uncle	Bullfrog	sat	all	day	on
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	池塘	在哪里	老的	叔叔	牛蛙	卫星	全部	天	在

[hɪz; ɪz][lɔːg][ænd; ənd] [kɔːt] [flaɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [soʊ][fæt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] [bʌldʒd]

his	log	and	caught	flies	until	he	grew	so	fat	that	his	white	waistcoat	bulged
他的	日志	和	捕捉	苍蝇	直到	他	生长	所以	胖的	那	他的	白色的	马甲	鼓胀

[aʊt] [tɪl] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['nɪrli] [pɑːpt] [ɔːf] .

out	till	the	buttons	nearly	popped	off	.
出去	直到	这	按钮	几乎	爆裂	离开	.

过了一会儿，他们来到了池塘边，老牛蛙叔叔整天坐在他的圆木上捉苍蝇，直到他变得非常胖，以至于他的白色背心鼓鼓囊囊的，纽扣几乎要崩开了。

“ [kər'tʃʌŋk] !

“	Kerchunk	!
”	克朗克	!

“克尔丘克！”

[kər'tʃʌŋk] !

Kerchunk	!
克朗克	!

咔嚓！

[kər'plʌŋk] !

Kerplunk	!
噗通	!

噗通！

[kər'plʌŋk] !

Kerplunk	!
噗通	!

噗通！

[aɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .

I'm	king	of	this	Old	Mill	Pond	.
我是	国王	的	这	老的	磨	池塘	.

我是这片老磨坊池塘的王者。

[aɪ] ['nevər] [ker] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] ,

I	never	care	to	go	anywhere	,
我	绝不	关心	到	去	任何地方	,

我从来不想去任何地方，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'jɑːnd] .

Not	even	a	foot	beyond	.
不是	甚至	一个	脚	超过	.

连一英尺都没出。

[fɔːr; fər][aɪm] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr]

For	I'm	contented	to	stay	right	here
为了	我是	满足	到	停留	正确的	这里

因为我乐意待在这里。

[wer] [ðə; ði]['kæt͵teɪlz] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][æt; ət] - [məuz] - [fɪr] ,

Where	the	cattails	wave	in	the	at	-	mos	-	phere	,
在哪里	这	香蒲	海浪	在	这	在	-	莫斯	-	球体	,

在空气中香蒲摇曳的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrnɪŋ] ['niːdlz] [ænd; ənd]['bɑːt(ə)l] [flaɪz]

And	the	Darning	Needles	and	Bottle	Flies
和	这	织补	针头	和	瓶子	苍蝇

还有缝补针和瓶蝇

[dɑːrt][ænd; ənd][skɪm] - [niːθ] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪz] .

Dart	and	skim	'	neath	the	summer	skies	.
镖	和	撇去	-	下方	这	夏天	天空	.

在夏日的天空下飞驰掠过。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld][frɑːg] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [flai] [ðæt]

"	And	then	the	old	frog	blinked	his	eyes	and	swallowed	a	foolish	fly	that
"	和	然后	这	老的	青蛙	眨眼	他的	眼睛	和	吞咽	一个	愚蠢	飞	那

[keɪm] [tuː] [nɪr] .

came	too	near	.
来了	也	靠近	.

"然后，老青蛙眨了眨眼，吞下了一只飞得太近的愚蠢苍蝇。"

" [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] .

"	Top	of	the	morning	to	you	,	Uncle	Bullfrog	,	"	said	little	Billy	Bunny	.
"	顶部	的	这	早晨	到	你	,	叔叔	牛蛙	,	"	说	小的	比利	兔子	.

"早上好，牛蛙叔叔，"小比利兔说道。

" [dʌz] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] ['naʊədeɪz] ? "

"	Does	the	Miller's	Boy	throw	stones	at	you	nowadays	?	"
"	做	这	米勒的	男生	扔	石头	在	你	如今	?	"

"磨坊主的儿子现在还会朝你扔石头吗？"

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] , " [bʌt; bət][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [leɪt] ,

"	Sometimes	,	"	said	the	old	gentleman	frog	,	"	but	not	so	often	of	late	,
"	有时	,	"	说	这	老的	绅士	青蛙	,	"	但	不是	所以	经常	的	晚的	,

"有时候，"老青蛙先生说，"但最近不常这样了。"

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] .

for	his	father	is	away	and	he	doesn't	have	the	time	.
为了	他的	父亲	是	离开	和	他	不	有	这	时间	.

因为他父亲不在家，他也没时间。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][oʊld] [mɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	has	to	look	after	the	Old	Mill	,	you	know	.
他	有	到	看	后	这	老的	磨	,	你	知道	.

你知道，他得照看那座老磨坊。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [stoʊn] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	And	just	then	a	stone	splashed	in	the	water	,
"	和	只是	然后	一个	石头	溅起	在	这	水	,

就在这时，一块石头溅入了水中。

[bʌt; bət] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ges] [huː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] .

but	I'll	let	you	guess	who	threw	it	until	the	next	story	.
但	患病的	让	你	猜测	WHO	扔	它	直到	这	下一个	故事	.

但我先不剧透，让你们猜猜是谁扔的，等到下一个故事再揭晓。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɪg] [braʊn] [ber]

STORY	XXXV	—	BILLY	BUNNY	AND	BIG	BROWN	BEAR
故事	xxxv	—	比利	兔子	和	大的	棕色的	熊

故事三十五——比利兔和大棕熊

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gest] [huː] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət][oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ,

If	you	haven't	guessed	who	threw	the	stone	at	Old	Uncle	Bullfrog	in	the	last	story	,
如果	你	还没有	猜对了	WHO	扔	这	石头	在	老的	叔叔	牛蛙	在	这	最后的	故事	,

如果你还没猜到上一个故事里是谁朝老牛蛙叔叔扔石头，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

I'll	tell	you	right	now	.
患病的	告诉	你	正确的	现在	.

我现在就告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bæd] ['mɪlɚz] [bɔɪ] .

It	was	that	bad	Miller's	Boy	.
它	曾是	那	坏的	米勒的	男生	.

《米勒的男孩》就是那么糟糕。

[jes] , [sə'riː] .

Yes	,	siree	.
是的	,	西里	.

是的，没错。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ]

There	he	stood	,	not	very	far	away	,	and	he	was	just	going	to	throw
那里	他	站立	,	不是	非常	远的	离开	,	和	他	曾是	只是	去	到	扔

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他站在那里，离得不远，正准备再扔一个。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	the	old	gentleman	frog	thought	it	was	time	to	take	a	dive	and	the
什么时候	这	老的	绅士	青蛙	想法	它	曾是	时间	到	拿	一个	潜水	和	这

['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːp] ,

little	rabbit	thought	it	was	time	to	take	a	hop	,
小的	兔子	想法	它	曾是	时间	到	拿	一个	跳	,

当老青蛙先生觉得该潜水了，小兔子觉得该跳一跳的时候，

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tɜːrt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ænd; ənd] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] [wʌz; wəz] [diːp] [daʊn]

and	Tommy	Turtle	to	take	a	swim	and	soon	Uncle	Bullfrog	was	deep	down
和	汤米	龟	到	拿	一个	游泳	和	很快	叔叔	牛蛙	曾是	深的	向下

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm] [wer] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	muddy	bottom	where	he	ate	his	breakfast	without	a	thought	of	the
在	这	浑	底部	在哪里	他	吃	他的	早餐	没有	一个	想法	的	这

['mɪlɚz] [bɔɪ] .

Miller's	Boy	.
米勒的	男生	.

汤米龟下水游泳，很快牛蛙叔叔就沉入泥泞的河底，吃着早餐，完全没有想起磨坊主的儿子。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [hɑːps] ['bɪli] ['bʌni] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [kloʊz] [tuː; tə]

after	a	few	short	hops	Billy	Bunny	found	himself	in	the	Friendly	Forest	close	to
后	一个	很少	短的	酒花	比利	兔子	成立	他自己	在	这	友好的	森林	关闭	到

['tɪmi] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] ,

Timmy	Chipmunk's	little	store	,
蒂米	花栗鼠的	小的	店铺	,

几小步之后，比利兔发现自己来到了友善森林，离蒂米花栗鼠的小商店很近。

[wer] [hiː; hi][soʊld]['kændi] ['kærəts] [ænd; ənd] ['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['lemən] ['soʊdə] .

where	he	sold	candy	carrots	and	lettuce	sandwiches	and	lemon	soda	.
在哪里	他	卖	糖果	胡萝卜	和	莴苣	三明治	和	柠檬	苏打	.

他在那里卖糖胡萝卜、生菜三明治和柠檬汽水。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ʌv; əv] ['kærət]

So	the	little	rabbit	opened	his	knapsack	and	took	out	a	handful	of	carrot
所以	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	少数	的	胡萝卜

['peniz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['æp(ə)l][paɪ] ,

pennies	and	bought	a	lovely	apple	pie	,
便士	和	买	一个	迷人的	苹果	馅饼	,

于是，小兔子打开背包，拿出一把胡萝卜形状的硬币，买了一个美味的苹果派。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['mʌðər] [hæd; həd] [beɪkt] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

which	the	little	chipmunk's	mother	had	baked	that	very	morning	.
哪个	这	小的	花栗鼠的	母亲	有	烘焙	那	非常	早晨	.

那是小花栗鼠的妈妈当天早上烤的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ]

And	as	soon	as	the	pie	was	all	gone	Billy	Bunny	hopped	away	and	by
和	作为	很快	作为	这	馅饼	曾是	全部	已消失	比利	兔子	跳跃	离开	和	经过

[ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [soʊld] ['hʌni] .

and	by	he	came	to	the	cave	where	the	Big	Brown	Bear	sold	honey	.
和	经过	他	来了	到	这	洞穴	在哪里	这	大的	棕色的	熊	卖	蜂蜜	.

馅饼吃完后，比利兔蹦蹦跳跳地离开了，过了一会儿，他来到了棕熊卖蜂蜜的山洞。

[naʊ] ['mɪstər] . [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] ,

Now	Mr	.	Bear	was	very	cross	this	particular	morning	,
现在	先生	.	熊	曾是	非常	叉	这	特别的	早晨	,

那天早上，熊先生特别生气。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [biːz] - [nest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	day	before	while	he	was	looking	over	a	bees	'	nest	some	of	the
为了	这	天	前	尽管	他	曾是	寻找	超过	一个	蜜蜂	-	巢	一些	的	这

[biːz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

bees	had	been	very	rude	and	had	stung	him	on	the	nose	.
蜜蜂	有	到过	非常	粗鲁的	和	有	被蜇了	他	在	这	鼻子	.

前一天，当他查看蜂巢时，一些蜜蜂非常无礼，蜇了他的鼻子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['swoʊlən] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt]

And	now	it	was	all	swollen	up	so	that	he	couldn't	find	a	pocket
和	现在	它	曾是	全部	肿	向上	所以	那	他	不能	寻找	一个	口袋

['hæŋkərtʃɪf] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

handkerchief	big	enough	to	tickle	it	with	,
手帕	大的	足够的	到	痒痒	它	和	,

现在它肿得厉害，他甚至找不到足够大的口袋手帕来挠痒痒。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	so	of	course	he	was	very	miserable	.
和	所以	的	课程	他	曾是	非常	悲惨的	.

所以他当然非常痛苦。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl]['soʊʃəb(ə)l] , ” [wɪtʃ] [miːnz] ['frendli] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	don't	feel	at	all	sociable	,	”	which	means	friendly	,	you	know	,
“	我	不	感觉	在	全部	善于交际的	,	”	哪个	方法	友好的	,	你	知道	,

“我一点也不觉得善于社交”，你知道，这意思是说不友好。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

he	said	to	the	little	rabbit	.
他	说	到	这	小的	兔子	.

他对小兔子说。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['krʌsti] [oʊld] [ber] [tuː; tə]

“	So	you	had	better	be	on	your	way	and	leave	a	crusty	old	bear	to
“	所以	你	有	更好的	是	在	你的	方式	和	离开	一个	硬皮的	老的	熊	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“所以你最好赶紧走，别打扰这头脾气古怪的老熊。”

” [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['bɪli] ['bʌni] [dɪd] [ðɪs] ?

”	But	do	you	think	Billy	Bunny	did	this	?
”	但	做	你	思考	比利	兔子	做过	这	?

“但你认为这是比利兔干的吗？”

[noʊ] [sə'riː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][noʊ] - .

No	**siree**	**,**	**and**	**a**	**no**	**sireemam**	**.**
不	西里	,	和	一个	不	-	.

没有 siree，也没有 sireemam。

[hiː; hi][dʒʌst]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] ['letɪs] [koʊld] [kriːm] [ænd; ənd]

He	**just**	**opened**	**his**	**knapsack**	**and**	**took**	**out**	**some**	**lettuce**	**cold**	**cream**	**and**
他	只是	打开	他的	背包	和	采取	出去	一些	莴苣	寒冷的	奶油	和

[rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][felt][soʊ] [wel] [ðæt] ['mɪstər]

rubbed	**it**	**gently**	**over**	**the**	**bear's**	**nose**	**and**	**pretty**	**soon**	**it**	**felt**	**so**	**well**	**that**	**Mr**
摩擦	它	轻轻地	超过	这	熊的	鼻子	和	漂亮的	很快	它	毛毡	所以	出色地	那	先生

. [ber] [sed] ,

.	**Bear**	**said**	**,**
.	熊	说	,

他打开背包，拿出一些生菜冷霜，轻轻地涂抹在熊的鼻子上，很快熊先生就感觉很舒服，说道：

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['bɪli] ['bʌni] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] - [ænd; ənd] - [wʌn]

“	**Come**	**with**	**me**	**,**	**Billy**	**Bunny**	**,**	**and**	**we'll**	**go**	**down**	**to**	**the**	**Three**	**-**	**and**	**-**	**one**
“	来	和	我	,	比利	兔子	,	和	出色地	去	向下	到	这	三	-	和	-	一

- [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

-	**cent**	**store**	**to**	**buy**	**a**	**handkerchief**	**,**
-	中心	店铺	到	买	一个	手帕	,

“跟我来，比利兔，我们去三分一分商店买条手帕。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [noʊz] [ɪz] [wel] [ə'gen] ,

for	**now**	**that**	**my**	**nose**	**is**	**well**	**again**	**,**
为了	现在	那	我的	鼻子	是	出色地	再次	,

现在我的鼻子已经好了，

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ] [spend] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

I	**don't**	**care**	**if**	**I**	**spend**	**all**	**my**	**money**	**to**	**buy**	**a**	**handkerchief**	**.**
我	不	关心	如果	我	花费	全部	我的	钱	到	买	一个	手帕	.

就算花光所有钱去买一条手帕，我也不在乎。

” [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

”	**So**	**off**	**they**	**started**	**,**
”	所以	离开	他们	开始	,

于是他们出发了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [ber] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd]

and	**when**	**they**	**reached**	**the**	**store**	**the**	**bear**	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**nose**	**and**
和	什么时候	他们	达到	这	店铺	这	熊	忘了	全部	关于	他的	鼻子	和

[bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [tɪn] ['wɪs(ə)l] [ɪn'sted] .

bought	**a**	**little**	**blue**	**tin**	**whistle**	**instead**	**.**
买	一个	小的	蓝色的	锡	哨	反而	.

当他们到达商店时，熊完全忘记了自己的鼻子，而是买了一个小蓝锡哨子。

['wɔznt] [ðæt] [faɪn] , [fɔːr; fər] [its] [lɑːts] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ]

Wasn't	**that**	**fine**	**,**	**for**	**it's**	**lots**	**more**	**fun**	**to**	**blow**	**on**	**a**	**whistle**	**than**	**on**	**a**
不是	那	美好的	,	为了	它是	很多	更多的	乐趣	到	吹	在	一个	哨	比	在	一个

['hæŋkərtʃɪf] ,

handkerchief	**,**
手帕	,

那岂不是很好吗？毕竟，吹哨子比吹手帕有趣得多。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

don't	**you**	**think**	**so**	**?**
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , “ [aɪl] [goʊ] [maɪ] [weɪ] ,

“	Well	,	now	that	you	are	happy	again	,	”	said	the	little	rabbit	,	“	I'll	go	my	way	,
”	出色地	,	现在	那	你	是	快乐的	再次	,	”	说	这	小的	兔子	,	“	患病的	去	我的	方式	,

“既然你又高兴起来了，”小兔子说，“那我就走吧。”

[fɔːr; fər][aɪm] ['siːkɪŋ] [əd'ventʃəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪd] ,

for	I'm	seeking	adventures	,	you	know	,	and	I	want	to	see	the	wide	,
为了	我是	寻求	冒险	,	你	知道	,	和	我	想	到	看	这	宽的	,

因为我渴望冒险，你知道，我想看看广阔的世界，

[waɪd] [wɜːrld] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['ræbɪt] ,

wide	world	so	as	to	grow	up	a	learned	rabbit	,
宽的	世界	所以	作为	到	生长	向上	一个	学习	兔子	,

广阔的世界，让兔子成长为博学之士。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [treɪl] .

”	and	he	hopped	off	down	the	Friendly	Forest	trail	.
”	和	他	跳跃	离开	向下	这	友好的	森林	踪迹	.

然后他跳下车，沿着友善森林小径往下走。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [ðə; ði][ɪŋk] - [wel] [ɑːn][maɪ] [desk] ['dʌznt] [stʌb] [maɪ] [kwɪl] [pen] [wen] [aɪ] [saɪn] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] ,

if	the	ink	-	well	on	my	desk	doesn't	stub	my	quill	pen	when	I	sign	my	name	to	this	story	,
如果	这	墨水	-	出色地	在	我的	桌子	不	存根	我的	鹅毛笔	笔	什么时候	我	符号	我的	姓名	到	这	故事	,

如果我桌上的墨水瓶没有在我给这篇文章签名时堵住我的羽毛笔，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] .

I'll	tell	you	more	about	little	Billy	Bunny	.
患病的	告诉	你	更多的	关于	小的	比利	兔子	.

我再给你讲讲小比利兔的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]

STORY	XXXVI	—	BILLY	BUNNY	AND	PROFESSOR	CROW
故事	xxxvi	—	比利	兔子	和	教授	乌鸦

故事三十六——比利兔和乌鸦教授

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] [pæθ] .

I	left	off	in	the	last	story	just	as	little	Billy	Bunny	was	hopping	down	the	Friendly	Forest	path	.
我	左边	离开	在	这	最后的	故事	只是	作为	小的	比利	兔子	曾是	跳跃	向下	这	友好的	森林	小路	.

上一个故事讲到小兔子比利正沿着友善森林的小路蹦蹦跳跳地走下去。

[wel] , [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] [prə'fesər] [kroʊ] .

Well	,	he	hadn't	gone	very	far	when	he	saw	old	Professor	Crow	.
出色地	,	他	之前没有	已消失	非常	远的	什么时候	他	锯	老的	教授	乌鸦	.

他还没走多远就看到了老克劳教授。

[naʊ] , [ðə; ði] [prə'fesər] ['wɔznt] ['veri] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Now , the professor wasn't very busy , you know ,
现在 , 这 教授 不是 非常 忙碌的 , 你 知道 ,

你知道，教授当时并不太忙。

[fɔːr; fər] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə]
for school was over and there were no little people to teach how to
为了 学校 曾是 超过 和 那里 是 不 小的 人们 到 教 如何 到
[kroʊ] — [aɪ] [miːn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] — [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]
crow — I mean how to read and write — so he had plenty of time to
乌鸦 — 我 意思是 如何 到 读 和 写 — 所以 他 有 很多 的 时间 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为学校放假了，也没有小孩要教他识字——我是说教他读书写字——所以他有很多空闲时间。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː]
and as soon as he saw the little rabbit he flew down from the tree
和 作为 很快 作为 他 锯 这 小的 兔子 他 飞翔 向下 从 这 树
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
and began to talk .
和 开始 到 讲话 .

他一看到小兔子，就从树上飞下来，开始说话。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['blæki] [kroʊ]
“ I'm sorry to have to tell you , ” he began , “ that my little boy , Blackie Crow
“ 我是 对不起 到 有 到 告诉 你 , ” 他 开始 , “ 那 我的 小的 男生 , 黑人 乌鸦
,
,
,

“我很遗憾地告诉你们，”他开口说道，“我的小儿子，布莱基·克劳，

[hæz; həz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
has the measles .
有 这 麻疹 .

他得了麻疹。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['dredfəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
” And you know that's a dreadfully uncomfortable kind of a thing to have
” 和 你 知道 那就是 一个 极其糟糕 不舒服 种类 的 一个 事物 到 有
,
,
,

“你知道，那是一种非常令人不舒服的感觉。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] .
for you have to be so careful of your eyes .
为了 你 有 到 是 所以 小心 的 你的 眼睛 .

因为你必须非常小心地保护你的眼睛。

[naʊ] , [wen] [æn; ən] [aʊl] [gets] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ,
Now , when an owl gets the measles it doesn't make so much difference ,
现在 , 什么时候 一个 猫头鹰 获得 这 麻疹 它 不 制作 所以 很多 不同之处 ,

现在，猫头鹰得了麻疹的话，影响就不大了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kroʊ] ,
for they don't want to go out in the sunlight , but with a crow ,
为了 他们 不 想 到 去 出去 在 这 阳光 , 但 和 一个 乌鸦 ,

因为他们不想出去晒太阳，而是和乌鸦一起，

[oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː]

oh	dear	me
哦	亲爱的	我

哦，天哪

[ænd; ənd]

and
和

和

[oʊ] [dɪr] [juː; jʊ] !

oh	dear	you	!
哦	亲爱的	你	!

哦，天哪!

[its] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

it's	the	hardest	thing	in	the	world	to	keep	in	the	dark	,
它是	这	最难	事物	在	这	世界	到	保持	在	这	黑暗的	,

世界上最难保守秘密的事情就是这个。

[ænd; ənd] [prəˈfesər] [kroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [saɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [sæd] .

and	Professor	Crow	gave	a	tremendous	sigh	and	looked	very	sad	.
和	教授	乌鸦	给予	一个	巨大的	叹	和	看起来	非常	伤心	.

克劳教授长叹一口气，神情十分悲伤。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈblæki] [kroʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] .

“	I'm	very	sorry	for	Blackie	Crow	,	”	said	the	little	rabbit	.
”	我是	非常	对不起	为了	黑人	乌鸦	,	”	说	这	小的	兔子	.

“我真为黑乌鸦感到难过，”小兔子说。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] [ˈsɑːri] ?

“	Won't	you	tell	him	I'm	sorry	?
”	惯于	你	告诉	他	我是	对不起	?

你难道不肯告诉他我很抱歉吗?

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɑːliˌpɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk]

”	and	then	the	generous	little	rabbit	took	a	lollypop	out	of	his	knapsack
”	和	然后	这	慷慨的	小的	兔子	采取	一个	棒棒糖	出去	的	他的	背包

[ænd; ənd][toʊld] [prəˈfesər] [kroʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	told	Professor	Crow	to	take	it	home	to	his	little	boy	.
和	讲述	教授	乌鸦	到	拿	它	家	到	他的	小的	男生	.

然后，这只慷慨的小兔子从背包里拿出一根棒棒糖，告诉乌鸦教授把它带回家给他的小儿子。

[ˈwɔznt] [ðæt] [naɪs] ?

Wasn't	that	nice	?
不是	那	好的	?

那不是挺好的吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] [ˈevri] [deɪ]

I	think	I	know	a	little	boy	who	would	be	glad	to	have	the	measles	every	day
我	思考	我	知道	一个	小的	男生	WHO	会	是	高兴的	到	有	这	麻疹	每一个	天

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][ˈlɑːliˌpɑːp] .

if	he	could	get	a	lollypop	.
如果	他	可以	得到	一个	棒棒糖	.

我想我认识一个小男孩，如果能每天得到一根棒棒糖，他宁愿得麻疹也不愿得麻疹。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ˈbɪli] [ˈbʌni] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]

And	after	that	Billy	Bunny	shut	up	his	knapsack	and	swung	it	over	his
和	后	那	比利	兔子	关闭	向上	他的	背包	和	摇摆	它	超过	他的

[ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [hɑːpt] [əˈweɪ] ,

shoulder	and	hopped	away	,
肩膀	和	跳跃	离开	,

之后，比利兔合上背包，把它甩到肩上，蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ]['veri] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] :

and	by	and	by	,	not	so	very	long	,	he	heard	a	little	bird	singing	:
和	经过	和	经过	,	不是	所以	非常	长的	,	他	听到	一个	小的	鸟	歌唱	:

不久之后，没过多久，他就听到一只小鸟在唱歌：

“ [ʌp] [ɪn][maɪ] [nest] [aɪv] [faɪv] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

“	Up	in	my	nest	I've	five	little	birds	,
〃	向上	在	我的	巢	我已经	五	小的	鸟类	,

“我的巢里有五只小鸟，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

Waiting	for	mother	to	feed	them	.
等待	为了	母亲	到	喂养	他们	.

等着妈妈喂奶。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [tuː] ?

What	would	I	do	if	I	should	lose	two	?
什么	会	我	做	如果	我	应该	失去	二	?

如果我输了两个怎么办?

[aɪ'd][biː; bi] [tuː] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [hiːd] [ðem; ðəm] .

I'd	be	too	unhappy	to	heed	them	.
ID	是	也	不开心	到	注意	他们	.

我会非常不开心，根本听不进去。

[soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [lʊk] ['evriwer]

So	that	is	the	reason	I	look	everywhere
所以	那	是	这	原因	我	看	到处

所以这就是我到处寻找的原因。

[wen] [aɪ][flai][frʌm; frəm][maɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ]

When	I	fly	from	my	nest	in	the	bright	morning
什么时候	我	飞	从	我的	巢	在	这	明亮的	早晨

当我在明媚的清晨飞离巢穴

[er] .

air	.
空气	.

空气。

〃 [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['bʌni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ɪn]

〃	And	then	she	looked	down	at	little	Billy	Bunny	with	his	striped	candy	cane	in
〃	和	然后	她	看起来	向下	在	小的	比利	兔子	和	他的	有条纹的	糖果	甘蔗	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	right	paw	and	his	knapsack	over	his	shoulder	.
他的	正确的	爪子	和	他的	背包	超过	他的	肩膀	.

然后她低头看着小比利兔，他右爪里抓着条纹拐杖糖，肩上背着背包。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [aʊt] [laʊd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [læf] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['mjuːzɪk] ,

And	then	she	laughed	out	loud	,	and	her	laugh	sounded	just	like	music	,
和	然后	她	笑了	出去	大声	,	和	她	笑	听起来	只是	喜欢	音乐	,

然后她放声大笑，她的笑声听起来就像音乐一样美妙。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] ['bɜːdz] [læf] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

for	it	was	a	mother	bird's	laugh	,	you	know	,
为了	它	曾是	一个	母亲	鸟类	笑	,	你	知道	,

因为那是母鸟的笑声，你知道吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	always	has	the	music	of	love	in	it	.
和	那	总是	有	这	音乐	的	爱	在	它	.

其中总是蕴含着爱情的音乐。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	Good	morning	,	Mrs	.	Bird	,	”	said	the	little	rabbit	.
”	好的	早晨	,	太太	.	鸟	,	”	说	这	小的	兔子	.

“早上好，鸟太太，”小兔子说。

“ [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌnz] . ”

“	I	won't	hurt	your	little	ones	.	”
”	我	惯于	伤害	你的	小的	一个	.	”

“我不会伤害你的孩子。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] , “ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	I	know	that	,	”	said	the	mother	bird	,	“	for	you	are	a	kind	little	rabbit	.
”	我	知道	那	,	”	说	这	母亲	鸟	,	“	为了	你	是	一个	种类	小的	兔子	.

“我知道，”鸟妈妈说，“因为你是一只善良的小兔子。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][bɜːrdz]

But	there	are	lots	of	four	-	footed	little	animals	who	are	very	unkind	to	birds
但	那里	是	很多	的	四	-	有脚的	小的	动物	WHO	是	非常	不友善	到	鸟类

，

，

，

但是，有很多四条腿的小动物对鸟类非常不友好。

[soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [aɪ] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz]

so	that	is	the	reason	I	sing	this	song	to	let	them	know	that	I	am	always
所以	那	是	这	原因	我	唱歌	这	歌曲	到	让	他们	知道	那	我	是	总是

['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [nest] .

watching	over	my	nest	.
观看	超过	我的	巢	.

所以这就是我唱这首歌的原因，为了让他们知道我始终守护着我的家。

” [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bɪli] ['bʌni] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,

”	And	after	that	Billy	Bunny	hopped	away	,
”	和	后	那	比利	兔子	跳跃	离开	,

“之后，比利兔就蹦蹦跳跳地跑掉了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [keɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt]

but	before	he	went	he	left	a	big	piece	of	chocolate	cake	on	a	clean	white
但	前	他	去	他	左边	一个	大的	片	的	巧克力	蛋糕	在	一个	干净的	白色的

[stoʊn] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [bɜːrd][tuː; tə]['krʌmb(ə)l] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

stone	for	Mrs	.	Bird	to	crumble	up	for	her	little	ones	.
石头	为了	太太	.	鸟	到	崩溃	向上	为了	她	小的	一个	.

但他临走前，在一块干净的白色石头上留下了一大块巧克力蛋糕，让伯德太太掰碎了给孩子们吃。

['wɔznt] [ðæt] [naɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [keɪk] ,

Wasn't	that	nice	of	the	little	rabbit	,	for	he	was	very	fond	of	chocolate	cake	,
不是	那	好的	的	这	小的	兔子	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	巧克力	蛋糕	,

这只小兔子真善良，因为它非常喜欢巧克力蛋糕。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʌns] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

I	know	,	for	he	once	told	me	so	.
我	知道	,	为了	他	一次	讲述	我	所以	.

我知道，因为他曾经这样告诉过我。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

STORY	XXXVII	—	BILLY	BUNNY	AND	MRS	.
故事	xxxvii	—	比利	兔子	和	太太	.

故事三十七——比利兔和夫人

[graʊs]

GROUSE
松鸡

松鸡

[wel] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] ,
Well , before I go any further ,
出色地 , 前 我 去 任何 更远 ,

嗯，在我继续之前，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [keɪk] [wɪtʃ]
I'll tell you that the little birds were so delighted with the chocolate cake which
患病的 告诉 你 那 这 小的 鸟类 是 所以 高兴极了 和 这 巧克力 蛋糕 哪个
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [stoʊn] ,
the little rabbit left for them on the clean white stone ,
这 小的 兔子 左边 为了 他们 在 这 干净的 白色的 石头 ,

我告诉你，小兔子留在洁白石头上的巧克力蛋糕，让小鸟们高兴极了。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] [ˈstɔːri] ,
as I told you in the last story ,
作为 我 讲述 你 在 这 最后的 故事 ,

正如我在上一个故事里告诉你的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt]
that they went right to sleep after eating it and dreamed of a little white
那 他们 去 正确的 到 睡觉 后 吃 它 和 梦见 的 一个 小的 白色的
[ˈkændi] [ˈbʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ˈbɜːrθdeɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [pɪŋk] [ˈkændlz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
candy bunny and a big birthday cake with seven pink candles in it .
糖果 兔子 和 一个 大的 生日 蛋糕 和 七 粉色的 蜡烛 在 它 .

他们吃完后就睡着了，梦见了一只白色的小糖果兔子和一个插着七根粉红色蜡烛的大生日蛋糕。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈbʌni] [hɑːpt] [əˈweɪ] , - , [lɪp] , - [klɪp] ,
And after that little Billy Bunny hopped away , lippity , lip , clippity clip ,
和 后 那 小的 比利 兔子 跳跃 离开 , - , 唇 , - 夹子 ,

然后，小比利兔蹦蹦跳跳地跑开了，咿咿呀呀，咿咿咿呀呀，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [brʌʃ] [hiːp] [wer] [ˈkʌz(ə)n] [ˈkɑːtnteɪl] [lɪvd]
and by and by he came to the Old Brush Heap where Cousin Cottontail lived
和 经过 和 经过 他 来了 到 这 老的 刷子 堆 在哪里 表哥 棉尾兔 居住地
[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈbraɪər] [pætʃ] [æt; ət] [sneɪk] [fens]
before she moved next door to his mother in the Old Brier Patch at Snake Fence
前 她 已搬 下一个 门 到 他的 母亲 在 这 老的 布里尔 修补 在 蛇 栅栏
[ˈkɔːrnər] .
Corner .
角落 .

不久之后，他来到了老灌木堆，也就是棉尾兔表妹以前居住的地方，后来她搬到了他母亲隔壁的老荆棘丛，也就是蛇篱角。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] [brʌʃ] [hiːp] [hiː; hi]
And just as he reached the little patch that led into the Old Brush Heap he
和 只是 作为 他 达到 这 小的 修补 那 引领 进入 这 老的 刷子 堆 他
[met] [ˈmɪsɪz] . [graʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɜːrdi] .
met Mrs . Grouse with her brood of little brown birdies .
遇见 太太 . 松鸡 和 她 幼虫 的 小的 棕色的 小鸟球 .

当他走到通往旧灌木丛的小片空地时，他遇到了格劳斯太太和她的一群棕色小鸟。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈbɪli] [ˈbʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Good morning , Billy Bunny , ” she said ,
〃 好的 早晨 , 比利 兔子 , 〃 她 说 ,

“早上好，比利兔，”她说。

[waɪl] [hɜːr; hər] [smɔːl] [bruːd] [hɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] .
while her small brood hid themselves in the dry leaves that strewed the ground .
尽管 她 小的 幼虫 隐藏 他们自己 在 这 干燥 树叶 那 散落的 这 地面 .

而她的小崽子们则躲藏在散落在地上的枯叶中。

“ [kʌm] [hɪr] , ['tʃɪldrən] , ” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , “ ['bɪli] ['bʌni] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] .

“	**Come**	**here**	**,**	**children**	**,**	”	**she**	**called**	**,**	“	**Billy**	**Bunny**	**won't**	**hurt**	**you**	**.**
”	来	这里	,	孩子们	,	”	她	称为	,	”	比利	兔子	惯于	伤害	你	.

“孩子们，过来，”她喊道，“比利兔不会伤害你们的。”

['hi:z] [ə; eɪ] [frend] .

He's	**a**	**friend**	**.**
他是	一个	朋友	.

他是我的朋友。

” [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:rdz] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ]

”	**So**	**the**	**little**	**brown**	**birds**	**came**	**out**	**from**	**their**	**hiding**	**places**	**and**	**stood**	**in**	**a**
”	所以	这	小的	棕色的	鸟类	来了	出去	从	他们的	隐藏	地方	和	站立	在	一个

[roʊ] [ænd; ənd] [boʊd] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

row	**and**	**bowed**	**as**	**nicely**	**as**	**you**	**please**	**,**
排	和	鞠躬	作为	很好	作为	你	请	,

于是，那些棕色的小鸟从藏身之处飞了出来，排成一排，恭敬地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['kændi]

and	**the**	**little**	**rabbit**	**opened**	**his**	**knapsack**	**and**	**gave**	**them**	**each**	**a**	**candy**
和	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	给予	他们	每个	一个	糖果

['kærət] .

carrot	**.**
胡萝卜	.

小兔子打开背包，给了他们每人一根糖胡萝卜。

['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?

Wasn't	**that**	**kind**	**of**	**him**	**?**
不是	那	种类	的	他	?

他真是个好人，不是吗?

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊəm] ,

And	**after**	**that**	**he**	**said**	**a**	**little**	**poem**	**,**
和	后	那	他	说	一个	小的	诗	,

之后他朗诵了一小首诗。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [kə'neri] ,

and	**how**	**I**	**came**	**to**	**hear**	**it**	**was**	**because**	**a**	**little**	**wild**	**canary**	**,**
和	如何	我	来了	到	听到	它	曾是	因为	一个	小的	荒野	金丝雀	,

我之所以会听到这个故事，是因为一只小小的野生金丝雀。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [baɪ] , [toʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

who	**was**	**sitting**	**close**	**by**	**,**	**told**	**it**	**to**	**me**	**.**
WHO	曾是	坐着	关闭	经过	,	讲述	它	到	我	.

坐在附近的人告诉了我这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [went] :

And	**this**	**is**	**the**	**way**	**it**	**went**	**:**
和	这	是	这	方式	它	去	:

事情经过是这样的:

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪli] ['bʌni] [frʌm; frəm] [oʊld] [sneɪk]

“	**I**	**am**	**Billy**	**Bunny**	**from**	**Old**	**Snake**
”	我	是	比利	兔子	从	老的	蛇

我是来自老蛇镇的比利兔

[fens] ['kɔ:rnər] [taʊn] ,

Fence	**Corner**	**Town**	**,**
栅栏	角落	镇	,

围栏角镇

[soʊ][dəunt][biː; bi] ['wɜːrid] , [dəunt][biː; bi] ['hɜːrid] ,

So	don't	be	worried	,	don't	be	hurried	,
所以	不	是	担心	,	不	是	慌忙	,

所以别担心，别着急。

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz][ʌv; əv] [braʊn] .

Little	birds	of	brown	.
小的	鸟类	的	棕色的	.

棕色的小鸟。

['mʌðər] [noʊz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] ;

Mother	knows	I	will	not	harm	you	;
母亲	知道	我	将要	不是	伤害	你	;

妈妈知道我不会伤害你；

[aɪm][noʊ]['kruːəl] [sneɪk] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [juː; jʊ] ,

I'm	no	cruel	snake	to	charm	you	,
我是	不	残忍的	蛇	到	魅力	你	,

我并非会用甜言蜜语迷惑你的恶毒毒蛇，

[soʊ][biː; bi] ['meri] ; [hɪəz] [ə; eɪ] ['tʃeri]

So	be	merry	;	here's	a	cherry
所以	是	欢乐	;	这里是	一个	樱桃

所以，尽情欢乐吧；给你一颗樱桃

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [klaʊn] .

From	the	Circus	Clown	.
从	这	马戏团	小丑	.

来自马戏团小丑。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg] [red] ['tʃeri] , [ə; eɪ]['kændi] ['tʃeri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	And	then	he	gave	them	a	big	red	cherry	,	a	candy	cherry	,	you	know	,
"	和	然后	他	给予	他们	一个	大的	红色的	樱桃	,	一个	糖果	樱桃	,	你	知道	,

“然后他给了他们一颗大红樱桃，一颗糖渍樱桃，你知道的。”

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [klaʊn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .

which	his	friend	the	Clown	at	the	circus	had	given	him	a	long	time	ago	.
哪个	他的	朋友	这	小丑	在	这	马戏团	有	给定	他	一个	长的	时间	前	.

那是他马戏团的小丑朋友很久以前送给他的。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

“	Well	,	I	must	be	hopping	along	,
"	出色地	,	我	必须	是	跳跃	沿着	,

“嗯，我一定是蹦蹦跳跳地走着。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['tʃeri] ['kændi] [ɔːl][tuː; tə]

"	said	the	little	rabbit	after	the	little	birds	had	picked	the	cherry	candy	all	to
"	说	这	小的	兔子	后	这	小的	鸟类	有	挑选	这	樱桃	糖果	全部	到

['piːsɪz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] .

pieces	until	there	was	nothing	left	but	the	stone	.
件	直到	那里	曾是	没有什么	左边	但	这	石头	.

“小兔子说，小鸟们把樱桃糖全部啄食殆尽，只剩下糖核了。”

[soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [mɔːr] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

So	away	he	went	again	to	seek	more	adventures	,	and	after	a	little	while	,
所以	离开	他	去	再次	到	寻找	更多的	冒险	,	和	后	一个	小的	尽管	,

于是他又踏上了寻找更多冒险的旅程，不久之后，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

not	so	very	long	ago	,
不是	所以	非常	长的	前	,

就在不久之前，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [weɪ] [juː; jʊ] [rɪ'membə] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] ,

he	came	to	the	railroad	bridge	where	you	remember	he	and	his	brother	,
他	来了	到	这	铁路	桥	在哪里	你	记住	他	和	他的	兄弟	,

['bɑːbi] [teɪl] ,

Bobby	Tail	,
鲍比	尾巴	,

他来到了铁路桥，你还记得他和他的兄弟鲍比·泰尔吗?

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][raɪd][wʌn] [deɪ] , [oʊ] , [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['meɪbi] [wʌn] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [bæk] ,

had	taken	a	ride	one	day	,	oh	,	so	long	ago	,	maybe	one	hundred	stories	back	,
有	已采取	一个	骑	一	天	,	哦	,	所以	长的	前	,	或许	一	百	故事	后退	,

很久很久以前，大概一百层楼以前吧，有一天我坐过一次车。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['empti] [freɪt] [kɑːr] .

in	a	big	empty	freight	car	.
在	一个	大的	空的	货运	车	.

在一个空荡荡的大货车车厢里。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm] [baɪ] ,

And	just	then	a	train	came	by	,
和	只是	然后	一个	火车	来了	经过	,

就在这时，一列火车驶过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sɔː] ['bɪli] ['bʌni] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [treɪn] ,

and	when	the	engineer	saw	Billy	Bunny	he	stopped	the	train	,
和	什么时候	这	工程师	锯	比利	兔子	他	停止	这	火车	,

当火车司机看到比利兔时，他立刻停下了火车。

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːrd] .

for	I	suppose	he	thought	the	little	rabbit	wanted	to	get	aboard	.
为了	我	认为	他	想法	这	小的	兔子	通缉	到	得到	船上	.

我猜他以为那只小兔子想上船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkmən] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [treɪn] , ['oʊvər][ðə; ði] [reɪlz]

And	the	brakeman	helped	him	on	and	away	went	the	train	,	over	the	rails
和	这	制动员	帮助	他	在	和	离开	去	这	火车	,	超过	这	铁轨

[ðæt] [went] - ,

that	went	clunkity	,
那	去	-	,

于是制动员帮他上了车，火车就开走了，沿着哐当哐当地驶过铁轨。

[klʌŋk] , - [klʌŋk] , [waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [treɪld] [aʊt] [bɪ'haɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ]

clunk	,	clunkity	clunk	,	while	the	smoke	from	the	engine	trailed	out	behind	,	like	a
砰的一声	,	-	砰的一声	,	尽管	这	抽烟	从	这	引擎	拖着	出去	在后面	,	喜欢	一个

[lɔːŋ] [greɪ] ['feðər] .

long	gray	feather	.
长的	灰色的	羽毛	.

咔嗒咔嗒咔嗒，发动机冒出的烟雾像一根长长的灰色羽毛一样拖在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['dɪdnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːld] [aʊt] - ,

And	the	train	didn't	stop	until	the	brakeman	called	out	Lettuceville	,
和	这	火车	没有	停止	直到	这	制动员	称为	出去	-	,

直到列车员喊出"莱图斯维尔"这个名字，火车才停了下来。

[wer] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [reɪzd] ['lʌvli] [griːn] ['letɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] .

where	a	thousand	little	rabbits	raised	lovely	green	lettuce	in	a	big	field	.
在哪里	一个	千	小的	兔子	提高	迷人的	绿色的	莴苣	在	一个	大的	场地	.

一千只小兔子在大田里种出了漂亮的绿色生菜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	how	the	little	rabbit	scratched	his	ear
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	如何	这	小的	兔子	刮痕	他的	耳朵

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['letɪs] ['sæləd] ,

and	had	some	lettuce	salad	,
和	有	一些	莴苣	沙拉	,

在下一个故事里，你会听到小兔子挠了挠耳朵，还吃了些生菜沙拉。

[tuː] , [ɔːl] ['kʌvərd] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [duː] .

too	,	all	covered	o'er	with	sugar	dew	.
也	,	全部	涵盖	超过	和	糖	露	.

而且，上面还覆盖着一层糖露。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrloʊd] [ʌv; əv] ['letɪs] [liːvz]

STORY	XXXVIII	—	BILLY	BUNNY	AND	THE	CARLOAD	OF	LETTUCE	LEAVES
故事	38	—	比利	兔子	和	这	一车	的	莴苣	树叶

故事三十八——比利兔和一车生菜叶

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri][aɪ][left] [ɔːf][dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn]

You	remember	in	the	last	story	I	left	off	just	as	Billy	Bunny	got	out	of	the	train
你	记住	在	这	最后的	故事	我	左边	离开	只是	作为	比利	兔子	得到	出去	的	这	火车

[æt; ət] - ,

at	Lettuceville	,
在	-	,

你还记得上一个故事里，比利兔刚在莱蒂斯维尔下火车的时候吗?

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ʌv; əv] ['ræbəts] [huː] [reɪzd] ['letɪs] [liːvz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

where	there	was	a	big	family	of	rabbits	who	raised	lettuce	leaves	for	all	the
在哪里	那里	曾是	一个	大的	家庭	的	兔子	WHO	提高	莴苣	树叶	为了	全部	这

['bʌniz] [ɪn][ðə; ði][bɪg][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

bunnies	in	the	big	U	.	S	.	A	.
兔子	在	这	大的	U	.	S	.	一个	.

那里住着一个庞大的兔子家族，他们为美国各地的所有兔子种植生菜叶。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [greɪ] - ['hərd] ['ræbɪt] , [huː] [sed] : “

And	the	first	person	he	saw	was	an	old	gray	-	haired	rabbit	,	who	said	:	“
和	这	第一的	人	他	锯	曾是	一个	老的	灰色的	-	头发	兔子	,	WHO	说	:	“

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

Glad	to	see	you	,
高兴的	到	看	你	,

他见到的第一个人是一只毛发灰白的老兔子，兔子说：“很高兴见到你，

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] .

Mr	.	William	Bunny	.
先生	.	威廉	兔子	.

威廉兔先生。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd][ʌv; əv] ['letɪs] [liːvz] ? ”

Do	you	want	to	buy	a	car	-	load	of	lettuce	leaves	?	”
做	你	想	到	买	一个	车	-	加载	的	莴苣	树叶	?	”

你想买一车生菜叶吗?

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

“	How	much	?	”	asked	the	little	rabbit	.
“	如何	很多	?	”	问	这	小的	兔子	.

“多少钱？”小兔子问道。

“ [faɪv] ['mɪljən] ['kærət] [sents] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] , “ [ænd; ənd] [ðæts] ['veri]
“ Five million carrot cents , ” replied the old gentleman bunny , “ and that's very
“ 五 百万 胡萝卜 分 , ” 回复 这 老的 绅士 兔子 , “ 和 那就是 非常
[tʃi:p] ,
cheap ,
便宜的 ,

“五百万胡萝卜分，”老兔子先生回答说，“这很便宜。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər][bɪg][ænd; ənd]['dʒu:si][ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ɔ:l] ['wɪntər] [ɪf] [ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm]
for the leaves are big and juicy and will keep all winter if you put them
为了 这 树叶 是 大的 和 多汁的 和 将要 保持 全部 冬天 如果 你 放 他们
[ɪn][ðə; ði][aɪs] [haʊs] .
in the ice house .
在 这 冰 房子 .

因为它的叶子又大又多汁，如果放在冰窖里可以保存整个冬天。

” [ðə; ði] ['ræbəts] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
” THE RABBITS JUMPED INTO THE CUPBOARD AND CLOSED THE DOOR .
” 这 兔子 跳了起来 进入 这 橱柜 和 关闭 这 门 .

兔子们跳进橱柜，关上了门。

[wel] , [sɜ:r] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tʃi:p] [praɪs] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Well , sir , this was a very cheap price , don't you think so ?
出色地 , 先生 , 这 曾是 一个 非常 便宜的 价格 , 不 你 思考 所以 ?

先生，这个价格非常便宜，您不觉得吗?

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [θɔ:t] [soʊ] , [tu:] ,
And Billy Bunny thought so , too ,
和 比利 兔子 想法 所以 , 也 ,

比利兔也这么认为。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [faɪv] ['mɪljən] ['kærət] [sents] [ænd; ənd] [geɪv]
for he opened his knapsack and took out five million carrot cents and gave
为了 他 打开 他的 背包 和 采取 出去 五 百万 胡萝卜 分 和 给予
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [greɪ] - ['herd] ['bʌni] ,
them to the old gray - haired bunny ,
他们 到 这 老的 灰色的 - 头发 兔子 ,

因为他打开背包，拿出五百万胡萝卜分，给了那只白发苍苍的老兔子。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['fɑ:rmər] ['bʌniz] ['loʊdɪd] [ə; eɪ][bɪg] [freɪt] [kɑ:r][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] ['letɪs]
and after that all the farmer bunnies loaded a big freight car just full of lettuce
和 后 那 全部 这 农民 兔子 已加载 一个 大的 货运 车 只是 满的 的 莴苣
[li:vz] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [tʃɔ:k] :
leaves and marked on the outside in chalk :
树叶 和 标记 在 这 外部 在 粉笔 :

之后，所有的农夫兔们把一节大货车装满了生菜叶子，并在车厢外侧用粉笔做了标记：

“ ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bʌni] ,
“ MR . WILLIAM BUNNY ,
” 先生 . 威廉 兔子 ,

“威廉·邦尼先生，

['braɪər] [pætʃ] , [oʊld] [sneɪk] [fens] ['kɔ:rnər] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . ”
Brier Patch , Old Snake Fence Corner , U . S . A . ”
布里尔 修补 , 老的 蛇 栅栏 角落 , U . S . 一个 . ”

“美国，老蛇栅栏角，荆棘丛”

“ [rʌʃ] ! [fæst] [freɪt] .
“ RUSH ! Fast Freight .
” 匆忙 ! 快速地 货运 .

“快运！快速货运。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː]
" And then it was time for lunch , so the old rabbit said to his new
" 和 然后 它 曾是 时间 为了 午餐 , 所以 这 老的 兔子 说 到 他的 新的
['kʌstəmər] ,
customer ,
顾客 ,

"然后就到了午饭时间，"老兔子对他的新顾客说，"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɪli] ['bʌni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] :
which was Billy Bunny , of course :
哪个 曾是 比利 兔子 , 的 课程 :

当然，那就是比利兔：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][hoʊm] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" Come with me to my home and we'll have something to eat .
" 来 和 我 到 我的 家 和 出色地 有 某物 到 吃 .

"跟我回家吧，我们一起吃点东西。"

" [ænd; ənd][æz; əz] ['bɪli] ['bʌni] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['æpɪtaɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" And as Billy Bunny had a great big appetite by this time ,
" 和 作为 比利 兔子 有 一个 伟大的 大的 食欲 经过 这 时间 ,

"而此时比利兔的胃口也变得非常大了，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] ['ræbəts] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,
and I might say right here that rabbits always are hungry ,
和 我 可能 说 正确的 这里 那 兔子 总是 是 饥饿的 ,

我还要补充一点，兔子总是很饿的。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letɪs] ['ræbɪt] ['fɑːrmər] ,
he hopped away with the lettuce rabbit farmer ,
他 跳跃 离开 和 这 莴苣 兔子 农民 ,

他带着种生菜的兔子农夫跳走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['ræzberi] [pætʃ]
and by and by they came to a little green house in a raspberry patch
和 经过 和 经过 他们 来了 到 一个 小的 绿色的 房子 在 一个 覆盆子 修补
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kloʊvər] [fiːld] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
with a lovely clover field on one side and a peach orchard on the other .
和 一个 迷人的 三叶草 场地 在 一 边 和 一个 桃 果园 在 这 其他 .

过了一会儿，他们来到了一片覆盆子地里的一座小温室前，温室的一侧是美丽的苜蓿地，另一侧是桃园。

" [aɪv] [brɔːt] [maɪ] [frend] , ['bɪli] ['bʌni] , [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,
" I've brought my friend , Billy Bunny , home to lunch ,
" 我已经 带来 我的 朋友 , 比利 兔子 , 家 到 午餐 ,

"我带我的朋友比利兔回家吃午饭了，

" [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] - ['herd] ['bʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['leɪdi] ['ræbɪt] [huːz] [greɪ] [her]
" said the old gray - haired bunny to a nice - looking lady rabbit whose gray hair
" 说 这 老的 灰色的 - 头发 兔子 到 一个 好的 - 寻找 女士 兔子 谁 灰色的 头发
[wʌz; wəz]['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [held] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ] [tuː] [red] ['kɔːrəl] [kɔmz] .
was parted in the middle and held down on each side by two red coral combs .
曾是 分手了 在 这 中间 和 握住 向下 在 每个 边 经过 二 红色的 珊瑚 梳子 .

"那只灰白头发的老兔子对一只漂亮的母兔说道，那只母兔的灰发从中间分开，两侧用两把红色珊瑚梳子固定住。

" [waɪ] , [its] ['bɪli] ['bʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Why , it's Billy Bunny , " she said .
" 为什么 , 它是 比利 兔子 , " 她 说 .

"哦，那是比利兔啊，"她说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['kɑːtnteɪl] .
" I know his mother and his cousin , Mrs . Cottontail .
" 我 知道 他的 母亲 和 他的 表哥 , 太太 . 棉尾兔 .

"我认识他的母亲和他的表妹，棉尾兔太太。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] .

"	And	she	led	them	into	the	little	green	house	.
"	和	她	引领	他们	进入	这	小的	绿色的	房子	.

她领着他们走进了那间绿色的小房子。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][ˌpɪə'noʊlə] [pleɪ] [ðɪs] [sɔːŋ] :

After	they	had	eaten	all	they	wanted	she	made	the	pianola	play	this	song	:
后	他们	有	吃	全部	他们	通缉	她	制成	这	钢琴	玩	这	歌曲	:

他们吃饱喝足后，她让自动钢琴演奏这首歌：

" [ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm]

"	The	clover	patch	is	in	full	bloom
"	这	三叶草	修补	是	在	满的	盛开

三叶草花开得正盛。

[wɪð; wɪθ]['dʒuːsi] [red] - ['tɑːpt] ['kloʊvər] .

With	juicy	red	-	topped	clover	.
和	多汁的	红色的	-	顶峰	三叶草	.

配上鲜嫩多汁的红顶三叶草。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [liː] [ðə; ði] ['hʌni] [biː]

Across	the	lea	the	honey	bee
穿过	这	叶	这	蜂蜜	蜜蜂

草地对面，蜜蜂

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən]['roʊvər] .

Looks	like	a	golden	rover	.
看起来	喜欢	一个	金的	探测车	.

看起来像一辆金色的漫游车。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

"	And	it	might	have	kept	on	playing	some	more	,
"	和	它	可能	有	保留	在	玩耍	一些	更多的	,

“而且它可能还会继续播放下去。”

['oʊnli][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət] ['dædi] [fɑːks] .

only	just	then	who	should	look	into	the	door	but	Daddy	Fox	.
仅有的	只是	然后	WHO	应该	看	进入	这	门	但	爸爸	狐狸	.

就在这时，谁看向门口呢？正是狐狸爸爸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌpɪə'noʊlə] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

As	soon	as	the	pianola	saw	him	it	stopped	right	then	and	there	,
作为	很快	作为	这	钢琴	锯	他	它	停止	正确的	然后	和	那里	,

自动钢琴一看到他，就立刻停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

and	the	rabbits	jumped	into	the	cupboard	and	closed	the	door	and	turned
和	这	兔子	跳了起来	进入	这	橱柜	和	关闭	这	门	和	转向

[ðə; ði] [kiː] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] " [dʒæk] ['ræbɪt] . "

the	key	on	the	inside	before	you	could	say	"	Jack	Rabbit	.	"
这	钥匙	在	这	里面	前	你	可以	说	"	杰克	兔子	.	"

还没等你说出“杰克兔”，兔子们就跳进了橱柜，关上了门，从里面转动了钥匙。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['dædi] [fɑːks] .

"	Ha	!	ha	!	"	laughed	Daddy	Fox	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	爸爸	狐狸	.

“哈哈！”狐狸爸爸大笑起来。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌbərd] ['prɪzn] [ðæt] [juːl] [kʌm] [aʊt] .

"	I'll	stay	here	till	you	get	so	tired	of	that	cupboard	prison	that	you'll	come	out	.
"	患病的	停留	这里	直到	你	得到	所以	疲劳的	的	那	橱柜	监狱	那	你会	来	出去	.

“我会一直待在这里，直到你厌倦了那个壁橱监狱，然后出来为止。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk] ['letɪs] [liːvz]

And	when	you	do	,	you	know	what	will	happen	,	for	I	don't	like	lettuce	leaves
和	什么时候	你	做	,	你	知道	什么	将要	发生	,	为了	我	不	喜欢	莴苣	树叶

当你这么做的时候，你知道会发生什么，因为我不喜欢生菜叶。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['ræbəts] .

and	I	just	love	rabbits	.
和	我	只是	爱	兔子	.

我非常喜欢兔子。

〞 ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ?

〞	Wasn't	that	a	dreadful	thing	to	hear	?
〞	不是	那	一个	可怕	事物	到	听到	?

“听到这个消息，是不是感觉糟透了？”

[bʌt; bət] , ['nevər] [maɪnd] .

But	,	never	mind	.
但	,	绝不	头脑	.

不过，没关系。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðæt] ['wɪkɪd] [fɑːks][get][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I'm	not	going	to	let	that	wicked	fox	get	the	best	of	Billy	Bunny	and	his
我是	不是	去	到	让	那	邪恶	狐狸	得到	这	最好的	的	比利	兔子	和	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

我绝不会让那只邪恶的狐狸占比比兔和他的朋友们的便宜。

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][maɪ'self][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Not	if	I	have	to	go	there	myself	to	-	morrow	and	scare	him	away	with
不是	如果	我	有	到	去	那里	我	到	-	明天	和	吓	他	离开	和

[ə; eɪ] [gʌn] .

a	gun	.
一个	枪	.

如果明天我必须亲自去那里，用枪把他吓走，那我就不去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [wəʊnt][hoʊld] ['eni] [mɔːr] ,

But	this	book	won't	hold	any	more	,
但	这	书	惯于	抓住	任何	更多的	,

但这本书已经装不下更多了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wʌt] ['hæpənd] ['fɜːrðər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

and	I'll	have	to	tell	what	happened	further	to	our	animal	friends	in	the
和	患病的	有	到	告诉	什么	发生	更远	到	我们的	动物	朋友们	在	这

[nekst][wʌn] ,

next	one	,
下一个	一	,

至于我们的动物朋友们后来发生了什么事，我会在下一期节目里继续讲述。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɑːg] .

which	is	entitled	“	Billy	Bunny	and	Uncle	Bull	Frog	.
哪个	是	标题	“	比利	兔子	和	叔叔	公牛	青蛙	.

标题为“比利兔和牛蛙叔叔”。

〞 [ðə; ði] [end]

〞	THE	END
〞	这	结尾

剧终

*	*	*	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	['iːbʊk]	['bɪli]	['bʌni]
*****	*****	*****	**END**	**OF**	**THIS**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**EBOOK**	**BILLY**	**BUNNY**
*	*	*	结尾	的	这	项目	古腾堡	电子书	比利	兔子

***本项目结束 古腾堡电子书《比利兔》

[ænd; ənd]	['dædi]	[fɑːks]	*	*	*
AND	**DADDY**	**FOX**	*****	*****	*****
和	爸爸	狐狸	*	*	*

还有狐狸爸爸***

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神